叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 绳子的故事(the Story Of Rope) 000001

2. 绳子的故事(the Story Of Rope) 000002

3. 绳子的故事(the Story Of Rope) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

绳子的故事(The story of rope)
第1/3页

[-]	[nəʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

['lɑːdʒə(r)]	['vɜːʃ(ə)nz]	[ɒv; əv]	[məʊst]	[ɪˌlʌs'treʃən]	[meɪ]	[biː; bi]	[siːn]	[baɪ]	[raɪt]	-	['klɪkɪŋ]	[ðem; ðəm]
Larger	**versions**	**of**	**most**	**illustrations**	**may**	**be**	**seen**	**by**	**right**	**-**	**clicking**	**them**
更大的	版本	的	最多	插图	可能	是	已见	经过	正确的	-	点击	他们

[ænd; ənd]	[sɪ'lektɪŋ]	[æn; ən]	['ɒpʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[vjuː]	[ðem; ðəm]	['seprətli]	,
and	**selecting**	**an**	**option**	**to**	**view**	**them**	**separately**	**,**
和	选择	一个	选项	到	看法	他们	分别地	,

大多数插图的放大版本可以通过右键单击并选择单独查看选项来查看。

[ɔː(r)]	[baɪ]	['dʌb(ə)l]	-	['tæpɪŋ]	[ænd; ənd]	/	[ɔː(r)]	['stretʃɪŋ]	[ðem; ðəm]	.
or	**by**	**double**	**-**	**tapping**	**and**	**/**	**or**	**stretching**	**them**	**.**
或者	经过	双倍的	-	窃听	和	/	或者	伸展	他们	.

或者通过双击和/或拉伸它们。

[ə'dɪʃən(ə)l]	[nəʊts]	[wɪl]	[biː; bi]	[faʊnd]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['iːbuk]	.
Additional	**notes**	**will**	**be**	**found**	**near**	**the**	**end**	**of**	**this**	**ebook**	**.**
额外的	笔记	将要	是	成立	靠近	这	结尾	的	这	电子书	.

本书末尾附近附有补充说明。

[ðə; ði]
The
这

这

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[rəʊp]
Story	**of**	**Rope**
故事	的	绳索

绳子的故事

[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
The	**History**	**and**	**the**
这	历史	和	这

历史和

['mɒd(ə)n]	[dɪ'veləpmənt]
Modern	**Development**
现代的	发展

现代发展

[ɒv; əv]	[rəʊp]	-	['meɪkɪŋ]	.
of	**Rope**	**-**	**Making**	**.**
的	绳索	-	制作	.

绳索制作。

[kəm'paɪld]	[ænd; ənd]	['pʌblɪʃt]	[baɪ]
Compiled	**and**	**Published**	**by**
编译	和	已发布	经过

编译和出版

['plɪməθ]	['kɔːdɪdʒ]	['kʌmpəni]
Plymouth	**Cordage**	**Company**
普利茅斯	绳索	公司

普利茅斯绳索公司

[nɔːθ] ['plɪməθ] , [mæs] .
NORTH PLYMOUTH , MASS .
北 普利茅斯 , 大量的 .

马萨诸塞州北普利茅斯

['weləɴd] , ONTARIO1916
WELLAND , ONTARIO1916
韦兰 , ONTARIO1916

安大略省韦兰 1916 年

['kɒpiraɪt] - , [baɪ] ['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] ['kʌmpəni] - - - - - - [faɪv] - -
Copyright 1916 , by Plymouth Cordage Company 663 - 11 - 15 - 5 - 28500
版权 - , 经过 普利茅斯 绳索 公司 - - - - - - 5 - -

版权所有 1916 年，普利茅斯绳索公司 663-11-15-5-28500

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði]['mætə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪəd] , [ɪn] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] ,
THE matter contained in this book originally appeared , in substantially the same form ,
这 事情 包含 在 这 书 起初 出现 , 在 实质性 这 相同的 形式 ,

本书所载内容最初以基本相同的形式发表，

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn]['aʊə(r)] ['mʌnθli] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] “ ['plɪməθ] ['prɒdʌkts] .
as a series of articles in our monthly publication “ Plymouth Products .
作为 一个 系列 的 文章 在 我们的 月度 发布 “ 普利茅斯 产品 .

作为我们月刊《普利茅斯产品》上的一系列文章。

” [ðə; ði]['stɔːri] [eɪmd] [tuː; tə] [meɪk] ['betə(r)] [nəʊn] [æn; ən] ['ɪndəstri] ['priːviəsli] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stʊd]
” The story aimed to make better known an industry previously little understood
” 这 故事 旨在 到 制作 更好的 已知 一个 行业 之前 小的 理解
[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gʊd] [rəʊp] .
and thereby to advance the cause of good rope .
和 从而 到 进步 这 原因 的 好的 绳索 .

“这个故事旨在让人们更好地了解一个以前鲜为人知的行业，从而推动优质绳索的发展。

[fɜːst] [ænd; ənd][lɑːst] [ðɪs] “ ['stɔːri] [ɒv; əv] [rəʊp] ” [hæz; həz][hæd; həd] ['meni] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd]
First and last this “ Story of Rope ” has had many interested and
第一的 和 最后的 这 “ 故事 的 绳索 ” 有 有 许多 感兴趣的 和
[rɪ'spɒnsɪv] ['ridər] .
responsive readers .
响应式设计 读者 .

首先，也是最后，这篇“绳子的故事”吸引了许多感兴趣且反响热烈的读者。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli] [kʌm]
Encouraged by the large numbers of requests for it which continually come
鼓励 经过 这 大的 数字 的 请求 为了 它 哪个 持续 来
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

鉴于我们不断收到大量相关请求，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [led][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'njuː][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt]
we are now led to publish it anew and with the hope that in its present
我们 是 现在 引领 到 发布 它 重新 和 和 这 希望 那 在 它是 展示
[ɪm'pruːvd] [fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [fʊl'fɪl] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːpəs] .
improved form it will still further fulfill its original purpose .
改进 形式 它 将要 仍然 更远 实现 它是 原来的 目的 .

我们现在决定重新出版它，并希望它以现在的改进形式能够继续实现其最初的目的。

['plɪməθ]	['kɔːdɪdʒ]	['kʌmpəni]
Plymouth	**Cordage**	**Company**
普利茅斯	绳索	公司

普利茅斯绳索公司

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[hɪ'stɒrɪk(ə)l]
Historical
历史

历史

['tʃæptə(r)]	[peɪdʒ]
CHAPTER	**PAGE**
章	页

章节页

[aɪ]	['eɪnʃənt]	,	[ˌmiːdi'iːvəl]	[ænd; ənd]	['traɪb(ə)l]	[rəʊp]	-	['meɪkɪŋ]	-
I	**Ancient**	**,**	**Mediæval**	**and**	**Tribal**	**Rope**	**-**	**Making**	**11**
我	古老的	,	中世纪	和	部落	绳索	-	制作	-

古代、中世纪和部落绳索制作 11

[ˌaɪ 'aɪ]	[rəʊp]	-	['meɪkɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]	[ˌsev(ə)n'tiːnθ]	,	[ˌeɪ'tiːnθ]	[ænd; ənd]	['ɜːli]	[ˌnaɪn'tiːnθ]	['sentʃəriz]	-
II	**Rope**	**-**	**Making**	**in**	**the**	**Seventeenth**	**,**	**Eighteenth**	**and**	**Early**	**Nineteenth**	**Centuries**	**19**
二	绳索	-	制作	在	这	第十七	,	第十八	和	早期的	第十九	几个世纪	-

二、十七、十八和十九世纪早期的绳索制作 19

[pɑːt]	[ˌaɪ 'aɪ]
PART	**II**
部分	二

第二部分

[rɔː]	[mə'tɪəriəlz]
Raw	**Materials**
生的	材料

原料

[aɪ]	[mə'nɪlə]	['faɪbə(r)]	-
I	**Manila**	**Fiber**	**27**
我	马尼拉	纤维	-

马尼拉光纤 27

[ˌaɪ 'aɪ]	['saɪsl]	['faɪbə(r)]	-
II	**Sisal**	**Fiber**	**35**
二	剑麻	纤维	-

II 剑麻纤维 35

[θriː]	[ðə; ði]	[hemp]	—	[ə'merɪkən]	,	['rʌʃ(ə)n]	,	[ɪ'tæliən]	.
III	**The**	**Hemps**	**—**	**American**	**,**	**Russian**	**,**	**Italian**	**.**
三、	这	大麻	—	美国人	,	俄语	,	意大利语	.

III 大麻——美国大麻、俄罗斯大麻、意大利大麻。

['ʌðə(r)]['faɪbərz] -
Other Fibers 43
其他 纤维 -

其他纤维 43

[ˌaɪ 'viː][paɪn][tɑː(r)] . -
IV Pine Tar . 49
第四 松树 焦油 . -

Ⅳ 松焦油.49

[pɑːt] [θriː]
PART III
部分 三、

第三部分

['prez(ə)nt] [deɪ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['prəʊsesɪz] ['meθədz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ]
Present Day Manufacturing Processes Methods and Equipment as Seen in the
展示 天 制造业 流程 方法 和 设备 作为 已见 在 这
[wɜːrldz] ['lɑːdʒɪst] ['kɔːdɪdʒ] ['fæktri; 'fæktəri]
World's Largest Cordage Factory
世界的 最大 绳索 工厂

世界最大绳索工厂的现代制造工艺、方法和设备

[aɪ] ['baɪɪŋ] , ['greɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ɒv; əv]['faɪbə(r)] -
I Buying , Grading and Storing of Fiber 55
我 购买 , 等级 和 存储 的 纤维 -

纤维的采购、分级和储存 55

[ˌaɪ 'aɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['spɪnɪŋ] — [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ ['slɪvə(r)] ” -
II Preparation of Fiber for Spinning — Formation of “ Sliver ” 63
二 准备 的 纤维 为了 旋转 — 形成 的 “ 银片 ” -

二、纺丝用纤维的制备——“条带”的形成 63

[θriː] ['spɪnɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊp] [jɑːn] [ænd; ənd]['baɪndə(r)] [twaɪn] -
III Spinning of Rope Yarn and Binder Twine 71
三、 旋转 的 绳索 纱 和 活页夹 缠绕 -

Ⅲ 绳索纱和捆扎线的纺纱 71

[ˌaɪ 'viː] ['tɑːrɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊp] [jɑːrnz][ænd; ənd][ɒv; əv] [smɔːl] [rəʊps] -
IV Tarring of Rope Yarns and of Small Ropes 77
第四 涂焦油 的 绳索 纱线 和 的 小的 绳索 -

Ⅳ 绳纱和小绳的涂焦油处理 77

[viː] ['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊps] [ænd; ənd] ['keɪblz] — ['rəʊpwɔːk] ['meθəd] -
V Forming and Laying of Ropes and Cables — Ropewalk Method 79
Ⅴ 成型 和 躺下 的 绳索 和 电缆 — 绳索步道 方法 -

Ⅴ 绳索和缆索的成型和敷设——绳索作业法 79

['sɪksθ] ['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊps] [ænd; ənd] ['keɪblz] — ['fæktri; 'fæktəri] ['meθəd] , [tuː] -
VI Forming and Laying of Ropes and Cables — Factory Method , Two -
六年级 成型 和 躺下 的 绳索 和 电缆 — 工厂 方法 , 二 -
[mə'ʃiːn] ['sɪstəm] -
Machine System 85
机器 系统 -

Ⅵ 绳索和电缆的成型和敷设——工厂方法，双机系统 85

[sevn] ['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊps] — ['fæktri; 'fæktəri] ['meθəd] , ['sɪŋg(ə)l] - [mə'ʃiːn] ['sɪstəm]
VII Forming and Laying of Ropes — Factory Method , Single - Machine System
七 成型 和 躺下 的 绳索 — 工厂 方法 , 单身的 - 机器 系统
-
91
-

Ⅶ 绳索的成型和铺放——工厂方法，单机系统 91

[sevn]
vii
七

七

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [rəʊp] -
Ancient Egyptian rope 12
古老的 埃及人 绳索 -

古埃及绳 12

['nu:tkə] ['weɪlɪŋ] [laɪnz] -
Nootka whaling lines 13
努特卡 捕鲸 线条 -

努特卡捕鲸线 13

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [rəʊp] - ['meɪkɪŋ] ['meθədz] -
Ancient Egyptian rope - making methods 14
古老的 埃及人 绳索 - 制作 方法 -

古埃及绳索制作方法 14

[ju:z] [ɒv; əv] [rəʊp] [ɪn] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['kɪtʃɪn] -
Use of rope in ancient Egyptian kitchen 14
使用 的 绳索 在 古老的 埃及人 厨房 -

古埃及厨房中使用绳索 14

['spesəmən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['kɔ:dɪdʒ] -
Specimens of ancient Egyptian cordage 15
标本 的 古老的 埃及人 绳索 -

古埃及绳索标本 15

['di:teɪl] [ɒv; əv] ['skʌlptʃəd] [rəʊp] [frɒm; frəm] [traɪ'ʌmfl] [ɑ:tʃ] [æt; ət] ['ɒrɪndʒ] -
Detail of sculptured rope from Triumphal Arch at Orange 17
细节 的 雕塑 绳索 从 凯旋的 拱 在 橙子 -

奥兰治17号凯旋门上雕刻绳索的细节

['ætɪk] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] , [sɪksθ] ['sentʃəri] [bi:] . [si:] . -
Attic sailing ship , sixth century B . C . 17
阁楼 帆船 船 , 第六 世纪 B . C . -

公元前六世纪的阿提卡帆船 17

['meɪflaʊə(r)] [ɪn] ['plɪməθ] ['hɑ:bə(r)] -
Mayflower in Plymouth harbor 18
五月花号 在 普利茅斯 港口 -

五月花号在普利茅斯港 18

['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ['kɔ:dɪdʒ] ['kʌmpəni] -
Office of Plymouth Cordage Company 20
办公室 的 普利茅斯 绳索 公司 -

普利茅斯绳索公司办公室 20

[bʊən] ['spu:nə] , ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ['kɔ:dɪdʒ] ['kʌmpəni] -
Bourne Spooner , founder of Plymouth Cordage Company 21
伯恩 斯普纳 , 创始人 的 普利茅斯 绳索 公司 -

伯恩·斯普纳，普利茅斯绳索公司创始人 21

[fɜːst] [ədˈvɜːtɪsmənt] [ɒv; əv] [ˈplɪməθ] [ˈkɔːdɪdʒ] [ˈkʌmpəni] -
First advertisement of Plymouth Cordage Company 21
第一的 广告 的 普利茅斯 绳索 公司 -

普利茅斯绳索公司第一份广告 21

[əʊld] - [taɪm] [ˈmeθəd] [ɒv; əv][ˈhæk(ə)lɪŋ] [ˈkɔːdɪdʒ] [ˈfaɪbə(r)] -
Old - time method of hackling cordage fiber 22
老的 - 时间 方法 的 黑客攻击 绳索 纤维 -

古老的绳索纤维梳理方法 22

[ˈspɪnɪŋ] [rəʊp] [jɑːn] [baɪ][hænd] [wɪð] [əʊld] - [taɪm] [ˈspɪnɪŋ] [wiːl] -
Spinning rope yarn by hand with old - time spinning wheel 23
旋转 绳索 纱 经过 手 和 老的 - 时间 旋转 车轮 -

用老式纺车手工纺制绳线 23

[ˈpɪlgrɪm] [hɔːl] , [ˈplɪməθ] -
Pilgrim Hall , Plymouth 24
朝圣 大厅 , 普利茅斯 -

普利茅斯朝圣者大厅 24

[hæŋk][ɒv; əv][məˈnɪlə][ˈfaɪbə(r)] -
Hank of Manila fiber 28
汉克 的 马尼拉 纤维 -

马尼拉纤维28号

[ˈfɪlɪpiːn] [hemp] [kɑːt] -
Philippine hemp cart 29
菲律宾 麻 大车 -

菲律宾大麻车 29

[ˌfɪlɪˈpiːnəʊ] [ˈkliːnɪŋ] [məˈnɪlə][ˈfaɪbə(r)] -
Filipino cleaning Manila fiber 30
菲律宾人 打扫 马尼拉 纤维 -

菲律宾清洁马尼拉纤维30

[ˌfɪlɪˈpiːnoʊz] [prɪˈpeərɪŋ] [məˈnɪlə][ˈfaɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈmɑːkɪt] -
Filipinos preparing Manila fiber for market 31
菲律宾人 准备 马尼拉 纤维 为了 市场 -

菲律宾人准备将马尼拉纤维推向市场 31

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [məˈnɪlə][ˈfaɪbə(r)][æt; ət] [dɒk] -
Examining Manila fiber at dock 32
检查 马尼拉 纤维 在 码头 -

在32号码头检查马尼拉光纤

[ˈsʌbɜːb] [ɒv; əv][məˈnɪlə] — [məˈnɪlə][ˈfaɪbə(r)][plɑːnt] [ˈgrəʊɪŋ] -
Suburb of Manila — Manila fiber plant growing 33
市郊 的 马尼拉 — 马尼拉 纤维 植物 生长 -

马尼拉郊区——马尼拉纤维厂正在生长33

[ˈfɪlɪpiːn] [striːt] [siːn] -
Philippine street scene 34
菲律宾 街道 场景 -

菲律宾街景 34

[ˈgæðərɪŋ] [liːvz] [ɒv; əv][ˈsaɪsl][ˈfaɪbə(r)][plɑːnt] -
Gathering leaves of Sisal fiber plant 36
采集 树叶 的 剑麻 纤维 植物 -

采集剑麻纤维植物的叶子 36

[ˈləʊdɪŋ] [ˈsaɪsl][ˈfaɪbə(r)] [liːvz] [ɒn][plɑːnˈteɪʃ(ə)n][kɑː(r)] -
Loading Sisal fiber leaves on plantation car 37
加载中 剑麻 纤维 树叶 在 种植园 车 -

37号种植园货车正在装载剑麻纤维叶

[siːnz] [æt; ət]['kliːnə(r)] [haʊs] [ɒn]['saɪsl]['faɪbə(r)][plɑːn'teɪʃ(ə)n] -

Scenes	at	cleaner	house	on	Sisal	fiber	plantation	38
场景	在	清洁工	房子	在	剑麻	纤维	种植园	-

剑麻纤维种植园清洁工住所场景 38

[beɪl] [ɒv; əv]['saɪsl]['faɪbə(r)] -

Bale	of	Sisal	fiber	39
包	的	剑麻	纤维	-

39包剑麻纤维

[məˈʃiːn] ['sepəreɪtɪŋ] ['saɪsl]['faɪbə(r)][frɒm; frəm] [liːvz] -

Machine	separating	Sisal	fiber	from	leaves	40
机器	分离	剑麻	纤维	从	树叶	-

40号机器将剑麻纤维从叶子中分离出来。

['saɪsl]['faɪbə(r)] ['draɪɪŋ] -

Sisal	fiber	drying	41
剑麻	纤维	烘干	-

剑麻纤维干燥 41

['saɪsl]['faɪbə(r)] ['stiːmə(r)] [æt; ət] ['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] ['kʌmpəniz] [pɪə(r)] -

Sisal	fiber	steamer	at	Plymouth	Cordage	Company's	pier	42
剑麻	纤维	汽船	在	普利茅斯	绳索	公司的	码头	-

普利茅斯绳索公司42号码头的剑麻纤维蒸汽船

[əˈmerɪkən] [hemp] [stækt] [ɪn] ['fiːldz] -

American	hemp	stacked	in	fields	44
美国人	麻	堆叠	在	字段	-

田间堆放的美国大麻 44

[prɪ'peərɪŋ] [əˈmerɪkən] [hemp] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪt] -

Preparing	American	hemp	for	market	45
准备	美国人	麻	为了	市场	-

为美国大麻上市做准备 45

[njuː] ['ziːlənd] [flæks][plɑːnt] -

New	Zealand	flax	plant	46
新的	新西兰	亚麻	植物	-

新西兰亚麻植物 46

[hemp] ['grəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] -

Hemp	growing	by	the	water	47
麻	生长	经过	这	水	-

水边生长的大麻 47

['ʌŋk(ə)l][ben] , [hemp]['breɪkə(r)] -

Uncle	Ben	,	hemp	breaker	48
叔叔	本	,	麻	断路器	-

本叔叔，大麻破除者 48

[paɪn][tɑː(r)][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['meθədz] -

Pine	tar	manufacturing	methods	50
松树	焦油	制造业	方法	-

松焦油制造方法 50

[eɪtθ]

viii
八

八

[paɪn][tɑː(r)] ['hændlɪŋ] [æt; ət]['neɪv(ə)l] [stɔːz] [jɑːd] -

Pine	tar	handling	at	naval	stores	yard	52
松树	焦油	处理	在	海军	商店	院子	-

海军物资堆场52号的松焦油处理

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['greɪdɪŋ] [mə'nɪlə]['faɪbə(r)][æt; ət] ['kɔːdɪdʒ] ['fæktri; 'fæktəri] -

Examining	and	re	-	grading	Manila	fiber	at	cordage	factory	56
检查	和	关于	-	等级	马尼拉	纤维	在	绳索	工厂	-

在绳索厂 56 对马尼拉纤维进行检验和重新分级

[træk] [ænd; ənd] ['weəhaʊs] [fə'sɪlətiz] , ['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] ['kʌmpəni] -

Track	and	warehouse	facilities	,	Plymouth	Cordage	Company	57
追踪	和	仓库	设施	,	普利茅斯	绳索	公司	-

普利茅斯绳索公司 57 号轨道和仓库设施

['stækɪŋ] [mə'nɪlə]['faɪbə(r)][ɪn] ['weəhaʊs] -

Stacking	Manila	fiber	in	warehouse	58
堆叠	马尼拉	纤维	在	仓库	-

仓库58中堆放马尼拉纤维

['trʌkɪŋ] [mə'nɪlə]['faɪbə(r)]['ɪntuː] ['weəhaʊs] -

Trucking	Manila	fiber	into	warehouse	59
卡车运输	马尼拉	纤维	进入	仓库	-

卡车将马尼拉的光纤运入59号仓库

['saɪsl]['faɪbə(r)] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [frɒm; frəm] ['weəhaʊs] [tuː; tə] [mɪl] -

Sisal	fiber	being	transferred	from	warehouse	to	mill	60
剑麻	纤维	存在	转移	从	仓库	到	磨	-

60号仓库正在向工厂运送剑麻纤维。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː][tɑː(r)] [haʊs] , ['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] ['kʌmpəni] -

No	.	2	tar	house	,	Plymouth	Cordage	Company	61
不	.	2	焦油	房子	,	普利茅斯	绳索	公司	-

2号焦油屋，普利茅斯绳索公司 61

[nəʊ] . [θriː] [mɪl] , ['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] ['kʌmpəni] -

No	.	3	mill	,	Plymouth	Cordage	Company	62
不	.	3	磨	,	普利茅斯	绳索	公司	-

3号磨坊，普利茅斯绳索公司 62

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ruːm] , [nəʊ] . [θriː] [mɪl] , ['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] ['kʌmpəni] -

Preparation	room	,	No	.	3	mill	,	Plymouth	Cordage	Company	64
准备	房间	,	不	.	3	磨	,	普利茅斯	绳索	公司	-

普利茅斯绳索公司3号轧机准备室 64

['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl] ['mɪksɪŋ] [ruːm] , ['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] ['kʌmpəni] -

Lubricating	oil	mixing	room	,	Plymouth	Cordage	Company	65
润滑	油	混合	房间	,	普利茅斯	绳索	公司	-

润滑油混合室，普利茅斯绳索公司 65

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['slɪvə(r)][ɒn][fɜːst]['breɪkə(r)] -

Formation	of	sliver	on	first	breaker	66
形成	的	银片	在	第一的	断路器	-

第一道破碎机上形成银条 66

[rɪ'dʊsɪŋ] [saɪz][ɒv; əv]['slɪvə(r)][ɒn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [mə'ʃiːnz] -

Reducing	size	of	sliver	on	preparation	machines	67
减少	尺寸	的	银片	在	准备	机器	-

在准备机上减小条带尺寸 67

[drɔː] [freɪm] [mə'ʃiːnz] -

Draw	frame	machines	68
画	框架	机器	-

并条机 68

['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] ['kʌmpəni] ['fæktri; 'fæktəri][ɪn] ['ɜːli] [deɪz] [ænd; ənd] [tə'deɪ] -

Plymouth	Cordage	Company	factory	in	early	days	and	today	70
普利茅斯	绳索	公司	工厂	在	早期的	天	和	今天	-

普利茅斯绳索公司工厂早期和如今的70年代

['spɪnɪŋ]	[mə'ʃi:n]	[ɒv; əv]	['ɜ:li]	[ˌnaɪn'ti:nθ]	['sentʃəri]	-
Spinning	**machine**	**of**	**early**	**nineteenth**	**century**	**72**
旋转	机器	的	早期的	第十九	世纪	-

十九世纪早期的纺纱机 72

['mɒd(ə)n]	['spɪnɪŋ]	[mə'ʃi:n]	-
Modern	**spinning**	**machine**	**73**
现代的	旋转	机器	-

现代纺纱机 73

['spɪnɪŋ]	[ru:m]	, [nəʊ]	. [wʌn]	[mɪl]	,	['plɪməθ]	['kɔ:dɪdʒ]	['kʌmpəni]	-
Spinning	**room**	**,**	**No**	**.**	**1**	**mill**	**,**	**Plymouth**	**Cordage**	**Company**	**74**
旋转	房间	,	不	.	1	磨	,	普利茅斯	绳索	公司	-

纺纱车间，1号纺纱厂，普利茅斯绳索公司 74

['spɪnɪŋ]	[ru:m]	, [nəʊ]	. [θri:]	[mɪl]	,	['plɪməθ]	['kɔ:dɪdʒ]	['kʌmpəni]	-
Spinning	**room**	**,**	**No**	**.**	**3**	**mill**	**,**	**Plymouth**	**Cordage**	**Company**	**75**
旋转	房间	,	不	.	3	磨	,	普利茅斯	绳索	公司	-

纺纱车间，3号纺纱厂，普利茅斯绳索公司 75

[tɑ:(r)]	['stɔ:rɪdʒ]	[ænd; ənd]	['hændlɪŋ]	[ɪ'kwɪpmənt]	,	['plɪməθ]	['kɔ:dɪdʒ]	['kʌmpəni]	-
Tar	**storage**	**and**	**handling**	**equipment**	**,**	**Plymouth**	**Cordage**	**Company**	**76**
焦油	贮存	和	处理	设备	,	普利茅斯	绳索	公司	-

焦油储存和处理设备，普利茅斯绳索公司 76

['tɑ:rɪŋ]	[ɒv; əv]	[rəʊp]	[jɑ:rnz]	-
Tarring	**of**	**rope**	**yarns**	**78**
涂焦油	的	绳索	纱线	-

绳索纱线涂焦油 78

['rəʊpwɔ:k]	[ˌmænju'fæktʃərɪŋ]	['prəʊsesɪz]	-
Ropewalk	**manufacturing**	**processes**	**80**
绳索步道	制造业	流程	-

绳索生产线制造工艺 80

[ɪn'tɪəriə(r)]	[ɒv; əv]	['rəʊpwɔ:k]	,	['plɪməθ]	['kɔ:dɪdʒ]	['kʌmpəni]	-
Interior	**of**	**ropewalk**	**,**	**Plymouth**	**Cordage**	**Company**	**82**
内部的	的	绳索步道	,	普利茅斯	绳索	公司	-

普利茅斯绳索公司82号绳索车间内部

[ˌsɪks'ti:n]	-	[ɪntʃ]	['təʊlaɪn]	[wɪð]	[aɪ]	-	[splaɪs]	-
Sixteen	**-**	**inch**	**towline**	**with**	**eye**	**-**	**splice**	**83**
十六	-	英寸	拖缆	和	眼睛	-	拼接	-

16英寸带眼接头的拖缆 83

-	[ænd; ənd]	[taɪ]	[rəʊp]	[mə'ʃi:nz]	,	['plɪməθ]	['kɔ:dɪdʒ]	['kʌmpəni]	-
Lathyarn	**and**	**tie**	**rope**	**machines**	**,**	**Plymouth**	**Cordage**	**Company**	**84**
-	和	领带	绳索	机器	,	普利茅斯	绳索	公司	-

拉提亚恩绳和系绳机，普利茅斯绳索公司 84

[rəʊp]	-	['meɪkɪŋ]	[mə'ʃi:nəri]	,	['plɪməθ]	['kɔ:dɪdʒ]	['kʌmpəni]	-
Rope	**-**	**making**	**machinery**	**,**	**Plymouth**	**Cordage**	**Company**	**87**
绳索	-	制作	机械	,	普利茅斯	绳索	公司	-

制绳机械，普利茅斯绳索公司 87

[rɪ'mu:vɪŋ]	[ri:l]	[frɒm; frəm]	['fɔ:mɪŋ]	[mə'ʃi:n]	-
Removing	**reel**	**from**	**forming**	**machine**	**89**
移除	卷轴	从	成型	机器	-

从成型机89中取出卷筒

['kɒmpaʊnd]	['leɪɪŋ]	-	[mə'ʃi:n]	, [fɔ:(r)]	-	[strænd]	[taɪp]	-
Compound	**laying**	**-**	**machine**	**,**	**four**	**-**	**strand**	**type**	**90**
化合物	躺下	-	机器	,	四	-	链	类型	-

复合铺线机，四股90型

['ʃɪpɪŋ]	['plætfɔ:m]	,	['plɪməθ]	['kɔ:dɪdʒ]	['kʌmpəni]	-
Shipping	**platform**	**,**	**Plymouth**	**Cordage**	**Company**	**92**
船运	平台	,	普利茅斯	绳索	公司	-

运输平台，普利茅斯绳索公司 92

[pɑ:t]	[ai]
Part	**I**
部分	我

第一部分

[ðə; ði]	['rəʊpwɔ:k]
THE	**ROPEWALK**
这	绳索步道

绳索步道

[ɪn]	[ðæt]	['bɪldɪŋ]	,	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	[ləʊ]	,
In	**that**	**building**	**,**	**long**	**and**	**low**	**,**
在	那	建筑	,	长的	和	低的	,

在那栋又长又低的建筑里，

[wɪð]	[ɪts]	['wɪndəʊz]	[ɔ:l][ə; eɪ]	-	[rəʊ]	,
With	**its**	**windows**	**all**	**a**	**-**	**row**	**,**
和	它是	视窗	全部	一个	-	排	,

它有一排窗户，

[laɪk]	[ðə; ði]	[pɔ:t]	-	[həʊlz]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[hʌlk]	,
Like	**the**	**port**	**-**	**holes**	**of**	**a**	**hulk**	**,**
喜欢	这	港口	-	孔	的	一个	绿巨人	,

就像废弃船只的舷窗一样，

['hju:mən]	['spaɪdə(r)z]	[spɪn]	[ænd; ənd]	[spɪn]	,
Human	**spiders**	**spin**	**and**	**spin**	**,**
人类	蜘蛛	旋转	和	旋转	,

人类蜘蛛不停地旋转、旋转，

['bækwəd]	[daʊn]	[ðeə(r)]	[θredz]	[səʊ]	[θɪn]
Backward	**down**	**their**	**threads**	**so**	**thin**
落后	向下	他们的	线程	所以	薄的

顺着他们细细的线往后看。

['drɒpɪŋ]	,	[i:tʃ]	[ə; eɪ]	['hempən]	[bʌlk]	.
Dropping	**,**	**each**	**a**	**hempen**	**bulk**	**.**
下降	,	每个	一个	麻杆	大部分	.

掉落，每一团都是大麻。

[æt; ət][ðə; ði][end]	,	[æn; ən]['əʊpən][dɔ:(r)]	;
At **the** **end**	**,**	**an** **open** **door**	**;**
在 这 结尾	,	一个 打开 门	;

最后，一扇敞开的门；

[sk'weəz]	[ɒv; əv]	['sʌnʃaɪn]	[ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)]
Squares	**of**	**sunshine**	**on** **the** **floor**
正方形	的	阳光	在 这 地面

地板上的方形阳光

[laɪt]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	['dʌski]	[leɪn]	;
Light	**the**	**long**	**and**	**dusky**	**lane**	**;**
光	这	长的	和	昏暗	车道	;

照亮漫长而昏暗的小路；

[ænd; ənd][ðə; ði]	[hwə:]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[wi:l]	,
And	**the** **whirring**	**of**	**a**	**wheel**	**,**
和	这 嗡嗡声	的	一个	车轮	,

还有车轮的呼呼声，

[dʌl] [ænd; ənd] ['draʊzi] , [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl]
Dull and drowsy , makes me feel
乏味的 和 昏昏欲睡 , 制作 我 感觉

昏昏欲睡，让我感觉

[ɔːl] [ɪts] [spəʊks] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ][breɪn] .
All its spokes are in my brain .
全部 它是 发言人 是 在 我的 脑 .

它的所有分支都在我的脑海里。

[æz; əz][ðə; ði] ['spɪnəz] [tuː; tə][ðə; ði][end]
As the spinners to the end
作为 这 旋转器 到 这 结尾

旋转到最后

['daʊnwəd] [gəʊ][ænd; ənd] [riːə'send] ,
Downward go and reascend ,
向下 去 和 重新上升 ,

向下走，然后再向上爬升，

[gliːm] [ðə; ði] [lɒŋ] [θredz] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ;
Gleam the long threads in the sun ;
闪耀 这 长的 线程 在 这 太阳 ;

阳光下，长长的丝线闪闪发光;

[waɪl] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [breɪn][ɒv; əv][maɪn]
While within this brain of mine
尽管 之内 这 脑 的 矿

在我这颗大脑里

['kɔbweb] [braɪtə] [ænd; ənd][mɔː(r)][faɪn]
Cobwebs brighter and more fine
蜘蛛网 更亮 和 更多的 美好的

蛛网更明亮、更细密

[baɪ][ðə; ði] ['bɪzi] [wiːl] [ɑː(r); ə(r)] [spʌn] .
By the busy wheel are spun .
经过 这 忙碌的 车轮 是 旋转 .

繁忙的车轮飞速旋转。

[tuː] [feə(r)] ['meidnz] [ɪn][ə; eɪ] [swɪŋ] ,
Two fair maidens in a swing ,
二 公平的 少女们 在 一个 摇摆 ,

两个美丽的少女在荡秋千，

[laɪk] [waɪt] [dʌvz; dəʊvz][ə'pɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ,
Like white doves upon the wing ,
喜欢 白色的 鸽子 之上 这 翼 ,

如同展翅飞翔的白鸽，

[fɜːst] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] ['vɪʒn] [pɑːs] ;
First before my vision pass ;
第一的 前 我的 想象 经过 ;

首先，在我视线消失之前;

['lɑːfɪŋ] , [æz; əz][ðeə(r)]['dʒent(ə)l][hændz]
Laughing , as their gentle hands
笑 , 作为 他们的 温和的 双手

笑着，他们的手温柔地抚摸着

['kləʊsli] [klɑːsp][ðə; ði] ['twɪstɪd] [strændz] ,
Closely clasp the twisted strands ,
密切 搭扣 这 扭曲 线 ,

紧紧抓住拧在一起的线股，

[æt; ət][ðeə(r)] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði][grɑːs] .

At	their	shadow	on	the	grass	.
在	他们的	阴影	在	这	草	.

在草地上投下的影子。

[ðen] [ə; eɪ] [buːð] [ɒv; əv] ['mauntibæŋk] ,

Then	a	booth	of	mountebanks	,
然后	一个	展位	的	江湖骗子	,

然后是一个江湖骗子的摊位，

[wɪð] [ɪts] [smel] [ɒv; əv][tæn][ænd; ənd][plæŋks] ,

With	its	smell	of	tan	and	planks	,
和	它是	闻	的	棕褐色	和	木板	,

带着鞣革和木板的气味，

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] [pɔɪzd] [haɪ] [ɪn][eə(r)]

And	a	girl	poised	high	in	air
和	一个	女孩	准备	高的	在	空气

一个女孩高高地悬在空中

[ɒn][ə; eɪ][kɔːd] , [ɪn] ['spæŋgld] [dres] ,

On	a	cord	,	in	spangled	dress	,
在	一个	绳索	,	在	闪闪发光的	裙子	,

系着绳子，身着闪亮连衣裙，

[wɪð] [ə; eɪ]['feɪdɪd] ['lʌvlinəs] ,

With	a	faded	loveliness	,
和	一个	褪色	可爱	,

带着褪色的美丽，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪəri] [lʊk] [ɒv; əv][keə(r)] .

And	a	weary	look	of	care	.
和	一个	厌倦	看	的	关心	.

以及一丝疲惫而关切的神情。

[ðen] [ə; eɪ] ['həʊmsted] [ə'mʌŋ] [fɑːrmz] ,

Then	a	homestead	among	farms	,
然后	一个	家园	之中	农场	,

然后是农场中的一处家园，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [wɪð] [beə(r)] [ɑːmz]

And	a	woman	with	bare	arms
和	一个	女士	和	裸	武器

还有一个裸露双臂的女人

['drɔːɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] ;

Drawing	water	from	a	well	;
绘画	水	从	一个	出色地	;

从井里打水；

[æz; əz][ðə; ði] ['bʌkɪt] [maʊnts] [ə'peɪs] ,

As	the	bucket	mounts	apace	,
作为	这	桶	安装	迅速	,

随着铲斗迅速升高，

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [maʊnts] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [feə(r)] [feɪs] ,

With	it	mounts	her	own	fair	face	,
和	它	安装	她	自己的	公平的	脸	,

她那张美丽的脸庞也随之映入眼帘。

[æz; əz][æt; ət][sʌm; səm] [mə'dʒɪʃənz] [spel] .

As	at	some	magician's	spell	.
作为	在	一些	魔术师的	拼写	.

就像施了魔法一样。

[ðen] [æn; ən][əʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ]['taʊə(r)] ,
Then an old man in a tower ,
然后 一个 老的 男人 在 一个 塔 ,

然后，一个老人在塔里，

['rɪŋɪŋ] [laʊd][ðə; ði] ['nuːntaɪd] ['aʊə(r)] ,
Ringing loud the noontide hour ,
铃声 大声 这 正午 小时 ,

正午时分，钟声响亮。

[waɪl] [ðə; ði][rəʊp] [kɔɪlz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]
While the rope coils round and round
尽管 这 绳索 线圈 圆形的 和 圆形的

绳子一圈又一圈地盘旋着

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Like a serpent at his feet ,
喜欢 一个 蛇 在 他的 脚 ,

如同脚下的毒蛇，

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn] [swɪft] [rɪ'triːt] ,
And again , in swift retreat ,
和 再次 , 在 迅速 撤退 ,

然后，迅速撤退，

['nɪəli] [lɪfts] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
Nearly lifts him from the ground .
几乎 电梯 他 从 这 地面 .

几乎把他从地上提了起来。

[ðen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n] - [jɑːd] ,
Then within a prison - yard ,
然后 之内 一个 监狱 - 院子 ,

然后，在监狱的院子里，

['feɪsɪz] [fɪkst] , [ænd; ənd] [stɜːn] , [ænd; ənd] [hɑːd] ,
Faces fixed , and stern , and hard ,
面孔 固定的 , 和 船尾 , 和 难的 ,

面容严肃、冷峻、坚毅。

['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'diːsnt] [mɜːθ] ;
Laughter and indecent mirth ;
笑声 和 不雅 欢笑 ;

大笑和不雅的嬉笑；

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gæləʊz] - [triː] !
it is the gallows - tree !
它 是 这 绞刑架 - 树 !

那是绞刑架!

[breθ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['tʃærəti] ,
Breath of Christian charity ,
气息 的 基督教 慈善机构 ,

基督教慈善的气息

[bləʊ] , [ænd; ənd] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] !
Blow , and sweep it from the earth !
吹 , 和 扫 它 从 这 地球 !

吹吧，把它从地上扫走!

[ðen] [ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kaɪt]
Then a schoolboy , with his kite
然后 一个 男生 , 和 他的 风筝

然后是一个小学生，带着他的风筝

['gliːmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][skaɪ][ɒv; əv] [laɪt] ,
Gleaming in a sky of light ,
闪闪发光 在 一个 天空 的 光 ,

在光芒四射的天空中闪耀，

[ænd; ənd][æn; ən]['iːgə(r)] , ['ʌpwəd] [lʊk] ;
And an eager , upward look ;
和 一个 渴望的 , 向上 看 ;

以及一种渴望的、向上仰望的眼神；

[stiːd] [pə'sjuːd] [θruː] [leɪn] [ænd; ənd] [fiːld] ;
Steeds pursued through lane and field ;
骏马 追击 通过 车道 和 场地 ;

马匹在小路和田野中追逐；

['faʊlə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [snɛə] [kən'siːld] ;
Fowlers with their snares concealed ;
捕鸟者 和 他们的 陷阱 暗 ;

捕鸟者藏匿了他们的陷阱；

[ænd; ənd][æn; ən]['æŋglə(r)][baɪ][ə; eɪ] [brʊk] .
And an angler by a brook .
和 一个 垂钓者 经过 一个 溪 .

还有一位在溪边垂钓的人。

[ʃɪps] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] ,
Ships rejoicing in the breeze ,
船舶 欢欣鼓舞 在 这 微风 ,

船只在微风中欢欣雀跃，

[rek] [ðæt] [fləʊt] ['or] [ˌʌn'nəʊn] ['siːz] ,
Wrecks that float o'er unknown seas ,
残骸 那 漂浮 超过 未知 海域 ,

漂浮在未知海域的沉船残骸

['æŋkəz] [drægd] [θruː] ['feɪθləs] [sænd] ;
Anchors dragged through faithless sand ;
锚 拖拽 通过 不忠 沙 ;

锚拖过不忠的沙滩；

[siː] - [fɒg] ['drɪftɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ,
Sea - fog drifting overhead ,
海 - 多雾路段 漂流 开销 ,

海雾在头顶飘荡，

[ænd; ənd] , [wɪð] ['lesnɪŋ] [laɪn][ænd; ənd] [liːd] ,
And , with lessening line and lead ,
和 , 和 减少 线 和 带领 ,

而且，随着钓线和铅的减少，

['seɪləz] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] .
Sailors feeling for the land .
水手们 感觉 为了 这 土地 .

水手们思念着陆地。

[ɔːl] [ðiːz] [siːnz] [duː; də][ai][bɪ'həʊld] ,
All these scenes do I behold ,
全部 这些 场景 做 我 看哪 ,

我目睹了这一切景象，

[ðiːz] , [ænd; ənd] ['meni] [left] [ʌn'təʊld] ,
These , and many left untold ,
这些 , 和 许多 左边 不明 ,

这些，以及许多未被提及的，

[ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ləʊ] ;
In that building long and low ;
在 那 建筑 长的 和 低的 ;

在那栋又长又低的建筑里；

[waɪl] [ðə; ði] [wiːl] [gəʊz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
While the wheel goes round and round ,
尽管 这 车轮 去 圆形的 和 圆形的 ,

当车轮不停地转动时

[wɪð] [ə; eɪ] ['draʊzi] , ['driːmi] [saʊnd] ,
With a drowsy , dreamy sound ,
和 一个 昏昏欲睡 , 梦幻般的 声音 ,

带着一种昏昏欲睡、如梦似幻的声音，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spinəz] ['bækwəd] [gəʊ] .
And the spinners backward go .
和 这 旋转器 落后 去 .

旋转器反向转动。

— ['lɒŋˌfeləʊ] . -
— Longfellow . 11
— 朗费罗 . -

——朗费罗。11

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['eɪnʃənt] , [ˌmiːdi'iːvəl] [ænd; ənd] ['traɪb(ə)l] [rəʊp] - ['meɪkɪŋ]
Ancient , Mediæval and Tribal Rope - Making
古老的 , 中世纪 和 部落 绳索 - 制作

古代、中世纪和部落绳索制作

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['evə(r)] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [weə(r)] [rəʊp]
HOW many people have ever given a thought to the question of where rope
如何 许多 人们 有 曾经 给定 一个 想法 到 这 问题 的 在哪里 绳索
['kɒmz] [frɒm; frəm] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] ,
comes from and how it is made ,
来 从 和 如何 它 是 制成 ,

有多少人认真思考过绳子的来源和制作过程?

[ɔː(r)] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pʊt] [tuː; tə] ,
or realize what a variety of uses it is put to ,
或者 意识到 什么 一个 种类 的 用途 它 是 放 到 ,

或者意识到它有多么多样化的用途，

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪ'pendənt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evrideɪ] [ə'feəz] [ɒv; əv]
and how dependent we are upon it in many of the everyday affairs of
和 如何 依赖 我们 是 之上 它 在 许多 的 这 每天 事务 的
[laɪf] ?
life ?
生活 ?

我们在日常生活的许多方面对它又有多么依赖呢?

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli]

But	let	us	suppose	for	a	moment	that	the	world	were	suddenly
但	让	我们	认为	为了	一个	片刻	那	这	世界	是	突然

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɪts] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] ['kɒmənpleɪs] [mə'tɪəriəl] ,

deprived	of	its	supply	of	this	very	commonplace	material	,
被剥夺的	的	它是	供应	的	这	非常	平凡	材料	,

但让我们假设一下，如果世界上突然失去了这种非常普通的材料的供应，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts][smɔːlə(r)] ['relətɪvz] , [kɔːdz] [ænd; ənd] [twaɪn] .

and	of	its	smaller	relatives	,	cords	and	twine	.
和	的	它是	较小的	亲属	,	绳索	和	缠绕	.

以及它的一些较小的近亲，绳索和麻线。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt]

We	should	then	begin	to	realize	the	importance	of	a	seemingly	unimportant
我们	应该	然后	开始	到	意识到	这	重要性	的	一个	似乎	不重要

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

我们由此应该开始意识到一件看似无关紧要的事情的重要性。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	to	appreciate	the	difficulty	in	getting	along	without	it	.
和	到	欣赏	这	困难	在	获得	沿着	没有	它	.

并体会到没有它该如何生活。

['lɒŋˌfeləʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊɪm] “ [ðə; ði] ['rəʊpwɔːk] , ” [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['prɪntɪd] ,

Longfellow	,	in	his	poem	“	The	Ropewalk	,	”	which	we	have	printed	,
朗费罗	,	在	他的	诗	“	这	绳索步道	,	”	哪个	我们	有	打印	,

朗费罗在他那首我们已刊印的诗作《绳索街》中写道：

[ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi]['rekəg'naɪzd][ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][rəʊp] ,

shows	that	he	recognized	the	scope	of	the	usefulness	of	rope	,
演出	那	他	认可	这	范围	的	这	用处	的	绳索	,

这表明他认识到了绳索的用途之广。

[ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði][rəʊ'mæns][ænd; ənd]['peɪθɒs] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	appreciated	the	romance	and	pathos	connected	with	the	use	of	a
和	感谢	这	浪漫	和	感伤	连接	和	这	使用	的	一个

['siːmɪŋli] [prə'zeɪɪk]['ɑːtɪk(ə)l] ;

seemingly	prosaic	article	;
似乎	平淡无奇	文章	;

并欣赏了看似平淡无奇的冠词中所蕴含的浪漫情怀和感伤情怀；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [briːf] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][rəʊp] [wɪtʃ] [pɑːst] [ɪn] ['piktʃəd]

for	in	his	brief	catalogue	of	the	uses	of	rope	which	passed	in	pictured
为了	在	他的	简短的	目录	的	这	用途	的	绳索	哪个	通过了	在	如图所示

[prə'seʃ(ə)n] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

procession	through	his	mind	,
游行	通过	他的	头脑	,

因为在他脑海中一一浮现的绳索用途的简短列举中，

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊpwɔːk] [ænd; ənd] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['draʊzi]

as	he	stood	in	the	ropewalk	and	came	under	the	influence	of	the	drowsy
作为	他	站立	在	这	绳索步道	和	来了	在下面	这	影响	的	这	昏昏欲睡

[hʌm] [ænd; ənd][wɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spinəz] - [wiːlz] ,

hum	and	whir	of	the	spinners	'	wheels	,
哼	和	嗡嗡	的	这	旋转器	-	车轮	,

当他站在绳索作坊里，被纺车昏昏欲睡的嗡嗡声和呼啸声所影响时，

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['feɪzɪz] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə]

he	succeeded	in	covering	a	good	share	of	the	changing	phases	in	the	drama
他	成功了	在	覆盖	一个	好的	分享	的	这	变化	阶段	在	这	戏剧

[ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] :

of	human	life	:
的	人类	生活	:

他成功地涵盖了人类生活戏剧中许多不断变化的阶段:

childhood12

childhood12

childhood12

童年12

[ɪn][ɪts] [swɪŋ] , ['hæpi] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][keə(r)] ; [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪlə(r)] , [wɪtʃ] ,

in	its	swing	,	happy	,	without	a	care	;	the	life	of	the	sailor	,	which	,
在	它是	摇摆	,	快乐的	,	没有	一个	关心	;	这	生活	的	这	水手	,	哪个	,

在它的摇摆中，快乐无忧；这就是水手的生活，

[wɪð] [ɪts]['herəʊɪzəm] , [ɪts][rəʊ'mæns] , [ɪts] [kə'reɪdʒəs] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ɔː(r)][dɪ'zɑːstə(r)] ,

with	its	heroism	,	its	romance	,	its	courageous	meeting	of	danger	or	disaster	,
和	它是	英雄主义	,	它是	浪漫	,	它是	勇敢	会议	的	危险	或者	灾难	,

凭借其英雄主义、浪漫情怀以及勇敢面对危险或灾难的勇气，

[hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [vɜːs] [ænd; ənd]['stɔːri] ;

has	always	been	the	subject	of	verse	and	story	;
有	总是	到过	这	主题	的	诗	和	故事	;

一直是诗歌和故事的主题;

[ðə; ði] [pə'θetɪk] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪdɪd] ['bjuːti] [ɒn][ðə; ði] [taɪt] [rəʊp] ;

the	pathetic	picture	of	the	faded	beauty	on	the	tight	rope	;
这	可怜的	图片	的	这	褪色	美丽	在	这	紧的	绳索	;

走钢丝时，一位容颜不再的美人呈现出一幅令人唏嘘的画面;

[ænd; ənd][ðə; ði]['trædʒɪk] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['daɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gæləʊz] .

and	the	tragic	scene	of	the	criminal	dying	upon	the	gallows	.
和	这	悲惨	场景	的	这	刑事	垂死	之上	这	绞刑架	.

以及罪犯在绞刑架上死去的悲惨场景。

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [rəʊp]

ANCIENT	EGYPTIAN	ROPE
古老的	埃及人	绳索

古埃及绳索

“ [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] [left] [ˌʌn'təʊld] , ” [ðə; ði]['pəʊɪt] [sez] ,

“	All	these	and	many	left	untold	,	”	the	poet	says	,
“	全部	这些	和	许多	左边	不明	,	”	这	诗人	说道	,

诗人说：“所有这些以及许多未曾提及的事物。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wʌns] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [let] ['aʊə(r)] [θɔːts] [rʌn] [wiː; wi][faɪnd]['juːzɪz; 'juːsɪz]['ɔːlməʊst]

and	when	we	once	begin	to	let	our	thoughts	run	we	find	uses	almost
和	什么时候	我们	一次	开始	到	让	我们的	想法	跑步	我们	寻找	用途	几乎

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] ,

innumerable	,
无数	,

一旦我们开始让思绪自由驰骋，就会发现它的用途几乎无穷无尽。

[ɒn] [siː] [ænd; ənd][lænd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][rəʊp][ɪz][pʊt] .

on	sea	and	land	,	to	which	our	rope	is	put	.
在	海	和	土地	,	到	哪个	我们的	绳索	是	放	.

在海上和陆地上，我们的绳索就系在上面。

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [əˈlaʊ] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['draʊzi] [spel]

Then	,	if	we	allow	ourselves	to	come	more	and	more	under	the	drowsy	spell
然后	, 如果	我们	允许	我们自己	到	来	更多的	和	更多的	在下面	这	昏昏欲睡	拼写	

[ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] ,

of	the	wheels	,
的	这	车轮	,

然后，如果我们任由自己越来越沉迷于车轮带来的昏昏欲睡的魔咒，

[wiː; wi]['wʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn] , [ænd; ənd] [wen] ,

we	wonder	how	long	all	these	things	have	been	going	on	,	and	when	,
我们	想知道	如何	长的	全部	这些	事物	有	到过	去	在	,	和	什么时候	,

我们想知道所有这些事情已经持续了多久，以及何时发生的。

[weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][fɜːst] [rəʊp][wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [juːst] .

where	and	how	the	first	rope	was	made	and	used	.
在哪里	和	如何	这	第一的	绳索	曾是	制成	和	用过的	.

第一根绳子是在哪里、如何制作和使用的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][rəʊp][ɪz]['əʊldə][ðæn; ðən]['hɪstri; 'hɪstəri]

A	little	investigation	shows	us	that	the	use	of	rope	is	older	than	history
一个	小的	调查	演出	我们	那	这	使用	的	绳索	是	老	比	历史

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

稍加调查便可知，绳索的使用比人类历史本身还要古老。

[bæk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['eni] [ɔː'θentɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ɪ'vents] , [bɪ'jɒnd] ['iːv(ə)n][ðə; ði]

Back	beyond	the	time	of	any	authentic	record	of	events	,	beyond	even	the
后退	超过	这	时间	的	任何	真正的	记录	的	活动	,	超过	甚至	这

[reɪndʒ][ɒv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] ,

range	of	tradition	,
范围	的	传统	,

追溯到任何真实事件记录出现之前的时期，甚至超越了传统的范畴，

[ðə; ði][fɜːst] [rəʊp] - [m'eɪkəz] [dɪd][ðeə(r)] [wɜːk] .

the	first	rope	-	makers	did	their	work	.
这	第一的	绳索	-	制造商	做过	他们的	工作	.

第一批制绳匠开始了他们的工作。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] ['ɜːlɪst] [deɪz] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)]

In	his	very	earliest	days	man	must	have	had	something	to	serve	for
在	他的	非常	最早	天	男人	必须	有	有	某物	到	服务	为了

[kɔːdz] [ɔː(r)] [laɪnz] ,

cords	or	lines	,
绳索	或者	线条	,

人类远古时期肯定需要某种东西来制作绳索或线材。

— [strɪps] [ɒv; əv][haɪd][ɔː(r)][ɒv; əv] [bɑːk] , ['plaɪənt] [riːdz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] , [wɪθ] [ɒv; əv] [tʌf]

—	strips	of	hide	or	of	bark	,	pliant	reeds	and	rushes	,	withes	of	tough
—	条状物	的	隐藏	或者	的	吠	,	柔韧的	芦苇	和	冲刺	,	威斯	的	艰难的

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

——兽皮或树皮条，柔韧的芦苇和灯芯草，坚韧木材的枝条，

['faɪbrəs] [ruːts] , [heə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] , — [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [niːd] [ə'rəʊz][fɔː(r); fə(r)][lɒŋgə(r)] ,

fibrous	roots	,	hair	of	animals	,	—	then	,	as	the	need	arose	for	longer	,
纤维状的	根	,	头发	的	动物	,	—	然后	,	作为	这	需要	出现	为了	更长	,

['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] [laɪnz] ,

larger	and	stronger	lines	,
更大的	和	更强	线条	,

纤维状根茎，动物的毛发——然后，随着对更长、更粗、更结实的线条的需求出现，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][met] , [æz; əz]['hjuːmən][ˌɪndʒə'njuːəti] [dɪ'veləpt] ,

it	was	met	,	as	human	ingenuity	developed	,
它	曾是	遇见	,	作为	人类	独创性	发达	,

随着人类创造力的发展，这一目标得到了满足。

[baɪ] ['twɪstɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]

by	twisting	a	number	of	some	of	these	elements	together	and	forming	a
经过	扭曲	一个	数字	的	一些	的	这些	元素	一起	和	成型	一个

[rəʊp][ɔː(r)][kɔːd] .

rope	or	cord	.
绳索	或者	绳索	.

将这些元素中的一些拧在一起，形成绳索或线。

[dʒʌst] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk]['dʒiːniəs] [ðæt] [fɜːst] performed13

Just	who	was	the	prehistoric	genius	that	first	performed13
只是	WHO	曾是	这	史前	天才	那	第一的	performed13

究竟是谁，这位史前天才，第一个完成了13

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ɪn] [wɒt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]

this	operation	,	or	in	what	part	of	the	world	he	lived	,	we	have	no
这	手术	,	或者	在	什么	部分	的	这	世界	他	居住地	,	我们	有	不

[miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] .

means	of	knowing	.
方法	的	会心	.

我们无从得知他参与了这次行动，或者他生活在世界的哪个地方。

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best] [ɔː'θɒrəti] ,

Certain	it	is	,	according	to	the	best	authority	,
肯定	它	是	,	根据	到	这	最好的	权威	,

根据权威人士的说法，这的确如此。

[ðæt] [nɒt]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [ə'kʌmplɪʃt] [rəʊp] - [m'eɪkəz] ,

that	not	only	were	the	ancient	civilized	nations	accomplished	rope	-	makers	,
那	不是	仅有的	是	这	古老的	文明	国家	完成	绳索	-	制造商	,

不仅古代文明国家是技艺精湛的绳索制造者，

[bʌt; bət]['sævɪdʒ] [traɪbz] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz]

but	savage	tribes	in	all	parts	of	the	world	,	for	unknown	thousands	of	years
但	野蛮的	部落	在	全部	部分	的	这	世界	,	为了	未知	数千	的	年

,

,

,

但世界各地的野蛮部落，在数千年的时间里，

[hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [rəʊps][ænd; ənd] [kɔːdz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv]

have	been	able	to	make	ropes	and	cords	from	a	great	variety	of
有	到过	有能力的	到	制作	绳索	和	绳索	从	一个	伟大的	种类	的

[mə'tɪəriəlz] ,

materials	,
材料	,

已经能够用各种各样的材料制作绳索和缆绳，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɜːkmənʃɪp] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['mɑːvələs]

and	the	beauty	of	their	workmanship	in	many	cases	is	little	short	of	marvelous
和	这	美丽	的	他们的	做工	在	许多	案例	是	小的	短的	的	奇妙

.

:

.

而且，在很多情况下，他们的工艺之精湛简直令人惊叹。

[ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

The	North	American	Indians	,	for	instance	,
这	北	美国人	印度人	,	为了	实例	,

例如，北美印第安人

[ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] ['kɔ:dɪdʒ] [nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm] [wel] - [nəʊn] ['faɪbə(r)][plɑ:nts] ,

are	known	to	have	made	cordage	not	only	from	well	-	known	fiber	plants	,
是	已知	到	有	制成	绳索	不是	仅有的	从	出色地	-	已知	纤维	植物	,

[æz; əz] ['kɒtn] ,

as	cotton	,
作为	棉布	,

众所周知，人们不仅用棉花等常见的纤维植物制作绳索，

['jʌkə] [ænd; ənd][ə'geɪvi; ə'gɑ:vi] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [plɑ:nts][æz; əz][ðə; ði] ['dɒg,beɪn] [ænd; ənd]

yucca	and	agave	,	but	from	such	plants	as	the	dogbane	and
丝兰	和	龙舌兰	,	但	从	这样的	植物	作为	这	狗牙根	和

['net(ə)l] ;

nettle	;
荨麻	;

丝兰和龙舌兰，但像狗牙根和荨麻这样的植物；

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] [bɑ:k] [ɒv; əv] [tri:z] , ['slɪpəri] [elm] , ['wɪləʊ] , ['lɪndən] ;

from	the	inner	bark	of	trees	,	slippery	elm	,	willow	,	linden	;
从	这	内	吠	的	树木	,	滑	榆树	,	柳	,	菩提树	;

取自树木的内皮，如榆树、柳树、椴树；

[frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪbrəs] [ru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [spru:s] [ænd; ənd][paɪn] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][heə(r)]

from	the	fibrous	roots	of	the	spruce	and	pine	;	and	from	the	hair
从	这	纤维状的	根	的	这	云杉	和	松树	;	和	从	这	头发

,

,

,

从云杉和松树的纤维根中；以及从毛发中，

[skɪnz] [ɔ:(r)] ['sɪnju:z] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['ænɪmlz] .

skins	or	sinews	of	various	animals	.
皮肤	或者	肌腱	的	各种各样的	动物	.

各种动物的皮或筋。

['nu:tkə] ['weɪlɪŋ] [laɪnz]

NOOTKA	WHALING	LINES
努特卡	捕鲸	线条

努特卡捕鲸线

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [pə'ru:vjənz][wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [rəʊp] - [m'eɪkəz] , ['ju:zɪŋ][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [nəʊn] [æz; əz] “

The	native	Peruvians	were	good	rope	-	makers	,	using	a	substance	known	as	“
这	本国的	秘鲁人	是	好的	绳索	-	制造商	,	使用	一个	物质	已知	作为	“

[təu'təurə] ,

totora	,
托托拉	,

秘鲁土著居民擅长制作绳索，他们使用一种叫做“totora”的物质。

” [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)][mə'tɪərɪəlz] .

”	as	well	as	many	other	materials	.
”	作为	出色地	作为	许多	其他	材料	.

以及许多其他材料。

[ðə; ði]['aɪlənd] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['si:z] , ['ekspɜ:t][ɪn] ['meɪkɪŋ] [rəʊp] ,

The	Island	tribes	of	the	South	Seas	,	expert	in	making	rope	,
这	岛	部落	的	这	南	海域	,	专家	在	制作	绳索	,

南太平洋的岛屿部落，擅长制作绳索，

[ɑː(r); ə(r)] ['feɪvəd] [wɪð] [sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

are	favored	with	some	very	good	materials	for	its	manufacture	,
是	受青睐	和	一些	非常	好的	材料	为了	它是	生产	,

它选用了一些非常优质的原材料进行制造，

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [pɑːmz] [ænd; ənd] ['plæntɪnz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði]

obtained	from	the	leaves	of	various	palms	and	plantains	,	from	the
获得	从	这	树叶	的	各种各样的	棕榈树	和	大蕉	,	从	这

['faɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

fiber	of	the	cocoanut	,	etc	.	14
纤维	的	这	椰子	,	ETC	.	-

从各种棕榈树和芭蕉树的叶子、椰子的纤维等中提取。14

[æz; əz] , [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['ɪndəstriz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ]

As	,	at	the	present	day	,	the	shipping	and	fishing	industries	are	among
作为	,	在	这	展示	天	,	这	船运	和	钓鱼	行业	是	之中

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['juːzəz] [ɒv; əv] ['kɔːdɪdʒ] ,

the	principal	users	of	cordage	,
这	主要的	用户	的	绳索	,

目前，航运业和渔业是绳索的主要用户之一。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [traɪbz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] [frɒm; frəm] ['ɜːliɪst] [taɪmz] .

so	it	has	been	among	all	tribes	and	nations	from	earliest	times	.
所以	它	有	到过	之中	全部	部落	和	国家	从	最早	时代	.

自古以来，各部落和民族之间一直存在这种现象。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] ['aɪləndz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

The	people	who	lived	on	islands	or	the	shores	of	large	bodies	of	water	,
这	人们	WHO	居住地	在	岛屿	或者	这	海岸	的	大的	身体	的	水	,

居住在岛屿或大型水体沿岸的人们，

[ænd; ənd] [huː] [ðʌs] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'keɪm] ['fɪʃəmən] , [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['juːzəz] [ɒv; əv]

and	who	thus	naturally	became	fishermen	,	have	been	the	larger	users	of
和	WHO	因此	自然	成为	渔民	,	有	到过	这	更大的	用户	的

[rəʊps] [ænd; ənd] [laɪnz] ,

ropes	and	lines	,
绳索	和	线条	,

因此，那些自然而然成为渔民的人，也成为了绳索和渔线的主要使用者。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faɪnd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [biːn] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti]

and	we	find	they	always	have	been	capable	of	producing	a	wide	variety
和	我们	寻找	他们	总是	有	到过	有能力的	的	生产	一个	宽的	种类

[ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] [ænd; ənd] [nets] [ɒv; əv] ['eksələnt] [kən'strʌkʃn] ,

of	fishing	lines	and	nets	of	excellent	construction	,
的	钓鱼	线条	和	网	的	出色的	建造	,

我们发现他们一直能够生产各种各样结构优良的渔线和渔网。

['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,

capable	of	capturing	all	sorts	of	fish	,
有能力的	的	捕捉	全部	排序	的	鱼	,

能够捕获各种鱼类，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [brʊk] [traʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['stɜːdʒən] [ɔː(r)] ['hælɪbət] .

from	the	smallest	brook	trout	to	the	huge	sturgeon	or	halibut	.
从	这	最小	溪	鳟鱼	到	这	巨大的	鲟	或者	大比目鱼	.

从最小的溪鳟到巨大的鲟鱼或大比目鱼。

[siːn] [ɪn] [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [ˈkɪtʃɪn] [ˈʃəʊɪŋ] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rəʊp] [tuː; tə] [səˈpɔːt]

SCENE	IN	AN	EGYPTIAN	KITCHEN	SHOWING	USE	OF	A	LARGE	ROPE	TO	SUPPORT
场景	在	一个	埃及人	厨房	显示	使用	的	一个	大的	绳索	到	支持

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈhæŋɪŋ] [ʃelf]

A	SORT	OF	HANGING	SHELF
一个	种类	的	绞刑	架子

埃及厨房场景，展示了如何使用一根粗绳来支撑一种悬挂式置物架。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [weɪl] [hæz; həz] [biːn] [sək'sesfəli] ['hʌntɪd] [baɪ][sʌm; səm] [əd'ventʃərəs] [traɪbz] ,

Even	the	whale	has	been	successfully	hunted	by	some	adventurous	tribes	,
甚至	这	鲸	有	到过	成功地	猎杀	经过	一些	冒险的	部落	,

甚至一些富有冒险精神的部落也成功猎杀过鲸鱼。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][laɪnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nuːtkə] ['ɪndiənz][ɒv; əv][vænˈkuːvə(r)]

and	we	show	a	picture	of	lines	made	by	the	Nootka	Indians	of	Vancouver
和	我们	展示	一个	图片	的	线条	制成	经过	这	努特卡	印度人	的	温哥华

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

我们展示了温哥华岛努特卡印第安人绘制的线条图片，

[ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] [hɑːˈpuːn] [weɪlz] .

A	which	are	used	by	them	in	harpooning	whales	.
一个	哪个	是	用过的	经过	他们	在	鱼叉捕捞	鲸鱼	.

他们用这些工具来捕鲸。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [rəʊp] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] , [sɜːvd] [ɔː(r)] [wuːnd] [wɪð]

The	smaller	rope	is	made	from	sinews	of	the	whale	,	served	or	wound	with
这	较小的	绳索	是	制成	从	肌腱	的	这	鲸	,	服务	或者	伤口	和

[smɔːl] [kɔːd] .

small	cord	.
小的	绳索	.

较细的绳子是用鲸鱼的筋腱制成的，缠绕着细绳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plaɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪkˈsiːdɪŋli] [strɒŋ] .

It	is	very	pliable	and	exceedingly	strong	.
它	是	非常	柔韧的	和	非常	强的	.

它非常柔软且极其坚固。

[ðə; ði] [hɑːˈpuːn] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪn] , [wɪtʃ] , [ɪn] [tɜːn] ,

The	harpoon	is	fastened	to	this	line	,	which	,	in	turn	,
这	鱼叉	是	系紧	到	这	线	,	哪个	,	在	转动	,

鱼叉系在这条绳子上，而这条绳子又.....

[ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][rəʊp][ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] .

is	fastened	to	the	larger	rope	and	that	to	the	boat	.
是	系紧	到	这	更大的	绳索	和	那	到	这	船	.

它系在粗绳上，粗绳又系在船上。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [rəʊp] [ʃəʊn] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [spruːs] [ruːts] [ænd; ənd][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn]

The	large	rope	shown	is	made	from	spruce	roots	and	is	about	two	inches	in
这	大的	绳索	所示	是	制成	从	云杉	根	和	是	关于	二	英寸	在

[daɪˈæmɪtə(r)] .

diameter	.
直径	.

图中所示的大绳子是用云杉根制成的，直径约两英寸。

[ə; eɪ][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f] [ʃəʊn] [ɒn][peɪdʒ] - [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪk'spresli] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] [θru:]

A	The	photograph	shown	on	page	13	was	taken	expressly	for	us	through
一个	这	照片	所示	在	页	-	曾是	已采取	明确地	为了	我们	通过

[ðə; ði] ['kɜ:təsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:bɒdi] [mju'zi:əm] ,

the	courtesy	of	the	officials	of	the	Peabody	Museum	,
这	礼貌	的	这	官员	的	这	皮博迪	博物馆	,

A. 第13页上的照片是经皮博迪博物馆官员惠允专门为我们拍摄的。

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . ,

Cambridge	,	Mass	.	,
剑桥	,	大量的	.	,

马萨诸塞州剑桥市

[tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði][ju:z]

to	whom	we	are	also	indebted	for	our	information	concerning	the	use
到	谁	我们	是	还	负债累累	为了	我们的	信息	有关	这	使用

[ɒv; əv][rəʊp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['veərɪəs] ['prɪmətɪv] [traɪbz] . -

of	rope	among	the	various	primitive	tribes	.	15
的	绳索	之中	这	各种各样的	原始	部落	.	-

我们还要感谢他/她提供的有关各个原始部落使用绳索的信息。[15]

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['relɪks]

ANCIENT	EGYPTIAN	RELICS
古老的	埃及人	遗物

古埃及文物

['braɪd(ə)l][ɒv; əv] [hemp] [rəʊp] ['kʌvəd] [wɪð] ['wəʊv(ə)n] ['kɒtn] — ['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)][ɒv; əv] ['breɪdɪd]

BRIDLE	OF	HEMP	ROPE	COVERED	WITH	WOVEN	COTTON	—	HALTER	OF	BRAIDED
辔	的	麻	绳索	涵盖	和	编织	棉布	—	缰绳	的	编织

['leðə(r)] ['bɑ:skɪt] [wɪð] [rəʊp] ['hænd(ə)lz] — [pɑ:m] ['faɪbə(r)] [rəʊp]

LEATHER	BASKET	WITH	ROPE	HANDLES	—	PALM	FIBER	ROPE
皮革	篮子	和	绳索	把手	—	棕榈	纤维	绳索

麻绳缰绳，外覆棉布——编织皮革缰绳，带绳提手的篮子——棕榈纤维绳

['eɪnʃənt] ['sɪvəlaɪzd] ['pi:plz] [hæd; həd][ðeə(r)] [rəʊps] [ænd; ənd] ['kɔ:dɪdʒ] ,

Ancient	civilized	peoples	had	their	ropes	and	cordage	,
古老的	文明	人民	有	他们的	绳索	和	绳索	,

古代文明人有他们的绳索和缆绳。

[meɪd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [mə'tɪəriəlz] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] .

made	from	such	materials	as	were	available	in	their	respective	countries	.
制成	从	这样的	材料	作为	是	可用的	在	他们的	各自	国家	.

采用各自国家可获得的材料制成。

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə] have16

The	Egyptians	are	said	to	have16
这	埃及人	是	说	到	have16

据说埃及人有16

[meɪd] [rəʊp][frɒm; frəm] ['leðə(r)] [θɒŋz] ,

made	rope	from	leather	thongs	,
制成	绳索	从	皮革	丁字裤	,

用皮条制成的绳子，

[ænd; ənd]['aʊə(r)][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒn][peɪdʒ] - [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] .

and	our	illustration	on	page	14	will	be	found	interesting	in	this	connection	.
和	我们的	插图	在	页	-	将要	是	成立	有趣的	在	这	联系	.

我们第 14 页的插图与此相关，相信您会觉得很有意思。

[ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['skʌlptʃə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [tuːm] [ɪn] [θiːbz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]

This	is	from	a	sculpture	taken	from	a	tomb	in	Thebes	of	the	time	of
这	是	从	一个	雕塑	已采取	从	一个	墓	在	底比斯	的	这	时间	的

[ðə; ði] ['feərəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksədəs] .

the	Pharaoh	of	the	Exodus	.
这	法老	的	这	出埃及记	.

这是从底比斯一座陵墓中出土的雕塑，该陵墓属于出埃及记法老时期。

[waɪl] [ðɪs] [siːn] [ɪz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [best] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

While	this	scene	is	said	by	the	best	authority	to	represent	the	preparation	of
尽管	这	场景	是	说	经过	这	最好的	权威	到	代表	这	准备	的

['leðə(r)] [kɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] ['leɪsɪŋ] ['sænd(ə)lz] ,

leather	cords	for	use	in	lacing	sandals	,
皮革	绳索	为了	使用	在	系带	凉鞋	,

虽然最权威的说法是，这一幕描绘的是准备用于系凉鞋的皮绳，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][rəʊp] -

it	has	been	supposed	by	some	to	be	a	representation	of	rope	-
它	有	到过	据称	经过	一些	到	是	一个	表示	的	绳索	-

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

有人认为它是绳索制作的象征。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [rəʊp] .

In	any	event	,	the	process	is	undoubtedly	the	same	as	that	used	in	making	rope	.
在	任何	事件	,	这	过程	是	无疑	这	相同的	作为	那	用过的	在	制作	绳索	.

总之，其过程无疑与制作绳索的过程相同。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] [di'pikt] [wɪð] [ðə; ði] [truː] [i'dʒɪpʃn] ['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)] ['ʃəʊɪŋ] ['diːteɪlz] ,

The	scene	is	depicted	with	the	true	Egyptian	faculty	for	showing	details	,
这	场景	是	描绘	和	这	真的	埃及人	学院	为了	显示	细节	,

这幅场景描绘得淋漓尽致，充分展现了埃及人描绘细节的精湛技艺。

['meɪkɪŋ] [wɜːdz] ['ɔːlməʊst][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][pɪk'tɔːriəl]

making	words	almost	unnecessary	to	an	understanding	of	their	pictorial
制作	字	几乎	不必要	到	一个	理解	的	他们的	画报

['rekɔːdz] .

records	.
记录	.

这使得文字对于理解他们的图画记录几乎变得不再必要。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəl][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪd] ,

We	see	the	raw	material	in	the	shape	of	the	hide	,
我们	看	这	生的	材料	在	这	形状	的	这	隐藏	,

我们可以看到兽皮这种原材料，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [tuː] [wel] - [meɪd] [kɔɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] .

and	also	two	well	-	made	coils	of	the	finished	product	.
和	还	二	出色地	-	制成	线圈	的	这	完成的	产品	.

还有两卷制作精良的成品线圈。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɪz] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][strænd][frɒm; frəm][ə; eɪ][haɪd][baɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

One	of	the	workmen	is	cutting	a	strand	from	a	hide	by	revolving	it
一	的	这	工人	是	切割	一个	链	从	一个	隐藏	经过	旋转	它

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] .

and	cutting	as	it	turns	.
和	切割	作为	它	转弯	.

一名工人正在旋转兽皮，一边旋转一边切割，从兽皮上割下一根线。

['eniwʌn] [huː] [hæz; həz][nɒt][traɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪl][biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ,

Anyone	who	has	not	tried	it	will	be	surprised	to	see	what	a	good	,
任何人	WHO	有	不是	尝试	它	将要	是	惊讶	到	看	什么	一个	好的	,

任何没有尝试过的人都会惊讶地发现它有多么好。

['iːv(ə)n] [strɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][kʌt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

even	string	can	be	cut	from	a	piece	of	leather	in	this	way	.
甚至	细绳	能	是	切	从	一个	片	的	皮革	在	这	方式	.

甚至连皮革上的绳子都可以用这种方法剪下来。

['diːteɪl] [ɒv; əv] [bʌs] - [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [traɪ'ʌmfl] [ɑːtʃ] [æt; ət] ['ɒrɪndʒ]

DETAIL	OF	BAS	-	RELIEF	FROM	TRIUMPHAL	ARCH	AT	ORANGE
细节	的	巴斯	-	宽慰	从	凯旋的	拱	在	橙子

奥兰治凯旋门浅浮雕细节

[ə'nʌðə(r)] [mæn][ɪz] [ə'reɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [θɒŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɜːd] ,

Another	man	is	arranging	and	paying	out	the	thongs	to	a	third	,
其他	男人	是	安排	和	付费	出去	这	丁字裤	到	一个	第三	,

另一名男子正在安排并向第三名男子支付人字拖的款项。

[huː] [ɪz] ['evɪdəntli] ['wɔːkɪŋ] ['bækwəd] [ɪn][taɪm] - ['ɒnəd] ['fæʃ(ə)n] , ['twɪstɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][gəʊz] .

who	is	evidently	walking	backward	in	time	-	honored	fashion	,	twisting	as	he	goes	.
WHO	是	显然	步行	落后	在	时间	-	荣幸	时尚	,	扭曲	作为	他	去	.

他显然是在以古老的方式倒退着走路，边走边扭动身体。

[ðə; ði] [θɒŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['swɪv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	thongs	are	evidently	tied	to	a	sort	of	swivel	which	is	fastened	to	the
这	丁字裤	是	显然	系	到	一个	种类	的	旋转	哪个	是	系紧	到	这

[mænz] ['bɒdi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪn] [ə'pɒn][ðə; ði][strænd]

man's	body	in	such	a	way	that	it	enables	him	to	keep	a	strain	upon	the	strand
男人的	身体	在	这样的	一个	方式	那	它	启用	他	到	保持	一个	拉紧	之上	这	链

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['twɪstɪŋ] ,

without	interfering	with	the	twisting	,
没有	干扰	和	这	扭曲	,

显然，这些皮绳系在一个旋转装置上，该装置以某种方式固定在男人身上，使他能够保持对绳子的拉力，而不会干扰绳子的扭转。

[ɪn] [wɪtʃ] ['prəʊses][ðə; ði] [weɪt] [ʃəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['swɪv(ə)l][ɪz] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns]

in	which	process	the	weight	shown	upon	the	swivel	is	probably	of	some	assistance
在	哪个	过程	这	重量	所示	之上	这	旋转	是	大概	的	一些	协助

.

:

.

在这个过程中，旋转轴上显示的重量可能起到一定的帮助作用。

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [rəʊp][frɒm; frəm][pə'paɪrəs][ænd; ənd][frɒm; frəm][pɑːm]['faɪbə(r)] .

The	Egyptians	also	made	rope	from	papyrus	and	from	palm	fiber	.
这	埃及人	还	制成	绳索	从	纸莎草	和	从	棕榈	纤维	.

埃及人还用纸莎草和棕榈纤维制作绳索。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ʃəʊn] [ɪn]['aʊə(r)] - [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)][mə'tɪəriəl] ,

The	specimen	shown	in	our	illustrationB	is	from	the	latter	material	,
这	标本	所示	在	我们的	-	是	从	这	后者	材料	,

图B所示的标本来自后一种材料。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] ['prɒbəbli] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][θriː] , - [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

and	was	made	probably	not	less	than	3	,	500	years	ago	,
和	曾是	制成	大概	不是	较少的	比	3	,	-	年	前	,

而且很可能是在至少3500年前制作的。

['hævɪŋ] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][æn; ən] ['eɪnʃənt] [tuːm] .

having	been	taken	from	an	ancient	tomb	.
拥有	到过	已采取	从	一个	古老的	墓	.

从古墓中取出。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃən] [haʊ] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] to17

It	has	always	been	a	puzzling	question	how	the	Egyptians	were	able	to17
它	有	总是	到过	一个	令人费解	问题	如何	这	埃及人	是	有能力的	to17

埃及人是如何做到这一点的，一直以来都是一个令人费解的问题。17

[muːv] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [pleɪs] [ðə; ði] ['mæsɪv] [stəʊnz] [juːst] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [st'rʌktʃəz] ,

move	and	put	in	place	the	massive	stones	used	in	some	of	their	structures	,
移动	和	放	在	地方	这	大量的	石头	用过的	在	一些	的	他们的	结构	,

搬运并放置他们某些建筑中使用的大块石头，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [rəʊp][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][pɑːt][ɒv; əv]

but	it	is	certain	that	rope	must	have	been	an	indispensable	part	of
但	它	是	肯定	那	绳索	必须	有	到过	一个	必不可少	部分	的

[ðeə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] .

their	equipment	.
他们的	设备	.

但可以肯定的是，绳索一定是他们装备中不可或缺的一部分。

[ɪn'diːd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [friː] [juːz][ɒv; əv][rəʊp][ɪn] ['muːvɪŋ] ['hevi]

Indeed	,	some	of	the	sculptures	illustrate	the	free	use	of	rope	in	moving	heavy
的确	,	一些	的	这	雕塑	阐明	这	自由的	使用	的	绳索	在	移动	重的

[stəʊn] ['kɑːrvɪŋz] .

stone	carvings	.
石头	雕刻	.

事实上，一些雕塑作品展现了在搬运沉重石雕时自由使用绳索的场景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [rəʊp][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn]['tʃaɪnə][æt; ət][ə; eɪ]['veri] [rɪ'məʊt] ['pɪəriəd] .

It	is	known	that	rope	was	made	in	China	at	a	very	remote	period	.
它	是	已知	那	绳索	曾是	制成	在	中国	在	一个	非常	偏僻的	时期	.

据记载，中国在远古时期就已制造出绳索。

[biː] [siː] [peɪdʒ] - .

B	See	page	15	.
B	看	页	-	.

B 参见第15页。

['fəʊtəgrɑːf] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spesəmən] ['teɪkən] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði]

Photograph	from	the	original	specimens	taken	expressly	for	us	through	the
照片	从	这	原来的	标本	已采取	明确地	为了	我们	通过	这

['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən][mju'ziːəm][ɒv; əv][faɪn] [aːts] .

courtesy	of	the	Boston	Museum	of	Fine	Arts	.
礼貌	的	这	波士顿	博物馆	的	美好的	艺术	.

照片由波士顿美术博物馆特地为我们拍摄的原始标本提供。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wen] [men][bɪ'gæn][tuː; tə][prə'pel] [boʊts][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][seɪlz] ,

It	is	of	course	certain	that	when	men	began	to	propel	boats	by	means	of	sails	,
它	是	的	课程	肯定	那	什么时候	男人	开始	到	推进	船	经过	方法	的	帆	,

当然可以肯定的是，当人类开始用风帆来推动船只时，

[sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][rəʊp][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][hænd][fɔː(r); fə(r)] ['rɪgɪŋ] [sʌtʃ] ['ves(ə)lz] .

some	sort	of	rope	must	have	been	at	hand	for	rigging	such	vessels	.
一些	种类	的	绳索	必须	有	到过	在	手	为了	索具	这样的	船只	.

当时肯定备有某种绳索，用来索具这类船只。

[ðə; ði] ['ɜ:li] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] [ɪn]

The	early	history	of	the	building	of	sailing	ships	seems	to	be	lost	in
这	早期的	历史	的	这	建筑	的	帆船	船舶	似乎	到	是	丢失的	在

[əb'skjʊərəti] ,

obscurity	,
朦胧	,

帆船建造的早期历史似乎已经湮没在历史的尘埃中。

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] ['seɪləz] ,

but	many	of	the	ancients	were	good	sailors	,
但	许多	的	这	古代人	是	好的	水手们	,

但许多古代人都是优秀的航海家。

[ðeə(r)] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tu:; tə] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]

there	seeming	to	be	some	difference	of	opinion	as	to	who	were	the
那里	似乎	到	是	一些	不同之处	的	观点	作为	到	WHO	是	这

[ˌpaɪə'nɪəs] [ɪn] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒɪz] .

pioneers	in	undertaking	long	voyages	.
先驱者	在	承诺	长的	航程	.

对于谁是远航的先驱，似乎存在一些不同的看法。

[wi:; wi] [ʃəʊ] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ætɪk] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] [bi:] . [si:]

We	show	an	illustration	of	an	Attic	sailing	ship	of	the	sixth	century	B	.	C
我们	展示	一个	插图	的	一个	阁楼	帆船	船	的	这	第六	世纪	B	.	C

.

:
.

我们展示的是公元前六世纪一艘阿提卡帆船的插图。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]

The	drawing	was	made	from	the	painting	on	a	drinking	cup	in	the	collection
这	绘画	曾是	制成	从	这	绘画	在	一个	喝	杯子	在	这	收藏

[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .

of	the	British	Museum	.
的	这	英国	博物馆	.

这幅画是根据大英博物馆收藏的一只饮水杯上的绘画作品绘制的。

[wi:; wi]['ɔ:lsəʊ] [gɪv] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ə; eɪ]['di:teɪl][ɒv; əv][ðə; ði][bʌs] - [rɪ'li:f] [frɒm; frəm][ðə; ði]

We	also	give	a	picture	illustrating	a	detail	of	the	bas	-	relief	from	the
我们	还	给	一个	图片	图示	一个	细节	的	这	基础	-	宽慰	从	这

[traɪ'ʌmfl] [ɑ:tʃ] [æt; ət] ['ɒrɪndʒ] [ɪ'rektɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ] . [di:] . - .

triumphal	arch	at	Orange	erected	about	A	.	D	.	41	.
凯旋的	拱	在	橙子	竖立	关于	一个	.	D	.	-	.

我们还提供了一张图片，展示了奥朗日凯旋门浅浮雕的细节，该凯旋门建于公元 41 年左右。

[ðɪs] [ʃəʊz] [æn; ən]['æŋkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][kɔɪl][ɒv; əv][rəʊp] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['hæljəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

This	shows	an	anchor	and	a	coil	of	rope	,	evidently	a	halyard	for	a
这	演出	一个	锚	和	一个	线圈	的	绳索	,	显然	一个	升帆索	为了	一个

[gʊd] - [saɪzd][seɪl] ,

good	-	sized	sail	,
好的	-	尺寸	帆	,

图中显示的是一个锚和一卷绳索，显然是用于升起大尺寸帆的绳索。

[rəʊv] [θru:] [ə; eɪ] ['pʊli] .

rove	through	a	pulley	.
漫游	通过	一个	滑轮	.

通过滑轮滚动。

[ɪn] [ðiːz] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)][keɪsɪz][wiː; wi][hæv; həv] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][rəʊp]

In	these	and	numerous	other	cases	we	have	records	of	the	use	of	rope
在	这些	和	很多的	其他	案例	我们	有	记录	的	这	使用	的	绳索

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd]['rəʊmənz] ,

among	the	Greeks	and	Romans	,
之中	这	希腊人	和	罗马书	,

在这些以及其他许多案例中，我们都有关于希腊人和罗马人使用绳索的记录。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['sɪmələ(r)][wʌnz][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] [θruː]

as	well	as	similar	ones	from	other	nations	,	handed	down	to	us	through
作为	出色地	作为	相似的	一个	从	其他	国家	,	递交	向下	到	我们	通过

[ðeə(r)] ['skʌlptʃəz] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] .

their	sculptures	and	paintings	.
他们的	雕塑	和	绘画	.

以及其他国家类似的艺术形式，这些艺术形式通过他们的雕塑和绘画传承至今。

['ætɪk] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] , [sɪksθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .

ATTIC	SAILING	SHIP	,	SIXTH	CENTURY	B	.	C	.
阁楼	帆船	船	,	第六	世纪	B	.	C	.

公元前六世纪的阁楼帆船

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] ['ɔːlsəʊ] [ə'keɪʒnəli] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][rəʊp][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [sʌm; səm]

The	historians	also	occasionally	mention	the	use	of	rope	in	connection	with	some
这	历史学家	还	偶尔	提到	这	使用	的	绳索	在	联系	和	一些

[greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

great	undertaking	.
伟大的	承诺	.

历史学家偶尔也会提到绳索在一些重大工程中的应用。

[hɪ'rɒdətəs] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['zɜːksiːz] , during18

Herodotus	tells	us	that	Xerxes	,	during18
希罗多德	讲述	我们	那	薛西斯	,	during18

希罗多德告诉我们，薛西斯在18世纪

[hɪz; ɪz][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [griːs] , [biː] . [siː] . - , [krɒst] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['helispɔnt] [ə'pɒn]

his	invasion	of	Greece	,	B	.	C	.	480	,	crossed	his	army	over	the	Hellespont	upon
他的	入侵	的	希腊	,	B	.	C	.	-	,	交叉	他的	军队	超过	这	赫勒斯滂海峡	之上

[tuː] ['brɪdʒɪz] [ɒv; əv] [boʊts] ,

two	bridges	of	boats	,
二	桥梁	的	船	,

公元前480年，他入侵希腊时，率领军队通过两座船桥渡过赫勒斯滂海峡。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][held] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][plæŋk] ['rəʊdweɪ] [sə'pɔːrtɪd] , [baɪ] [ɪ'nɔːməs]

which	were	held	together	,	and	the	plank	roadway	supported	,	by	enormous
哪个	是	握住	一起	,	和	这	板	道路	有	,	经过	巨大的

['keɪblz] [stretʃt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,

cables	stretched	from	shore	to	shore	,
电缆	拉伸	从	支撑	到	支撑	,

它们通过从岸边延伸到岸边的巨大缆绳连接在一起，并支撑着木板路。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]['sev(ə)n] - [eitθ, eiθ][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] .

a	distance	of	seven	-	eighths	of	a	mile	.
一个	距离	的	七	-	八分之一	的	一个	英里	.

距离为七分之八英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðiːz] [rəʊps] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sɪks][tuː; tə] [iːtʃ] [brɪdʒ] ,

It	is	said	that	these	ropes	,	of	which	there	were	six	to	each	bridge	,
它	是	说	那	这些	绳索	,	的	哪个	那里	是	六	到	每个	桥	,

据说，每座桥有六根绳子，

[wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] , [tuː] [ɒv; əv] [iːtʃ] [set] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv]

were	twenty	-	eight	inches	in	circumference	,	two	of	each	set	being	made	of
是	二十	-	八	英寸	在	圆周	,	二	的	每个	放	存在	制成	的

[flæks][ænd; ənd][fɔː(r)][ɒv; əv][pə'paɪrəs] .

flax	and	four	of	papyrus	.
亚麻	和	四	的	纸莎草	.

周长均为 28 英寸，每组两个由亚麻制成，四个由纸莎草制成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['gæli] , [ðə; ði] - , [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)]['haɪroʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði]

It	is	stated	that	the	famous	galley	,	the	Syracusia	,	built	for	Hiero	under	the
它	是	声明	那	这	著名的	厨房	,	这	-	,	建造	为了	希罗	在下面	这

[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɑːki'miːdiːz] ,

supervision	of	Archimedes	,
监督	的	阿基米德	,

据说，著名的战船"叙拉古号"是在阿基米德的监督下为希罗建造的。

[wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['hempən] [rəʊp][frɒm; frəm] [rəʊdz] .

was	furnished	with	hempen	rope	from	Rhodes	.
曾是	提供	和	麻杆	绳索	从	罗德岛	.

配备了来自罗德岛的麻绳。

['meɪflaʊə(r)] [ɪn] ['plɪməθ] HARBOR19

MAYFLOWER	IN	PLYMOUTH	HARBOR19
五月花号	在	普利茅斯	HARBOR19

五月花号在普利茅斯港19

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[rəʊp] - ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] , [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz]

Rope	-	Making	in	the	Seventeenth	,	Eighteenth	and	Early	Nineteenth	Centuries
绳索	-	制作	在	这	第十七	,	第十八	和	早期的	第十九	几个世纪

十七、十八和十九世纪初的绳索制作

['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][mɔː(r)]['riːs(ə)nt][taɪmz][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [rəʊp] - ['meɪkɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ]

COMING	down	to	more	recent	times	we	find	that	rope	-	making	had	been	going
未来	向下	到	更多的	最近的	时代	我们	寻找	那	绳索	-	制作	有	到过	去

[ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [wɪð] ['prɒbəbli] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] ,

on	for	centuries	with	probably	very	little	change	,
在	为了	几个世纪	和	大概	非常	小的	改变	,

到了近代，我们发现绳索制作工艺已经进行了几个世纪，而且可能几乎没有什么变化。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]

up	to	the	time	of	the	introduction	of	machinery	and	the	establishment
向上	到	这	时间	的	这	介绍	的	机械	和	这	建立

[ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['sɪstəm] .

of	the	factory	system	.
的	这	工厂	系统	.

直到机械化生产和工厂制度建立为止。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ][də'mestɪk] ['ɪndəstri] ,

It	had	been	carried	on	as	a	domestic	industry	,
它	有	到过	携带	在	作为	一个	国内的	行业	,

它一直作为一项家庭产业进行生产。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [treɪd] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə][sʌn] ,

or	a	trade	handed	down	from	father	to	son	,
或者	一个	贸易	递交	向下	从	父亲	到	儿子	,

或者父子相传的技艺，

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][wɒz; wəz][ɒv; əv][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['si:pɔ:t] [taʊnz] [weə(r)]
and **naturally** **was** **of** **most** **importance** **in** **the** **principal** **seaport** **towns** **where**
和 自然 曾是 的 最多 重要性 在 这 主要的 海港 城镇 在哪里
['ves(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [ɔ:(r)] ['fɪtɪd] [aʊt] .
vessels **were** **built** **or** **fitted** **out** **.**
船只 是 建造 或者 适配 出去 .

当然，在船舶建造或装配的主要海港城镇，这一点尤为重要。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]
This **was** **the** **state** **of** **the** **business** **at** **the** **time** **of** **the** **settlement** **of**
这 曾是 这 状态 的 这 商业 在 这 时间 的 这 沉降 的
[ə'merɪkə] ,
America **,**
美国 ,

这就是美国殖民时期商业的状况。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][rəʊp] - ['meɪkə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['ni:dɪd] [æz; əz]
and **it** **was** **not** **long** **before** **the** **rope** **-** **maker** **began** **to** **be** **needed** **as**
和 它 曾是 不是 长的 前 这 绳索 - 制造商 开始 到 是 需要 作为
[ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['kɒləniz] .
a **citizen** **of** **the** **new** **Colonies** **.**
一个 公民 的 这 新的 殖民地 .

不久之后，新殖民地的公民就开始需要绳索制造者了。

[ðɪs] [ni:d] [wɒz; wəz][felt][ɪn]['bɒstən] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] ['efəts] [æt; ət] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [ðeə(r)] ,
This **need** **was** **felt** **in** **Boston** **with** **the** **first** **efforts** **at** **shipbuilding** **there** **,**
这 需要 曾是 毛毡 在 波士顿 和 这 第一的 努力 在 造船 那里 ,

波士顿最早开始尝试造船业时就感受到了这种需求。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] ,
and **was** **also** **suggested** **by** **the** **great** **demand** **for** **fishing** **lines** **,**
和 曾是 还 建议 经过 这 伟大的 要求 为了 钓鱼 线条 ,

此外，对钓鱼线的巨大需求也促成了这一想法。

[ðə; ði][ˌsi: əʊ 'di:] - ['fɪʃəriz] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [kəʊst] .
the **cod** **-** **fisheries** **being** **of** **great** **importance** **upon** **the** **Massachusetts** **coast** **.**
这 鳕鱼 - 渔业 存在 的 伟大的 重要性 之上 这 马萨诸塞州 海岸 .

鳕鱼渔业在马萨诸塞州沿海地区非常重要。

['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ['kɔ:dɪdʒ] ['kʌmpəni]
OFFICE **OF** **PLYMOUTH** **CORDAGE** **COMPANY**
办公室 的 普利茅斯 绳索 公司

普利茅斯绳索公司办公室

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðæt] [rəʊp][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn]['bɒstən][æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] - [ɔ:(r)] - .
It **is** **recorded** **that** **rope** **was** **made** **in** **Boston** **as** **early** **as** **1641** **or** **1642** **.**
它 是 记录 那 绳索 曾是 制成 在 波士顿 作为 早期的 作为 - 或者 - .

据记载，早在 1641 年或 1642 年，波士顿就开始生产绳索。

[dʒɒn]['hærɪs(ə)n] , [ə; eɪ][rəʊp] - ['meɪkə(r)][ɒv; əv] ['sɔ:lzbəri] , ['ɪŋglənd] ,
John **Harrison** **,** **a** **rope** **-** **maker** **of** **Salisbury** **,** **England** **,**
约翰 哈里森 , 一个 绳索 - 制造商 的 索尔兹伯里 , 英格兰 ,

约翰·哈里森，英国索尔兹伯里的一位绳索制造商

[keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]['bɒstən] ,
came **to** **this** **country** **at** **the** **request** **of** **a** **number** **of** **citizens** **of** **Boston** **,**
来了 到 这 国家 在 这 要求 的 一个 数字 的 公民 的 波士顿 ,

应波士顿一些市民的请求来到这个国家。

[ænd; ənd][set][ʌp][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .
and **set** **up** **his** **business** **in** **that** **village** **.**
和 放 向上 他的 商业 在 那 村庄 .

并在那个村庄创办了自己的公司。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [məˈnɒpəli] of20

He	seems	to	have	had	a	monopoly	of20
他	似乎	到	有	有	一个	垄断	of20

他似乎垄断了20

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pə'tɜːnl] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	local	trade	for	a	good	many	years	,	under	the	paternal	protection	of
这	当地的	贸易	为了	一个	好的	许多	年	,	在下面	这	父系	保护	的

[ðə; ði] [taʊn] [ɔː'θɒrətiz] ,

the	town	authorities	,
这	镇	当局	,

在镇政府的庇护下，当地贸易已经持续了相当长的时间。

[fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] ['heɪmən] , [tuː; tə] [huːm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [rəʊp][ɪn]['bɒstən] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]

for	John	Heyman	,	to	whom	permission	to	make	rope	in	Boston	was	given
为了	约翰	海曼	,	到	谁	允许	到	制作	绳索	在	波士顿	曾是	给定

[ɪn] - ,

in	1662	,
在	-	,

约翰·海曼于 1662 年获准在波士顿制作绳索。

[wɒz; wəz][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

was	the	next	year	ordered	to	give	up	the	work	and	depart	from	the
曾是	这	下一个	年	订购	到	给	向上	这	工作	和	离开	从	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

第二年，他被勒令放弃工作并离开该镇。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] ['hærɪsənz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]

it	being	found	that	this	competition	interfered	with	Harrison's	business	to	such	an
它	存在	成立	那	这	竞赛	干扰	和	哈里森的	商业	到	这样的	一个

[ɪk'stent][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['prɒpəli] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli]

extent	as	to	make	it	difficult	for	him	to	properly	support	his	family
程度	作为	到	制作	它	难的	为了	他	到	适当地	支持	他的	家庭

[ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] [p'ɜːsənz] .

of	eleven	persons	.
的	十一	人	.

经查明，这种竞争对哈里森的生意造成了极大的干扰，以至于他难以维持其11口之家的正常生活。

[bʊən] ['spuːnə]

BOURNE	SPOONER
伯恩	斯普纳

伯恩·斯普纳

[haʊ'evə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['hærɪs(ə)n] [ðɪs] [mə'nɒpəli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

However	,	upon	the	death	of	Harrison	this	monopoly	came	to	an	end	,
然而	,	之上	这	死亡	的	哈里森	这	垄断	来了	到	一个	结尾	,

然而，随着哈里森的去世，这种垄断局面也随之结束。

[ænd; ənd] ['roʊpˌwɔks] [bɪ'gæn][tuː; tə]['mʌltɪplaɪ][ɪn]['bɒstən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]

and	ropewalks	began	to	multiply	in	Boston	as	well	as	in	other	parts	of
和	绳索步道	开始	到	乘	在	波士顿	作为	出色地	作为	在	其他	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

绳索作坊在波士顿以及美国其他地区开始大量涌现。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [lɑːdʒ] ['roʊpˌwɔks] [ɪn]['bɒstən] ,

In	1794	there	were	fourteen	large	ropewalks	in	Boston	,
在	-	那里	是	十四	大的	绳索步道	在	波士顿	,

1794年，波士顿有14家大型绳索作坊。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['hævɪŋ] ['stedəli] [ɪn'kri:st] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['kʌntri] .

the	business	having	steadily	increased	with	the	development	of	the	new	country	.
这	商业	拥有	稳步	增加	和	这	发展	的	这	新的	国家	.

随着这个新国家的发展，业务稳步增长。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪndəstri] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fedərəl]

The	importance	of	this	industry	is	shown	by	the	report	that	in	the	federal
这	重要性	的	这	行业	是	所示	经过	这	报告	那	在	这	联邦

[prə'seʃ(ə)n] [ɪn] ['bɒstən] [ɪn] - ,

procession	in	Boston	in	1788	,
游行	在	波士顿	在	-	,

该行业的重要性可以从1788年波士顿联邦游行中的一份报告中看出：

[ðə; ði][rəʊp] - [m'eɪkəz] [aʊt'nʌmbəd] ['eni]['ʌðə(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] . -

the	rope	-	makers	outnumbered	any	other	class	of	mechanics	.	21
这	绳索	-	制造商	寡不敌众	任何	其他	班级	的	机械学	.	-

制绳工人的数量超过了其他任何一类技工。[21]

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] - ['roʊpˌwɔks] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

In	1810	there	were	173	ropewalks	in	the	United	States	,
在	-	那里	是	-	绳索步道	在	这	团结的	各州	,

1810年，美国共有173家绳索作坊。

['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [meɪn] [tu:; tə] [ken'tʌki] .

scattered	over	the	country	from	Maine	to	Kentucky	.
疏散	超过	这	国家	从	缅因州	到	肯塔基州	.

从缅因州到肯塔基州，全国各地都有它们的身影。

[ɪn] - [ðə; ði]['ɪnfənt] ['plɪməθ] ['kɔ:dɪdʒ] ['kʌmpəni] ['entəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:n] [ænd; ənd]['grædʒuəli]

In	1824	the	infant	Plymouth	Cordage	Company	entered	upon	the	scene	and	gradually
在	-	这	婴儿	普利茅斯	绳索	公司	进入	之上	这	场景	和	逐步地

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [treɪd] ,

but	surely	became	an	important	factor	in	the	trade	,
但	一定	成为	一个	重要的	因素	在	这	贸易	,

1824年，初创的普利茅斯绳索公司成立，并逐渐稳步发展成为该行业的重要力量。

[ʌn'tɪl] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'ti:][stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] .

until	today	it	stands	at	the	head	.
直到	今天	它	站立	在	这	头	.

直到今天它仍然处于领先地位。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] [mə'nɪlə] [hemp] [bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ]

In	the	first	half	of	the	last	century	Manila	hemp	began	to	take	its	place	as	a
在	这	第一的	一半	的	这	最后的	世纪	马尼拉	麻	开始	到	拿	它是	地方	作为	一个

['kɔ:dɪdʒ] ['faɪbə(r)] .

cordage	fiber	.
绳索	纤维	.

上世纪上半叶，马尼拉麻开始取代其他材料成为绳索纤维。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔ:dz] , - , - [beɪlz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪm'pɔ:(r)tɪd][tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

According	to	official	records	,	27	,	820	bales	were	imported	to	the	United
根据	到	官方的	记录	,	-	,	-	捆包	是	进口	到	这	团结的

[steɪts] [ɪn] - .

States	in	1843	.
各州	在	-	.

根据官方记录，1843年美国进口了27820包货物。

[ðɪs] ['fɪgə(r)] [lʊks] [smɔːl] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [haɪ] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] [ə'prɒksɪmətli] -
This **figure** **looks** **small** **when** **compared** **with** **a** **recent** **high** **figure** **of** **approximately** **830** -
这 数字 看起来 小的 什么时候 比较的 和 一个 最近的 高的 数字 的 大约 -
,
,
,

与最近约 830 的峰值相比，这个数字看起来很小。

- [beɪlz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][jɪə(r)] .
000 **bales** **in** **a** **single** **year** **.**
- 捆包 在 一个 单身的 年 .

一年内生产了 000 包。

[ðə; ði][fɜːst]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]['saɪsl][ɪz][ɪn] - , [wen] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
The **first** **record** **of** **the** **importation** **of** **Sisal** **is** **in** **1860** **,** **when** **the** **United**
这 第一的 记录 的 这 输入 的 剑麻 是 在 - , 什么时候 这 团结的
[steɪts] [rɪ'siːvd] [wʌn] ,
States **received** **1** **,**
各州 已收到 1 ,

剑麻进口的最早记录是在1860年，当时美国进口了1,000株剑麻。

- [beɪlz] .
393 **bales** **.**
- 捆包 .

393包。

[ðɪs] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][wʌn] , - , - [beɪlz] .
This **has** **increased** **to** **1** **,** **000** **,** **000** **bales** **.**
这 有 增加 到 1 , - , - 捆包 .

这个数字已经增加到 100 万包。

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ænd; ənd] ['kɒmən] - [leɪd]
PATENT **AND** **COMMON** **-** **LAID**
专利 和 常见的 - 铺设

专利和普通

['kɔːdɪdʒ] ,
CORDAGE **,**
绳索 ,

绳索，

[ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ]['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)] .
Manufactured **by** **Water** **-** **Power** **.**
制造 经过 水 - 力量 .

由水力发电公司制造。

[ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] ['kʌmpəni] [ˌhɪə'baɪ] [gɪv] ['nəʊtɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒn][hænd][wʌn]
THE **Plymouth** **Cordage** **Company** **hereby** **give** **notice** **,** **that** **they** **have** **on** **hand** **One**
这 普利茅斯 绳索 公司 特此 给 注意 , 那 他们 有 在 手 一
['hʌndrəd] [tʌnz] ,
Hundred **Tons** **,**
百 吨 ,

普利茅斯绳索公司特此通知，他们目前手头有100吨绳索。

[kliːn] [ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [hemp] , [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]['kwɒləti] ,
Clean **St** **.** **Petersburg** **Hemp** **,** **of** **superior** **quality** **,**
干净的 英石 . 圣彼得堡 麻 , 的 优越的 质量 ,

洁净的圣彼得堡优质大麻

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)]['ɪntuː] ['kɔːdɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [saɪz][ɔː(r)] [dɪ'skrɪpʃn]

which	they	are	ready	to	manufacture	into	Cordage	of	any	size	or	description
哪个	他们	是	准备好	到	生产	进入	绳索	的	任何	尺寸	或者	描述

[tuː; tə][suːt] ['pɜːrtʃəsər] .

to	suit	purchasers	.
到	套装	购买者	.

他们随时准备根据买家的要求，将原材料加工成任何尺寸或规格的绳索。

[ðeə(r)] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə]['eni] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] — [ænd; ənd]

Their	machinery	and	water	privilege	is	equal	to	any	in	the	Country	—	and
他们的	机械	和	水	特权	是	平等的	到	任何	在	这	国家	—	和

[ðeə(r)] ['kɔːdɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðeə(r)] [əd'væntɪdʒ] .

their	Cordage	shall	in	every	respect	be	equal	to	their	advantages	.
他们的	绳索	将	在	每一个	尊重	是	平等的	到	他们的	优势	.

他们的机械和用水特权与全国任何人一样——他们的绳索在各方面也与他们的优势相符。

[ɔːl] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːdɪdʒ] , [ɪn] ['eni] [k'wɒntɪtɪz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ɪ'miːdiət] [ə'tenʃ(ə)n] , [æt; ət]

All	orders	for	Cordage	,	in	any	quantities	shall	receive	immediate	attention	,	at
全部	订单	为了	绳索	,	在	任何	数量	将	收到	即时	注意力	,	在

[ðə; ði] ['roʊpˌwɔks] , [frɒm; frəm]

the	Ropewalks	,	from
这	绳索步道	,	从

绳索厂将立即处理所有绳索订单，无论数量多少。

[bʊən] ['spuːnə] .

BOURNE	SPOONER	.
伯恩	斯普纳	.

伯恩·斯普纳。

['plɪməθ] , [mɑːtʃ] - , - .

Plymouth	,	March	12	,	1825	.
普利茅斯	,	行进	-	,	-	.

普利茅斯，1825年3月12日。

tf46

tf46

tf46

tf46

[en] . [biː] . [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['spinəz] [wʊd] [faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] [ə'bʌv] .

N	.	B	.	A	number	of	good	Spinners	would	find	employment	as	above	.
N	.	B	.	一个	数字	的	好的	旋转器	会	寻找	就业	作为	多于	.

注：许多优秀的纺纱工都能找到上述工作。

['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] ['kʌmpəniz] [fɜːst] [əd'vɜːtɪsmənt]

PLYMOUTH	CORDAGE	COMPANY'S	FIRST	ADVERTISEMENT
普利茅斯	绳索	公司的	第一的	广告

普利茅斯绳索公司的第一则广告

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['saɪsl]['djʊərɪŋ]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]

The	large	consumption	of	Sisal	during	recent	years	has	been	caused	by	the
这	大的	消耗	的	剑麻	期间	最近的	年	有	到过	导致	经过	这

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['baɪndə(r)] [twaɪn] ,

production	of	binder	twine	,
生产	的	活页夹	缠绕	,

近年来剑麻的大量消耗是由于捆扎绳的生产造成的。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːdɪdʒ] ['bɪznəs] .

which	has	now	become	an	important	part	of	the	cordage	business	.
哪个	有	现在	变得	一个	重要的	部分	的	这	绳索	商业	.

现在它已成为绳索行业的重要组成部分。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [fɜːst] [meɪd] ['baɪndə(r)] [twaɪn] [ɪn] - .
This company first made binder twine in 1882 .
这 公司 第一的 制成 活页夹 缠绕 在 - .

这家公司于 1882 年首次生产捆扎绳。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [kəm'plɪtɪd] [ɪts][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] [mɪl] , [dɪ'vəʊtɪd] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɒdʌkt] ,
In 1899 it completed its No . 2 Mill , devoted entirely to this product ,
在 - 它 完全的 它是 不 . 2 磨 , 奉献 完全 到 这 产品 ,

1899年，该公司建成了第二座工厂，专门用于生产这种产品。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['welənd] ([ɒn'teəriəʊ]) ['fæktri; 'fæktəri][ɪn] - was22
and by the completion of the Welland (Ontario) factory in 1906 was22
和 经过 这 完成 的 这 韦兰 (安大略省) 工厂 在 - was22

到1906年韦兰（安大略省）工厂建成时，已有22家工厂投入运营。

[ɪneɪbld] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɪts] [lɑːdʒ] [kə'neɪdiən] [treɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] .
enabled to supply its large Canadian trade from that point .
已启用 到 供应 它是 大的 加拿大 贸易 从 那 观点 .

从那时起，它便能够向其庞大的加拿大贸易供货。

[ðə; ðɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] [wiːt] ['treɪdmɑːk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [neɪm] “ ['plɪməθ] ” [ɒn]['baɪndə(r)] [twaɪn]
The Sheaf of Wheat trademark and the name “ Plymouth ” on binder twine
这 捆 的 小麦 商标 和 这 姓名 “ 普利茅斯 ” 在 活页夹 缠绕
[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [nəʊn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ,
are now known the world over and ,
是 现在 已知 这 世界 超过 和 ,

“麦穗”商标和捆扎绳上的“普利茅斯”字样如今已闻名世界。

[æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [brænd][ɒn][rəʊp] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['rekəg'naɪzd][æz; əz]
as in the case of the Ship brand on rope , are always recognized as
作为 在 这 案件 的 这 船 品牌 在 绳索 , 是 总是 认可 作为
['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['kwɒləti] .
standing for quality .
常设 为了 质量 .

就像绳索上的 Ship 品牌一样，总是被认为是品质的象征。

[əʊld] - [taɪm] ['meθəd] [ɒv; əv] ['hæk(ə)lɪŋ]
OLD - TIME METHOD OF HACKLING
老的 - 时间 方法 的 黑客攻击

古老的梳理方法

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːli] [deɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] ,
In the early days to which we have referred ,
在 这 早期的 天 到 哪个 我们 有 指 ,

在我们之前提到的早期阶段，

[ɔːl][ðə; ðɪ] [jɑːn] [fɔː(r); fə(r)][rəʊp] - ['meɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [spʌn] [baɪ][hænd][ɪn][ðə; ðɪ][taɪm] - ['ɒnəd] [weɪ] .
all the yarn for rope - making was spun by hand in the time - honored way .
全部 这 纱 为了 绳索 - 制作 曾是 旋转 经过 手 在 这 时间 - 荣幸 方式 .

制作绳索所需的所有纱线都是用传统方法手工纺制的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] , [baɪ][ðə; ðɪ] ['fəutəgræfs] [ʃəʊn] , [ðɪs]
We are able to represent to our readers , by the photographs shown , this
我们 是 有能力的 到 代表 到 我们的 读者 , 经过 这 照片 所示 , 这
[naʊ] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [ɑːt] .
now almost lost art .
现在 几乎 丢失的 艺术 .

我们通过展示的照片，向读者们呈现了这门如今几乎失传的艺术。

[ðə; ðɪ][mə'tɪəriəl] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [ɪz] [ə'merɪkən] [hemp] , [wɪtʃ] ,
The material shown in the pictures is American hemp , which ,
这 材料 所示 在 这 图片 是 美国人 麻 , 哪个 ,

图片中所示的材料是美国大麻，它

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ɜ:lɪə(r)] [mə'ʃi:nz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ə'dæptɪd][tu:; tə] ['wɜ:kɪŋ] [ðɪs] [sɒftɐ] ['faɪbə(r)] ,

because	the	earlier	machines	were	not	adapted	to	working	this	softer	fiber	,
因为	这	早些时候	机器	是	不是	改编	到	在职的	这	更柔和	纤维	,

因为早期的机器不适合加工这种较软的纤维。

[kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [spʌn] [baɪ][hænd] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][mə'nɪlə][wɒz; wəz] [spʌn] ['tʃi:fli] [ɒn] [mə'ʃi:nz] .

continued	to	be	spun	by	hand	long	after	Manila	was	spun	chiefly	on	machines	.
持续	到	是	旋转	经过	手	长的	后	马尼拉	曾是	旋转	主要	在	机器	.

马尼拉麻主要用机器纺纱之后，手工纺纱仍然持续了很长时间。

[ðə; ði] [hemp] [wɒz; wəz][fɜ:st] ['hækl] , [æz; əz][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊn] [baɪ]['aʊə(r)] ['fəʊtəgrɑ:f] ,

The	hemp	was	first	hackled	,	as	is	also	shown	by	our	photograph	,
这	麻	曾是	第一的	被电击	,	作为	是	还	所示	经过	我们的	照片	,

首先要将大麻纤维梳理整齐，正如我们的照片所示。

[ðə; ði]['hæk(ə)l][ɔ:(r)] “ - ” ['bi:ɪŋ] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [bɔ:d] ['hævɪŋ] [lɒŋ] , [ʃɑ:p] [sti:l] [ti:θ] [set]['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] .

the	hackle	or	“	hechel	”	being	simply	a	board	having	long	,	sharp	steel	teeth	set	into	it	.
这	乱砍	或者	“	-	”	存在	简单地	一个	木板	拥有	长的	,	锋利的	钢	牙齿	放	进入	它	.

钩子或“钩刃”其实就是一块装有长而锋利的钢齿的木板。

[ðɪs] [kəʊmd] [aʊt][ðə; ði] [təʊ] [ɔ:(r)] [ʃɔ:t] , ['mætɪd] ['faɪbə(r)] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [kli:n] , [streɪt] [hemp] .

This	combed	out	the	tow	or	short	,	matted	fiber	,	leaving	the	clean	,	straight	hemp	.
这	梳理过的	出去	这	拖	或者	短的	,	哑光	纤维	,	离开	这	干净的	,	直的	麻	.

这样可以梳理掉细小或短而缠结的纤维，留下干净、笔直的麻纤维。

[ðɪs] “ [straɪk] ” [ɒv; əv] [hemp] [ðə; ði] ['spɪnə(r)] [ræpt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [weɪst] ,

This	“	strike	”	of	hemp	the	spinner	wrapped	about	his	waist	,
这	“	罢工	”	的	麻	这	旋转器	包装	关于	他的	腰部	,

纺纱工将这根麻绳缠绕在腰间，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][endz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['tʌkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:][hɪz; ɪz][belt] ,

bringing	the	ends	around	his	back	and	tucking	them	into	his	belt	,
带来	这	结束	大约	他的	后退	和	塞进	他们	进入	他的	腰带	,

将两端绕到背后，塞进腰带里。

[ðʌs] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][mə'tɪərɪəl][ɪn] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [nɒt] [ɔ:(r)] [twɪst] ,

thus	keeping	the	material	in	place	without	knot	or	twist	,
因此	保持	这	材料	在	地方	没有	结	或者	捻	,

这样就能使材料保持原位，不会打结或扭曲。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['faɪbərz][tu:; tə] [peɪ] [aʊt] ['fri:li] .

and	allowing	the	fibers	to	pay	out	freely	.
和	允许	这	纤维	到	支付	出去	自由	.

并允许纤维自由伸展。

[ðə; ði] ['wɜ:kmən] [ɪn]['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)][ɪz] ['dʒɒni] [mɔ:rz] , [æn; ən][əʊld] - [taɪm]['ekspɜ:t][hænd] - ['spɪnə(r)] ,

The	workman	in	our	picture	is	Johnny	Moores	,	an	old	-	time	expert	hand	-	spinner	,
这	工人	在	我们的	图片	是	约翰尼	摩尔斯	,	一个	老的	-	时间	专家	手	-	旋转器	,

[hu:] [kʊd; kəd] [wɔ:k] off23

who	could	walk	off23
WHO	可以	走	off23

照片中的这位工人是约翰尼·摩尔斯，一位经验丰富的老牌手工纺纱工，他能一口气纺出23英寸长的线。

['bækwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wi:l] [wɪð] [hɪz; ɪz][wɒd][ɒv; əv][hemp] ,

backward	from	the	wheel	with	his	wad	of	hemp	,
落后	从	这	车轮	和	他的	瓦德	的	麻	,

他背对着车轮，手里拿着一捆麻绳。

['spɪnɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] [hænd][ə; eɪ] [θred] [æz; əz] [faɪn] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɑːskt]

spinning	with	each	hand	a	thread	as	fine	and	even	as	could	be	asked
旋转	和	每个	手	一个	线	作为	美好的	和	甚至	作为	可以	是	问

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

每只手纺出一根细而均匀的线，其精细程度无可挑剔。

[ɪn][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['prəʊses][mɔː(r)] ['klɪəli] , [wʌn] [lɑːdʒ] [jɑːn] [ɪz]

In	the	photograph	,	in	order	to	show	the	process	more	clearly	,	one	large	yarn	is
在	这	照片	,	在	命令	到	展示	这	过程	更多的	清楚地	,	一	大的	纱	是

['biːɪŋ] [spʌn] .

being	spun	.
存在	旋转	.

照片中，为了更清晰地展示纺纱过程，正在纺制一根粗线。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [wiːl] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɜːnd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

The	large	wheel	,	usually	turned	by	a	boy	,
这	大的	车轮	,	通常	转向	经过	一个	男生	,

这个大轮子，通常由男孩转动，

[ɪz] [juːst] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['paʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] “ [hwəːl] ” [ɔː(r)] [smɔːl] ['spɪnd(ə)lz] ['kæriɪŋ] [hʊks] [ə'pɒn]

is	used	to	convey	power	to	the	“	whirls	”	or	small	spindles	carrying	hooks	upon
是	用过的	到	传达	力量	到	这	“	旋转	”	或者	小的	纺锤	携带	钩子	之上

[wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪbə(r)][ɪz] ['fɑːsənd] .

which	the	fiber	is	fastened	.
哪个	这	纤维	是	系紧	.

用于将动力传递给“纺锤”或带有钩子的小纺锤，纤维就固定在这些钩子上。

[ðiːz] [hwəːl] , [rɪ'vɒlvɪŋ] , [gɪv] [ðə; ði] [twɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːn] [æz; əz][ðə; ði] ['spɪnə(r)] ['deftli] [peɪz]

These	whirls	,	revolving	,	give	the	twist	to	the	yarn	as	the	spinner	deftly	pays
这些	旋转	,	旋转	,	给	这	捻	到	这	纱	作为	这	旋转器	巧妙地	支付

[aʊt] [ðə; ði]['faɪbə(r)] ,

out	the	fiber	,
出去	这	纤维	,

这些旋转的纺锤使纱线产生捻度，纺纱工则熟练地将纤维放出。

['regjəˌleɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['skɪlf(ə)l] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ænd; ənd]['prɒpə(r)][saɪz]

regulating	it	with	skillful	fingers	to	preserve	the	uniformity	and	proper	size
调节	它	和	熟练	手指	到	保存	这	均匀性	和	恰当的	尺寸

[ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːn] .

of	the	yarn	.
的	这	纱	.

用灵巧的手指进行调节，以保持纱线的均匀性和合适的尺寸。

[æz; əz][hiː; hi] [gəʊz] ['bækwəd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] “ [sk'weəz] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ɒn]

As	he	goes	backward	down	the	long	walk	through	the	“	squares	of	sunlight	on
作为	他	去	落后	向下	这	长的	走	通过	这	“	正方形	的	阳光	在

[ðə; ði][flɔː(r)] ” [hiː; hi] [θrəʊz] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [jɑːrnz]['əʊvə(r)][ðə; ði] “ [steɪks] ” [pleɪst] [æt; ət] ['ɪntərvlz]

the	floor	”	he	throws	the	trailing	yarns	over	the	“	stakes	”	placed	at	intervals
这	地面	”	他	投掷	这	尾随	纱线	超过	这	“	赌注	”	放置	在	间隔

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

along	the	walk	for	the	purpose	.
沿着	这	走	为了	这	目的	.

当他沿着长长的走道倒退着穿过“地板上的方形阳光”时，他将拖曳的线团扔到沿途间隔设置的“木桩”上。

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] “ [graʊndz] ” [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [wiːlz] [æt; ət]['aɪðə(r)][end] ,

The	spinning	“	grounds	”	were	usually	arranged	with	wheels	at	either	end	,
这	旋转	“	理由	”	是	通常	安排	和	车轮	在	任何一个	结尾	,

[səʊ] [ðæt] ['spɪnəz] ,

so	that	spinners	,
所以	那	旋转器	,

纺纱“场地”通常两端都设有纺车，以便纺纱者.....

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [end] , [kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] ['spɪnɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [set]

reaching	the	farther	end	,	could	go	back	to	their	starting	point	spinning	another	set
到达	这	更远	结尾	,	可以	去	后退	到	他们的	开始	观点	旋转	其他	放

[ɒv; əv] [jɑːrnz] .

of	yarns	.
的	纱线	.

到达另一端后，他们可以回到起点，重新开始编织另一组故事。

[hænd] ['spɪnɪŋ]

HAND	SPINNING
手	旋转

手工纺纱

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [smɔːl] [rəʊps] ,

Then	,	in	the	case	of	small	ropes	,
然后	,	在	这	案件	的	小的	绳索	,

那么，对于细绳来说，

[ðə; ði][strændz][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][jɑːrnz][tuː; tə][ðə; ði] “ [wɜːl] ” -

the	strands	could	be	made	by	attaching	two	or	more	yarns	to	the	“	whirl	”	24
这	线	可以	是	制成	经过	连接	二	或者	更多的	纱线	到	这	“	旋转	”	-

这些线团可以通过将两根或多根纱线连接到“涡旋”上制成24。

[ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)] ,

and	twisting	them	together	,
和	扭曲	他们	一起	,

并将它们拧在一起

[rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] ['məʊʃn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][strændz][ə; eɪ][twɪst] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]

reversing	the	motion	to	give	the	strands	a	twist	opposite	to	that	given	the
逆转	这	运动	到	给	这	线	一个	捻	对面的	到	那	给定	这

[jɑːrnz] .

yarns	.
纱线	.

反向运动，使线股的扭转方向与纱线的初始扭转方向相反。

[ðiːz] [strændz][wɜː(r); wə(r)] ['twɪstɪd] [tə'geðə(r)] , [ə'gen] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] ['məʊʃn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][rəʊp] .

These	strands	were	twisted	together	,	again	reversing	the	motion	,	making	a	rope	.
这些	线	是	扭曲	一起	,	再次	逆转	这	运动	,	制作	一个	绳索	.

这些线股拧在一起，再次反向扭转，形成一根绳子。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] , [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ɪts] [ləʊɪst] [tɜːmz] ,

Thus	it	will	be	seen	that	,	reduced	to	its	lowest	terms	,
因此	它	将要	是	已见	那	,	减少	到	它是	最低	条款	,

由此可见，简化到最简形式，

[rəʊp] - ['meɪkɪŋ] [kən'sɪsts] ['sɪmpli] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['twɪstɪŋ] ['prəʊsesɪz] .

rope	-	making	consists	simply	of	a	series	of	twisting	processes	.
绳索	-	制作	由	简单地	的	一个	系列	的	扭曲	流程	.

绳索制作其实就是一系列捻线工序。

[ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɑːrnz]['ɪntuː][ðə; ði][strænd][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] “ ['fɔːmɪŋ] ” [ɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn]

The	twisting	of	the	yarns	into	the	strand	is	known	as	“	forming	”	or	putting	in
这	扭曲	的	这	纱线	进入	这	链	是	已知	作为	“	成型	”	或者	推杆	在

[ðə; ði] “ ['fɔːˌtəːn] .

the	“	foreturn	.
这	“	前期收益	.

将纱线捻成股的过程称为“成型”或“入股”。

” [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['prəʊses][ɪz] “ ['leɪɪŋ] , ”

”	The	final	process	is	“	laying	,	”
”	这	最终的	过程	是	“	躺下	,	”

“最后一个步骤是‘铺设’。”

“ ['kləʊzɪŋ] ” [ɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] “ ['æftərˌtɜːrn] .

“	closing	”	or	putting	in	the	“	afterturn	.
“	结束	”	或者	推杆	在	这	“	之后	.

“结束”或放入“后续”。

” [hɔːs] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] [juːst] [ɪn][əʊld] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [rəʊp] [wɪtʃ]

”	Horse	power	was	used	in	old	times	for	forming	and	laying	rope	which
”	马	力量	曾是	用过的	在	老的	时代	为了	成型	和	躺下	绳索	哪个

[wɒz; wəz] [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][hænd] .

was	too	large	to	be	made	by	hand	.
曾是	也	大的	到	是	制成	经过	手	.

“在古代，人们使用马力来制作和铺设太粗的绳索，因为手工无法完成这些绳索的制作。

['pɪlgrɪm] [hɔːl] , PLYMOUTH2527

PILGRIM	HALL	,	PLYMOUTH2527
朝圣	大厅	,	PLYMOUTH2527

普利茅斯朝圣者大厅，2527

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]

Part	II
部分	二

第二部分

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[mə'nɪlə]['faɪbə(r)]

Manila	Fiber
马尼拉	纤维

马尼拉光纤

[ɪn] ['eni] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['entəpraɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [rɔː] [mə'tɪəriəlz][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

IN	any	manufacturing	enterprise	the	question	of	raw	materials	is	one	of	the
在	任何	制造业	企业	这	问题	的	生的	材料	是	一	的	这

[haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

highest	importance	.
最高	重要性	.

在任何制造企业中，原材料问题都是至关重要的问题之一。

[nəʊ][ˌmænju'fæktʃərə(r)][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ɪk'stensɪvli] [sək'sesf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɪntɪmət]

No	manufacturer	can	become	extensively	successful	without	an	intimate
不	制造商	能	变得	广泛地	成功的	没有	一个	亲密的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['prɒdʌkt] .

knowledge	of	the	material	entering	into	his	product	.
知识	的	这	材料	进入	进入	他的	产品	.

任何制造商如果对产品所用材料没有深入的了解，都不可能取得巨大的成功。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['ekspɜːt][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ɪts]['kwɒləti][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn]

He	must	be	an	expert	judge	of	its	quality	to	be	able	to	determine
他	必须	是	一个	专家	法官	的	它是	质量	到	是	有能力的	到	决定

[fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ðə; ði][ɪg'zækt]['vælјuː][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['ɒfəd] [hɪm][ænd; ənd][ɪts][ə'ˌdæptə'bɪlətɪ]

for	himself	the	exact	value	of	what	is	offered	him	and	its	adaptability
为了	他自己	这	精确的	价值	的	什么	是	提供	他	和	它是	适应性

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜːpəsɪz] ;

for	his	particular	purposes	;
为了	他的	特别的	目的	;

他必须是一位判断产品质量的专家，才能自行确定所提供物品的确切价值及其是否适合他的特定用途；

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['kləʊsli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['mɑːrkɪts] ;

he	must	be	closely	in	touch	with	all	the	markets	;
他	必须	是	密切	在	触碰	和	全部	这	市场	;

他必须与所有市场保持密切联系；

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɑːkɪtɪŋ]

he	must	know	all	the	conditions	surrounding	the	production	and	marketing
他	必须	知道	全部	这	状况	周围	这	生产	和	营销

[ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪərɪəl] ;

of	the	material	;
的	这	材料	;

他必须了解该材料生产和销售的所有相关条件；

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['fʊli] ['pəʊstɪd][æz; əz][tuː; tə][ɔːl] ['kɔːzɪz] , ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['spekjələtɪv] ,

he	must	be	fully	posted	as	to	all	causes	,	natural	and	speculative	,
他	必须	是	完全	发布	作为	到	全部	原因	,	自然的	和	推测性的	,

他必须全面了解所有原因，包括自然原因和推测原因。

[ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɔː(r)][ðə; ði][dɪ'mɑːnd] .

affecting	the	supply	or	the	demand	.
影响	这	供应	或者	这	要求	.

影响供给或需求。

[tuː; tə][biː; bi][məʊst]['vælјuəb(ə)l] , [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [mʌst; məst][nɒt]['əʊnli]['kʌvə(r)] ['mætəz] [ə'fektɪŋ]

To	be	most	valuable	,	this	knowledge	must	not	only	cover	matters	affecting
到	是	最多	有价值的	,	这	知识	必须	不是	仅有的	覆盖	事情	影响

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

the	present	,
这	展示	,

为了发挥最大的价值，这些知识不仅要涵盖影响现在的事情，

[bʌt; bət][mʌst; məst] ['fɔːkɑːst] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)ntɪ] .

but	must	forecast	the	future	with	the	greatest	possible	degree	of	certainty	.
但	必须	预报	这	未来	和	这	最	可能的	程度	的	肯定	.

但必须尽可能准确地预测未来。

[sʌtʃ] ['fɔːsaɪt] [ɪz] [pə'tɪkjələlɪ] ['vælјuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɔːdɪdʒ] ['bɪznəs] ,

Such	foresight	is	particularly	valuable	in	the	cordage	business	,
这样的	远见	是	特别	有价值的	在	这	绳索	商业	,

这种远见在绳索行业尤其宝贵。

[weə(r)] [mə'tɪərɪəl][mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ['menɪ] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] .

where	material	must	be	provided	for	many	months	before	it	is	used	.
在哪里	材料	必须	是	假如	为了	许多	几个月	前	它	是	用过的	.

有些材料需要提前几个月供应才能使用。

[ðɪs] ['fæktə(r)][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ]
This factor has always been conspicuous in the management of the Plymouth
这 因素 有 总是 到过 显眼的 在 这 管理 的 这 普利茅斯
['kɔ:dɪdʒ] ['kʌmpəni] ,
Cordage Company ,
绳索 公司 ,

这一因素在普利茅斯绳索公司的管理中一直非常突出。

[ænd; ənd][hæz; həz][kən'trɪbju:tɪd][nɒt][ə; eɪ] little28
and has contributed not a little28
和 有 贡献 不是 一个 little28

并做出了相当大的贡献28

[tu:; tə][ɪts] [kən'tɪnju:d] [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] [grəʊθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .
to its continued and increasing growth and prosperity .
到 它是 持续 和 增加 生长 和 繁荣 .

促进其持续增长和繁荣。

[hæŋk] [ɒv; əv] [mə'nɪlə] - [fi:t] [lɒŋ]
HANK OF MANILA 12 FEET LONG
汉克 的 马尼拉 - 脚 长的

马尼拉手镯，12英尺长

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊp] - ['meɪkə(r)][ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪərɪəl][pɑ:(r)] ['eksələns] [ɪz][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] “
For the rope - maker the raw material par excellence is the so - called “
为了 这 绳索 - 制造商 这 生的 材料 帕 卓越 是 这 所以 - 称为 “
[mə'nɪlə] [hemp] .
Manila hemp .
马尼拉 麻 .

对于制绳者来说，最好的原材料是所谓的“马尼拉麻”。

” ['strɪktli] ['spi:kɪŋ] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][hemp][æt; ət][ɔ:l] ,
” Strictly speaking this is not a hemp at all ,
” 严格来说 请讲 这 是 不是 一个 麻 在 全部 ,

严格来说，这根本不是大麻。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['faɪbə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][waɪld][bə'nɑ:nə][plɑ:nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpi:n] ['aɪləndz] .
being a fiber obtained from the wild banana plant of the Philippine Islands .
存在 一个 纤维 获得 从 这 荒野 香蕉 植物 的 这 菲律宾 岛屿 .

是从菲律宾群岛野生香蕉植物中提取的一种纤维。

[ðə; ði] ['bɒtənɪst] [tel] [ˌju: 'es][tu:; tə][kɔ:l] [ðɪs] [plɑ:nt]['mju:zə] - , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌfɪlɪ'pi:nəʊ] ,
The botanists tell us to call this plant Musa Textilis , but the Filipino ,
这 植物学家 告诉 我们 到 称呼 这 植物 穆萨 - , 但 这 菲律宾人 ,

植物学家告诉我们应该把这种植物叫做 Musa Textilis，但是菲律宾人却这样称呼它。

[hu:] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] , [kɔ:lz][bəuθ][ðə; ði][plɑ:nt][ænd; ənd][ɪts]['faɪbə(r)] “ - .
who ought to know , calls both the plant and its fiber “ Abacá .
WHO 应该 到 知道 , 呼叫 两个都 这 植物 和 它是 纤维 “ - .

懂行的人称这种植物及其纤维为“Abacá”。

” [ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] [hæv; həv][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][plɑ:nt] ,
” The Philippines have a monopoly of this very important plant ,
” 这 菲律宾 有 一个 垄断 的 这 非常 重要的 植物 ,

“菲律宾垄断了这种非常重要的植物，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [sək'sesfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌels'weə(r)] .
as it has never been successfully cultivated elsewhere .
作为 它 有 绝不 到过 成功地 栽培 别处 .

因为这种植物在其他地方从未成功栽培过。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] [ðæt] [ðə; ði]['juːzə(r)][ɒv; əv][mə'nɪlə] [hemp] [ɪz] [dɪ'pendənt]

So	it	will	be	seen	at	the	start	that	the	user	of	Manila	hemp	is	dependent
所以	它	将要	是	已见	在	这	开始	那	这	用户	的	马尼拉	麻	是	依赖

[ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][ˈaʊə(r)] ['fɒrən] [pə'zeʃənz] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] .

entirely	upon	our	foreign	possessions	in	the	far	East	for	his	supply	.
完全	之上	我们的	外国的	财产	在	这	远的	东方	为了	他的	供应	.

因此，一开始就会发现，马尼拉大麻的使用者完全依赖于我们在远东的海外属地来获取供应。

[laɪk] [məʊst] [mə'nɔpəlist] , [ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnəʊ][ɪz][nɒt] [pə'tɪkjələli] [sə'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪz]

Like	most	monopolists	,	the	Filipino	is	not	particularly	susceptible	to	the	wishes
喜欢	最多	垄断者	,	这	菲律宾人	是	不是	特别	易受影响的	到	这	愿望

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] ,

of	his	customers	,
的	他的	顾客	,

像大多数垄断者一样，这位菲律宾人并不太在意顾客的意愿。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'kjʊərɪŋ][ɒv; əv][hemp] [prə'djuːst] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk]

and	the	procuring	of	hemp	produced	and	prepared	in	the	way	to	make
和	这	采购	的	麻	生产	和	准备	在	这	方式	到	制作

[ˌaɪ 'tiː][məʊst]['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][rəʊp] - ['meɪkɪŋ] [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] .

it	most	valuable	for	rope	-	making	is	attended	with	some	difficulty	.
它	最多	有价值的	为了	绳索	-	制作	是	参加	和	一些	困难	.

而要获得以最适合制作绳索的方式生产和加工的大麻，却存在一些困难。

[ðə; ði] - [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] ['setɪŋ] [aʊt] [ʃuːts] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][trækt]

The	Abacá	is	cultivated	by	setting	out	shoots	of	the	plant	after	a	suitable	tract
这	-	是	栽培	经过	环境	出去	芽	的	这	植物	后	一个	合适的	通道

[ɒv; əv][lænd][hæz; həz] [biːn] [klɪəd] .

of	land	has	been	cleared	.
的	土地	有	到过	已清除	.

阿巴卡草的种植方法是，在清理出一块合适的土地后，将植物的幼苗栽种在土地上。

[wen] [ðə; ði] [fiːld] [hæz; həz][hæd; həd]['prɒpə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)]

When	the	field	has	had	proper	cultivation	for	a	period	of	two	or
什么时候	这	场地	有	有	恰当的	栽培	为了	一个	时期	的	二	或者

[θriː] [j'iəz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [kʌt] .

three	years	some	of	the	plants	will	be	ready	to	cut	.
三	年	一些	的	这	植物	将要	是	准备好	到	切	.

经过两三年的适当耕作，田地里的一些作物就可以收割了。

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [triː] - [laɪk][ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [fiːt]

They	will	then	be	tree	-	like	in	shape	,	and	from	fifteen	to	twenty	-	five	feet
他们	将要	然后	是	树	-	喜欢	在	形状	,	和	从	十五	到	二十	-	五	脚

[ɪn] [haɪt] .

in	height	.
在	高度	.

它们将呈树状，高度在 15 到 25 英尺之间。

[ðə; ði] [stɔːk] , [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

The	stalk	,	some	fifteen	feet	long	,	and	a	foot	or	more	in	diameter	,
这	茎	,	一些	十五	脚	长的	,	和	一个	脚	或者	更多的	在	直径	,

茎秆长约十五英尺，直径一英尺或更大，

[ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seprət] leaf29

is	composed	of	the	separate	leaf29
是	由	的	这	分离	leaf29

由单独的叶片29组成

[stemz] ['grəʊɪŋ] [kəm'pæktli; 'kɒmpæktli][tə'geðə(r)] [ɪn] [ˌəʊvə'læpɪŋ] ['leɪəz] .

stems	growing	compactly	together	in	overlapping	layers	.
茎	生长	紧凑地	一起	在	重叠	层	.

茎秆紧密地交错生长，呈层叠状。

[ðə; ði]['faɪbə(r)][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)][bɑːk][ɒv; əv] [ðiːz] [liːf] [stemz] ,

The	fiber	is	contained	in	the	outer	bark	of	these	leaf	stems	,
这	纤维	是	包含	在	这	外	吠	的	这些	叶子	茎	,

纤维存在于这些叶柄的外皮中。

[ðeə(r)]['ɪnə(r)] ['pɔːʃənz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][spft] , ['pʌlpi] ['neɪtʃə(r)] .

their	inner	portions	being	of	a	soft	,	pulpy	nature	.
他们的	内	部分	存在	的	一个	柔软的	,	稀烂	自然	.

它们的内部组织柔软多汁。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːk] [ɪz][kʌt][ðə; ði] ['neɪtɪv] [piːlz] [ɒf] [strɪps][ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪbrəs] [bɑːk] ,

After	the	stalk	is	cut	the	native	peels	off	strips	of	this	fibrous	bark	,
后	这	茎	是	切	这	本国的	果皮	离开	条状物	的	这	纤维状的	吠	,

砍断茎秆后，本地人会剥下这种纤维状树皮的条状物。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)]['leɪə(r)][ɒv; əv] [stemz] ,

and	after	stripping	the	outer	layer	of	stems	,
和	后	脱衣舞	这	外	层	的	茎	,

剥去茎秆外层后，

[skreɪps] [ɒf] [ɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [pʌlp] [ænd; ənd] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [strɪp] [ðə; ði][nekst]['ɪnə(r)]['leɪə(r)] .

scrapes	off	its	remaining	pulp	and	proceeds	to	strip	the	next	inner	layer	.
刮伤	离开	它是	其余的	纸浆	和	收益	到	条	这	下一个	内	层	.

刮掉剩余的果肉，然后继续剥去下一层内皮。

[ðɪs] ['prəʊses][ɪz] [kept] [ʌp] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['leɪəz] .

This	process	is	kept	up	through	all	the	successive	layers	.
这	过程	是	保留	向上	通过	全部	这	连续	层	.

这个过程在所有后续层中都持续进行。

[ðə; ði]['faɪbə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['leɪəz] [ɒv; əv] [stemz] [ɪz][faɪnə][ænd; ənd]['wai,tər][ðæn; ðən] [ðæt]

The	fiber	from	the	inner	layers	of	stems	is	finer	and	whiter	than	that
这	纤维	从	这	内	层	的	茎	是	更精细	和	更白	比	那

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

from	the	outside	.
从	这	外部	.

茎秆内层的纤维比外层的纤维更细更白。

['fɪlɪpiːn] [hemp] [kɑːt]

PHILIPPINE	HEMP	CART
菲律宾	麻	大车

菲律宾大麻车

[ðə; ði]['faɪbrəs] [strɪps] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [kliːnd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [naɪf] [hɪndʒd]

The	fibrous	strips	are	then	cleaned	by	drawing	them	under	a	knife	hinged
这	纤维状的	条状物	是	然后	已清洗	经过	绘画	他们	在下面	一个	刀	铰链

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] .

over	a	block	of	wood	.
超过	一个	堵塞	的	木头	.

然后，将纤维条在铰接于木块上的刀片下拖动进行清洗。

[ðɪs] ['skreɪpɪŋ] [friːz] [ðə; ði]['faɪbərz][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [pʌlp] .

This	scraping	frees	the	fibers	from	the	surrounding	pulp	.
这	刮擦	自由	这	纤维	从	这	周围	纸浆	.

这种刮擦方法可以将纤维从周围的纸浆中分离出来。

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][hemp] [dɪ'pendz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['θʌrənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs]

The	quality	of	the	hemp	depends	very	much	upon	the	thoroughness	with	which	this
这	质量	的	这	麻	取决于	非常	很多	之上	这	彻底性	和	哪个	这

['kliːnɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

cleaning	is	done	.
打扫	是	完毕	.

大麻的质量很大程度上取决于清洗的彻底程度。

[baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [smuːð] - [edʒd] [naɪf] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['preʃə(r)] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ]
By using a smooth - edged knife and putting considerable pressure upon it during
经过 使用 一个 光滑的 - 边缘 刀 和 推杆 大量 压力 之上 它 期间
[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
the operation ,
这 手术 ,

使用刃口光滑的刀具，并在操作过程中施加相当大的压力，

[ə; eɪ]['faɪbə(r)][ɪz] [sɪ'kjʊəd] [ɒv; əv] [haɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [gʊd] ['kʌlə(r)] .
a fiber is secured of high strength and good color .
一个 纤维 是 安全 的 高的 力量 和 好的 颜色 .

纤维具有高强度和良好的色泽。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [miːnz] ['strenjuəs] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]
However , this means strenuous work on the part of the operator , and our
然而 , 这 方法 费力的 工作 在 这 部分 的 这 操作员 , 和 我们的
[braʊn] ['feləʊ] - ['sɪtɪz(ə)n] ,
brown fellow - citizen ,
棕色的 同伴 - 公民 ,

然而，这意味着操作员和我们这位棕色皮肤的同胞需要付出艰辛的努力。

[laɪk] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] ['breðrən] , [ɪz] [ə'vɜːs] [tuː; tə]['taɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [bæk] ;
like many of his white brethren , is averse to tiring his back ;
喜欢 许多 的 他的 白色的 弟兄们 , 是 反 到 令人疲惫 他的 后退 ;

像他的许多白人同胞一样，他不喜欢让背部疲劳；

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbə(r)] [pʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪz] [kliːnd] under30
consequently the bulk of the fiber put upon the market is cleaned under30
最后 这 大部分 的 这 纤维 放 之上 这 市场 是 已清洗 under30

因此，市场上销售的大部分纤维都是在30分钟内清洗的。

[naɪvz] [wɪð] [rʌf] ['edʒɪz] [ænd; ənd] ['luːsli] [held] [ə'genst] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] .
knives with rough edges and loosely held against the material .
刀具 和 粗糙的 边缘 和 松散地 握住 反对 这 材料 .

刀刃粗糙，且松松地贴在材料上。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['wɜrkmənz] [tɑːsk] ['iːzɪə] [ænd; ənd] [i'neibl] [hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]
This makes the workman's task easier and enables him to turn out a larger
这 制作 这 工人的 任务 更轻松 和 启用 他 到 转动 出去 一个 更大的
['prɒdʌkt] ,
product ,
产品 ,

这让工人的工作更轻松，也让他能够生产出更大的产品。

[bʌt; bət][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]['kwɒlətɪ] .
but of an inferior quality .
但 的 一个 下 质量 .

但质量较差。

[hens] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌrɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv] [haɪ] - [greɪd] ['kɔːdɪdʒ] .
Hence one of the worries of the manufacturer of high - grade cordage .
因此 一 的 这 担忧 的 这 制造商 的 高的 - 年级 绳索 .

因此，这也是高档绳索生产商的担忧之一。

“ ['strenjuəs] [wɜːk]
“ STRENUOUS WORK
” 费力的 工作

“艰苦的工作”

” [ðɪs] , ['briːfli] , [ɪz][ðə; ði] [wei] [mə'nɪlə] [hemp] [ɪz][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ɪts]['peərənt] [stɔːk] .
” This , briefly , is the way Manila hemp is extracted from its parent stalk .
” 这 , 简要地 , 是 这 方式 马尼拉 麻 是 提取 从 它是 父母 茎 .

简而言之，这就是从母株中提取马尼拉大麻的方法。

[ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ə'weɪts] ['eniwʌn] [huː] [wɪl] ['pɜːfɪkt] [mə'ʃiːnəri] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌsjuːpə'siːdɪŋ] [ðiːz]

A	fortune	awaits	anyone	who	will	perfect	machinery	capable	of	superseding	these
一个	财富	等待	任何人	WHO	将要	完美的	机械	有能力的	的	取代	这些

['æntɪkweɪtɪd][hænd] ['meθədz] .

antiquated	hand	methods	.
过时的	手	方法	.

任何能够完善机械装置以取代这些过时的手工方法的人都将获得巨额财富。

['ɑːftə(r)] ['skreɪpɪŋ] , [ðə; ði]['faɪbə(r)][ɪz] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ˌbæm'buː] [pəulz] [tuː; tə][draɪ] .

After	scraping	,	the	fiber	is	hung	over	bamboo	poles	to	dry	.
后	刮擦	,	这	纤维	是	悬挂	超过	竹子	杆子	到	干燥	.

刮削后，将纤维挂在竹竿上晾干。

[wen] ['θʌrəli] [draɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪd] [ʌp][ɪn][hæŋks][ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] .

When	thoroughly	dried	,	it	is	tied	up	in	hanks	and	carried	to	market	.
什么时候	彻底	干燥	,	它	是	系	向上	在	汉克斯	和	携带	到	市场	.

彻底晾干后，捆成束，运往市场。

[ɪn][ðə; ði] ['weəhaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][ek'spɔːtə(r)][ðə; ði]['faɪbə(r)][ɪz] ['sɔːtɪd] [ænd; ənd]['greɪdɪd][ænd; ənd]

In	the	warehouse	of	the	exporter	the	fiber	is	sorted	and	graded	and
在	这	仓库	的	这	出口商	这	纤维	是	已排序	和	已评分	和

[ðen] [pækt] [ɪn] [beɪlz] [ɒv; əv] - [paʊndz] .

then	packed	in	bales	of	275	pounds	.
然后	包装	在	捆包	的	-	磅	.

在出口商的仓库里，纤维经过分拣和分级，然后包装成每包 275 磅的捆。

[ɪn] [ðɪs] [fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['kɔːdɪdʒ] ['fæktri; 'fæktəri] .

In	this	form	it	eventually	reaches	the	cordage	factory	.
在	这	形式	它	最终	到达	这	绳索	工厂	.

最终，这种形式的绳索会被送到绳索厂。

[wɪð] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ,

With	this	description	,
和	这	描述	,

根据以上描述，

[let][ˌjuː 'es] [sʌm] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] ['veəriəs]

let	us	sum	up	some	of	the	elements	entering	into	the	quality	of	various
让	我们	和	向上	一些	的	这	元素	进入	进入	这	质量	的	各种各样的

['pɑːslz] [ɒv; əv] [hemp] ,

parcels	of	hemp	,
包裹	的	麻	,

让我们总结一下影响不同批次大麻质量的一些因素。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][tɑːsk][ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)]

which	will	be	of	interest	as	showing	the	task	imposed	upon	the	manufacturer
哪个	将要	是	的	兴趣	作为	显示	这	任务	强加	之上	这	制造商

[ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv]['faɪbə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [rəʊp][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd]

in	selecting	the	quality	of	fiber	necessary	to	furnish	rope	of	the	required
在	选择	这	质量	的	纤维	必要的	到	提供	绳索	的	这	必需的

['stændəd] .

standard	.
标准	.

这将引起人们的兴趣，因为它展现了制造商在选择生产符合所需标准的绳索所需的纤维质量方面所面临的任务。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['strɒŋli] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]

It	must	be	strongly	impressed	upon	the	mind	that	the	fact	that	a	certain
它	必须	是	强烈	印象深刻	之上	这	头脑	那	这	事实	那	一个	肯定

[rəʊp] [meɪ] [biː; bi] ['ɒnɪstli] [kɔːld] “ [mə'nɪlə] ” [ɪz][nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv][ɪts] [streŋθ] ,

rope	may	be	honestly	called	“	Manila	”	is	no	proof	of	its	strength	,
绳索	可能	是	诚实地	称为	“	马尼拉	”	是	不	证明	的	它是	力量	,

必须牢记，某种绳子能够被称作“马尼拉绳”并不能证明它的强度。

[ˌdjʊərə'bɪlətɪ][ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl]['vælju:] .

durability	**or**	**general**	**value**	**.**
耐久性	或者	一般的	价值	.

耐用性或总体价值。

[kə'lektɪŋ] [ðə; ðɪ] [stɔːks]

COLLECTING	**THE**	**STALKS**
收集	这	茎

收集茎秆

['strɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ]

STRIPPING	**AND**	**SCRAPING**
脱衣舞	和	刮擦

剥离和刮擦

['draɪɪŋ] — ['taɪɪŋ] [ɪn] [hæŋks]

DRYING	**—**	**TYING**	**IN**	**HANKS**
烘干	—	捆绑	在	汉克斯

晾干——系上汉克斯

[ˌfɪlɪ'piːnoʊz] [prɪ'peərɪŋ] [mə'nɪlə] ['faɪbə(r)]

FILIPINOS	**PREPARING**	**MANILA**	**FIBER**
菲律宾人	准备	马尼拉	纤维

菲律宾人准备马尼拉纤维

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˌfɔː'tiːn] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mjuːzə] - ,

In	**the**	**first**	**place**	**,**	**there**	**are**	**some**	**fourteen**	**varieties**	**of**	**the**	**Musa**	**Textilis**	**,**
在	这	第一的	地方	,	那里	是	一些	十四	品种	的	这	穆萨	-	,

首先，香蕉属植物（Musa Textilis）大约有十四个品种。

[prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ][laɪk][reɪndʒ][ɪn][ðə; ðɪ] quality32

presenting	**a**	**like**	**range**	**in**	**the**	**quality32**
呈现	一个	喜欢	范围	在	这	quality32

呈现类似质量范围32

[ɒv; əv]['faɪbə(r)] [prə'djuːst] .

of	**fiber**	**produced**	**.**
的	纤维	生产	.

纤维产量。

[ðen] [iːtʃ] ['prəʊses][ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]['prez(ə)nts] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)]

Then	**each**	**process**	**of**	**gathering**	**and**	**preparation**	**presents**	**opportunities**	**for**
然后	每个	过程	的	采集	和	准备	礼物	机会	为了

[dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] :

deterioration	**:**
恶化	:

因此，采集和准备过程中的每一个环节都存在劣化的可能性：

[ðə; ðɪ][plɑːnt][mʌst; məst][biː; bi][kʌt][æt; ət][dʒʌst][ðə; ðɪ] [raɪt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] , ['ɑːftə(r)] ['kʌtɪŋ] ,

the	**plant**	**must**	**be**	**cut**	**at**	**just**	**the**	**right**	**time**	**,**	**and**	**if**	**,**	**after**	**cutting**	**,**
这	植物	必须	是	切	在	只是	这	正确的	时间	,	和	如果	,	后	切割	,

必须在恰当的时机收割这种植物，而且如果收割后，

[ðə; ðɪ] [stɔːk] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tuː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɪpt] , [ðə; ðɪ]['faɪbə(r)][ɪz] ['ɪndʒəd]

the	**stalk**	**is**	**allowed**	**to**	**remain**	**too**	**long**	**before**	**it**	**is**	**stripped**	**,**	**the**	**fiber**	**is**	**injured**
这	茎	是	允许	到	保持	也	长的	前	它	是	脱衣舞	,	这	纤维	是	受伤

.

:

.

如果茎秆在剥皮前停留时间过长，纤维就会受损。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] [ðæt] ['kwɒləti][ɪz] ['lɑ:dʒli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]

We	have	already	seen	that	quality	is	largely	dependent	upon	the	character	of
我们	有	已经	已见	那	质量	是	很大程度上	依赖	之上	这	特点	的

[ðə; ði] [naɪf] [ju:st] [ɪn] ['kli:nɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][keə(r)]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

the	knife	used	in	cleaning	and	the	care	given	to	this	operation	.
这	刀	用过的	在	打扫	和	这	关心	给定	到	这	手术	.

我们已经看到，清洁质量很大程度上取决于清洁时所用刀具的特性以及对该操作的谨慎程度。

['laɪkwaɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][best] [rɪ'zʌlts] , [ðə; ði]['faɪbə(r)][mʌst; məst][hæv; həv]['prɒpə(r)][keə(r)] [waɪl] ['draɪɪŋ] .

Likewise	,	for	best	results	,	the	fiber	must	have	proper	care	while	drying	.
同样地	,	为了	最好的	结果	,	这	纤维	必须	有	恰当的	关心	尽管	烘干	.

同样，为了获得最佳效果，纤维在干燥过程中必须得到适当的护理。

[æz; əz][ɔ:l] [ði:z] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [nɒt]['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndəstri]

As	all	these	operations	are	in	the	hands	of	people	not	noted	for	industry
作为	全部	这些	运营	是	在	这	双手	的	人们	不是	著名的	为了	行业

[ɔ:(r)] ['keəflnəs] ,

or	carefulness	,
或者	谨慎	,

由于所有这些操作都掌握在那些并不以勤奋或谨慎著称的人手中，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['aʊtpʊt] [kən'teɪnz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l]

it	will	be	easily	understood	that	the	resulting	output	contains	but	a	small
它	将要	是	容易地	理解	那	这	结果	输出	包含	但	一个	小的

[pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] ['ri:əli] [fɜ:st] - [klɑ:s] [mə'tɪərɪəl] .

percentage	of	really	first	-	class	material	.
百分比	的	真的	第一的	-	班级	材料	.

不难看出，最终产出的产品中只有一小部分是真正一流的。

[tu:; tə][get][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][waɪd][reɪndʒ][ɪn]['kwɒləti][ɒv; əv][mə'nɪlə] [hemp] ,

To	get	an	idea	of	the	wide	range	in	quality	of	Manila	hemp	,
到	得到	一个	主意	的	这	宽的	范围	在	质量	的	马尼拉	麻	,

为了了解马尼拉大麻品质的巨大差异，

[wi:; wi][hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə]['eni]['broʊkərz][lɪst][ɒv; əv] ['ɒfəɹɪŋz] ,

we	have	but	to	refer	to	any	broker's	list	of	offerings	,
我们	有	但	到	参考	到	任何	经纪人	列表	的	供品	,

我们只需参考任何经纪商提供的产品和服务清单即可。

[wɪtʃ] [wɪl] [ʃəʊ] [praisiz] ['veərɪɪŋ] [frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə] [ˌθɜ:'ti:n] [sents] , [ɔ:(r)][ɪn]['sɪmələ(r)]

which	will	show	prices	varying	from	six	to	thirteen	cents	,	or	in	similar
哪个	将要	展示	价格	变化	从	六	到	十三	分	,	或者	在	相似的

[prə'pɔ:ʃ(ə)n] .

proportion	.
部分	.

价格将显示在 6 美分到 13 美分之间，或按类似比例变化。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [mə'nɪlə] ['faɪbə(r)][æt; ət] [dɒk]

EXAMINING	MANILA	FIBER	AT	DOCK
检查	马尼拉	纤维	在	码头

在码头检查马尼拉纤维

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [pɑ:st][praisiz][ɒv; əv][mə'nɪlə] [hemp] [hæv; həv] [ru:ld] [mʌtʃ] ['haɪə(r)]

For	a	number	of	years	past	prices	of	Manila	hemp	have	ruled	much	higher
为了	一个	数字	的	年	过去的	价格	的	马尼拉	麻	有	裁决	很多	更高

[ðæn; ðən] ['pri:viəsli] .

than	previously	.
比	之前	.

过去几年，马尼拉大麻的价格一直远高于以往。

[ðɪs] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn] [praɪs] [hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði] [rəʊp] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt]

This	great	increase	in	price	has	placed	the	rope	manufacturer	in	a	difficult
这	伟大的	增加	在	价格	有	放置	这	绳索	制造商	在	一个	难的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

价格的大幅上涨使绳索生产商陷入了困境。

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['aɪðə(r)] [juːz] [ə; eɪ] ['pʊrər] [greɪd] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ɔː(r)] [mʌst; məst]

He	must	either	use	a	poorer	grade	of	material	in	his	goods	or	must
他	必须	任何一个	使用	一个	贫穷	年级	的	材料	在	他的	商品	或者	必须

[reɪz] his33

raise	his33
增加	his33

他要么必须在商品中使用劣质材料，要么必须提高他的33

[praisiz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] , [meɪ] [siːm] [ɪk'sesɪv] .

prices	to	a	point	which	,	to	his	customers	,	may	seem	excessive	.
价格	到	一个	观点	哪个	,	到	他的	顾客	,	可能	似乎	过多的	.

价格高得离谱，他的顾客可能会觉得过高。

[ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃərəz] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv]

The	reluctance	on	the	part	of	manufacturers	to	accept	the	latter	alternative
这	不情愿	在	这	部分	的	制造商	到	接受	这	后者	选择

[hæz; həz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ləʊ] - [greɪd] [mə'nɪlə] ,

has	led	to	the	use	of	low	-	grade	Manila	,
有	引领	到	这	使用	的	低的	-	年级	马尼拉	,

制造商不愿接受后一种替代方案，导致了低等级马尼拉麻的使用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

绳子的故事(The story of rope)
第2/3页

[ænd; ənd][tu:; tə]['mɪksɪŋ][mə'nɪlə][wɪð][ɪn'fɪəriə(r)]['faɪbərz](['saɪsl], [nju:]['zi:lənd], [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə].

and	to	mixing	Manila	with	inferior	fibers	(	Sisal	,	New	Zealand	,	etc	.
和	到	混合	马尼拉	和	下	纤维	(	剑麻	,	新的	新西兰	,	ETC	.

),

)	,

),

并将马尼拉麻与劣质纤维（剑麻、新西兰麻等）混合使用，

[tu:; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɪk'stent][ðæn; ðən][æt; ət]['eni]['ʌðə(r)]['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

to	a	greater	extent	than	at	any	other	period	in	the	history	of	the
到	一个	更大的	程度	比	在	任何	其他	时期	在	这	历史	的	这

['ɪndəstri].

industry	.
行业	.

比该行业历史上任何其他时期都更加严重。

[ðə; ði]['plɪməθ]['kɔ:dɪdʒ]['kʌmpəni], [haʊ'evə(r)], [hæz; həz]['stedəli][held][ðə; ði][ə'pəʊzɪŋ][pə'zɪʃ(ə)n],

The	Plymouth	Cordage	Company	,	however	,	has	steadily	held	the	opposing	position	,
这	普利茅斯	绳索	公司	,	然而	,	有	稳步	握住	这	反对	位置	,

然而，普利茅斯绳索公司却始终坚持相反的立场。

[ænd; ənd][hæz; həz][kən'tɪnjuəli][bi:n][ɒn][ðə; ði][ə'lɜ:t][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][greɪd][ɒv; əv][hemp]

and	has	continually	been	on	the	alert	to	secure	the	grade	of	hemp
和	有	持续	到过	在	这	警报	到	安全的	这	年级	的	麻

['nesəsəri][tu:; tə][meɪn'teɪn][ɪts][lɒŋ]-[ɪ'stæblɪʃt]['stændəd][ɒv; əv]['kwɒləti].

necessary	to	maintain	its	long	-	established	standard	of	quality	.
必要的	到	维持	它是	长的	-	已确立的	标准	的	质量	.

并一直保持警惕，以确保获得维持其长期以来确立的质量标准所需的优质大麻。

[nɒt][ə; eɪ]['pɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)]['faɪbə(r)][hæz; həz]['entəd]['ɪntu:]['aʊə(r)][mə'nɪlə][rəʊp].

Not	a	particle	of	any	other	fiber	has	entered	into	our	Manila	rope	.
不是	一个	粒子	的	任何	其他	纤维	有	进入	进入	我们的	马尼拉	绳索	.

我们的马尼拉麻绳中没有混入任何其他纤维的微粒。

[ðɪs][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['nɒlɪdʒ][ðæt][ə; eɪ][haɪ]-[greɪd][rəʊp][kæn; kən][bi:; bi][prə'dju:st]

This	is	because	of	our	knowledge	that	a	high	-	grade	rope	can	be	produced
这	是	因为	的	我们的	知识	那	一个	高的	-	年级	绳索	能	是	生产

,

,

,

这是因为我们知道可以生产出高品质的绳索。

[wɪð][ðə; ði]['prɒpə(r)][fə'sɪlətiz], [tu:; tə][sel][æt; ət][ə; eɪ][praɪs]['relətɪvli]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][wʌn][meɪd]

with	the	proper	facilities	,	to	sell	at	a	price	relatively	lower	than	one	made
和	这	恰当的	设施	,	到	卖	在	一个	价格	相对地	降低	比	一	制成

[frɒm; frəm][tʃi:pə][mə'tɪərɪəlz].

from	cheaper	materials	.
从	更便宜	材料	.

采用合适的生产设备，其售价将低于用廉价材料制成的产品。

[ðɪs], [ɒv; əv][kɔ:s], [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][əd'væntɪdʒ][ɒv; əv]['laɪtnəs],

This	,	of	course	,	because	the	advantages	of	lightness	,
这	,	的	课程	,	因为	这	优势	的	亮度	,

当然，这是因为轻便的优势在于：

[streŋθ] [ænd; ənd][ˌdjʊərə'bɪlətɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][praɪs][pə(r)] [paʊnd] .

strength	and	durability	more	than	outweigh	the	difference	in	price	per	pound	.
力量	和	耐久性	更多的	比	胜过	这	不同之处	在	价格	每	磅	.

强度和耐用性远大于每磅价格的差异。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['strɪktlɪ] [d'ɒləz] - [ænd; ənd] - [sents] ['stændpɔɪnt] ,

This	is	true	from	a	strictly	dollars	-	and	-	cents	standpoint	,
这	是	真的	从	一个	严格	美元	-	和	-	分	立场	,

从纯粹的成本效益角度来看，这是事实。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['greɪtə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ðɪ]['betə(r)]['ɑːtɪk(ə)l] .

to	say	nothing	of	the	greater	satisfaction	in	using	the	better	article	.
到	说	没有什么	的	这	更大的	满意	在	使用	这	更好的	文章	.

更不用说使用优质产品带来的更大满足感了。

“ ['sʌbɜːb] [ɒv; əv] [mə'nɪlə]

“	SUBURB	OF	MANILA
”	市郊	的	马尼拉

马尼拉郊区

” - ['grəʊɪŋ]

”	ABACÁ	GROWING
”	-	生长

“阿巴卡种植”

[ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [tʃiːp] [mə'nɪlə] ([ɔː(r)][səʊ] - [kɔːld] [mə'nɪlə]) -

The	making	of	cheap	Manila	(	or	so	-	called	Manila	)	34
这	制作	的	便宜的	马尼拉	(	或者	所以	-	称为	马尼拉	)	-

廉价马尼拉棉（或称马尼拉棉）的制作34

[rəʊp][hæz; həz] [biːn] ['kærɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][ðæt] ['riːs(ə)ntlɪ][saɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'ækʃn]

rope	has	been	carried	to	such	an	extent	that	recently	signs	of	a	reaction
绳索	有	到过	携带	到	这样的	一个	程度	那	最近	标志	的	一个	反应

[hæv; həv] [biːn] [ə'pærənt] .

have	been	apparent	.
有	到过	明显	.

绳索的使用已经发展到如此程度，以至于最近已经出现了反作用的迹象。

['raɪtər] [ɪn] [treɪd] ['dʒɜːrnl] [ɑː(r); ə(r)] [prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [leŋθs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

Writers	in	trade	journals	are	protesting	against	the	lengths	to	which	the
作家	在	贸易	期刊	是	抗议	反对	这	长度	到	哪个	这

['tʃiːpən] [ɒv; əv][rəʊp][ɪz] ['biːɪŋ] ['kærɪd] ;

cheapening	of	rope	is	being	carried	;
降低成本	的	绳索	是	存在	携带	;

行业期刊的作者们正在抗议绳索廉价化推向如此极端的程度；

['baɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] ['kwɒlətɪ][ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmɪ] [ɑː(r); ə(r)][kləʊz] [kəm'pænjənz][ɪn][ðə; ðɪ]

buyers	are	learning	that	quality	and	economy	are	close	companions	in	the
买家	是	学习	那	质量	和	经济	是	关闭	同伴	在	这

[rəʊp] [treɪd] ;

rope	trade	;
绳索	贸易	;

买家们逐渐认识到，在绳索行业，质量和经济性是密不可分的；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ] [kə'rektnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['fʊli] ['demənstreɪtɪd] ['evri]

and	so	the	correctness	of	our	position	is	being	more	fully	demonstrated	every
和	所以	这	正确性	的	我们的	位置	是	存在	更多的	完全	已证明	每一个

[deɪ] .

day	.
天	.

因此，我们立场的正确性正日益得到充分证明。

['fɪlɪpiːn] [striːt] SCENE35
PHILIPPINE **STREET** **SCENE35**
菲律宾 街道 SCENE35

菲律宾街景35

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['saɪsl]['faɪbə(r)]
Sisal **Fiber**
剑麻 纤维

剑麻纤维

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɔːdɪdʒ] [ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːtə(r)] ;
THE **American** **cordage** **manufacturer** **is** **an** **importer** **;**
这 美国人 绳索 制造商 是 一个 进口商 ;

这家美国绳索制造商是一家进口商;

['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbə(r)] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prɒdʌkt] [ɪz] [grəʊn] [æt; ət] [həʊm] .
very **little** **of** **the** **fiber** **entering** **into** **his** **product** **is** **grown** **at** **home** **.**
非常 小的 的 这 纤维 进入 进入 他的 产品 是 生长 在 家 .

他产品中使用的纤维很少是自家种植的。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [haʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kɔːdɪdʒ] ['faɪbə(r)] — [mə'nɪlə] — [ɪz] [brɔːt]
We **have** **already** **seen** **how** **the** **principal** **cordage** **fiber** **—** **Manila** **—** **is** **brought**
我们 有 已经 已见 如何 这 主要的 绳索 纤维 — 马尼拉 — 是 带来
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .
from **the** **Philippines** **.**
从 这 菲律宾 .

我们已经了解了绳索的主要纤维——马尼拉麻——是如何从菲律宾进口的。

['faɪbə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] ['rʌʃə] , [frɒm; frəm] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [njuː] ['ziːlənd]
Fiber **is** **also** **imported** **from** **Russia** **,** **from** **Italy** **,** **and** **from** **New** **Zealand**
纤维 是 还 进口 从 俄罗斯 , 从 意大利 , 和 从 新的 新西兰
,
,
,

纤维也从俄罗斯、意大利和新西兰进口。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] , [nekst][tuː; tə][mə'nɪlə] ,
but **we** **wish** **to** **speak** **now** **of** **the** **material** **which** **,** **next** **to** **Manila** **,**
但 我们 希望 到 说话 现在 的 这 材料 哪个 , 下一个 到 马尼拉 ,

但我们现在想谈谈马尼拉之外的另一种物质,

[ɪz][məʊst] [juːst] [ɪn] [hɑːd] - ['faɪbə(r)] ['kɔːdɪdʒ] — ['saɪsl] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][wʌn]
is **most** **used** **in** **hard** **-** **fiber** **cordage** **—** **Sisal** **—** **and** **which** **is** **secured** **from** **one**
是 最多 用过的 在 难的 - 纤维 绳索 — 剑麻 — 和 哪个 是 安全 从 一
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['nɪərə(r)] ['neɪbəz] .
of **our** **nearer** **neighbors** **.**
的 我们的 更近 邻居 .

最常用于硬纤维绳索——剑麻——这种绳索是从我们较近的邻国那里获得的。

[ðɪs] ['faɪbə(r)][ɪz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæktəs] - [laɪk][plɑːnt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
This **fiber** **is** **obtained** **from** **the** **leaves** **of** **a** **cactus** **-** **like** **plant** **belonging** **to**
这 纤维 是 获得 从 这 树叶 的 一个 仙人掌 - 喜欢 植物 属于 到
[ðə; ði][ə'geɪvi; ə'gɑːvi]['fæməli] .
the **Agave** **family** **.**
这 龙舌兰 家庭 .

这种纤维是从龙舌兰科一种类似仙人掌的植物的叶子中提取的。

[waɪl] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɑ:nt] [grəʊ] [ɪn] ['meni] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

While	varieties	of	this	plant	grow	in	many	parts	of	the	world	,
尽管	品种	的	这	植物	生长	在	许多	部分	的	这	世界	,

虽然这种植物的多个品种在世界许多地方都有生长，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [məʊst] [ɪk'stensɪvli] [ɪn]['meksɪkəʊ] ,

it	is	cultivated	most	extensively	in	Mexico	,
它	是	栽培	最多	广泛地	在	墨西哥	,

它在墨西哥种植最为广泛。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ju:kə'ta:n] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] ['sentə(r)][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['mɛrɪdə][ðə; ði]

the	state	of	Yucatan	being	the	chief	center	of	production	and	Merida	the
这	状态	的	尤卡坦半岛	存在	这	首席	中心	的	生产	和	梅里达	这

['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mɑ:kɪt] .

capital	of	the	state	the	principal	market	.
首都	的	这	状态	这	主要的	市场	.

尤卡坦州是主要生产中心，梅里达是该州首府，也是主要市场。

['sevrəl] ['reilrəudz] [kə'nekt] ['mɛrɪdə] [wɪð] [ɪts] ['si:pɔ:t] , [prə'greɪsoʊ] , [wens] [ðə; ði]['faɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

Several	railroads	connect	Merida	with	its	seaport	,	Progreso	,	whence	the	fiber	for
一些	铁路	连接	梅里达	和	它是	海港	,	进步	,	何处	这	纤维	为了

[ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t][ɪz] [ʃɪpt] .

export	is	shipped	.
出口	是	已发货	.

多条铁路连接梅里达与其海港普罗格雷索，出口的纤维就是从那里装船的。

[æz; əz]['saɪsl][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]['faɪbə(r)][ɪz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)] ,

As	Sisal	more	than	any	other	fiber	is	used	as	a	substitute	for	,
作为	剑麻	更多的	比	任何	其他	纤维	是	用过的	作为	一个	代替	为了	,

剑麻比其他任何纤维都更常被用作替代品，

[ɔ:(r)][kəm'petɪtə(r)][ɒv; əv] , [mə'nɪlə] , [wi:; wi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [bri:f] [kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] . -

or	competitor	of	,	Manila	,	we	may	make	a	brief	comparison	of	the	two	.	36
或者	竞争者	的	,	马尼拉	,	我们	可能	制作	一个	简短的	比较	的	这	二	.	-

或者说，马尼拉是马尼拉的竞争对手，我们可以对两者进行简要比较。36

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][mə'nɪlə]['faɪbə(r)][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə][ten] [fi:t] ,

The	length	of	Manila	fiber	is	usually	from	six	to	ten	feet	,
这	长度	的	马尼拉	纤维	是	通常	从	六	到	十	脚	,

马尼拉纤维的长度通常为六到十英尺。

[waɪl] [ðæt] [ɒv; əv]['saɪsl][ɪz]['əʊnli][frɒm; frəm] [tu:] [tu:; tə][fɔ:(r)] [fi:t] .

while	that	of	Sisal	is	only	from	two	to	four	feet	.
尽管	那	的	剑麻	是	仅有的	从	二	到	四	脚	.

而剑麻的宽度只有两到四英尺。

[ðə; ði]['tensaɪl] [streŋθ] [ɒv; əv]['saɪsl][ɪz][nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] - [fɔ:θ] [ðæt] [ɒv; əv][mə'nɪlə] .

The	tensile	strength	of	Sisal	is	not	more	than	three	-	fourths	that	of	Manila	.
这	拉伸	力量	的	剑麻	是	不是	更多的	比	三	-	第四部分	那	的	马尼拉	.

剑麻的抗拉强度不超过马尼拉麻的四分之三。

[fi:ld] [ɒv; əv] ['saɪsl] [plɑ:nts]

FIELD	OF	SISAL	PLANTS
场地	的	剑麻	植物

剑麻种植田

['kʌtɪŋ] [li:vz]

CUTTING	LEAVES
切割	树叶

剪叶子

['trɪmɪŋ] [ɒf] THORNS37
TRIMMING OFF THORNS37
修剪 离开 THORNS37

去除荆棘37

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv]['saɪsl][ɪz][kwaɪt] [ə'træktɪv] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] [waɪt] , [wɪð] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]
The color of Sisal is quite attractive , being a yellowish white , with sometimes a
这 颜色 的 剑麻 是 相当 吸引人的 , 存在 一个 淡黄色 白色的 , 和 有时 一个
[slaɪt] ['griːnɪʃ] [tɪndʒ] .
slight greenish tinge .
轻微 绿绿色 色调 .

剑麻的颜色非常漂亮，呈黄白色，有时略带绿色。

[sʌm; səm] [faɪn] [lɒts] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['nɪəli] [waɪt] ,
Some fine lots of the fiber are very nearly white ,
一些 美好的 很多 的 这 纤维 是 非常 几乎 白色的 ,

有些优质纤维几乎呈白色，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [læk] [ðə; ði] [glɒs] [ænd; ənd] ['brɪljənsi] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [gʊd]
but it all lacks the gloss and brilliancy which are characteristic of good
但 它 全部 缺乏 这 光泽 和 才华横溢 哪个 是 特征 的 好的
['kwɒləti][mə'nɪlə] .
quality Manila .
质量 马尼拉 .

但它却缺乏优质马尼拉麻布特有的光泽和亮度。

[mə'nɪlə][ɪz]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['smuːðnəs] [ænd; ənd][ˌplaɪə'bɪlɪti] , [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][aɪ'diːəl]
Manila is noted for its smoothness and pliability , which make it an ideal
马尼拉 是 著名的 为了 它是 平滑度 和 柔韧性 , 哪个 制作 它 一个 理想的
['faɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][rəʊp] - ['meɪkɪŋ] .
fiber for rope - making .
纤维 为了 绳索 - 制作 .

马尼拉麻以其光滑和柔韧性而闻名，是制作绳索的理想纤维。

['saɪsl] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ˌfleksə'bɪləti] , [ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [stɪf] [ænd; ənd]
Sisal , on the other hand , is without this flexibility , and is much more stiff and
剑麻 , 在 这 其他 手 , 是 没有 这 灵活性 , 和 是 很多 更多的 僵硬的 和
[hɑːʃ] .
harsh .
残酷的 .

而剑麻则缺乏这种柔韧性，更加坚硬粗糙。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] “ ['splɪntəz] ” [ɪn][ə; eɪ]['saɪsl][rəʊp] ,
This accounts for the presence of the unpleasant “ splinters ” in a Sisal rope ,
这 账户 为了 这 在场 的 这 令人不快的 “ 碎片 ” 在 一个 剑麻 绳索 ,

这就解释了为什么剑麻绳中会出现令人不快的“碎片”。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn][səʊ] - [kɔːld] [mə'nɪlə][rəʊp][ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz]
and their appearance in so - called Manila rope is an indication of the use
和 他们的 外貌 在 所以 - 称为 马尼拉 绳索 是 一个 指示 的 这 使用
[ɒv; əv]['saɪsl][æz; əz][æn; ən] [ə'dʌltərənt] .
of Sisal as an adulterant .
的 剑麻 作为 一个 掺杂物 .

它们出现在所谓的马尼拉绳中，表明剑麻被用作掺杂物。

['saɪsl][ɪz]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)] ['iːzəli] ['ɪndʒəd][baɪ][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə]['mɔɪstʃə(r)][ænd; ənd] ['veərɪɪŋ] [ˌætməs'ferɪk]
Sisal is also more easily injured by exposure to moisture and varying atmospheric
剑麻 是 还 更多的 容易地 受伤 经过 接触 到 水分 和 变化 大气
[kən'dɪʃ(ə)nz][ðæn; ðən][mə'nɪlə] .
conditions than Manila .
状况 比 马尼拉 .

与马尼拉麻相比，剑麻更容易受到潮湿环境和多变大气条件的损害。

['ləʊdɪŋ]	[liːvz]	[ɒn]	[kɑː(r)]
LOADING	**LEAVES**	**ON**	**CAR**
加载中	树叶	在	车

将树叶装上车

[waɪl]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['kwɒlətiz]	[wɜːk]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	['saɪsl]	[ɪn]	[rəʊp]	[fɔː(r); fə(r)]
While	**some**	**of**	**these**	**qualities**	**work**	**against**	**the**	**use**	**of**	**Sisal**	**in**	**rope**	**for**
尽管	一些	的	这些	品质	工作	反对	这	使用	的	剑麻	在	绳索	为了

['dʒen(ə)rəl]	[p'ɜːpəsɪz]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['kwestʃən]	[ɒv; əv]	[ˌdjʊərə'bɪləti]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['fæktə(r)]	,
general	**purposes**	**where**	**the**	**question**	**of**	**durability**	**is**	**a**	**factor**	**,**
一般的	目的	在哪里	这	问题	的	耐久性	是	一个	因素	,

虽然剑麻的某些特性不利于将其用于一般用途的绳索，尤其是在耐用性是需要考虑的因素时，

[ɔː(r)]	['iːv(ə)n]	[wen]	['sɒftnəs]	[ænd; ənd]	[iːz]	[ɒv; əv]	['hændlɪŋ]	[ɑː(r); ə(r)]	[kən'sɪdəd]	,	[ðɪs]	['faɪbə(r)]	[ɪz]
or	**even**	**when**	**softness**	**and**	**ease**	**of**	**handling**	**are**	**considered**	**,**	**this**	**fiber**	**is**
或者	甚至	什么时候	柔软	和	舒适	的	处理	是	经过考虑的	,	这	纤维	是

[nɒt]	without38
not	**without38**
不是	without38

即使考虑到柔软性和易操作性，这种纤维也毫不逊色。38

['juːzɪz; 'juːsɪz]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	['ædmərəbli]	[sɜːrvz]	.
uses	**which**	**it**	**admirably**	**serves**	**.**
用途	哪个	它	令人钦佩地	服务	.

它在这些用途上表现出色。

[wen]	[ə; eɪ]	[rəʊp]	[ɔː(r)]	[jɑːn]	[ɪz]	['wɒntɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	['taɪɪŋ]	[p'ɜːpəsɪz]	,
When	**a**	**rope**	**or**	**yarn**	**is**	**wanted**	**for**	**tying**	**purposes**	**,**
什么时候	一个	绳索	或者	纱	是	通缉	为了	捆绑	目的	,

当需要用绳子或线进行捆绑时，

[weə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[juːst]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[bænd]	[ænd; ənd]	[ðen]	[dɪ'skɑːdɪd]	,	['saɪsl]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[juːst]	[tuː; tə]
where	**it**	**is**	**used**	**as**	**a**	**band**	**and**	**then**	**discarded**	**,**	**Sisal**	**can**	**be**	**used**	**to**
在哪里	它	是	用过的	作为	一个	乐队	和	然后	丢弃	,	剑麻	能	是	用过的	到

[əd'vɑːntɪdʒ]	,
advantage	**,**
优势	,

剑麻如果被用作捆扎带，用完后丢弃，也能发挥其优势。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[streŋθ]	[ænd; ənd]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[spʌn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[feə(r)]	[dɪ'griː]
as	**it**	**is**	**of**	**sufficient**	**strength**	**and**	**can**	**be**	**spun**	**with**	**a**	**fair**	**degree**
作为	它	是	的	充足的	力量	和	能	是	旋转	和	一个	公平的	程度

[ɒv; əv]	['smuːðnəs]	.
of	**smoothness**	**.**
的	平滑度	.

因为它强度足够，而且纺纱时会相当顺畅。

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	['redɪli]	['triːtɪd]	[wɪð]	[tɑː(r)]	,
It	**may**	**be**	**readily**	**treated**	**with**	**tar**	**,**
它	可能	是	容易	治疗	和	焦油	,

可以用焦油轻松处理。

[wɪtʃ]	[ɪz]	[æn; ən]	[əd'vɑːntɪdʒ]	[wen]	[ðə; ði]	[mə'tɪəriəl]	[ə'pɒn]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[juːst]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[stɔː(r)d]
which	**is**	**an**	**advantage**	**when**	**the**	**material**	**upon**	**which**	**it**	**is**	**used**	**is**	**to**	**be**	**stored**
哪个	是	一个	优势	什么时候	这	材料	之上	哪个	它	是	用过的	是	到	是	存储

[aʊt]	[ɒv; əv]	[dɔːz]	.
out	**of**	**doors**	**.**
出去	的	门	.

如果使用该材料的材料要存放在室外，这将是一个优势。

[liːvz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ]
LEAVES READY FOR CLEANING
树叶 准备好 为了 打扫

待清洗的叶子

['elɪveɪtə(r)] ['teɪkɪŋ] [liːvz] [ʌp] [tuː; tə] [mə'ʃiːn]
ELEVATOR TAKING LEAVES UP TO MACHINE
电梯 采取 树叶 向上 到 机器

电梯带走上机器

['saɪsl] [ɪz] ['lɑːdʒli] [juːst] [baɪ] [ðɪs] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] - [ænd; ənd] [taɪ] [rəʊps] [ɒv; əv]
Sisal is largely used by this company for making Lathyarn and tie ropes of
剑麻 是 很大程度上 用过的 经过 这 公司 为了 制作 - 和 领带 绳索 的
['veərɪəs] [kaɪndz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌndlɪŋ] [lɑːðz] ,
various kinds used for bundling laths ,
各种各样的 种类 用过的 为了 捆绑 木条 ,

这家公司大量使用剑麻来制作各种用于捆扎木条的绳子和捆扎绳。

['ʃɪŋglz] , ['lʌmbə(r)] , ['kɪndlɪŋ] [wʊd] , ['kuːp(ə)rɪdʒ] [stɒk] , [haɪdz] , ['leðə(r)] , ['nɜːsəri] [stɒk] ,
shingles , lumber , kindling wood , cooperage stock , hides , leather , nursery stock ,
带状疱疹 , 木材 , 引火物 木头 , 制桶 库存 , 隐藏 , 皮革 , 苗圃 库存 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['taɪɪŋ] [greɪn] [ænd; ənd] [sɪ'ment] [sæks] ,
for tying grain and cement sacks ,
为了 捆绑 粮食 和 水泥 麻袋 ,

木瓦、木材、引火木、制桶木料、兽皮、皮革、苗圃用材、捆扎谷物和水泥袋的用材

[fɔː(r); fə(r)] ['beɪlɪŋ] [klɒθ] [ɪn] ['tekstaɪl] [mɪlz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmələ(r)] [p'ɜːpəsɪz] ['ɔːlməʊst]
for baling cloth in textile mills and for similar purposes almost
为了 打包 布 在 纺织品 磨坊 和 为了 相似的 目的 几乎
[ɪ'njuːmərəb(ə)l] .
innumerable .
无数 .

用于纺织厂打包布匹以及类似用途，几乎数不胜数。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [juːz] [wiː; wi] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪbə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [wɪtʃ] [hæz; həz]
But the greatest use we make of this fiber and the use which has
但 这 最 使用 我们 制作 的 这 纤维 和 这 使用 哪个 有
[dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [pleɪs] ['saɪsl] [ɪn] [ɪts] high39
done much to place Sisal in its high39
完毕 很多 到 地方 剑麻 在 它是 high39

但这种纤维的最大用途，也是使剑麻跻身高端市场的重要原因，在于我们对这种纤维的最大利用。39

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪbə(r)] ['fæməli] ,
position in the fiber family ,
位置 在 这 纤维 家庭 ,

在纤维家族中的位置，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['meksɪkən] [steɪt] [ɒv; əv] [juːkə'taːn] ['welθi] [ɪn] [ə; eɪ]
and has helped to make the Mexican state of Yucatan wealthy in a
和 有 帮助 到 制作 这 墨西哥 状态 的 尤卡坦半岛 富裕 在 一个
[kəm'pærətɪvli] [fjuː] [j'iəz] ,
comparatively few years ,
比较 很少 年 ,

并帮助墨西哥尤卡坦州在相对较短的时间内变得富裕起来。

[ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['baɪndə(r)] [twaɪn] .
is in the making of binder twine .
是 在 这 制作 的 活页夹 缠绕 .

正在制作捆扎绳。

[ðə; ði]['ædvent][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][self] - ['baɪndɪŋ]['ri:pə(r)][hæv; həv]['əʊpənd][ə; eɪ]

The	advent	and	development	of	the	self	-	binding	reaper	have	opened	a
这	来临	和	发展	的	这	自己	-	结合	死神	有	打开	一个

['verɪtəb(ə)l][gəʊld][maɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['meksɪkən]['saɪsl] ['grəʊərz] ,

veritable	gold	mine	for	the	Mexican	Sisal	growers	,
真正的	金子	矿	为了	这	墨西哥	剑麻	种植者	,

自捆式收割机的出现和发展，为墨西哥剑麻种植户打开了一座名副其实的金矿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - , - ,

and	a	large	proportion	of	the	more	than	300	,	000	,
和	一个	大的	部分	的	这	更多的	比	-	,	-	,

以及超过30万人口中的很大一部分

- [paʊndz] [ɒv; əv]['saɪsl] ['ænjuəli] [ɪm'pɔ:(r)tɪd][tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪ'ventʃuəli] [faindz][ɪts] [wei] [tu:; tə]

000	pounds	of	Sisal	annually	imported	to	this	country	eventually	finds	its	way	to
-	磅	的	剑麻	每年	进口	到	这	国家	最终	发现	它是	方式	到

[ðə; ði] [wi:t] ['fi:ldz] ,

the	wheat	fields	,
这	小麦	字段	,

每年进口到我国的数千磅剑麻最终都会用于小麦种植。

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [greɪt] [west] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rldz] [greɪn] - ['reɪzɪŋ] ['kʌntriz]

not	only	of	our	own	great	West	,	but	of	all	the	world's	grain	-	raising	countries
不是	仅有的	的	我们的	自己的	伟大的	西方	,	但	的	全部	这	世界的	粮食	-	提高	国家

.

:

.

不仅在我们伟大的西部地区，而且在全世界所有粮食生产国都是如此。

[ə; eɪ]['faɪbə(r)][səʊ] ['lɑ:dʒli] [ju:st] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [help] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪts] ,

A	fiber	so	largely	used	can	hardly	help	being	a	factor	in	the	markets	,
一个	纤维	所以	很大程度上	用过的	能	几乎	帮助	存在	一个	因素	在	这	市场	,

一种应用如此广泛的纤维，很难不影响市场格局。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

and	some	account	of	its	production	should	be	of	interest	.
和	一些	帐户	的	它是	生产	应该	是	的	兴趣	.

对其制作过程的一些描述应该会很有意思。

[ðɪs] ['stɔ:ri][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [tel] ['bri:fli] , [ænd; ənd] ['lɑ:dʒli] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] .

This	story	we	shall	tell	briefly	,	and	largely	by	the	use	of	pictures	.
这	故事	我们	将	告诉	简要地	,	和	很大程度上	经过	这	使用	的	图片	.

这个故事我们将简要地讲述，并且主要通过图片来呈现。

[ði:z] [ɪˌlʌs'treʃən] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [drɔ:] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

These	illustrations	,	to	which	we	draw	particular	attention	,
这些	插图	,	到	哪个	我们	画	特别的	注意力	,

这些插图，我们尤其要引起大家的注意，

[ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['negətɪvz] [ɪn]['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn]

are	from	photographic	negatives	in	our	possession	which	were	taken	in
是	从	摄影	负面	在	我们的	拥有	哪个	是	已采取	在

[ju:kə'tɑ:n] [ɪk'spresli] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .

Yucatan	expressly	for	us	.
尤卡坦半岛	明确地	为了	我们	.

这些照片来自我们拥有的、专门为我们拍摄于尤卡坦半岛的底片。

[beɪlz] [weɪ] [ə'baʊt] - [paʊndz]

BALES	WEIGH	ABOUT	370	POUNDS
捆包	称重	关于	-	磅

每包重量约370磅

[ðə; ði]['saɪsl][ɔ:(r)] ['henɪkɪn] [plɑ:nt][ɒv; əv][ju:kə'ta:n][hæz; həz] [bi:n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['faɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

The	Sisal	or	heniquen	plant	of	Yucatan	has	been	used	for	its	fiber	for
这	剑麻	或者	珍妮奎因	植物	的	尤卡坦半岛	有	到过	用过的	为了	它是	纤维	为了

['meni] ['sentʃəriz] ,

many	centuries	,
许多	几个世纪	,

尤卡坦半岛的剑麻（或称剑麻）植物，几个世纪以来一直被用于提取其纤维。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]['steɪtɪd] ,

but	,	as	we	have	stated	,
但	,	作为	我们	有	声明	,

但是，正如我们所说，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'nɔ:məs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] [deɪts] [bæk] [bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli]

the	present	enormous	development	of	the	industry	dates	back	but	comparatively
这	展示	巨大的	发展	的	这	行业	日期	后退	但	比较

[fju:] [j'iəz] ,

few	years	,
很少	年	,

该行业目前的蓬勃发展不过是近几年的事了。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [greɪt] ['prəʊgres] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɒn][ə; eɪ] ['haɪli]

during	which	time	great	progress	has	been	made	in	putting	it	upon	a	highly
期间	哪个	时间	伟大的	进步	有	到过	制成	在	推杆	它	之上	一个	高度

['præktɪkl] ['beɪsɪs][æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [bəuθ][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt][ænd; ənd][ðə; ði]

practical	basis	as	regards	both	the	cultivation	of	the	plant	and	the
实际的	基础	作为	问候	两个都	这	栽培	的	这	植物	和	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbə(r)] .

preparation	of	the	fiber	.
准备	的	这	纤维	.

在此期间，无论是在植物栽培方面还是在纤维制备方面，都取得了巨大的进步，使其具有高度实用性。

['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [ɪz] [ju:st] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][hænd] ['meθədz] [fɔ:(r); fə(r)]

Labor	-	saving	machinery	is	used	in	place	of	the	old	hand	methods	for
劳动	-	保存	机械	是	用过的	在	地方	的	这	老的	手	方法	为了

[ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði]['faɪbə(r)] ; [ɪn'di:d] ,

extracting	the	fiber	;	indeed	,
提取	这	纤维	;	的确	,

省力的机械设备取代了传统的手工纤维提取方法；事实上，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [naʊ] [səʊ] ['θʌrəli] [ʌp][tu:; tə] [deɪt] [ðæt] [rɪ'pɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli]

the	business	is	now	so	thoroughly	up	to	date	that	reports	are	frequently
这	商业	是	现在	所以	彻底	向上	到	日期	那	报告	是	频繁地

[s'ɜ:kjʊlˌeɪtɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɔ:(r)] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ ['saɪsl] [trʌst] .

circulated	of	the	organization	or	contemplated	organization	of	a	“	Sisal	trust	.
流通	的	这	组织	或者	思考	组织	的	一个	“	剑麻	相信	.

该业务现在非常完善，经常有关于“剑麻信托”的组织或计划组织的报道流传。

” [ə'pærəntli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [raɪt] “ [nə'pəʊlɪən][ɒv; əv]['faɪnæns] ” [hæz; həz][nɒt] [jet] [kʌm] [tu:; tə]

”	Apparently	,	however	,	the	right	“	Napoleon	of	Finance	”	has	not	yet	come	to
”	显然	,	然而	,	这	正确的	“	拿破仑	的	金融	”	有	不是	然而	来	到

[ðə; ði][fɔ:(r)][tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] . -

the	fore	to	accomplish	this	.	40
这	前	到	完成	这	.	-

然而，显然，真正能够完成这项任务的“金融界拿破仑”尚未出现。[40]

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['henɪkɪn] [ɪz] [naʊ] ['kærid] [ɒn] ['prɪnsəpli] [ə'pɒn] [lɑːdʒ] [fɑːrmz][ɔː(r)]

The	cultivation	of	the	heniquen	is	now	carried	on	principally	upon	large	farms	or
这	栽培	的	这	珍妮奎因	是	现在	携带	在	主要	之上	大的	农场	或者

[plæn'teʃən] [nəʊn] [æz; əz] [ˌhæsi'endə] ,

plantations	known	as	haciendas	,
种植园	已知	作为	庄园	,

现在，矮牵牛的种植主要在被称为庄园的大型农场或种植园中进行。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)]['əʊnə(r)z] [ɪ'nɔːməsli] ['welθi] .

many	of	which	have	made	their	owners	enormously	wealthy	.
许多	的	哪个	有	制成	他们的	所有者	非常	富裕	.

其中许多都让它们的拥有者变得极其富有。

[ɪn] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv][plɑːnts][ðə; ði] ['sʌkəz] [ɔː(r)]['hiːhoʊs][ɑː(r); ə(r)][set] [aʊt][ɪn] [rəʊz] ,

In	starting	a	field	of	plants	the	suckers	or	hijos	are	set	out	in	rows	,
在	开始	一个	场地	的	植物	这	傻瓜	或者	hijos	是	放	出去	在	行	,

在开垦一片田地时，将幼苗或小苗按行栽种。

[ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz] ['kærid] [ɒn][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] [wiːdz] .

and	cultivation	is	carried	on	once	or	twice	a	year	to	keep	down	the	weeds	.
和	栽培	是	携带	在	一次	或者	两次	一个	年	到	保持	向下	这	杂草	.

每年进行一到两次耕作以抑制杂草生长。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv]['saɪsl][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] [mə'tʃʊəd]

The	appearance	of	the	fields	of	Sisal	and	of	the	growing	and	matured
这	外貌	的	这	字段	的	剑麻	和	的	这	生长	和	成熟的

[plɑːnts] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] .

plants	may	be	seen	from	our	illustrations	.
植物	可能	是	已见	从	我们的	插图	.

从我们的插图中可以看到剑麻田的景象以及正在生长和成熟的剑麻植株。

[wen] [ðə; ði][plɑːnt][hæz; həz] [biːn] ['grəʊɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ,

When	the	plant	has	been	growing	about	five	years	some	of	the	long	,
什么时候	这	植物	有	到过	生长	关于	五	年	一些	的	这	长的	,

当植物生长大约五年后，一些长茎植物.....

[sɒːd] - [laɪk] [liːvz] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [kʌt] , [ðəʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt]

sword	-	like	leaves	will	be	ready	to	cut	,	those	around	the	base	of	the	plant
剑	-	喜欢	树叶	将要	是	准备好	到	切	,	那些	大约	这	根据	的	这	植物

[mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ][fɜːst] .

maturing	first	.
成熟	第一的	.

剑状的叶子就可以采摘了，植株基部周围的叶子会最先成熟。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [liːvz] [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] ['nɪəli] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]

The	time	for	cutting	is	indicated	by	the	leaves	assuming	a	nearly	horizontal
这	时间	为了	切割	是	表明的	经过	这	树叶	假设	一个	几乎	水平的

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['ʌpraɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [liːvz] ,

position	instead	of	the	more	upright	one	of	the	younger	leaves	,
位置	反而	的	这	更多的	直立	一	的	这	年轻	树叶	,

当叶片呈现近乎水平的姿态，而不是像幼叶那样直立时，就表明可以修剪了。

[æt; ət] [wɪtʃ] [steɪdʒ][ðə; ði]['faɪbə(r)][ɪz][æt; ət][ɪts] [best] .

at	which	stage	the	fiber	is	at	its	best	.
在	哪个	阶段	这	纤维	是	在	它是	最好的	.

纤维在哪个阶段性能最佳?

[ðen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wɪð] [ðeə(r)] - [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [mə'tʃʊəd]

Then	the	natives	,	with	their	corbas	go	through	the	fields	and	cut	off	the	matured
然后	这	本地人	,	和	他们的	-	去	通过	这	字段	和	切	离开	这	成熟的

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

然后，当地人带着他们的砍刀穿过田野，砍下成熟的叶子。

[trɪm] [ðə; ði] [ʃɑːp] [θɔːnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [endz] ,

trim	the	sharp	thorns	from	the	sides	and	ends	,
修剪	这	锋利的	荆棘	从	这	侧面	和	结束	,

修剪掉侧面和末端的尖刺。

[ænd; ənd] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] ['fɪfti] , ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	tie	up	the	leaves	in	bundles	of	fifty	,	ready	to	be	carried	to	the
和	领带	向上	这	树叶	在	捆绑	的	五十	,	准备好	到	是	携带	到	这

['kliːnɪŋ] [mɪl] .

cleaning	mill	.
打扫	磨	.

将树叶捆成五十捆，准备运往清扫厂。

[ðə; ði] [plɑːnt] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [jiːld] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv]

The	plant	continues	to	yield	a	supply	of	leaves	for	a	period	of
这	植物	继续	到	屈服	一个	供应	的	树叶	为了	一个	时期	的

[frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['twenti] [j'iəz] .

from	ten	to	twenty	years	.
从	十	到	二十	年	.

这种植物可以持续产叶十年到二十年。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɪts] ['juːsflnəs] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [stɔːk] [ɔː(r)] “

The	end	of	its	usefulness	is	marked	by	the	appearance	of	the	flower	stalk	or	“
这	结尾	的	它是	用处	是	标记	经过	这	外貌	的	这	花	茎	或者	“

[pəʊl] ,

pole	,
极	,

花茎或“杆”的出现标志着其用途的结束。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [plɑːnt] [suːn] [daɪz] .

”	and	the	plant	soon	dies	.
”	和	这	植物	很快	死亡	.

植物很快就枯死了。

[kliːnd] ['faɪbə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] MACHINE41

CLEANED	FIBER	COMING	OUT	OF	CLEANING	MACHINE41
已清洗	纤维	未来	出去	的	打扫	MACHINE41

从清洗机出来的清洁纤维41

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˌhæsi'endə] [ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] ['pɔːtəb(ə)l] [træks] ,

Most	of	the	large	haciendas	are	supplied	with	portable	tracks	,
最多	的	这	大的	庄园	是	供应	和	便携的	轨道	,

大多数大型庄园都配备了便携式轨道，

[ænd; ənd] [smɔːl] [kɑːz] ['kæri] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] ['freʃli] [kʌt] [liːvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə]

and	small	cars	carry	the	bundles	of	freshly	cut	leaves	from	the	fields	to
和	小的	汽车	携带	这	捆绑	的	新鲜的	切	树叶	从	这	字段	到

[ðə; ði] ['kliːnə(r)] [haʊs] ,

the	cleaner	house	,
这	清洁工	房子	,

小型汽车将田间新鲜采摘的树叶捆成捆地运送到加工厂。

[weə(r)] [ðə; ði] [pʌlp] [ɪz] [skreɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪbə(r)][baɪ][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['kliːnɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .

where	the	pulp	is	scraped	from	the	fiber	by	the	powerful	cleaning	machinery	.
在哪里	这	纸浆	是	刮擦	从	这	纤维	经过	这	强大的	打扫	机械	.

其中，强大的清洁机械将纸浆从纤维上刮下来。

['saɪsl] ['draɪɪŋ]

SISAL	DRYING
剑麻	烘干

剑麻干燥

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fəutəgræfs] ,

As	will	be	seen	in	the	photographs	,
作为	将要	是	已见	在	这	照片	,

从照片中可以看出，

[ðə; ði]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ʌp][ɒn][æn; ən]['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['kæriə(r)] ,

the	bundles	of	leaves	are	taken	up	on	an	elevator	and	along	a	carrier	,
这	捆绑	的	树叶	是	已采取	向上	在	一个	电梯	和	沿着	一个	载体	,

成捆的树叶被升降机运送到传送带上，

[wɪtʃ] [fiːdz] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

which	feeds	them	into	the	machine	.
哪个	饲料	他们	进入	这	机器	.

将它们送入机器。

[ðə; ði][grɪp] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæriə(r)][həʊld][ðə; ði] [liːvz] ,

The	grip	chains	of	the	carrier	hold	the	leaves	,
这	紧握	链条	的	这	载体	抓住	这	树叶	,

搬运者的抓链固定住树叶，

[waɪl] [ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [wiːlz] [kliːn] [ðə; ði] [pʌlp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪbə(r)] ,

while	the	scraping	wheels	clean	the	pulp	from	the	fiber	,
尽管	这	刮擦	车轮	干净的	这	纸浆	从	这	纤维	,

刮刀轮将纸浆从纤维上刮下来，

[fɜːst][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] ['biːɪŋ] [kliːnd] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid]

first	one	end	of	the	leaves	being	cleaned	and	then	,	as	they	are	carried
第一的	一	结尾	的	这	树叶	存在	已清洗	和	然后	,	作为	他们	是	携带

['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] ,

farther	along	,
更远	沿着	,

首先清洗树叶的一端，然后，随着树叶被继续向前运送，

[ðə; ði]['sekənd] [wiːl] [kliːnz] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end] .

the	second	wheel	cleans	the	other	end	.
这	第二	车轮	清洁	这	其他	结尾	.

第二个轮子清理另一端。

[ðɪs] [liːvz] [ðə; ði]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['kæriə(r)] ,

This	leaves	the	bundles	of	the	fiber	still	in	the	grip	of	the	carrier	,
这	树叶	这	捆绑	的	这	纤维	仍然	在	这	紧握	的	这	载体	,

这样一来，纤维束仍然被载体夹持着。

[wɪtʃ] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

which	takes	it	out	of	the	machine	as	shown	in	the	picture	.
哪个	需要	它	出去	的	这	机器	作为	所示	在	这	图片	.

如图所示，将其从机器中取出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['keəfəli] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][draɪ] .

It	is	then	carefully	hung	in	the	sun	to	dry	.
它	是	然后	小心	悬挂	在	这	太阳	到	干燥	.

然后小心地将其悬挂在阳光下晾干。

[wen] ['θʌrəli] [draɪ][ðə; ði]['faɪbə(r)][ɪz]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntu:] [beɪlz]

When	thoroughly	dry	the	fiber	is	taken	to	the	press	and	made	into	bales
什么时候	彻底	干燥	这	纤维	是	已采取	到	这	按	和	制成	进入	捆包

[weɪɪŋ] [ə'baʊt] - [paʊndz] [i:tʃ] .

weighing	about	370	pounds	each	.
称重	关于	-	磅	每个	.

纤维彻底干燥后，被送到压榨机制成每包重约 370 磅的捆包。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [mə'nɪlə] [rəʊp][ɪz] ['fri:kwəntli] [ə'dʌltəreɪtɪd] [wɪð]

We	have	already	mentioned	the	fact	that	Manila	rope	is	frequently	adulterated	with
我们	有	已经	提及	这	事实	那	马尼拉	绳索	是	频繁地	掺假的	和

[tʃi:pə] [ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)]['faɪbərz] ,

cheaper	and	inferior	fibers	,
更便宜	和	下	纤维	,

我们之前已经提到过，马尼拉麻绳经常掺杂廉价劣质的纤维。

[ænd; ənd][səʊ]['saɪsl][ɪn][ɪts] [tɜ:n] [hæz; həz][ɪts][ɪn'fɪəriə(r)] ['ɪmɪtəɪtəz] ,

and	so	Sisal	in	its	turn	has	its	inferior	imitators	,
和	所以	剑麻	在	它是	转动	有	它是	下	模仿者	,

因此，剑麻也出现了劣质的模仿者。

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] ['ɪstli] ,

the	most	common	of	which	is	known	as	Istle	,
这	最多	常见的	的	哪个	是	已知	作为	伊斯特尔	,

其中最常见的是岛屿。

[ə; eɪ]['faɪbə(r)] [wɪtʃ] ['ɔ:lsəʊ] [grəʊz] [ɪn]['meksɪkəʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld]

a	fiber	which	also	grows	in	Mexico	as	well	as	in	other	parts	of	the	world
一个	纤维	哪个	还	生长	在	墨西哥	作为	出色地	作为	在	其他	部分	的	这	世界

.

:

.

这种纤维不仅在墨西哥生长，也在世界其他地区生长。

[ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] ['gʌvənmənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['ɪstli] [ɪn] ['kɔ:dɪdʒ] ,

A	recent	government	publication	,	speaking	of	the	use	of	Istle	in	cordage	,
一个	最近的	政府	发布	,	请讲	的	这	使用	的	伊斯特尔	在	绳索	,

[steɪts] ,

states	,
各州	,

最近一份政府出版物在谈到绳索中使用伊斯特尔纤维时指出：

“ [ðɪs] ['faɪbə(r)][hæz; həz] [bi:n] [rɪ'gɑ:dɪd] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [æz; əz]['su:təb(ə)l]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ɪn][ðə; ði]

“	this	fiber	has	been	regarded	heretofore	as	suitable	only	for	use	in	the
“	这	纤维	有	到过	认为	此前	作为	合适的	仅有的	为了	使用	在	这

[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['brʌʃɪz] . ” - .

manufacture	of	brushes	.	”	421	.
生产	的	刷子	.	”	-	.

“这种纤维此前一直被认为只适合用于制造刷子。”421。

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] PILOT2 .

WAITING	FOR	THE	PILOT2	.
等待	为了	这	PILOT2	.

等待试播集2。

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['plɪməθ] ['kɔ:dɪdʒ] [ˌsi: 'əʊ] .

APPROACHING	PLYMOUTH	CORDAGE	CO	.
接近	普利茅斯	绳索	一氧化碳	.

接近普利茅斯绳索公司

PIER3 .
PIER3 .
PIER3 .

3号码头。

['kəʊtɪd] [wɪð] [aɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] STORM4 .
COATED WITH ICE FROM THE STORM4 .
涂层 和 冰 从 这 STORM4 .

被暴风雪的冰层覆盖。

['laɪɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] PIER5 .
LYING ALONGSIDE PIER5 .
说谎 旁边 PIER5 .

位于5号码头旁。

[fɜːst] [beɪlz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] HOLD6 .
FIRST BALES COMING FROM HOLD6 .
第一的 捆包 未来 从 HOLD6 .

首批货物来自 HOLD6。

[ˌʌn'ləʊdɪŋ] ['ɪntuː] ['weəhaʊs]
UNLOADING INTO WAREHOUSE
卸货 进入 仓库

卸货入库

['saɪsl] ['stiːmə(r)] [frɒm; frəm] [juːkə'taːn] [ə'raɪvɪŋ] [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒɪŋ] [æt; ət] ['plɪməθ]
SISAL STEAMER FROM YUCATAN ARRIVING AND DISCHARGING AT PLYMOUTH
剑麻 汽船 从 尤卡坦半岛 抵达 和 出院 在 普利茅斯
['kɔːdɪdʒ] ['kʌmpəniz] PIER43
CORDAGE COMPANY'S PIER43
绳索 公司的 PIER43

来自尤卡坦的剑麻蒸汽船抵达普利茅斯绳索公司43号码头卸货

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [hemp] — [ə'merɪkən] , ['rʌʃ(ə)n] , [ɪ'tæliən] .
The Hemps — American , Russian , Italian .
这 大麻 — 美国人 , 俄语 , 意大利语 .

大麻——美国大麻、俄罗斯大麻、意大利大麻。

['ʌðə(r)] ['faɪbərz]
Other Fibers
其他 纤维

其他纤维

[waɪl] [ðə; ði] ['faɪbərz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌst] — [mə'nɪlə] [ænd; ənd] ['saɪsl] — [kəm'praɪz] [baɪ]
WHILE the fibers we have already discussed — Manila and Sisal — comprise by
尽管 这 纤维 我们 有 已经 讨论 — 马尼拉 和 剑麻 — 包括 经过
[fɑː(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] ['kɔːdɪdʒ] ,
far the greater part of the raw material of cordage ,
远的 这 更大的 部分 的 这 生的 材料 的 绳索 ,

虽然我们已经讨论过的纤维——马尼拉麻和剑麻——构成了绳索原材料的绝大部分，

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] [ə; eɪ] ['faɪbə(r)] [wɪtʃ] , [waɪl] [naʊ] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪvli]
we wish to mention in this chapter a fiber which , while now of comparatively
我们 希望 到 提到 在 这 章 一个 纤维 哪个 , 尽管 现在 的 比较
[slaɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
slight importance ,
轻微 重要性 ,

在本章中，我们想提及一种纤维，虽然它目前的重要性相对较小，

[hæz; həz][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [həʊm] ['prɒdʌkt] ,

has	the	interesting	feature	of	being	a	home	product	,
有	这	有趣的	特征	的	存在	一个	家	产品	,

它具有作为家用产品的独特优势，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌn][taɪm] [fɔːmd] [æn; ən] ['ɪndəstri] [ɒv; əv]

and	the	cultivation	of	which	at	one	time	formed	an	industry	of
和	这	栽培	的	哪个	在	一	时间	形成	一个	行业	的

[kən'sɪdərəb(ə)l]['mægnɪtjuːd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

considerable	magnitude	in	this	country	.
大量	震级	在	这	国家	.

这种作物的种植一度在我国形成了一个规模相当大的产业。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɔː(r)] [ken'tʌki] [hemp] .

This	is	the	American	or	Kentucky	hemp	.
这	是	这	美国人	或者	肯塔基州	麻	.

这是美国大麻，也叫肯塔基大麻。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːdɪdʒ] ['faɪbərz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz][hemp] ,

Most	of	the	cordage	fibers	are	commonly	known	as	hemp	,
最多	的	这	绳索	纤维	是	通常	已知	作为	麻	,

大多数绳索纤维俗称大麻纤维。

[bʌt; bət] ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] [ðɪs] [neɪm] [ə'plaɪz] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['faɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hemp][plɑːnt] (

but	strictly	speaking	this	name	applies	only	to	the	fiber	of	the	hemp	plant	(
但	严格	请讲	这	姓名	适用	仅有的	到	这	纤维	的	这	麻	植物	(

['kænəbɪs] [sə'tivə]) ,

Cannabis	sativa	)	,
大麻	苜蓿	)	,

但严格来说，这个名称仅适用于大麻植物（Cannabis sativa）的纤维。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [hemp][ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

of	which	the	American	hemp	is	an	example	.
的	哪个	这	美国人	麻	是	一个	例子	.

美国大麻就是一个例子。

[ðɪs] [hemp][plɑːnt] , [waɪl] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

This	hemp	plant	,	while	a	native	of	Asia	,
这	麻	植物	,	尽管	一个	本国的	的	亚洲	,

这种大麻植物虽然原产于亚洲，

[hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [biːn] [grəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [æz; əz] [wel]

has	for	many	years	been	grown	in	the	different	countries	of	Europe	as	well
有	为了	许多	年	到过	生长	在	这	不同的	国家	的	欧洲	作为	出色地

[æz; əz][ɪn] [ə'merɪkə] .

as	in	America	.
作为	在	美国	.

多年来，欧洲各国以及美洲都有种植这种作物。

[ɪts]['faɪbə(r)][ɪn] ['kɒmɜːs] [teɪks] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ,

Its	fiber	in	commerce	takes	the	name	of	the	country	from	which	it	comes	,
它是	纤维	在	商业	需要	这	姓名	的	这	国家	从	哪个	它	来	,

这种纤维在商业上以其产地国的名称命名。

[æz; əz] ['rʌʃ(ə)n] [hemp] , [ɪ'tæliən][hemp] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

as	Russian	hemp	,	Italian	hemp	,	etc	.
作为	俄语	麻	,	意大利语	麻	,	ETC	.

例如俄罗斯大麻、意大利大麻等。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts]['faɪbə(r)]['veəriz] [kən'sɪdərəbli] ,

The	character	of	the	plant	and	of	its	fiber	varies	considerably	,
这	特点	的	这	植物	和	的	它是	纤维	变化	相当	,

植物的特性及其纤维的品质差异很大。

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['klaɪmət][ænd; ənd][sɔɪl][ɪn][ðə; ði]['veərɪəs]['sekʃənz] [weə(r)]
depending upon the conditions of climate and soil in the various sections where
取决于 之上 这 状况 的 气候 和 土壤 在 这 各种各样的 部分 在哪里
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'djuːst] . -
it is produced . 44
它 是 生产 . -

根据产地不同地区的气候和土壤条件而定。44

[ðə; ði]['faɪbə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['veərɪŋ] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
The fiber is also more or less affected by the varying methods of preparation
这 纤维 是 还 更多的 或者 较少的 做作的 经过 这 变化 方法 的 准备
[juːst] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
used in different places .
用过的 在 不同的 地方 .

纤维的性质也会受到不同地区所采用的各种制备方法的影响。

[ðə; ði][ɪ'tæliən][hemp] , [pə'tɪkjələli] , [ɪz][faɪnə] , ['laɪtə(r)] ['kʌlәd] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]
The Italian hemp , particularly , is finer , lighter colored and stronger than
这 意大利语 麻 , 特别 , 是 更精细 , 打火机 有色 和 更强 比
[ə'merɪkən] [ɔː(r)] ['rʌʃ(ə)n] ,
American or Russian ,
美国人 或者 俄语 ,

意大利大麻尤其如此，比美国或俄罗斯大麻更细腻、颜色更浅、更结实。

[ænd; ənd] [kə'mændz] [ə; eɪ]['haɪə(r)] [praɪs][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
and commands a higher price in the market .
和 命令 一个 更高 价格 在 这 市场 .

并且在市场上拥有更高的价格。

[hemp] ['difəz] [frɒm; frəm][mə'nɪlə][ænd; ənd]['saɪsl][baɪ] ['biːɪŋ] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ][bæst]['faɪbə(r)]
Hemp differs from Manila and Sisal by being what is known as a bast fiber
麻 不同 从 马尼拉 和 剑麻 经过 存在 什么 是 已知 作为 一个 巴斯特 纤维
,
,
,

大麻纤维与马尼拉麻和剑麻的不同之处在于，它是一种韧皮纤维。

['biːɪŋ] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑːk][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] ,
being obtained from the bark of the plant ,
存在 获得 从 这 吠 的 这 植物 ,

从植物树皮中提取，

[wɪtʃ] [ni'sesi,teit, nə-][ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [ɪn] [ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði]['faɪbə(r)] .
which necessitates altogether different methods of treatment in extracting the fiber .
哪个 需要 共 不同的 方法 的 治疗 在 提取 这 纤维 .

因此，提取纤维需要采用完全不同的处理方法。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] ['ɒpəzɪt] ,
The pictures below and opposite ,
这 图片 以下 和 对面的 ,

下图和对面的图片，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] [sɪ'kjʊəd] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv] ['mesəz] . [tiː] . [piː] .
which are from photographs secured through the courtesy of Messrs . T . P .
哪个 是 从 照片 安全 通过 这 礼貌 的 先生们 . T . P .
['kʌri] & [sʌn] ,
Curry & Son ,
咖喱 & 儿子 ,

这些照片由TP Curry & Son公司友情提供。

['dænvɪl] , [kiː] . , [gɪv] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ken'tʌki] [hemp] ['ɪndəstri] .

Danville	,	Ky	.	,	give	an	interesting	glimpse	of	the	Kentucky	hemp	industry	.
丹维尔	,	肯塔基州	.	,	给	一个	有趣的	一瞥	的	这	肯塔基州	麻	行业	.

肯塔基州丹维尔市展现了肯塔基州大麻产业的一个有趣面貌。

[ðə; ði][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)][kʌt][ænd; ənd] [spred] [aʊt][tuː; tə][draɪ] ,

The	plants	are	cut	and	spread	out	to	dry	,
这	植物	是	切	和	传播	出去	到	干燥	,

植物被收割后摊开晾干。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)][ɪn]['bʌnd(ə)lz][ænd; ənd] ['keəfəli] [stækt] .

after	which	they	are	gathered	together	in	bundles	and	carefully	stacked	.
后	哪个	他们	是	聚集	一起	在	捆绑	和	小心	堆叠	.

之后，它们被捆扎在一起，小心地堆放起来。

['leɪtə(r)][ðə; ði] [stæks] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði][hemp] [ə'gen] [spred] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ɪk'spəʊʒə(r)]

Later	the	stacks	are	opened	and	the	hemp	again	spread	out	for	exposure
之后	这	堆栈	是	打开	和	这	麻	再次	传播	出去	为了	接触

[tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][djuː] ,

to	the	action	of	the	dew	,
到	这	行动	的	这	露	,

之后，将麻垛打开，再次摊开麻布，让露水作用于麻纤维上。

[frɒst][ænd; ənd][sʌn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['retɪŋ] ['prəʊses] [wɪtʃ] [rɒts][ðə; ði][gʌmz] ['həʊldɪŋ][ðə; ði]['fɪləmənts]

frost	and	sun	during	the	retting	process	which	rots	the	gums	holding	the	filaments
霜	和	太阳	期间	这	沤	过程	哪个	腐烂	这	牙龈	保持	这	丝状物

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

沤制过程中的霜冻和阳光会腐烂将丝状物连接在一起的树胶。

[ðə; ði]['ɪnə(r)] , ['wʊdi] [pɑːt] of46

The	inner	,	woody	part	of46
这	内	,	木质的	部分	of46

46的内部木质部分

[ðə; ði] [stem] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌmz] [draɪ][ænd; ənd]['brɪt(ə)l][baɪ] [ðɪs] ['triːtmənt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks]

the	stem	also	becomes	dry	and	brittle	by	this	treatment	so	that	it	breaks
这	干	还	变成	干燥	和	脆	经过	这	治疗	所以	那	它	休息

[ænd; ənd] [fɔːls] [ə'weɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] “ ['breɪkɪŋ] ” [wɪtʃ] [fˈɒləʊz] .

and	falls	away	during	the	“	breaking	”	which	follows	.
和	瀑布	离开	期间	这	“	打破	”	哪个	跟随	.

经过这种处理，茎秆也会变得干燥易碎，因此在随后的“折断”过程中会断裂脱落。

[ðɪs] ['prəʊses][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [liːvz] [ðə; ði]['faɪbrəs] [strɪps] [ɔː(r)][bændz][ɪn] [sʌtʃ] [ʃeɪp] [ðæt] [ðeɪ]

This	process	of	breaking	leaves	the	fibrous	strips	or	bands	in	such	shape	that	they
这	过程	的	打破	树叶	这	纤维状的	条状物	或者	乐队	在	这样的	形状	那	他们

[kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] ['hækl] ,

can	be	readily	hackled	,
能	是	容易	被电击	,

这种断裂过程使纤维条或纤维带保持易于梳理的形状。

[ðʌs] ['kliːnɪŋ] [aʊt] ['eni] [rɪ'meɪnɪŋ] ['frægmənts][ɒv; əv] [wʊd] , [ʃɔːt] ['faɪbərz][ænd; ənd][dɜːt] , ['liːvɪŋ]

thus	cleaning	out	any	remaining	fragments	of	wood	,	short	fibers	and	dirt	,	leaving
因此	打扫	出去	任何	其余的	片段	的	木头	,	短的	纤维	和	污垢	,	离开

[ðə; ði] [lɒŋ] ,

the	long	,
这	长的	,

从而清除所有残留的木屑、短纤维和污垢，留下长长的.....

[smuːð] ['faɪbə(r)] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [bʌntʃt] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [prest] ['ɪntuː] [beɪlz] .

smooth	**fiber**	**ready**	**to**	**be**	**bunched**	**together**	**and**	**pressed**	**into**	**bales**	**.**
光滑的	纤维	准备好	到	是	成束的	一起	和	按下	进入	捆包	.

光滑的纤维，可以捆扎在一起，压制成捆。

[ə'merɪkən] [hemp] [stækt] [ɪn] ['fiːldz]

AMERICAN	**HEMP**	**STACKED**	**IN**	**FIELDS**
美国人	麻	堆叠	在	字段

田野里堆放着美国大麻

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [hemp] — ['breɪkɪŋ] — ['hæk(ə)lɪŋ] — ['beɪlɪŋ]

CUTTING	**THE**	**HEMP**	**—**	**BREAKING**	**—**	**HACKLING**	**—**	**BALING**
切割	这	麻	—	打破	—	黑客攻击	—	打包

收割大麻——破碎——梳理——打包

[njuː] ['ziːlənd] [flæks]

NEW	**ZEALAND**	**FLAX**
新的	新西兰	亚麻

新西兰亚麻

[ə'merɪkən] [hemp] ['difəz] [frɒm; frəm][mə'nɪlə][baɪ] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [s'ɒftə] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [greɪ] ['kʌlə(r)] ,

American	**hemp**	**differs**	**from**	**Manila**	**by**	**being**	**much**	**softer**	**and**	**of**	**a**	**dark**	**gray**	**color**	**,**
美国人	麻	不同	从	马尼拉	经过	存在	很多	更柔和	和	的	一个	黑暗的	灰色的	颜色	,

美国大麻与马尼拉大麻的区别在于，美国大麻质地更柔软，颜色呈深灰色。

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [nəʊn] [æz; əz] [blæk] [hemp] .

and	**is**	**sometimes**	**known**	**as**	**black**	**hemp**	**.**
和	是	有时	已知	作为	黑色的	麻	.

有时也被称为黑麻。

[laɪk] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪ'tælɪən] [və'raɪətiz] ,

Like	**the**	**Russian**	**and**	**Italian**	**varieties**	**,**
喜欢	这	俄语	和	意大利语	品种	,

与俄罗斯和意大利的品种一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [baɪ] ['kɔːdɪdʒ] [ˌmænju'fæktʃərəz] ['prɪnsəpli] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['veərɪəs] [tɑːd] [gʊdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['rætlɪn] ,

it	**is**	**used**	**by**	**cordage**	**manufacturers**	**principally**	**for**	**making**	**various**	**tarred**	**goods**	**,**	**such**	**as**	**ratline**	**,**
它	是	用过的	经过	绳索	制造商	主要	为了	制作	各种各样的	焦油	商品	,	这样的	作为	鼠系	,

它主要被绳索制造商用于制造各种涂焦油的产品，例如捕鼠绳。

['mɑːlɪn] , ['haʊsˌlaɪn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒdʌkts] .

marline	**,**	**houseline**	**and**	**other**	**products**	**.**
玛琳	,	房屋线	和	其他	产品	.

玛琳、家政及其他产品。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mə'nɪlə] ['faɪbə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['lɑːdʒli] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊp] - ['meɪkɪŋ] ,

Before	**the**	**Manila**	**fiber**	**was**	**so**	**largely**	**used**	**in**	**this**	**country**	**for**	**rope**	**-**	**making**
前	这	马尼拉	纤维	曾是	所以	很大程度上	用过的	在	这	国家	为了	绳索	-	制作

,

在马尼拉麻纤维被广泛用于我国绳索制造之前，

[ðə; ði] [ken'tʌki] [hemp] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

the	**Kentucky**	**hemp**	**business**	**was**	**of**	**considerable**	**importance**	**,**
这	肯塔基州	麻	商业	曾是	的	大量	重要性	,

肯塔基州的麻类产业非常重要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [dɪ'klaɪnd] ['veri] ['greɪtli] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]

but	it	has	of	late	years	declined	very	greatly	and	is	now	of	interest
但	它	有	的	晚的	年	拒绝	非常	非常	和	是	现在	的	兴趣

['tʃiːfli] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ɪndəstriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [rɔb] [ɒv; əv][ðeə(r)]

chiefly	as	representing	that	class	of	industries	which	have	been	robbed	of	their
主要	作为	代表	那	班级	的	行业	哪个	有	到过	被抢劫	的	他们的

['fɔːmə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

former	importance	by	changing	conditions	.
以前的	重要性	经过	变化	状况	.

但近年来，它已大幅衰落，现在主要因其代表了因环境变化而失去了昔日重要性的那类行业而受到关注。

[j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [hemp] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ves(ə)l] ,

Years	ago	the	American	hemp	went	into	the	rigging	of	many	a	famous	vessel	,
年	前	这	美国人	麻	去	进入	这	索具	的	许多	一个	著名的	血管	,

多年前，美国大麻曾被用于许多著名船只的索具制作。

[bəuθ] ['mɜːtʃəntmən] [ænd; ənd][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [praɪd]

both	merchantman	and	man	-	of	-	war	,	and	was	a	source	of	pride
两个都	商船	和	男人	-	的	-	战争	,	和	曾是	一个	来源	的	自豪

[tuː; tə][ɪts][ˌpætri'ɒtɪk] [prə'duːsəz] [ænd; ənd]['juːzəz] .

to	its	patriotic	producers	and	users	.
到	它是	爱国	生产者	和	用户	.

它既是商船又是军舰，是其爱国生产者和用户的骄傲之源。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [stiːm] ['ves(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][seɪl][ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['ʌðə(r)]

But	the	substitution	of	steam	vessels	for	sail	and	the	use	of	other
但	这	替代	的	蒸汽	船只	为了	帆	和	这	使用	的	其他

['faɪbərz][ænd; ənd][ɒv; əv]['waɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] rigging47

fibers	and	of	wire	for	rigging47
纤维	和	的	金属丝	为了	rigging47

但是，蒸汽船取代帆船，以及使用其他纤维和金属丝制作索具47

[hæv; həv]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] [greɪt] [fiːld] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] [wʌns]['əʊpən][tuː; tə] [ðɪs] [həʊm] ['prɒdʌkt] .

have	taken	away	the	great	field	of	usefulness	once	open	to	this	home	product	.
有	已采取	离开	这	伟大的	场地	的	用处	一次	打开	到	这	家	产品	.

剥夺了这款家用产品曾经拥有的巨大用途。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [hemp] — - [ə'merɪkən] ,

Besides	the	hemps	—	-	American	,
除了	这	大麻	—	-	美国人	,

除了大麻——美国，

['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] — [ə'nʌðə(r)] ['kɔːdɪdʒ] ['faɪbə(r)] [juːst] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

Russian	and	Italian	—	another	cordage	fiber	used	to	some	extent	in	this	country
俄语	和	意大利语	—	其他	绳索	纤维	用过的	到	一些	程度	在	这	国家

[ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [njuː] ['ziːlənd] [hemp][ɔː(r)][flæks] ,

is	known	as	New	Zealand	hemp	or	flax	,
是	已知	作为	新的	新西兰	麻	或者	亚麻	,

俄罗斯和意大利——另一种在该国少量使用的绳索纤维被称为新西兰大麻或亚麻，

['teɪkɪŋ] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'djuːst] .

taking	its	name	from	the	country	where	it	is	produced	.
采取	它是	姓名	从	这	国家	在哪里	它	是	生产	.

它的名字来源于其生产国。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] ['strɪktli] [ə; eɪ][hemp] , [ɔːl'ðəʊ] [səʊ] [kɔːld] [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)]['faɪbərz] .

This	is	not	strictly	a	hemp	,	although	so	called	like	many	other	fibers	.
这	是	不是	严格	一个	麻	,	虽然	所以	称为	喜欢	许多	其他	纤维	.

虽然像许多其他纤维一样被称为大麻，但它严格来说并不是大麻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ][plɑːnt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪli]['fæməli] ,

It	is	obtained	from	the	leaves	of	a	plant	belonging	to	the	lily	family	,
它	是	获得	从	这	树叶	的	一个	植物	属于	到	这	百合	家庭	,

它是从百合科植物的叶子中提取的。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔːmz] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuː] ['ziːlənd] ['ɪndəstri] .

the	cultivation	of	which	forms	an	important	New	Zealand	industry	.
这	栽培	的	哪个	表格	一个	重要的	新的	新西兰	行业	.

其种植是新西兰的一项重要产业。

[ðə; ði] [ɪk'stræktɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbə(r)][ɪz] [dʌn] [baɪ]['speʃ(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] , ['kɒntrəri] [tuː; tə]

The	extracting	of	the	fiber	is	done	by	special	machinery	and	,	contrary	to
这	提取	的	这	纤维	是	完毕	经过	特别的	机械	和	,	相反	到

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['præktɪs] ,

the	former	practice	,
这	以前的	实践	,

纤维的提取由专用机械完成，与以前的做法相反，

[mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['prɒpəli] ['greɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] [ðə; ði]['prɒdʌkt] ,

much	attention	is	now	given	to	properly	grading	and	packing	the	product	,
很多	注意力	是	现在	给定	到	适当地	等级	和	包装	这	产品	,

现在人们非常重视产品的正确分级和包装。

[ðiːz] ['mætəz] ['biːɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['gʌvənmənt] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

these	matters	being	subject	to	government	inspection	.
这些	事情	存在	主题	到	政府	检查	.

这些事项须接受政府审查。

[hemp] ['grəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

HEMP	GROWING	BY	THE	WATER
麻	生长	经过	这	水

水边种植大麻

[njuː] ['ziːlənd] [hemp] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [rɪ'zemb(ə)lz][mə'nɪlə][mɔː(r)] ['kləʊsli] [ðæn; ðən] [dʌz] ['eni]

New	Zealand	hemp	in	general	appearance	resembles	Manila	more	closely	than	does	any
新的	新西兰	麻	在	一般的	外貌	类似	马尼拉	更多的	密切	比	做	任何

['ʌðə(r)] ['kɔːdɪdʒ] ['faɪbə(r)] ,

other	cordage	fiber	,
其他	绳索	纤维	,

新西兰大麻的外观总体上比其他任何绳索纤维都更接近马尼拉麻。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['præktɪkl] ['kwɒlətiz] ,

and	,	although	it	is	far	inferior	in	strength	and	other	practical	qualities	,
和	,	虽然	它	是	远的	下	在	力量	和	其他	实际的	品质	,

而且，尽管它在强度和其他实用性能方面远逊于其他产品，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ə'dʌltərənt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːpə] [g'reɪdz] [ɒv; əv][səʊ] -

it	is	sometimes	used	as	an	adulterant	in	making	the	cheaper	grades	of	so	-
它	是	有时	用过的	作为	一个	掺杂物	在	制作	这	更便宜	成绩	的	所以	-

[kɔːld] [mə'nɪlə] [rəʊp] .

called	Manila	rope	.
称为	马尼拉	绳索	.

有时它被用作掺假物，用于制造价格较低的所谓马尼拉绳。

[ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ][rəʊp][səʊld][fɔː(r); fə(r)][mə'nɪlə][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ,

Its	presence	in	a	rope	sold	for	Manila	is	sometimes	difficult	to	detect	,
它是	在场	在	一个	绳索	卖	为了	马尼拉	是	有时	难的	到	探测	,

有时很难在销往马尼拉的绳索中检测到它的踪迹。

[wɪtʃ] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][keə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪə(r)][ɪn] getting48

which	emphasizes	the	necessity	of	care	on	the	part	of	the	buyer	in	getting48
哪个	强调	这	必要性	的	关心	在	这	部分	的	这	买方	在	getting48

这强调了买家在购买时需要谨慎。48

['pɒzətɪv] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] ['ɒfəd] [hɪm] .

positive	assurance	of	the	purity	of	the	goods	offered	him	.
积极的	保证	的	这	纯度	的	这	商品	提供	他	.

向他明确保证所提供商品的纯度。

[ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] ['kɔːdɪdʒ] ['faɪbərz][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['kɒnsɪkwəns] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['æfrɪkən]

The	only	other	cordage	fibers	of	much	consequence	are	the	so	-	called	African
这	仅有的	其他	绳索	纤维	的	很多	结果	是	这	所以	-	称为	非洲

[ænd; ənd]['dʒɑːvə][hemp] — [ðə; ði][fɜːst] [nemd] [ə; eɪ]['prɒdʌkt][ɒv; əv]['dʒɜːmən] [iːst] ['æfrɪkə][ænd; ənd]

and	Java	hemps	—	the	first	named	a	product	of	German	East	Africa	and
和	Java	大麻	—	这	第一的	命名	一个	产品	的	德语	东方	非洲	和

[ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkə] ,

of	British	East	Africa	,
的	英国	东方	非洲	,

除了非洲麻和爪哇麻之外，其他重要的绳索纤维只有这两种——前者是德属东非和英属东非的产品。

[ðə; ði]['dʒɑːvə][hemp][ə; eɪ]['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

the	Java	hemp	a	product	of	the	island	of	the	same	name	.
这	Java	麻	一个	产品	的	这	岛	的	这	相同的	姓名	.

爪哇大麻是同名岛屿的特产。

['ʌŋk(ə)l] [ben] , [hemp] ['breɪkə(r)]

UNCLE	BEN	,	HEMP	BREAKER
叔叔	本	,	麻	断路器

本叔叔，大麻破坏者

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[paɪn][tɑː(r)]

Pine	Tar
松树	焦油

松焦油

[huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɑːd] ['rɪgɪŋ] [wɪtʃ] [wʌns] [ment] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊp]

WHO	does	not	know	of	the	tarred	rigging	which	once	meant	so	much	to	the	rope
WHO	做	不是	知道	的	这	焦油	索具	哪个	一次	意思是	所以	很多	到	这	绳索

- ['meɪkə(r)] ?

-	maker	?
-	制造商	?

谁不知道曾经对制绳匠意义非凡的焦油索具呢?

[ɪts] ['veri] ['əʊdə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['siːfeərɪŋ] [bʊks] .

Its	very	odor	seemed	to	cling	to	the	pages	of	seafaring	books	.
它是	非常	气味	似乎	到	黏着	到	这	页面	的	航海	图书	.

它的气味似乎会留在航海书籍的书页上。

[ɪts][juːz]['nætʃ(ə)rəli][dɪ'klaɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [stiːm] ['paʊə(r)] , [jet] [haʊ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ,

Its	use	naturally	declined	with	the	development	of	steam	power	,	yet	how	few	people	,
它是	使用	自然	拒绝	和	这	发展	的	蒸汽	力量	,	然而	如何	很少	人们	,

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

随着蒸汽动力的发展，它的使用自然而然地减少了，然而，或许只有极少数人.....

['riːəlaɪz] [ðæt] [tɑːd] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [p'ɜːpəsɪz] [fɔːm] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðəʊ]

realize	that	tarred	goods	for	quite	different	purposes	form	an	important	though
意识到	那	焦油	商品	为了	相当	不同的	目的	形式	一个	重要的	尽管

[ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] ['bɪznəs] [tə'deɪ] !

incidental	branch	of	the	rope	business	today	!
偶然的	分支	的	这	绳索	商业	今天	!

要知道，用于各种不同用途的焦油制品如今已成为绳索行业一个重要但又附带的分支！

\- — [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [bʌt; bət] [wʌn] [klɑːs] — [ɪz] [kən'sjuːmd] ['ænjuəli] [baɪ] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)]

Lathyarn	—	to	mention	but	one	class	—	is	consumed	annually	by	the	lumber
-	—	到	提到	但	一	班级	—	是	消耗	每年	经过	这	木材

['ɪndəstri] [ɪn] [k'wɒntɪtɪz] [ðæt] [wʊd] [sə'praɪz] ['meni] [p'ɜːsənz] .

industry	in	quantities	that	would	surprise	many	persons	.
行业	在	数量	那	会	惊喜	许多	人	.

仅举一例，拉提亚恩木材每年被木材工业消耗的数量之多，足以让许多人感到惊讶。

[tə'deɪz] ['baɪəz] , [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [niːd] [gʊdz] [ɒv; əv] [haɪ] ['kwɒlətɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [əʊld] - [taɪm]

Today's	buyers	,	furthermore	,	need	goods	of	high	quality	just	as	did	the	old	-	time
今天的	买家	,	此外	,	需要	商品	的	高的	质量	只是	作为	做过	这	老的	-	时间

[siː] ['kæptɪnz] ,

sea	captains	,
海	队长	,

此外，如今的买家和过去的船长一样，都需要高质量的商品。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [gʊdz] [ðə; ði] [tɑː(r)] [ɪt'self] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktə(r)]

and	in	the	manufacture	of	such	goods	the	tar	itself	is	an	important	factor
和	在	这	生产	的	这样的	商品	这	焦油	本身	是	一个	重要的	因素

.

:

.

而焦油本身在制造这类产品中是一个重要因素。

[paɪn] [tɑː(r)] — [ðə; ði] [kaɪnd] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːdɪdʒ] — ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['veərɪəs]

Pine	tar	—	the	kind	best	suited	for	cordage	—	comes	from	various
松树	焦油	—	这	种类	最好的	适合	为了	绳索	—	来	从	各种各样的

['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪn] - [triː] ['fæməli] ,

members	of	the	pine	-	tree	family	,
成员	的	这	松树	-	树	家庭	,

最适合用于绳索制作的松焦油来自松树科的各种植物。

[ænd; ənd] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] ['prəʊses] .

and	is	secured	by	a	distillation	process	.
和	是	安全	经过	一个	蒸馏	过程	.

并通过蒸馏工艺进行保藏。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [prə'djuːsɪŋ] ['sekʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɔːðən] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstən]

The	principal	producing	sections	are	northern	Europe	and	the	south	-	eastern
这	主要的	生产	部分	是	北方	欧洲	和	这	南	-	东

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] — [ðə; ði] ['jeləʊ] ,

United	States	—	the	yellow	,
团结的	各州	—	这	黄色的	,

主要产区是北欧和美国东南部——黄铁矿，

[lɒŋ] [liːf] [ɔː(r)] ['dʒɔːdʒə] [paɪn] , [wɪtʃ] [ræŋks] [fɜːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [tɑː(r)] - ['meɪkɪŋ] ,

long	leaf	or	Georgia	pine	,	which	ranks	first	in	this	country	for	tar	-	making	,
长的	叶子	或者	乔治亚州	松树	,	哪个	排名	第一的	在	这	国家	为了	焦油	-	制作	,

长叶松或乔治亚松，是美国焦油制造用材排名第一的松树。

['grəʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['terətri] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - five50

growing	in	a	territory	about	one	hundred	and	twenty	-	five50
生长	在	一个	领土	关于	一	百	和	二十	-	five50

在约一百二十五50的范围内生长

[maɪlz] [waɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [tuː; tə] ['teksəs] .

miles	wide	along	the	coast	from	North	Carolina	to	Texas	.
英里	宽的	沿着	这	海岸	从	北	卡罗莱纳	到	德克萨斯州	.

从北卡罗来纳州到德克萨斯州，沿海地带宽达数英里。

[haʊ] [paɪn] [tɑː(r)] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk] STATES1 .

HOW	PINE	TAR	IS	MADE	IN	THE	SOUTH	ATLANTIC	STATES1	.
如何	松树	焦油	是	制成	在	这	南	大西洋	STATES1	.

南大西洋各州如何制造松焦油1.

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [kɪln]

BUILDING	THE	KILN
建筑	这	窑

建造窑炉

[ˌtuː'tuː] . ['stɑrtɪŋ] ['faɪə(r)]

2	.	STARTING	FIRE
2	.	开始	火

2. 点火

[θriː] . ['reɪkɪŋ] [bæk] COALS4 .

3	.	RAKING	BACK	COALS4	.
3	.	耙草	后退	COALS4	.

3. 清理煤炭4.

[tɑː(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] KILN5 .

TAR	COMING	FROM	KILN5	.
焦油	未来	从	KILN5	.

5号窑炉喷出的焦油。

['dɪpɪŋ] [ænd; ənd] BARRELING6 .

DIPPING	AND	BARRELING6	.
浸渍	和	BARRELING6	.

浸入和桶装6.

['wɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] KILN7 .

WORKING	AROUND	KILN7	.
在职的	大约	KILN7	.

绕过 KILN7。

['ɑːftə(r)] [hɑːd] [deɪ] [ænd; ənd] NIGHT8 .

AFTER	HARD	DAY	AND	NIGHT8	.
后	难的	天	和	NIGHT8	.

经过一天一夜的辛劳8.

[tɑː(r)] - [m'eɪkəz] [æt; ət] HOME9 .

TAR	-	MAKERS	AT	HOME9	.
焦油	-	制造商	在	HOME9	.

在家制造焦油9.

['bɜːnɪŋ] [kəm'plitɪd]

BURNING	COMPLETED
燃烧	完全的

燃烧完毕

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði] [tɑː(r)] — the51

Of	the	two	methods	for	extracting	the	tar	—	the51
的	这	二	方法	为了	提取	这	焦油	—	the51

提取焦油的两种方法中——51

[əʊld] [kɪln] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [rɪ'tɔːt] ['prəʊsesɪz] — [ðə; ði] ['sekənd] [jiːldz] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [sə'plaɪ] ,

old	kiln	and	the	modern	retort	processes	—	the	second	yields	the	greater	supply	,
老的	窑	和	这	现代的	反驳	流程	—	这	第二	产量	这	更大的	供应	,

旧窑炉工艺和现代蒸馏釜工艺——后者产量更大，

['lɑːdʒli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)][ˌsɪstə'mætɪk]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɪz] ['kærid] [ɒn]

largely	because	of	the	more	systematic	manner	in	which	the	industry	is	carried	on
很大程度上	因为	的	这	更多的	系统	方式	在	哪个	这	行业	是	携带	在

.

:

.

主要原因是该行业的运作方式更加系统化。

[æz; əz] [jet] , [haʊ'evə(r)] ,

As	yet	,	however	,
作为	然而	,	然而	,

然而，目前为止，

[nəʊ] [wei] [hæz; həz] [biːn] [pə'fektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [njuːə] ['meθəd] [ə; eɪ][tɑː(r)] [ðæt]

no	way	has	been	perfected	for	obtaining	by	this	newer	method	a	tar	that
不	方式	有	到过	完善	为了	获得	经过	这	较新的	方法	一个	焦油	那

['meʒəz] [ʌp][tuː; tə] ['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] ['kʌmpəni] ['stændədz] ,

measures	up	to	Plymouth	Cordage	Company	standards	,
措施	向上	到	普利茅斯	绳索	公司	标准	,

目前还没有完美的方法能够用这种新方法获得符合普利茅斯绳索公司标准的焦油。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][kɪln] - [meɪd] ['ɑːtɪk(ə)l]

and	for	this	reason	we	have	continued	to	use	the	kiln	-	made	article
和	为了	这	原因	我们	有	持续	到	使用	这	窑	-	制成	文章

['əʊnli] .

only	.
仅有的	.

因此，我们一直只使用窑烧制品。

[tɑː(r)] - [kɪln] ['bɜːnɪŋ] [ɪz] ['kɒndʌktid] [səʊ][fɑː(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['desəlt(ə)ri]

Tar	-	kiln	burning	is	conducted	so	far	out	in	the	country	and	in	such	a	desultory
焦油	-	窑	燃烧	是	实施	所以	远的	出去	在	这	国家	和	在	这样的	一个	漫无目的的

['fæʃ(ə)n] [ðæt] [fjuː] ['piːp(ə)l][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]

fashion	that	few	people	have	the	opportunity	to	become	acquainted	with	the
时尚	那	很少	人们	有	这	机会	到	变得	熟人	和	这

['prəʊses] .

process	.
过程	.

焦油窑烧制工艺在偏远地区进行，而且开展得非常零散，因此很少有人有机会了解这一工艺。

[ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [meɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

A	brief	description	may	,	therefore	,	be	of	interest	.
一个	简短的	描述	可能	,	所以	,	是	的	兴趣	.

因此，简要描述或许会很有帮助。

['əʊnli] [ded] [wʊd] [ɪz] [juːst] ,

Only	dead	wood	is	used	,
仅有的	死的	木头	是	用过的	,

只使用枯木。

[æz; əz][ðə; ði] [griːn] [triː] [dʌz] [nɒt] [jiːld] [ðə; ði]['kwɒləti][ɔː(r)]['kwɒntəti][ɒv; əv][tɑː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə]

as	the	green	tree	does	not	yield	the	quality	or	quantity	of	tar	necessary	to
作为	这	绿色的	树	做	不是	屈服	这	质量	或者	数量	的	焦油	必要的	到

[meɪk] [ðə; ði] [wɜːk] ['prɒfɪtəb(ə)l] .

make	the	work	profitable	.
制作	这	工作	有利可图	.

因为绿树产出的焦油质量和数量都不足以使这项工作有利可图。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɑː(r)] - [m'eɪkəz] [ðə; ði][mə'tɪərɪəl][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][fæt] ['laɪtˌwʊd] ,

Among	the	tar	-	makers	the	material	is	known	as	fat	lightwood	,
之中	这	焦油	-	制造商	这	材料	是	已知	作为	胖的	莱特伍德	,

在制焦油者中，这种材料被称为"脂肪轻木"。

['pɒsəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'naɪts] ['iːzəli] [ænd; ənd] [bɜːnz] ['ræpɪdli] .

possibly	from	the	fact	that	it	ignites	easily	and	burns	rapidly	.
可能	从	这	事实	那	它	点燃	容易地	和	烧伤	快速	.

可能是因为它易燃且燃烧迅速。

[ɪn] [weɪt] [ænd; ənd]['kʌlə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [laɪt] [wʊd] .

In	weight	and	color	it	is	anything	but	a	light	wood	.
在	重量	和	颜色	它	是	任何事物	但	一个	光	木头	.

无论从重量还是颜色来看，它都绝非一种轻质木材。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz][kʌt]['ɪntuː] [kən'viːniənt] [leŋθs] [ænd; ənd] [ðen] [leɪd][ʌp] , [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz]

The	wood	is	cut	into	convenient	lengths	and	then	laid	up	,	with	the	ground	as
这	木头	是	切	进入	方便的	长度	和	然后	铺设	向上	,	和	这	地面	作为

[ə; eɪ][flɔː(r)] ,

a	floor	,
一个	地面	,

木材被切割成合适的长度，然后铺放起来，地面作为底面。

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][paɪl] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [lɒŋ] [baɪ][faɪv] [haɪ] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ]

to	form	a	pile	about	twenty	-	five	feet	long	by	five	high	and	tapering	in	width
到	形式	一个	桩	关于	二十	-	五	脚	长的	经过	五	高的	和	逐渐变细	在	宽度

[frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə][faɪv] [fiːt] .

from	eight	to	five	feet	.
从	八	到	五	脚	.

堆成约 25 英尺长、5 英尺高，宽度从 8 英尺逐渐变窄到 5 英尺的堆。

[ðə; ði] [sɔɪl] , [ɪf] [sɒft] [ɔː(r)]['sændi] , [ɪz][fɜːst] ['kʌvəd] [wɪð] [kleɪ] [tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][tɑː(r)] ,

The	soil	,	if	soft	or	sandy	,	is	first	covered	with	clay	to	lessen	the	loss	of	tar	,
这	土壤	,	如果	柔软的	或者	沙	,	是	第一的	涵盖	和	黏土	到	减少	这	损失	的	焦油	,

如果土壤松软或沙质，则先用粘土覆盖，以减少焦油流失。

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪl][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ] [sləʊp] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [wɪl] [fləʊ] [tə'wɔːd]

and	the	pile	is	usually	built	on	a	slope	so	that	the	liquid	will	flow	toward
和	这	桩	是	通常	建造	在	一个	坡	所以	那	这	液体	将要	流动	朝向

[ðə; ði][paɪp] [wɪtʃ] [sɜːrvz] [æz; əz][æn; ən]['aʊtlet] .

the	pipe	which	serves	as	an	outlet	.
这	管道	哪个	服务	作为	一个	出路	.

堆体通常建在斜坡上，以便液体能够流向作为出口的管道。

[ðə; ði][kɪln][ɪz] [kəm'plitɪd] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð] “ [paɪn] [strɔː] ” [ænd; ənd][sænd] .

The	kiln	is	completed	by	covering	the	wood	with	“	pine	straw	”	and	sand	.
这	窑	是	完全的	经过	覆盖	这	木头	和	“	松树	稻草	”	和	沙	.

窑炉的制作最后是在木材上覆盖一层“松针”和沙子。

[ðɪs] [prɪ'vents] [eə(r)] ['kʌrənts] [ænd; ənd] [kiːps] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [bæk] [end] ,

This	prevents	air	currents	and	keeps	the	fire	,	which	is	on	the	back	end	,
这	阻止	空气	电流	和	保持	这	火	,	哪个	是	在	这	后退	结尾	,

这样可以防止气流，并保持位于后端的火势。

[frɒm; frəm] ['drɔːɪŋ] [θruː] [ænd; ənd] [kən'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [wɪ'ðaʊt] [prə'djuːsɪŋ] [tɑː(r)] .

from	drawing	through	and	consuming	the	wood	without	producing	tar	.
从	绘画	通过	和	消费	这	木头	没有	生产	焦油	.

通过吸收和消耗木材而不产生焦油。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[waɪl] [ðə; ði] [kɪln] [ɪz] ['bɜ:nɪŋ] — [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [tu:] [wi:ks] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['twenti] -

while	the	kiln	is	burning	—	a	period	of	two	weeks	or	more	for	a	twenty	-
尽管	这	窑	是	燃烧	—	一个	时期	的	二	周	或者	更多的	为了	一个	二十	-

[faɪv] [kɔ:d] [paɪl] — [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [wɒtʃt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [səʊ] [ðæt] [strɔ:] [ænd; ənd]

five	cord	pile	—	it	must	be	watched	day	and	night	so	that	straw	and
五	绳索	桩	—	它	必须	是	观看	天	和	夜晚	所以	那	稻草	和

[sænd] [bləʊn] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] ['gæsɪz] [wɪ'ðɪn] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'pleɪsd] [æt; ət] [wʌns] . -

sand	blown	off	by	the	gases	within	may	be	replaced	at	once	.	52
沙	吹	离开	经过	这	气体	之内	可能	是	替换	在	一次	.	-

窑炉燃烧期间——对于25立方码的木柴堆来说，燃烧时间至少为两周——必须日夜看守，以便及时补充被窑内气体吹落的稻草和沙子。52

[æz; əz] [ðə; ði] [tɑ:(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪln] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [dʌg] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]

As	the	tar	comes	from	the	kiln	it	is	caught	in	a	hole	dug	beneath	the
作为	这	焦油	来	从	这	窑	它	是	捕捉	在	一个	洞	挖	下面	这

['aʊtlet] [ænd; ənd] [ɪz] [dip] [ʌp] [ænd; ənd] [pɔ:] ['ɪntu:] ['bærəlz] — [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ji:ld] ['bi:ɪŋ] [wʌn]

outlet	and	is	dipped	up	and	poured	into	barrels	—	the	average	yield	being	one
出路	和	是	浸入	向上	和	倾倒	进入	桶	—	这	平均的	屈服	存在	一

['bærəl] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:d] .

barrel	to	the	cord	.
桶	到	这	绳索	.

焦油从窑炉中流出后，会被收集到出料口下方挖出的洞里，然后被舀起并倒入桶中——平均每码焦油可产出一桶。

[ðə; ði] [tɑ:(r)] [ɪz] [ðen] [hɔ:l] [baɪ] [kɑ:t] [tu:; tə] ['wɔ:tə(r)] [ɔ:(r)] ['reɪlrəʊd] ,

The	tar	is	then	hauled	by	cart	to	water	or	railroad	,
这	焦油	是	然后	拖拽	经过	大车	到	水	或者	铁路	,

然后将焦油用马车运到水边或铁路沿线。

[ðens] [tu:; tə] [bi:; bi] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veəriəs] ['neɪv(ə)l] [stɔ:z] [jɑ:rdz] .

thence	to	be	transported	to	the	various	naval	stores	yards	.
因此	到	是	运输	到	这	各种各样的	海军	商店	码	.

然后运往各个海军物资堆场。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [tɑ:(r)]

For	the	foregoing	description	and	the	accompanying	illustrations	of	tar
为了	这	前文	描述	和	这	随同	插图	的	焦油

[ˌmænju'fæktʃə(r)] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪv(ə)l] [stɔ:z] ['kʌmpəni] .

manufacture	we	are	indebted	to	the	American	Naval	Stores	Company	.
生产	我们	是	负债累累	到	这	美国人	海军	商店	公司	.

对于上述焦油制造的描述和随附的插图，我们感谢美国海军物资公司。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['ʃəʊɪŋ] [kɪln] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ʌn'ju:ʒuəl] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] ['əʊnli]

The	pictures	showing	kiln	operations	are	very	unusual	and	were	secured	only
这	图片	显示	窑	运营	是	非常	异常	和	是	安全	仅有的

['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] [trɪps] .

after	several	trips	.
后	一些	旅行	.

这些展示窑炉作业的照片非常罕见，我们经过多次旅行才最终获得。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkən] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [jɑ:rdz] [æt; ət] ['wɪlmɪŋtən] , [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə]

The	others	were	taken	at	the	Company's	yards	at	Wilmington	,	North	Carolina
这	其他的	是	已采取	在	这	公司的	码	在	威尔明顿	,	北	卡罗莱纳

,

,

,

其余照片是在北卡罗来纳州威尔明顿的公司货场拍摄的。

[weə(r)] [ðə; ði][tɑ:(r)][ɪz] ['keəfəli] [ɪn'spektɪd] , [streɪnd] [ænd; ənd] [ðen] [ˌɑ:r 'i:] - ['bærəld] [fɔ:(r); fə(r)]

where	the	tar	is	carefully	inspected	,	strained	and	then	re	-	barreled	for
在哪里	这	焦油	是	小心	检查	,	紧张	和	然后	关于	-	桶装	为了

['ʃɪpmənt] [tu:; tə]['aʊə(r)] [tu:] ['fæktriz] .

shipment	to	our	two	factories	.
运输	到	我们的	二	工厂	.

焦油经过仔细检查、过滤后，重新装桶运往我们的两家工厂。

[tɑ:(r)] ['hændlɪŋ] [æt; ət]['neɪv(ə)l] [stɔ:z] YARD1 .

TAR	HANDLING	AT	NAVAL	STORES	YARD1	.
焦油	处理	在	海军	商店	YARD1	.

海军仓库焦油处理1.

INSPECTING2 .

INSPECTING2	.
INSPECTING2	.

检查2.

STRAINING3 .

STRAINING3	.
STRAINING3	.

3. 拉伸

['ləʊdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt]

LOADING	FOR	SHIPMENT
加载中	为了	运输

装运中

[fɔ:r] . [tɑ:(r)] [jɑ:d] [frɒm; frəm] RIVER5355

4	.	TAR	YARD	FROM	RIVER5355
4	.	焦油	院子	从	RIVER5355

4. 河流旁的焦油场5355

[pɑ:t] [θri:]

Part	III
部分	三、

第三部分

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['baɪɪŋ] , ['greɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔ:rɪŋ] [ɒv; əv]['faɪbə(r)]

Buying	,	Grading	and	Storing	of	Fiber
购买	,	等级	和	存储	的	纤维

纤维的采购、分级和储存

[ɪn] [pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ][wi:; wi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['faɪbərz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [rəʊp][ɪz] [meɪd] [ænd; ənd]

IN	Part	II	we	described	the	various	fibers	from	which	rope	is	made	and
在	部分	二	我们	描述	这	各种各样的	纤维	从	哪个	绳索	是	制成	和

['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv]['ekspɜ:t] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɔ:saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv]

pointed	out	the	importance	of	expert	knowledge	and	foresight	in	the	buying	of
尖	出去	这	重要性	的	专家	知识	和	远见	在	这	购买	的

[ði:z] [rɔ:] [mə'tɪəriəlz] .

these	raw	materials	.
这些	生的	材料	.

在第二部分中，我们介绍了制作绳索的各种纤维，并指出了在购买这些原材料时专业知识和远见的重要性。

['pɜːtʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪdɪŋ] [ænd; ənd]['juːzɪŋ] [iːtʃ] [beɪl] [ɒv; əv]

Purchasing	power	and	the	resources	for	grading	and	using	each	bale	of
购买	力量	和	这	资源	为了	等级	和	使用	每个	包	的

['faɪbə(r)] [wɪð] [strɪkt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ɪts][pə'tɪkjələ(r)] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒdʌkts] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]

fiber	with	strict	regard	to	its	particular	fitness	for	his	products	are	also
纤维	和	严格的	看待	到	它是	特别的	健康	为了	他的	产品	是	还

[ɒv; əv]['speʃ(ə)l]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði][rəʊp][ˌmænju'fæktʃərə(r)] .

of	special	value	to	the	rope	manufacturer	.
的	特别的	价值	到	这	绳索	制造商	.

购买力以及对每一包纤维进行分级和使用，并严格考虑其是否适合其产品，对绳索制造商来说也具有特殊的价值。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] [ðæt] [mə'nɪlə]['faɪbə(r)][ɔː(r)] [hemp] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] ,

We	have	already	shown	that	Manila	fiber	or	hemp	,	as	it	is	commonly	called	,
我们	有	已经	所示	那	马尼拉	纤维	或者	麻	,	作为	它	是	通常	称为	,

我们已经证明，马尼拉纤维，或者俗称的麻纤维，

[ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][məʊst] [p'ɜːpəsɪz] [ðə; ði][best] ['kɔːdɪʤ] [mə'tɪəriəl] .

is	the	principal	and	for	most	purposes	the	best	cordage	material	.
是	这	主要的	和	为了	最多	目的	这	最好的	绳索	材料	.

是主要的、也是大多数用途的最佳绳索材料。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [kə'mɜːʃ(ə)l] [g'reɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði][brændz][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['pækəz] ,

Including	the	numerous	commercial	grades	and	the	brands	of	individual	packers	,
包括	这	很多的	商业的	成绩	和	这	品牌	的	个人	包装工	,

包括众多商业等级和各个包装商的品牌，

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ˌdezɪg'neɪʃənz] [ɔː(r)][mɑːrks][ɒv; əv][mə'nɪlə] [hemp] [rʌn]['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]

the	market	designations	or	marks	of	Manila	hemp	run	into	the	hundreds	and
这	市场	职称	或者	标记	的	马尼拉	麻	跑步	进入	这	数百	和

['kʌvə(r)][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ɪn][ðə; ði][fɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [streŋθ] ,

cover	a	wide	range	in	the	four	important	qualities	of	strength	,
覆盖	一个	宽的	范围	在	这	四	重要的	品质	的	力量	,

马尼拉大麻的市场名称或标记有数百种，涵盖了强度这四个重要品质的广泛范围。

['tekstʃə(r)] , [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]['kʌlə(r)] .

texture	,	length	and	color	.
质地	,	长度	和	颜色	.

质地、长度和颜色。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mɑːk] [meɪ] , [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['veəri] ['greɪtli] [ɪn][wʌn]['kwɒlətɪ][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)][frɒm; frəm]

A	single	mark	may	,	furthermore	,	vary	greatly	in	one	quality	or	another	from
一个	单身的	标记	可能	,	此外	,	各不相同	非常	在	一	质量	或者	其他	从

[taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

time	to	time	,
时间	到	时间	,

此外，同一个商标在不同时期，其某些品质也可能存在很大差异。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ə'ləʊn][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [seɪf] [saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbərz] ['fɪtnəs]

so	that	the	market	designation	alone	is	not	a	safe	sign	of	the	fiber's	fitness
所以	那	这	市场	指定	独自的	是	不是	一个	安全的	符号	的	这	纤维的	健康

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['pɜːpəs] .

for	a	certain	purpose	.
为了	一个	肯定	目的	.

因此，仅凭市场认定并不能可靠地表明纤维是否适合特定用途。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðiːz] [fækts][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv]

Because	of	these	facts	the	only	way	a	manufacturer	can	be	sure	of
因为	的	这些	事实	这	仅有的	方式	一个	制造商	能	是	当然	的

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['faɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)] required56

sufficient	fiber	of	the	character	required56
充足的	纤维	的	这	特点	required56

正因如此，制造商才能确保获得足够数量的符合要求的纤维[56]

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)]['juːnɪfɔːm]['kwɒlətɪ][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɒdʌkts][ɪz][baɪ][ɪg'zæmɪnɪŋ][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] -

to	insure	uniform	quality	in	each	of	his	products	is	by	examining	and	re	-
到	保证	制服	质量	在	每个	的	他的	产品	是	经过	检查	和	关于	-

['greɪdɪŋ] ,

grading	,
等级	,

为了确保每件产品的质量一致，他采取的方法是进行检验和重新分级。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['stændədz] ,

according	to	his	own	standards	,
根据	到	他的	自己的	标准	,

按照他自己的标准，

[ðə; ði][hemp] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][baɪ][kəm'baɪnɪŋ] [sə'lekʃən] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [mɑːrks][ɪn]

the	hemp	delivered	to	him	and	by	combining	selections	of	different	marks	in
这	麻	发表	到	他	和	经过	结合	选择	的	不同的	标记	在

[ðə; ði] [raɪt] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [rɪ'zʌlts] .

the	right	proportions	to	give	the	desired	results	.
这	正确的	比例	到	给	这	想要的	结果	.

他将收到的麻类植物按适当比例混合不同品种，以达到预期的效果。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [sək'sesfəli] [rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['faɪbərz] ,

To	do	this	successfully	requires	a	thorough	knowledge	of	fibers	,
到	做	这	成功地	需要	一个	彻底	知识	的	纤维	,

要成功做到这一点，需要对纤维有透彻的了解。

[lɑːdʒ] [stɒks] ['ɔːlweɪz][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['stɔːrɪdʒ] [fə'sɪlətiz] .

large	stocks	always	available	and	special	storage	facilities	.
大的	股票	总是	可用的	和	特别的	贮存	设施	.

库存充足，并设有专门的仓储设施。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['greɪdɪŋ] [mə'nɪlə] ['faɪbə(r)]

EXAMINING	AND	RE	-	GRADING	MANILA	FIBER
检查	和	关于	-	等级	马尼拉	纤维

马尼拉纤维的检验和重新分级

[ðə; ði] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['prɒdʌkts] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [lɑːdʒ] [skeɪl] [ɒv; əv]

The	steadily	increasing	demand	for	our	products	and	our	large	scale	of
这	稳步	增加	要求	为了	我们的	产品	和	我们的	大的	规模	的

[prə'dʌkʃ(ə)n] ['wɒrənt] ['aʊə(r)] ['baɪɪŋ] ['jɪəli] [mɔː(r)][mə'nɪlə] [hemp] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['sɪŋg(ə)l]

production	warrant	our	buying	yearly	more	Manila	hemp	than	any	other	single
生产	保证	我们的	购买	每年	更多的	马尼拉	麻	比	任何	其他	单身的

[ˌmænju'fæktʃərə(r)] — [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['meni] [kəm'baɪnd] .

manufacturer	—	more	than	many	combined	.
制造商	—	更多的	比	许多	合并	.

我们产品的需求稳步增长，加上我们庞大的生产规模，使得我们每年购买的马尼拉大麻比任何其他单一制造商都多——比许多制造商加起来都多。

['aʊə(r)] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] , [ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Our	purchases	are	governed	,	furthermore	,
我们的	购买	是	受统治	,	此外	,

此外，我们的采购还受到以下方面的约束：

[baɪ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [geɪnd] [θruː] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['naɪnti] [j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði]

by	the	knowledge	gained	through	more	than	ninety	years	'	experience	with	the
经过	这	知识	获得	通过	更多的	比	九十	年	-	经验	和	这

['faɪbə(r)]['mɑːrkɪts][ænd; ənd][rəʊp] - ['meɪkɪŋ] .

fiber	markets	and	rope	-	making	.
纤维	市场	和	绳索	-	制作	.

凭借九十多年来在纤维市场和绳索制造方面积累的知识。

[ðiːz] [fækts][ɪkˈspleɪn] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [mɑːrks][səʊ]

These	**facts**	**explain**	**why**	**we**	**are**	**able**	**to**	**secure**	**the**	**choicest**	**marks**	**so**
这些	事实	解释	为什么	我们	是	有能力的	到	安全的	这	精选	标记	所以

[kənˈsɪstəntli] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['kwɒntəti] .

consistently	**and**	**in**	**such**	**quantity**	**.**
始终	和	在	这样的	数量	.

这些事实解释了为什么我们能够如此持续、如此大量地获得最优秀的成绩。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [ɪ'rektɪd] ['weəhaʊzɪz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['həʊldɪŋ] [lɑːdʒ] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['faɪbə(r)]

We	**have**	**also**	**erected**	**warehouses**	**capable**	**of**	**holding**	**large**	**quantities**	**of**	**fiber**
我们	有	还	竖立	仓库	有能力的	的	保持	大的	数量	的	纤维

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][stɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][nɒt] ['nesəsəri]

for	**months**	**at**	**a**	**time**	**so**	**that**	**we**	**can**	**store**	**such**	**as**	**is**	**not**	**necessary**
为了	几个月	在	一个	时间	所以	那	我们	能	店铺	这样的	作为	是	不是	必要的

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] immediate57

for	**our**	**immediate57**
为了	我们的	immediate57

我们还建造了能够一次性储存大量纤维数月之久的仓库，以便储存我们近期不需要的纤维。57

['wɒnts] .

wants	**.**
想要	.

想要。

[ðɪs] [helps][ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [fʊl] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['speʃəli] ['feɪvərəb(ə)l] ['ɒfərɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['faɪbə(r)]

This	**helps**	**us**	**to**	**take**	**full**	**advantage**	**of**	**specially**	**favorable**	**offerings**	**in**	**the**	**fiber**
这	帮助	我们	到	拿	满的	优势	的	特别	有利	供品	在	这	纤维

['mɑːrkɪts] .

markets	**.**
市场	.

这有助于我们充分利用纤维市场上的特别优惠。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ,

In	**addition**	**,**
在	添加	,

此外，

[wiː; wi] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['faɪbə(r)][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][baɪ]['aʊə(r)] [əʊn]

we	**maintain**	**a**	**system**	**of**	**fiber**	**examination**	**and**	**classification**	**by**	**our**	**own**
我们	维持	一个	系统	的	纤维	考试	和	分类	经过	我们的	自己的

['ekspɜːts][təˈgeðə(r)] [wɪð] ['weəhaʊs] ['rekɔːdz] [ðæt] [ɪnˈʃʊə(r)] [iːtʃ] [beɪl] ['biːɪŋ] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði]

experts	**together**	**with**	**warehouse**	**records**	**that**	**insure**	**each**	**bale**	**being**	**put**	**to**	**the**
专家	一起	和	仓库	记录	那	保证	每个	包	存在	放	到	这

[pəˈtɪkjələ(r)][juːz][ɪts]['kwɒləti][fɪts][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] .

particular	**use**	**its**	**quality**	**fits**	**it**	**for**	**.**
特别的	使用	它是	质量	适合	它	为了	.

我们拥有自己的专家对纤维进行检验和分类的系统，并有仓库记录，以确保每一包纤维都能用于与其质量相匹配的特定用途。

[træk] [ænd; ənd] ['weəhaʊs] [fəˈsɪlətiz] , ['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] ['kʌmpəni]

TRACK	**AND**	**WAREHOUSE**	**FACILITIES**	**,**	**PLYMOUTH**	**CORDAGE**	**COMPANY**
追踪	和	仓库	设施	,	普利茅斯	绳索	公司

普利茅斯绳索公司轨道和仓储设施

[ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['kwɒləti][ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [wen] [ðə; ði] [hemp] [fɜːst] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es] .

The	**important**	**question**	**of**	**quality**	**is**	**determined**	**when**	**the**	**hemp**	**first**	**reaches**	**us**	**.**
这	重要的	问题	的	质量	是	决定	什么时候	这	麻	第一的	到达	我们	.

质量这一重要问题在麻纤维到达我们手中的那一刻就已经确定了。

[ðə; ði][ˈkɑːləud][ɒv; əv][məˈnɪlə][frɒm; frəm]['bɒstən] , [njuː] [jɔːk] ,

The	carloads	of	Manila	from	Boston	,	New	York	,
这	整车货物	的	马尼拉	从	波士顿	,	新的	约克	,

从波士顿、纽约等地运往马尼拉的整车货物

[sɪˈæt(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [də'rektli] [əˌlɒŋ'saɪd] ['aʊə(r)] ['weəhaʊzɪz] [ænd; ənd]

Seattle	and	other	ports	are	brought	directly	alongside	our	warehouses	and
西雅图	和	其他	端口	是	带来	直接地	旁边	我们的	仓库	和

['ɑːftə(r)][ðə; ði][hemp][hæz; həz][ɔːl] [biːn] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːms] ['evri] [mɑːk][ɪz] ['keəfəli]

after	the	hemp	has	all	been	transferred	to	the	platforms	every	mark	is	carefully
后	这	麻	有	全部	到过	转移	到	这	平台	每一个	标记	是	小心

[gɒn] ['əʊvə(r)] .

gone	over	.
已消失	超过	.

西雅图和其他港口直接与我们的仓库相连，所有大麻都转移到平台上后，每个标记都会被仔细检查。

[beɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpənd] , [ðə; ði][hæŋks][leɪd][aʊt] [flæt] ,

Bales	are	opened	,	the	hanks	laid	out	flat	,
捆包	是	打开	,	这	汉克斯	铺设	出去	平坦的	,

捆好的棉包被打开，棉捆平铺开来。

[ðə; ði]['faɪbə(r)][maɪ'njuːtli][ɪg'zæmɪnd][ænd; ənd] [iːtʃ] [mɑːk]['gɪv(ə)n]['aʊə(r)] [əʊn] ['greɪdɪŋ] .

the	fiber	minutely	examined	and	each	mark	given	our	own	grading	.
这	纤维	精确到分钟	检查	和	每个	标记	给定	我们的	自己的	等级	.

我们对纤维进行仔细检查，并对每一处痕迹进行分级。

[ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['kɒndʌktid] ['pjʊəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['stændpɔɪnt][ænd; ənd][ɪz]

This	examination	is	conducted	purely	from	the	manufacturing	standpoint	and	is
这	考试	是	实施	纯粹	从	这	制造业	立场	和	是

[ɪn'taɪəli] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] .

entirely	in	addition	to	the	one	made	on	the	dock	.
完全	在	添加	到	这	一	制成	在	这	码头	.

本次检验完全是从生产制造的角度进行的，与码头上进行的检验完全无关。

[ðə; ði]['ekspɜːt][ə'bɪləti][tuː; tə][dʒʌdʒ]['faɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['kɒnstənt][keə(r)][rɪ'kwaɪəd][kæn; kən][biː; bi]

The	expert	ability	to	judge	fiber	and	the	constant	care	required	can	be
这	专家	能力	到	法官	纤维	和	这	持续的	关心	必需的	能	是

[ɪ'mædʒɪnd][frɒm; frəm] the59

imagined	from	the59
想象	从	the59

从59岁开始，我们可以想象判断纤维质量的专业能力以及所需的持续护理。

[fækt] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] ['ʃɪpmənts] ['friːkwəntli] [kən'teɪn][æz; əz] ['meni] [æz; əz]['sev(ə)nti] - [faɪv][mɑːrks] .

fact	that	single	shipments	frequently	contain	as	many	as	seventy	-	five	marks	.
事实	那	单身的	货物	频繁地	包含	作为	许多	作为	七十	-	五	标记	.

单批货物中经常包含多达 75 个商标。

['stækɪŋ] [mə'nɪlə] ['faɪbə(r)] [wɪð] ['pɔːtəb(ə)l] , [kəm'prest] - [eə(r)] ['endʒɪn]

STACKING	MANILA	FIBER	WITH	PORTABLE	,	COMPRESSED	-	AIR	ENGINE
堆叠	马尼拉	纤维	和	便携的	,	压缩	-	空气	引擎

使用便携式压缩空气发动机堆叠马尼拉纤维

[ðə; ði] [weɪɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbə(r)] ['fɒləʊ] [nekst] ,

The	weighing	and	storing	of	the	fiber	follow	next	,
这	称重	和	存储	的	这	纤维	跟随	下一个	,

接下来是对纤维进行称重和储存。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ə; eɪ][tɑːsk][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['mægnɪtjuːd] ,

and	the	latter	is	a	task	of	considerable	magnitude	,
和	这	后者	是	一个	任务	的	大量	震级	,

后者是一项相当艰巨的任务。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['weəhaʊzɪz] [kən'teɪn] [ə; eɪ][flɔː(r)] [speɪs] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ,

for	our	warehouses	contain	a	floor	space	of	over	370	,
为了	我们的	仓库	包含	一个	地面	空间	的	超过	-	,

我们的仓库占地面积超过 370 平方米，

- [skweə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [iːtʃ] [mɑːk] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [pleɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli]

000	square	feet	and	each	mark	must	be	so	placed	that	it	will	be	readily
-	正方形	脚	和	每个	标记	必须	是	所以	放置	那	它	将要	是	容易

[ək'sesəb(ə)l][æz; əz] ['niːdɪd] .

accessible	as	needed	.
可访问	作为	需要	.

面积为 000 平方英尺，每个标记的位置都必须便于在需要时随时查看。

[wen] [ðə; ðɪ] [beɪlz] [ɑː(r); ə(r)][pʊt][ɒn][ðə; ðɪ] [skeɪlz] [ænd; ənd][æn; ən] ['entri] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪt]

When	the	bales	are	put	on	the	scales	and	an	entry	made	of	the	weight
什么时候	这	捆包	是	放	在	这	秤	和	一个	入口	制成	的	这	重量

— ['ɔːlweɪz] [kləʊz][tuː; tə] - [paʊndz] [ɒn][mə'nɪlə] — [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz]['ɔːlsəʊ][set] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]

—	always	close	to	275	pounds	on	Manila	—	a	record	is	also	set	down	for
—	总是	关闭	到	-	磅	在	马尼拉	—	一个	记录	是	还	放	向下	为了

[iːtʃ] [beɪl] [wɪtʃ] [aɪ'dentɪfaɪz][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [mɑːk] ,

each	bale	which	identifies	it	by	mark	,
每个	包	哪个	识别	它	经过	标记	,

当草捆被放到秤上并记录重量时（马尼拉草的重量总是接近 275 磅），每个草捆还会被记录下来，用标记来识别它。

['ʃɪpmənt] [ænd; ənd] [ləʊ'keɪʃn] [ɪn] ['weəhaʊs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sekʃ(ə)n] , [beɪ] [ænd; ənd] [hɔɪst]

shipment	and	location	in	warehouse	,	according	to	the	section	,	bay	and	hoist
运输	和	地点	在	仓库	,	根据	到	这	部分	,	湾	和	提升

[sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

selected	for	it	.
已选	为了	它	.

根据所选的仓库区域、货位和起重机，确定货物的装运位置和仓库存放地点。

[ðə; ðɪ] [hemp] [ɪz] [ðen] [bɪlt] [ʌp]['ɪntuː] ['ɔːdəli] [paɪlz] [wɪð] [ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l] [kəm'prest]

The	hemp	is	then	built	up	into	orderly	piles	with	the	aid	of	a	portable	compressed
这	麻	是	然后	建造	向上	进入	秩序	堆	和	这	援助	的	一个	便携的	压缩

- [eə(r)]['endʒɪn] ,

-	air	engine	,
-	空气	引擎	,

然后借助便携式压缩空气发动机，将大麻堆成整齐的堆垛。

[iːtʃ] [mɑːk] ['biːɪŋ] [pleɪst] [baɪ][ɪt'self] .

each	mark	being	placed	by	itself	.
每个	标记	存在	放置	经过	本身	.

每个标记都是单独放置的。

['trʌkɪŋ] [mə'nɪlə] ['faɪbə(r)]['ɪntuː]['fæktri; 'fæktəri] ['weəhaʊs]

TRUCKING	MANILA	FIBER	INTO	FACTORY	WAREHOUSE
卡车运输	马尼拉	纤维	进入	工厂	仓库

将马尼拉纤维卡车运入工厂仓库

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['weəhaʊs] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['seprət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ðɪ]

By	means	of	this	warehouse	system	and	the	separate	record	showing	the
经过	方法	的	这	仓库	系统	和	这	分离	记录	显示	这

['prɒpə(r)][juːz][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mɑːk] [ɪn] [iːtʃ] ['ʃɪpmənt] ,

proper	use	for	every	mark	in	each	shipment	,
恰当的	使用	为了	每一个	标记	在	每个	运输	,

通过这套仓库系统以及单独的记录，显示每批货物中每个标记的正确用途，

[ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['faɪbə(r)] ['ni:dɪd] [baɪ]['eni] [mɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['regjələ(r)]

the	qualities	and	quantities	of	fiber	needed	by	any	mill	for	the	regular
这	品质	和	数量	的	纤维	需要	经过	任何	磨	为了	这	常规的

[deɪz] [wɜ:k] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][dʒɒb][kæn; kən][bi:; bi] ['gɒtn] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]

day's	work	or	for	a	particular	job	can	be	gotten	out	at	a	moment's
天	工作	或者	为了	一个	特别的	工作	能	是	获得	出去	在	一个	瞬间

['nəʊtɪs][ænd; ənd] [wɪð] ['veri] [smɔ:l] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv]['erə(r)] .

notice	and	with	very	small	chance	of	error	.
注意	和	和	非常	小的	机会	的	错误	.

任何纺织厂日常工作或特定作业所需的纤维的品质和数量都可以在短时间内获得，而且出错的几率很小。

[æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['seɪfgɑ:d] , [haʊ'evə(r)] , [ə'genst] [ˌæksɪ'dent(ə)l][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] wrong60

As	an	additional	safeguard	,	however	,	against	accidental	use	of	the	wrong60
作为	一个	额外的	保障	,	然而	,	反对	偶然	使用	的	这	wrong60

然而，为了防止意外使用错误的60，还需采取额外的保障措施。

[lɒt][ɒv; əv]['faɪbə(r)] ,

lot	of	fiber	,
很多	的	纤维	,

富含纤维

[wi:; wi] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['tʃekɪŋ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'vi:l] [æt; ət][wʌns] ['eni] [mis'teik] [ɪn] [dɪ'lɪvəri]

we	maintain	a	checking	system	which	would	reveal	at	once	any	mistake	in	delivery
我们	维持	一个	检查	系统	哪个	会	揭示	在	一次	任何	错误	在	送货

[frɒm; frəm] ['weəhaʊs] [tu:; tə] [mɪl] .

from	warehouse	to	mill	.
从	仓库	到	磨	.

我们建立了一套检查系统，可以立即发现从仓库到工厂的任何发货错误。

[ðə; ði]['keəf(ə)l] ['meθədz] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	careful	methods	we	have	just	described	are	indicative	of	the
这	小心	方法	我们	有	只是	描述	是	指示性的	的	这

['wɒtʃflnəs] [meɪn'teɪnd] [wɪð] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['faɪbərz][wi:; wi][ju:z] ,

watchfulness	maintained	with	each	of	the	many	fibers	we	use	,
警惕	维持	和	每个	的	这	许多	纤维	我们	使用	,

我们刚才描述的这些谨慎方法，体现了我们对所使用的每一种纤维都保持的密切关注。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪn] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðeə(r)][æz; əz] [greɪt] [reɪndʒ][ɒv; əv]['kwɒləti][æz; əz][ɪn][mə'nɪlə] ,

although	in	none	of	them	is	there	as	great	range	of	quality	as	in	Manila	,
虽然	在	没有任何	的	他们	是	那里	作为	伟大的	范围	的	质量	作为	在	马尼拉	,

虽然这些地方的商品种类和质量都不如马尼拉那么多，

[nɔ:(r)][ɪz] ['pɜ:tʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ə; eɪ]['fæktə(r)] .

nor	is	purchasing	power	so	important	a	factor	.
也不	是	购买	力量	所以	重要的	一个	因素	.

购买力也不是那么重要的因素。

[ə; eɪ]['ri:s(ə)nt][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['aʊə(r)]['saɪsl] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ɪz]

A	recent	and	interesting	development	in	connection	with	our	Sisal	importations	is
一个	最近的	和	有趣的	发展	在	联系	和	我们的	剑麻	进口	是

[ðə; ði][də'rekt] ['sti:mʃɪp] ['sɜ:vɪs] [naʊ] [ɪn] [ɪ'fekt] [bɪ'twi:n] [ju:kə'ta:n][ænd; ənd] [nɔ:θ] ['plɪməθ] ,

the	direct	steamship	service	now	in	effect	between	Yucatan	and	North	Plymouth	,
这	直接的	轮船	服务	现在	在	影响	之间	尤卡坦半岛	和	北	普利茅斯	,

最近，关于我们剑麻进口的一个有趣进展是，尤卡坦半岛和北普利茅斯之间现在开通了直达轮船服务。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kɑ:gəuz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪbə(r)][kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi] [brɔ:t]

and	because	of	which	cargoes	of	this	fiber	can	now	be	brought
和	因为	的	哪个	货物	的	这	纤维	能	现在	是	带来

[də'rektli] [əˌlɒŋ'saɪd] ['aʊə(r)] [əʊn] [pɪə(r)] ,

directly	alongside	our	own	pier	,
直接地	旁边	我们的	自己的	码头	,

正因如此，这种纤维货物现在可以直接运到我们自己的码头旁。

[ˌʌn'ləʊdɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd] [trʌk] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː]['aʊə(r)] [əʊn] ['weəhaʊs] .

unloaded	by	our	own	employees	and	trucked	at	once	into	our	own	warehouse	.
卸载	经过	我们的	自己的	雇员	和	卡车运输	在	一次	进入	我们的	自己的	仓库	.

由我们自己的员工卸货，并立即用卡车运送到我们自己的仓库。

['saɪsl] ['faɪbə(r)] ['biːɪŋ] [trænsˈfəːd] [frɒm; frəm] ['weəhaʊs] [tuː; tə] [mɪl]

SISAL	FIBER	BEING	TRANSFERRED	FROM	WAREHOUSE	TO	MILL
剑麻	纤维	存在	转移	从	仓库	到	磨

剑麻纤维正从仓库运往工厂

['evrɪ] ['juːzə(r)][ɒv; əv][rəʊp]['nætʃ(ə)rəli][ɪkˈspekt] [ðæt] ['ʌndə(r)]['iːkwəl][kən'dɪʃ(ə)nz][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv]

Every	user	of	rope	naturally	expects	that	under	equal	conditions	he	will	receive
每一个	用户	的	绳索	自然	预期	那	在下面	平等的	状况	他	将要	收到

[ðə; ði] [seɪm] ['sɜːvɪs] [frɒm; frəm][wʌn][rəʊp] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

the	same	service	from	one	rope	that	he	does	from	another	of	the	same
这	相同的	服务	从	一	绳索	那	他	做	从	其他	的	这	相同的

[kaɪnd][ænd; ənd][saɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌmænjuˈfæktʃərə(r)] .

kind	and	size	made	by	the	same	manufacturer	.
种类	和	尺寸	制成	经过	这	相同的	制造商	.

每个绳索使用者自然都期望，在相同条件下，同一制造商生产的同类型、同尺寸的绳索能够提供相同的服务。

[ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] ['kʌmpəni] [eɪmz][tuː; tə][hæv; həv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] products61

The	Plymouth	Cordage	Company	aims	to	have	each	of	its	products61
这	普利茅斯	绳索	公司	目标	到	有	每个	的	它是	products61

普利茅斯绳索公司的目标是使其每件产品都达到61

[gɪv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ; [fɜːst] , [baɪ] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði][best] [mə'tɪəriəlz] , [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd]

give	that	sort	of	service	;	first	,	by	possessing	the	best	materials	,	facilities	and
给	那	种类	的	服务	;	第一的	,	经过	拥有	这	最好的	材料	,	设施	和

['wɜːkmən] [əb'teɪnəb(ə)l] ;

workmen	obtainable	;
工人	可获得	;

提供这种服务；首先，要拥有最好的材料、设施和工人；

['sekənd] , [baɪ]['juːtɪˌlaɪzɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fæktəz] [tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'vɑːntɪdʒ] .

second	,	by	utilizing	each	of	these	factors	to	the	best	advantage	.
第二	,	经过	利用	每个	的	这些	因素	到	这	最好的	优势	.

其次，要充分利用这些因素。

[ðɪs] ['pɒləsi] , [səʊ] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪŋ] [ɒv; əv]['faɪbə(r)] ,

This	policy	,	so	well	illustrated	in	our	buying	and	selecting	of	fiber	,
这	政策	,	所以	出色地	插图	在	我们的	购买	和	选择	的	纤维	,

这项政策在我们购买和选择纤维的过程中得到了很好的体现。

[faɪndz][ɪts] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn] ['evrɪ] [feɪz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] ,

finds	its	expression	in	every	phase	and	department	of	our	business	,
发现	它是	表达	在	每一个	阶段	和	部门	的	我们的	商业	,

它体现在我们业务的各个阶段和部门中。

[ænd; ənd] [ˌhɪər'ɪn] [laɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['plɪməθ] [rəʊp] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn]

and	herein	lies	one	of	the	vital	reasons	why	Plymouth	Rope	has	always	been
和	在此处	谎言	一	的	这	必不可少的	原因	为什么	普利茅斯	绳索	有	总是	到过

[səʊ]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [səʊ] [ə'mʌŋ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [rəʊp] ['baɪəz] .

so	popular	and	is	becoming	increasingly	so	among	discriminating	rope	buyers	.
所以	受欢迎的	和	是	成为	日益	所以	之中	歧视性的	绳索	买家	.

而这正是普利茅斯绳索一直以来如此受欢迎，并且在眼光独到的绳索买家中越来越受欢迎的重要原因之一。

['spiːdi] [træns'fɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbə(r)][frɒm; frəm] ['weəhaʊs] [tuː; tə] [mɪl] [ɪz] [meɪd] [baɪ][æn; ən]

Speedy	transfer	of	the	fiber	from	warehouse	to	mill	is	made	by	an
迅速	转移	的	这	纤维	从	仓库	到	磨	是	制成	经过	一个

[ɪn'dʌstrɪəl] ['reɪlrəʊd] ['ɒpəɹˌeɪtɪd][baɪ] [kəm'prest] [eə(r)] ,

industrial	railroad	operated	by	compressed	air	,
工业的	铁路	经营的	经过	压缩	空气	,

纤维从仓库到工厂的快速运输是通过压缩空气驱动的工业铁路实现的。

[wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði] [beɪlz] [də'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] ['veəriəs] ['əʊpənɪŋ] [rʊmz; ruːmz] .

which	carries	the	bales	directly	into	the	various	opening	rooms	.
哪个	携带	这	捆包	直接地	进入	这	各种各样的	开幕	房间	.

它将货物包直接运送到各个敞开的房间。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː][tɑː(r)] [haʊs] , ['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] COMPANY62

NO	.	2	TAR	HOUSE	,	PLYMOUTH	CORDAGE	COMPANY62
不	.	2	焦油	房子	,	普利茅斯	绳索	COMPANY62

普利茅斯绳索公司 2 号焦油屋 62

[rɪə(r)] [vjuː] [nəʊ] . [θriː] [mɪl] , ['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] COMPANY63

REAR	VIEW	NO	.	3	MILL	,	PLYMOUTH	CORDAGE	COMPANY63
后部	看法	不	.	3	磨	,	普利茅斯	绳索	COMPANY63

普利茅斯绳索公司3号磨坊后视图63

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['spɪnɪŋ] — [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ ['slɪvə(r)]

Preparation	of	Fiber	for	Spinning	—	Formation	of	“	Sliver
准备	的	纤维	为了	旋转	—	形成	的	“	银片

纺丝用纤维的制备——“条带”的形成

” [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪbə(r)][ɪz] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

”	THE	opening	room	where	the	fiber	is	made	ready	for	the	preparation
”	这	开幕	房间	在哪里	这	纤维	是	制成	准备好	为了	这	准备

[mə'ʃiːnəri] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ɔːl] [rəʊp] - ['meɪkɪŋ] ['prəʊsesɪz] [wɜː(r); wə(r)]

machinery	is	a	reminder	of	the	days	when	all	rope	-	making	processes	were
机械	是	一个	提醒	的	这	天	什么时候	全部	绳索	-	制作	流程	是

[hænd] [wɜːk] .

hand	work	.
手	工作	.

“纤维被加工成绳子准备放入加工机械的那个开放式房间，让人想起过去所有制绳过程都是手工完成的时代。”

[ðə; ði] [beɪlz] [ɑː(r); ə(r)][fɜːst] ['əʊpənd] [ʌp] .

The	bales	are	first	opened	up	.
这	捆包	是	第一的	打开	向上	.

首先要打开这些草捆。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][mə'nɪlə] [ðɪs] [miːnz] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [strɔː] ['mætɪŋ] [pʊt][ɒn][tuː; tə][prə'tekt]

In	the	case	of	Manila	this	means	cutting	away	the	straw	matting	put	on	to	protect
在	这	案件	的	马尼拉	这	方法	切割	离开	这	稻草	垫子	放	在	到	保护

[ðə; ði]['faɪbə(r)][ɪn] ['ʃɪpmənt] .

the	fiber	in	shipment	.
这	纤维	在	运输	.

以马尼拉为例，这意味着要剪掉运输过程中用来保护纤维的稻草垫。

[ðen] [ðə; ði][hæŋks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pækt] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] — ['sʌmtaɪmz] ['dʌbld] ,

Then	the	hanks	which	are	packed	in	various	ways	—	sometimes	doubled	,
然后	这	汉克斯	哪个	是	包装	在	各种各样的	方式	—	有时	双倍	,

然后是各种包装方式的绞纱——有时是双层的，

['sʌmtaɪmz] ['twɪstɪd] — [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ðə; ði][bænd][æt; ət]

sometimes	**twisted**	**—**	**are**	**taken**	**out**	**and**	**straightened**	**and**	**the**	**band**	**at**
有时	扭曲	—	是	已采取	出去	和	拉直	和	这	乐队	在

[ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [hæŋk] [rɪ'muːvd] .

the	**end**	**of**	**each**	**hank**	**removed**	**.**
这	结尾	的	每个	汉克	已移除	.

有时会发生扭曲——取出并拉直，然后去掉每束线末端的带子。

[nəʊ] [mə'ʃiːnəri] [hæz; həz] [jet] [biːn] [pə'fektɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,

No	**machinery**	**has**	**yet**	**been**	**perfected**	**for**	**doing**	**the**	**work**	**just**	**described**	**,**
不	机械	有	然而	到过	完善	为了	正在做	这	工作	只是	描述	,

目前还没有任何机器能够完美地完成刚才描述的工作。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['prəʊsesɪz] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [step] [bɪ'jɒnd] , [telz] [kwaɪt][ə; eɪ]

but	**the**	**first**	**of**	**the**	**preparation**	**processes**	**,**	**a**	**short**	**step**	**beyond**	**,**	**tells**	**quite**	**a**
但	这	第一的	的	这	准备	流程	,	一个	短的	步	超过	,	讲述	相当	一个

['dɪfrənt] ['stɔːri] .

different	**story**	**.**
不同的	故事	.

但准备过程中的第一个步骤，也就是稍稍进一步的步骤，却讲述了一个截然不同的故事。

[hɪə(r)][ðə; ði][hæŋks][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['faɪbərz][æz; əz][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['kliːnɪŋ] ['triːtmənt] [ɑː(r); ə(r)]

Here	**the**	**hanks**	**of**	**such**	**fibers**	**as**	**require**	**a**	**special**	**cleaning**	**treatment**	**are**
这里	这	汉克斯	的	这样的	纤维	作为	要求	一个	特别的	打扫	治疗	是

[pleɪst] [ɒn][fɑːst] - ['wɜːkɪŋ] ['hæk(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [kəʊm] [ə'weɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][snɑːrlz] ,

placed	**on**	**fast**	**-**	**working**	**hackling**	**machines**	**which**	**comb**	**away**	**most**	**of**	**the**	**snarls**	**,**
放置	在	快速地	-	在职的	黑客攻击	机器	哪个	梳子	离开	最多	的	这	咆哮	,

在这里，需要特殊清洁处理的纤维束被放置在高速运转的梳理机上，梳理机可以去除大部分缠结。

[luːs] [təʊ] [ænd; ənd][dɜːt] .

loose	**tow**	**and**	**dirt**	**.**
松动的	拖	和	污垢	.

松散的拖绳和泥土。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ruːm] , [nəʊ] . [θriː] [mɪl] , ['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] ['kʌmpəni]

PREPARATION	**ROOM**	**,**	**NO**	**.**	**3**	**MILL**	**,**	**PLYMOUTH**	**CORDAGE**	**COMPANY**
准备	房间	,	不	.	3	磨	,	普利茅斯	绳索	公司

普利茅斯绳索公司3号轧机准备室

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hɑːd] ['faɪbərz] — [mə'nɪlə] ,

At	**this**	**point**	**hard**	**fibers**	**—**	**Manila**	**,**
在	这	观点	难的	纤维	—	马尼拉	,

此时，硬纤维——马尼拉纤维——

['saɪsl][ænd; ənd] [njuː] ['ziːlənd] — [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɔɪld] [tuː; tə] ['sɒfn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

Sisal	**and**	**New**	**Zealand**	**—**	**are**	**usually**	**oiled**	**to**	**soften**	**them**	**and**
剑麻	和	新的	新西兰	—	是	通常	涂油	到	软化	他们	和

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ['wɜːkəbl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ðæt] ['fɒləʊ] .

to	**make**	**them**	**more**	**workable**	**for**	**the**	**operations**	**that**	**follow**	**.**
到	制作	他们	更多的	可行的	为了	这	运营	那	跟随	.

剑麻和新西兰麻——通常会涂油软化，以便进行后续加工。

[ðə; ði][ɔɪl] , [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ækts][æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'zɜːvətɪv] .

The	**oil**	**,**	**furthermore**	**,**	**acts**	**as**	**a**	**preservative**	**.**
这	油	,	此外	,	行为	作为	一个	防腐剂	.

此外，这种油还具有防腐作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] a65

It	**is**	**a65**
它	是	a65

它是a65

['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði]['baɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['faɪbə(r)][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi]

matter	of	importance	to	the	buyer	,	however	,	that	the	fiber	should	not	be
事情	的	重要性	到	这	买方	,	然而	,	那	这	纤维	应该	不是	是

[tu:] ['hevɪli] [ɔɪld] ,

too	heavily	oiled	,
也	重度	涂油	,

然而，对买家来说，一个重要的问题是纤维不应该沾有过多的油。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mɪəli] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] [wɪ'ðaʊt]

for	that	merely	increases	the	weight	and	cost	of	the	rope	without
为了	那	仅仅	增加	这	重量	和	成本	的	这	绳索	没有

[ɪm'pru:vɪŋ] [ɪts]['kwɒlətɪ] .

improving	its	quality	.
改善	它是	质量	.

这样做只会增加绳索的重量和成本，而不会提高其质量。

['aʊə(r)]['ekspɜ:ts][hæv; həv] [dɪ'tɜ:mɪnd] [θru:] [lɒŋ] [ɪk'spɪərɪəns] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ɔɪl] [ðæt]

Our	experts	have	determined	through	long	experience	the	amount	of	oil	that
我们的	专家	有	决定	通过	长的	经验	这	数量	的	油	那

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [best] [sɜ:v] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][bəuθ][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ænd; ənd]['baɪə(r)]

should	be	used	to	best	serve	the	interests	of	both	manufacturer	and	buyer
应该	是	用过的	到	最好的	服务	这	兴趣	的	两个都	制造商	和	买方

,

,

,

我们的专家凭借长期的经验，已经确定了最能兼顾生产商和买家利益的石油用量。

[ænd; ənd][hæv; həv] [pə'fektɪd] [ə; eɪ]['prəʊses] [wɪtʃ] [ɪn'ʃuə] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] ['əʊvə(r)][ɔ:l]

and	have	perfected	a	process	which	insures	a	perfect	distribution	over	all
和	有	完善	一个	过程	哪个	保险	一个	完美的	分配	超过	全部

[ðə; ði]['faɪbərz] ,

the	fibers	,
这	纤维	,

并已完善了一种工艺，可确保在所有纤维上实现完美分布。

[waɪl] ['fri:kwənt] [tests] [ɒn] [i:tʃ] [mə'ʃi:n] ,

while	frequent	tests	on	each	machine	,
尽管	频繁	测试	在	每个	机器	,

同时对每台机器进行频繁测试，

[ɪn] [wɪtʃ] ['defɪnət] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['faɪbə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [wei] [bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['ɒɪlɪŋ] ,

in	which	definite	quantities	of	fiber	are	weighed	before	and	after	oiling	,
在	哪个	定	数量	的	纤维	是	称重	前	和	后	注油	,

[prɪ'vent] ['eni] [ɪk'ses] .

prevent	any	excess	.
防止	任何	过量的	.

其中，在涂油前后称量一定量的纤维，以防止过量。

[weə(r)] [ðə; ði] ['lu:brɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl] [ɪz] [mɪkst]

WHERE	THE	LUBRICATING	OIL	IS	MIXED
在哪里	这	润滑	油	是	混合

润滑油混合处

[ðə; ði]['kwɒlətɪ][ɒv; əv][ɔɪl] [ju:st] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,

The	quality	of	oil	used	is	also	important	,
这	质量	的	油	用过的	是	还	重要的	,

所用油的品质也很重要。

[fɔ:(r); fə(r)] [g'reɪdz] [kən'teɪnɪŋ] ['æsɪd][hæv; həv][ə; eɪ]['hɑ:mf(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒn][ɔ:l]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbə(r)] .

for	grades	containing	acids	have	a	harmful	effect	on	all	vegetable	fiber	.
为了	成绩	包含	酸	有	一个	有害	影响	在	全部	蔬菜	纤维	.

含酸的等级会对所有植物纤维产生有害影响。

[wi:; wi] ['kɒmpaʊnd] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɔɪlz] [ænd; ənd] [wi:; wi] ['ɔ:lsəʊ] [teɪk] [greɪt] [keə(r)] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['æsɪd]

We	compound	our	own	oils	and	we	also	take	great	care	to	prevent	acids
我们	化合物	我们的	自己的	油	和	我们	还	拿	伟大的	关心	到	防止	酸

[frɒm; frəm] ['entərɪŋ] ['aʊə(r)] [graʊndz] [ɔ:(r)] ['fæktriz] [ænd; ənd] [səʊ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] ['aʊə(r)]

from	entering	our	grounds	or	factories	and	so	coming	in	contact	with	our
从	进入	我们的	理由	或者	工厂	和	所以	未来	在	接触	和	我们的

['prɒdʌkts] .

products	.
产品	.

我们自行配制精油，并且非常注意防止酸性物质进入我们的厂区或工厂，从而避免与我们的产品接触。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɔ:dɪdʒ] ['kʌmpəni] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

Long	ago	the	Plymouth	Cordage	Company	learned	that	in	the	methods	employed	in
长的	前	这	普利茅斯	绳索	公司	学习	那	在	这	方法	受雇	在

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪbə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['spɪnɪŋ] [leɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv] [faɪn] [rəʊp] -

the	preparation	of	fiber	for	spinning	lay	one	of	the	secrets	of	fine	rope	-
这	准备	的	纤维	为了	旋转	躺	一	的	这	秘密	的	美好的	绳索	-

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

很久以前，普利茅斯绳索公司就发现，在纺纱纤维的准备方法中蕴藏着精良绳索制作的秘诀之一。

[tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['tri:tmənt] [ɪn] [ðɪs] ['prəʊses] ,

To	secure	a	more	effective	and	special	treatment	in	this	process	,
到	安全的	一个	更多的	有效的	和	特别的	治疗	在	这	过程	,

为了在此过程中获得更有效和特殊的待遇，

[wi:; wi] [hæv; həv] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [mə'ʃi:nz] ['meni] [ɪm'prʊvmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] .

we	have	added	to	the	regular	machines	many	improvements	of	our	own	.
我们	有	额外	到	这	常规的	机器	许多	改进	的	我们的	自己的	.

我们在常规机器的基础上添加了许多我们自己的改进。

[səʊ] ['haɪli] [pə'fektɪd] [ɪz] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ðæt] [baɪ] [mə'ʃi:n] [wɜ:k] entirely66

So	highly	perfected	is	the	apparatus	that	by	machine	work	entirely66
所以	高度	完善	是	这	设备	那	经过	机器	工作	entirely66

该装置如此完善，以至于完全依靠机器运转66

[ðə; ði] ['seprət] [hæŋks] [ɒv; əv] ['faɪbə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [kəʊmd] [ænd; ənd] ['i:lɒŋgeɪtɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [sɒft] ,

the	separate	hanks	of	fiber	are	combed	and	elongated	into	a	soft	,
这	分离	汉克斯	的	纤维	是	梳理过的	和	细长的	进入	一个	柔软的	,

将分散的纤维束梳理并拉长成柔软的.....

[kən'tɪnjuəs] ['slɪvə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [saɪz] [dɪ'zaɪəd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kən'vi:niənt] [leŋkθ; leŋθ] , ['glɒsi] [ɪn]

continuous	sliver	of	any	size	desired	and	of	convenient	length	,	glossy	in
连续的	银片	的	任何	尺寸	想要的	和	的	方便的	长度	,	光滑	在

[ə'pɪərəns] , ['pɜ:fɪktli] [kli:n] ,

appearance	,	perfectly	clean	,
外貌	,	完美	干净的	,

任意尺寸、长度合适的连续薄片，外观光滑，完全干净。

[ænd; ənd] [wɪð] [i:tʃ] ['faɪbə(r)] ['laɪɪŋ] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [streɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

and	with	each	fiber	lying	as	nearly	as	possible	in	the	straight	position	which
和	和	每个	纤维	说谎	作为	几乎	作为	可能的	在	这	直的	位置	哪个

[gɪvz] [ˌaɪ 'ti:] ['mæksɪməm] [streŋθ] .

gives	it	maximum	strength	.
给予	它	最大限度	力量	.

每根纤维都尽可能地保持笔直状态，从而获得最大的强度。

[ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] ['vedʒtəb(ə)l]
These **operations** **,** **in** **which** **the** **entire** **character** **of** **the** **comparatively** **short** **vegetable**
这些 运营 , 在 哪个 这 全部的 特点 的 这 比较 短的 蔬菜
['faɪbə(r)]['tʃeɪndʒɪz] ['siːmɪŋli] ,
fiber **changes** **seemingly** **,**
纤维 变化 似乎 ,

这些操作似乎改变了相对较短的植物纤维的整个特性，

[ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][rəʊp] - ['meɪkɪŋ] ,
are **wholly** **a** **development** **of** **modern** **rope** **-** **making** **,**
是 完全 一个 发展 的 现代的 绳索 - 制作 ,

完全是现代绳索制造技术的发展产物，

[sɪns] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hænd] ['spɪnɪŋ] [nəʊ]['slɪvə(r)][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .
since **in** **the** **days** **of** **hand** **spinning** **no** **sliver** **was** **necessary** **.**
自从 在 这 天 的 手 旋转 不 银片 曾是 必要的 .

因为在手工纺纱的时代，并不需要纱条。

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['slɪvə(r)] — [fɜːst] ['breɪkə(r)]
FORMATION **OF** **SLIVER** **—** **FIRST** **BREAKER**
形成 的 银片 — 第一的 断路器

薄片的形成——第一道防线

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn]['sɪəriːz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ə; eɪ][fɜːst][ænd; ənd]
The **machines** **are** **arranged** **in** **series** **,** **usually** **as** **follows** **:** **a** **first** **and**
这 机器 是 安排 在 系列 , 通常 作为 跟随 : 一个 第一的 和
['sekənd]['breɪkə(r)] ,
second **breaker** **,**
第二 断路器 ,

这些机器串联排列，通常如下：第一破碎机和第二破碎机，

[ə; eɪ] [kɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] ['spredə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drɔː] [freɪm] .
a **coarse** **and** **a** **fine** **spreader** **and** **a** **draw** **frame** **.**
一个 粗 和 一个 美好的 撒布器 和 一个 画 框架 .

粗梳子、细梳子和拉幅架。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ɪz]['veərid][tuː; tə][suːt][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [hemp][ɔː(r)]
The **treatment** **is** **varied** **to** **suit** **the** **particular** **requirements** **of** **different** **hemps** **or**
这 治疗 是 多种多样 到 套装 这 特别的 要求 的 不同的 大麻 或者
[rəʊps][baɪ][ə; eɪ][prə'lɔŋ, 'lɔːŋ][ɔː(r)] ['ʃɔːtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'dʒʌstɪŋ] [ɒv; əv]
ropes **by** **a** **prolonging** **or** **shortening** **of** **the** **series** **and** **by** **the** **adjusting** **of**
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [mə'ʃiːnz] ,
individual **machines** **,**
个人 机器 ,

根据不同麻绳或绳索的具体要求，通过延长或缩短处理序列以及调整个别机器，来改变处理方法。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meθəd] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] .
but **the** **method** **is** **always** **essentially** **the** **same** **.**
但 这 方法 是 总是 本质上 这 相同的 .

但方法本质上始终相同。

['sekənd] ['breɪkə(r)]
SECOND **BREAKER**
第二 断路器

第二断路器

['spredə(r)]
SPREADER
撒布器

撒布器

[drɔː] [freɪm]
DRAW **FRAME**
画 框架

画框

[rɪˈdʊsɪŋ] [saɪz] [ɒv; əv] [ˈslɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈspɪnɪŋ]
REDUCING **SIZE** **OF** **SLIVER** **FOR** **SPINNING**
减少 尺寸 的 银片 为了 旋转

减小纺纱用棉条尺寸

[ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈbreɪkə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] primary6867
The **purpose** **of** **the** **first** **breaker** **is** **to** **form** **the** **primary6867**
这 目的 的 这 第一的 断路器 是 到 形式 这 primary6867

第一个断路器的目的是形成初级6867

[ˈslɪvə(r)] [ɔː(r)] “ [ˈrəʊpɪŋ] ” [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] .
sliver **or** **“** **roping** **”** **as** **it** **is** **sometimes** **called** **.**
银片 或者 “ 套索 ” 作为 它 是 有时 称为 .

细条，有时也称为“绳状物”。

[ðə; ði] [hæŋks] [ɒv; əv] [ˈfaɪbə(r)] — [ˈsʌmwɒt] [ˈmætɪd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɔɪld] — [ɑː(r); ə(r)] [fed]
The **hanks** **of** **fiber** **—** **somewhat** **matted** **if** **they** **have** **been** **oiled** **—** **are** **fed**
这 汉克斯 的 纤维 — 有些 哑光 如果 他们 有 到过 涂油 — 是 美联储
[baɪ] [hænd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [məˈʃiːn] ,
by **hand** **into** **the** **machine** **,**
经过 手 进入 这 机器 ,

纤维束——如果涂过油的话会有些结块——由人工送入机器中。

[ˈsevrəl] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
several **at** **a** **time** **.**
一些 在 一个 时间 .

一次几个。

[stiːl] [pɪnz] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsləʊli] [rɪˈvɒlvɪŋ] [ˈendləs] [tʃeɪn] [grɑːsp] [ðə; ði] [mæs] [waɪl] [ə; eɪ] [ˈsekənd]
Steel **pins** **fitted** **to** **a** **slowly** **revolving** **endless** **chain** **grasp** **the** **mass** **while** **a** **second**
钢 别针 适配 到 一个 缓慢地 旋转 无尽的 链 抓牢 这 大量的 尽管 一个 第二
[set] [ɒv; əv] [pɪnz] ,
set **of** **pins** **,**
放 的 别针 ,

安装在缓慢旋转的环形链条上的钢销抓住重物，而第二组销钉，

[ˈmuːvɪŋ] [mɔː(r)] [ˈræpɪdlɪ] , [drɔːz] [aʊt] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈfaɪbərz] [ænd; ənd] [kɒmz] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]
moving **more** **rapidly** **,** **draws** **out** **the** **individual** **fibers** **and** **combs** **them** **into** **a**
移动 更多的 快速 , 平局 出去 这 个人 纤维 和 梳子 他们 进入 一个
[kənˈtɪnjuəs] [fɔːm] .
continuous **form** **.**
连续的 形式 .

移动速度加快，将单根纤维拉出并梳理成连续的形状。

[gruːp] [ɒv; əv] [drɔː] [freɪmz]
GROUP **OF** **DRAW** **FRAMES**
团体 的 画 框架

一组拉杆框架

[ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈsɪmələ(r)] .
The **operations** **which** **follow** **are** **very** **similar** **.**
这 运营 哪个 跟随 是 非常 相似的 .

接下来的操作非常相似。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] “ ” [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [fiːd] [təˈgeðə(r)] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [fɜːst] ,
A **number** **of** **“** **ropings** **”** **are** **allowed** **to** **feed** **together** **into** **a** **first** **,**
一个 数字 的 “ 绳索 ” 是 允许 到 喂养 一起 进入 一个 第一的 ,

允许若干“绳索”汇聚成第一股，

['sləʊli] [rɪ'vɒlvɪŋ] [set][ɒv; əv][pɪnz][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [drɔ:n] [aʊt] [ə'gen][baɪ][ə; eɪ] [haɪ] - [spi:d] [set]

slowly	revolving	set	of	pins	and	are	drawn	out	again	by	a	high	-	speed	set
缓慢地	旋转	放	的	别针	和	是	绘制	出去	再次	经过	一个	高的	-	速度	放

['ɪntu:][ə; eɪ][smɔ:lə(r)]['slɪvə(r)] ,

into	a	smaller	sliver	,
进入	一个	较小的	银片	,

一组缓慢旋转的销钉被高速拉出，变成更小的条状。

[ðə; ði][pɪnz] [bɪ'kʌmɪŋ] [faɪnə][ɒn] [i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] [mə'ʃi:n] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [drɔ:] [freɪm] [ɪz] [ri:tʃt] .

the	pins	becoming	finer	on	each	succeeding	machine	until	the	draw	frame	is	reached	.
这	别针	成为	更精细	在	每个	成功	机器	直到	这	画	框架	是	达到	.

针头在每一台后续机器上都变得越来越细，直到到达拉丝机。

[hɪə(r)][ðə; ði]['faɪbə(r)][ɪz] ['pʊld] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][set][ɒv; əv][pɪnz] [bɪ'twi:n] [tu:] ['ræpɪdli] ['mu:vɪŋ]

Here	the	fiber	is	pulled	from	a	single	set	of	pins	between	two	rapidly	moving
这里	这	纤维	是	拉	从	一个	单身的	放	的	别针	之间	二	快速	移动

['leðə(r)] [belts] [kɔ:ld] ['eɪprənz] .

leather	belts	called	aprons	.
皮革	腰带	称为	围裙	.

在这里，纤维从两根快速移动的皮带（称为围裙）之间的一组别针中拉出。

[ɒn] [ɔ:l][ɒv; əv] [ði:z] [mə'ʃi:nz] [ðə; ði]['faɪbə(r)] ['pɑ:sɪz] [bɪ'twi:n] ['roʊlərz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][gəʊz]['ɒntə]

On	all	of	these	machines	the	fiber	passes	between	rollers	as	it	goes	onto
在	全部	的	这些	机器	这	纤维	通过	之间	滚筒	作为	它	去	到

[ænd; ənd] [li:vz] [ðə; ði][pɪnz][ænd; ənd][ðə; ði]['slɪvə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪts][sə'lɪndrɪk(ə)l] [fɔ:m] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n]

and	leaves	the	pins	and	the	sliver	is	given	its	cylindrical	form	by	being	drawn
和	树叶	这	别针	和	这	银片	是	给定	它是	圆柱体	形式	经过	存在	绘制

[θru:] [ə; eɪ]['sɜ:kjələ(r)]['əʊpənɪŋ] .

through	a	circular	opening	.
通过	一个	圆	开幕	.

在所有这些机器上，纤维在进入和离开针状物时都会经过辊子之间，纤维条通过穿过圆形开口而形成圆柱形。

[ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['slɪvə(r)][mʌst; məst] [kən'fɔ:m] [tu:; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l][saɪz] [dɪ'zaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['spɪnɪŋ] .

A	finished	sliver	must	conform	to	the	special	size	desired	for	spinning	.
一个	完成的	银片	必须	符合	到	这	特别的	尺寸	想要的	为了	旋转	.

成品条子必须符合纺纱所需的特定尺寸。

['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] “ ” [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]

Different	sizes	are	secured	by	changing	the	number	of	“	ropings	”	which	are
不同的	尺寸	是	安全	经过	变化	这	数字	的	“	绳索	”	哪个	是

allowed69

allowed69
allowed69

不同尺寸的绳索是通过改变允许使用的“绳索”数量来固定的[69]。

[tu:; tə] [fi:d] ['ɪntu:][ðə; ði][faɪn] ['spredə(r)] .

to	feed	into	the	fine	spreader	.
到	喂养	进入	这	美好的	撒布器	.

送入精细撒布器。

[wen] “ [ru:l] [ɒv; əv] [θʌm] ” ['stændədz] [ɒv; əv] ['meʒəmənt] [wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪst] [ðə; ði][saɪz]

When	“	rule	of	thumb	”	standards	of	measurement	were	practiced	the	size
什么时候	“	规则	的	拇指	”	标准	的	测量	是	练习	这	尺寸

[ɒv; əv][ðə; ði]['slɪvə(r)][wɒz; wəz] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tɜ:nz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi]

of	the	sliver	was	tested	by	the	number	of	turns	which	could	be
的	这	银片	曾是	测试	经过	这	数字	的	转弯	哪个	可以	是

[klɑ:sp, klæsp][ɪn][ðə; ði][hænd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔ:fɪŋgə(r)] .

clasped	in	the	hand	between	the	ends	of	the	thumb	and	forefinger	.
紧握	在	这	手	之间	这	结束	的	这	拇指	和	食指	.

当人们采用“经验法则”进行测量时，测量木条的大小是通过用拇指和食指的末端夹住木条的圈数来检验的。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɜrkmənz] [hænd] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hænd] , [hi:; hi]

If	the	workman's	hand	chanced	to	be	different	from	the	official	hand	,	he
如果	这	工人的	手	偶然	到	是	不同的	从	这	官方的	手	,	他

[meɪd] [ə'laʊənsɪz] [ə'kɔ:dɪŋli] .

made	allowances	accordingly	.
制成	津贴	因此	.

如果工人的笔迹与官员的笔迹不同，他会相应地做出调整。

[æt; ət][best] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] ['meθəd] ,

At	best	this	was	a	rough	and	ready	method	,
在	最好的	这	曾是	一个	粗糙的	和	准备好	方法	,

充其量，这只是一种粗略简便的方法。

[bʌt; bət] [θru:] [lɒŋ] ['præktɪs] [ðə; ði][men][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [sə'praɪzɪŋli] ['ekspɜ:t] .

but	through	long	practice	the	men	could	become	surprisingly	expert	.
但	通过	长的	实践	这	男人	可以	变得	出奇	专家	.

但通过长期的练习，这些人可以变得非常熟练。

[mə'kænɪkl] [grɪps][ɔ:(r)][klɑ:sps][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ju:st] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [kən'vi:niənt]

Mechanical	grips	or	clasps	are	now	used	because	they	are	more	convenient
机械的	握把	或者	扣环	是	现在	用过的	因为	他们	是	更多的	方便的

[ænd; ənd] [ə'fɔ:d] ['greɪtə(r)] ['ækjərəsi] .

and	afford	greater	accuracy	.
和	买得起	更大的	准确性	.

现在使用机械式握把或扣环，因为它们更方便，而且精度更高。

[ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv]['mɒdənɪzəm] [ɪn][rəʊp] - ['meɪkɪŋ] [ɪz]['nəʊweə(r)][mɔ:(r)] ['straɪkɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

The	wonder	of	modernism	in	rope	-	making	is	nowhere	more	striking	than	in	the
这	想知道	的	现代主义	在	绳索	-	制作	是	无处	更多的	引人注目	比	在	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ru:m] .

preparation	room	.
准备	房间	.

现代主义在绳索制作中的奇妙之处，在准备室里体现得最为淋漓尽致。

[tu:; tə] [pɑ:s] [frɒm; frəm][wʌn][end] ,

To	pass	from	one	end	,
到	经过	从	一	结尾	,

从一端经过，

[weə(r)] [ðə; ði] [rɔ:] [hemp] [ɪz] [rɪ'si:vd] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][left][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv]

where	the	raw	hemp	is	received	just	as	it	left	the	hands	of	the	native
在哪里	这	生的	麻	是	已收到	只是	作为	它	左边	这	双手	的	这	本国的

[ˌfɪlɪ'pi:nəʊ]['leɪbərə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kru:d] ['meθədz] ,

Filipino	laborer	with	his	crude	methods	,
菲律宾人	劳动者	和	他的	原油	方法	,

那里接收的生麻，就如同菲律宾当地劳工用简陋的方法处理后一样。

[daʊn] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nz] [tu:; tə][ðə; ði] [drɔ:] [freɪmz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

down	through	the	long	rows	of	machines	to	the	draw	frames	from	which	the
向下	通过	这	长的	行	的	机器	到	这	画	框架	从	哪个	这

['slɪvə(r)][ɪz] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:m] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ['laikən] [tu:; tə][ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv]['məʊltən]

sliver	is	delivered	in	a	form	that	can	be	likened	to	a	stream	of	molten
银片	是	发表	在	一个	形式	那	能	是	类似	到	一个	溪流	的	熔融的

['met(ə)l] ,

metal	,
金属	,

沿着长长的机器排向下，到达并条机，从并条机上输出的条带形态如同熔融金属流一般。

[ɪz][tu:; tə]['kʌvə(r)] ['dekeɪdz] [ɒv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒi:niəs][ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [dɪ'veləpmənt] .

is	to	cover	decades	of	inventive	genius	and	mechanical	development	.
是	到	覆盖	几十年	的	富有创造力的	天才	和	机械的	发展	.

旨在涵盖数十年的发明创造和机械发展。

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [pəf'ɔ:mz] [ɪts] [wɜ:k] [səʊ] ['ækjərətli] [ðæt] [æt; ət][fɜ:st] [glɑ:ns] [ðə; ði][mæn] ['fi:dɪŋ]

The	mechanism	performs	its	work	so	accurately	that	at	first	glance	the	man	feeding
这	机制	表演	它是	工作	所以	准确	那	在	第一的	瞥一眼	这	男人	喂养

[ðə; ði]['faɪbə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)][men] ,

the	fiber	into	the	machine	and	all	the	other	men	,
这	纤维	进入	这	机器	和	全部	这	其他	男人	,

这台机器运转得如此精准，以至于乍一看，给机器送纤维的工人和其他所有工人，

['bɪzi] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['veərɪəs] ['dju:tiz] , [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] ['pleɪɪŋ] ['veri] ['maɪnə(r)] [pɑ:ts] [ɪn]

busy	about	their	various	duties	,	would	appear	to	be	playing	very	minor	parts	in
忙碌的	关于	他们的	各种各样的	职责	,	会	出现	到	是	玩耍	非常	次要的	部分	在

['mɒd(ə)n][rəʊp] - ['meɪkɪŋ] .

modern	rope	-	making	.
现代的	绳索	-	制作	.

他们忙于各自的职责，似乎在现代绳索制造中扮演着非常次要的角色。

[ɪn] [rɪ'ælətɪ] , ['ekspɜ:t] ['wɜ:kmənʃɪp] [ænd; ənd] ['wɒtʃflnəs] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['fæktəz] .

In	reality	,	expert	workmanship	and	watchfulness	are	very	important	factors	.
在	现实	,	专家	做工	和	警惕	是	非常	重要的	因素	.

实际上，精湛的工艺和细致的观察是非常重要的因素。

[gʊd] [rəʊp] [dɪ'pendz] [nəʊ][mɔ:(r)][ə'pɒn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [mə'ʃi:n] ['prəʊsesɪz] [ðæn; ðən][ə'pɒn] ['si:sləs]

Good	rope	depends	no	more	upon	scientific	machine	processes	than	upon	ceaseless
好的	绳索	取决于	不	更多的	之上	科学	机器	流程	比	之上	不停歇

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['di:teɪlz] .

attention	to	the	little	details	.
注意力	到	这	小的	细节	.

优质绳索的生产并不依赖于科学的机器制造工艺，而是依赖于对细节的不断关注。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ru:m] [ɪz] [ɪ'speʃəli]

And	the	attention	paid	to	the	details	of	the	preparation	room	is	especially
和	这	注意力	有薪酬的	到	这	细节	的	这	准备	房间	是	尤其

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

important	.
重要的	.

对准备室细节的关注尤为重要。

[ə; eɪ] [rəʊp]['ekspɜ:t][wʌns] [sed] , “ ['eni] [ˌmænju'fæktʃərə(r)][kæn; kən] [meɪk] [rəʊp] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

A	rope	expert	once	said	,	“	Any	manufacturer	can	make	rope	—	it	is	a	simple
一个	绳索	专家	一次	说	,	“	任何	制造商	能	制作	绳索	—	它	是	一个	简单的

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ;

operation	;
手术	;

一位绳索专家曾说过：“任何制造商都能生产绳索——这是一项简单的操作；

[bʌt; bət] ['veri] [fju:] [kæn; kən] [meɪk] [gʊd] [rəʊp][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fju:] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [ðə; ði]

but	very	few	can	make	good	rope	because	few	are	willing	to	devote	the
但	非常	很少	能	制作	好的	绳索	因为	很少	是	愿意的	到	奉献	这

['nesəsəri] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [peɪnz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses] . ” -

necessary	amount	of	pains	to	each	of	the	little	operations	in	the	process	.	”	70	-
必要的	数量	的	疼痛	到	每个	的	这	小的	运营	在	这	过程	.	”		-

但能做出好绳子的人寥寥无几，因为很少有人愿意在制作过程中的每个小步骤上都投入必要的精力。”70

['plɪməθ] ['kɔ:dɪdʒ] ['kʌmpəni] ['fæktri; 'fæktəri] [tə'deɪ] [ænd; ənd]

PLYMOUTH	CORDAGE	COMPANY	FACTORY	TODAY	AND
普利茅斯	绳索	公司	工厂	今天	和

普利茅斯绳索公司工厂今日及

[ɪn] ['ɜ:li] DAYS71

IN	EARLY	DAYS71
在	早期的	DAYS71

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['spɪnɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊp] [jɑ:n] [ænd; ənd]['baɪndə(r)] [twaɪn]
Spinning of Rope Yarn and Binder Twine
旋转 的 绳索 纱 和 活页夹 缠绕

绳索纱线和捆扎线的纺纱

[hænd] ['spɪnɪŋ] , [æz; əz] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɔ:dɪdʒ] ['kʌmpəni] ,
HAND spinning , as practiced in the early days of the Plymouth Cordage Company ,
手 旋转 , 作为 练习 在 这 早期的 天 的 这 普利茅斯 绳索 公司 ,

手工纺纱，就像普利茅斯绳索公司早期所采用的那样，

['ji:ldɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəbli] [gʊd] [rəʊp] [jɑ:n] , [bʌt; bət] [lɑ:dʒ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'spensɪv]
yielded a remarkably good rope yarn , but large production was very expensive
产生 一个 非常 好的 绳索 纱 , 但 大的 生产 曾是 非常 昂贵的
[ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs] .
and laborious .
和 费力的 .

可以生产出非常好的绳纱，但大规模生产成本很高，而且非常费力。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [graʊndz] , [wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm]
The length of the spinning grounds , which with the buildings protecting them
这 长度 的 这 旋转 理由 , 哪个 和 这 建筑物 保护 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['rəʊpwɔ:k] ,
were known as the ropewalk ,
是 已知 作为 这 绳索步道 ,

纺纱场地及其周围的保护建筑物被称为绳索道。

[dɪ'tɜ:mɪnd] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [jɑ:n] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [spʌn] .
determined the length yarn that could be spun .
决定 这 长度 纱 那 可以 是 旋转 .

确定了可纺纱线的长度。

[hænd][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)]['paʊə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [sə'faɪs] ,
Hand and water power had to suffice ,
手 和 水 力量 有 到 足够了 ,

只能依靠人力和水力。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [best] ['spɪnə(r)] [kʊd; kəd] [meɪk] [bʌt; bət] [tu:] [jɑ:rnz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
and even the best spinner could make but two yarns at a time .
和 甚至 这 最好的 旋转器 可以 制作 但 二 纱线 在 一个 时间 .

即使是最好的纺纱工一次也只能纺出两根纱线。

[sti:m] - ['drɪvn] ['spɪnɪŋ] [mə'ʃi:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] - ,
Steam - driven spinning machines were introduced , however , as early as 1838 ,
蒸汽 - 驱动 旋转 机器 是 介绍 , 然而 , 作为 早期的 作为 - ,

然而，早在1838年，蒸汽驱动的纺纱机就被引入了。

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['rekɔ:dz] [ʃəʊ] [ðæt] [nɪə(r)][ðə; ði][kləʊz] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [bʊən] ['spu:nə] ,
for our records show that near the close of that year Bourne Spooner ,
为了 我们的 记录 展示 那 靠近 这 关闭 的 那 年 伯恩 斯普纳 ,

我们的记录显示，在那年年底，伯恩·斯普纳

['faʊndə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] , [rəʊt] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
founder of our company , wrote to one of the directors as follows :
创始人 的 我们的 公司 , 写道 到 一 的 这 导演 作为 跟随 :

我们公司的创始人曾写信给其中一位董事，内容如下：

“ ['aʊə(r)] [nju:] ['spɪnɪŋ] [kən'sɜ:n] [hæz; həz] [kən'sju:md] [mɔ:(r)] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
“ Our new spinning concern has consumed more time in the work of preparation
“ 我们的 新的 旋转 忧虑 有 消耗 更多的 时间 在 这 工作 的 准备
[ðæn; ðən] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
than was expected ,
比 曾是 预期的 ,

“我们新的纺纱厂的筹备工作比预期花费了更多时间，

[bʌt; bət] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] — [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv] [sti:m] ['spɪnɪŋ] .
but we are now ready — this being the second day of steam spinning .
但 我们 是 现在 准备好 — 这 存在 这 第二 天 的 蒸汽 旋转 .

但我们现在准备就绪——今天是蒸汽纺纱的第二天。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:dz] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs]
It affords me much gratification to say that everything connected with this
它 提供 我 很多 满足感 到 说 那 一切 连接 和 这
['entəpraɪz] [hæz; həz] [gɒn] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɒn] ,
enterprise has gone comfortably on ,
企业 有 已消失 舒适地 在 ,

令我非常欣慰的是，与这项事业相关的一切都进展顺利。

[ænd; ənd] [maɪ] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [ju:'tɪlətɪ] [ænd; ənd] [ɪk'spi:diənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɪz] [ˌʌnə'beɪtɪd] .
and my faith in the utility and expediency of the measure is unabated .
和 我的 信仰 在 这 公用事业 和 权宜之计 的 这 措施 是 持续不断 .

我对这项措施的实用性和有效性的信心丝毫未减。

” [θru:] [ðə; ði] ['kɜ:təsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒts(ə)n] [mə'ʃi:n] [ˌsi: 'əʊ] . -
” Through the courtesy of the Watson Machine Co . 72
” 通过 这 礼貌 的 这 沃森 机器 合作 . -

“承蒙沃森机械公司惠允。”72

[ɒv; əv] ['pætəsən] , [en] . [dʒeɪ] .
of Paterson , N . J .
的 帕特森 , N . J .

新泽西州帕特森市

, [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ʃəʊ] [æn; ən] ['eksələnt] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['ɜ:lɪə(r)] -
, we are able to show an excellent picture of one of these earlier -
, 我们 是 有能力的 到 展示 一个 出色的 图片 的 一 的 这些 早些时候 -
[taɪp] [mə'ʃi:nz] [wɪtʃ] ,
type machines which ,
类型 机器 哪个 ,

我们能够展示一张早期型号机器的精美图片，该机器

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nəʊtɪd] , [ɪz] [tend] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
it will be noted , is tended by a woman .
它 将要 是 著名的 , 是 倾向于 经过 一个 女士 .

值得注意的是，这里是由一位女性照料的。

[ðəʊz] [fə'mɪliə(r)]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['fæktri; 'fæktəri] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [nʌn] [bʌt; bət]

Those	familiar	only	with	the	present	factory	practice	of	putting	none	but
那些	熟悉的	仅有的	和	这	展示	工厂	实践	的	推杆	没有任何	但

[men] [ɒn] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [mə'ʃi:nz] [meɪ] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [fɜ:st]

men	on	the	spinning	machines	may	be	surprised	to	know	that	during	this	first
男人	在	这	旋转	机器	可能	是	惊讶	到	知道	那	期间	这	第一的

['pɪəriəd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] ['wɪmɪn] ['spinəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['regjələli]

period	in	the	modern	development	of	the	process	women	spinners	were	regularly
时期	在	这	现代的	发展	的	这	过程	女性	旋转器	是	经常

[ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɔ:dɪdʒ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kən'sɜ:nz] .

employed	by	the	Plymouth	Cordage	Company	and	other	concerns	.
受雇	经过	这	普利茅斯	绳索	公司	和	其他	担忧	.

那些只熟悉目前工厂只雇用男性操作纺纱机做法的人可能会惊讶地发现，在现代纺纱工艺发展的初期，普利茅斯绳索公司和其他企业经常雇用女纺纱工。

['spɪnɪŋ] [ɒn] ['ɜ:li] - [taɪp] [mə'ʃi:n]

SPINNING	ON	EARLY	-	TYPE	MACHINE
旋转	在	早期的	-	类型	机器

早期型纺纱机的纺纱

['aʊə(r)] ['faʊndərz] [bɪ'li:f] [ɪn] [ðə; ði] [nju:] ['meθəd] [wɒz; wəz] ['spi:dəli] ['dʒʌstɪfaɪd] .

Our	founder's	belief	in	the	new	method	was	speedily	justified	.
我们的	创始人	信仰	在	这	新的	方法	曾是	迅速地	合理的	.

我们创始人对新方法的信念很快就得到了验证。

[ə; eɪ] [wei] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [ə'dæpt] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n]

A	way	was	found	to	adapt	the	machines	to	the	spinning	of	Russian
一个	方式	曾是	成立	到	适应	这	机器	到	这	旋转	的	俄语

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] [hemp] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [fɜ:st] [bi:; bi] ['hændld] [æz; əz] [sək'sesfəli] [æz; əz]

and	American	hemps	which	could	not	at	first	be	handled	as	successfully	as
和	美国人	大麻	哪个	可以	不是	在	第一的	是	处理	作为	成功地	作为

[mə'nɪlə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sʌmwɒt] [s'ɒftɐ] ['tekstʃə(r)] .

Manila	because	of	their	somewhat	softer	texture	.
马尼拉	因为	的	他们的	有些	更柔和	质地	.

人们找到了一种方法，使机器能够纺制俄罗斯和美国的麻，由于它们的质地较软，最初无法像马尼拉麻那样成功地处理这些麻。

[ə'baʊt] - [ðə; ði] [self] - ['fi:dɪŋ] [dɪ'vaɪs] [keɪm] ['ɪntu:] [ju:z] .

About	1848	the	self	-	feeding	device	came	into	use	.
关于	-	这	自己	-	喂养	设备	来了	进入	使用	.

大约在1848年，自动喂料装置开始投入使用。

[æz; əz] [ðə; ði] [j'iəz] [pɑ:st] , [stɪl] ['ʌðə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] ['ju:təlaɪzd] ,

As	the	years	passed	,	still	other	improvements	were	invented	and	utilized	,
作为	这	年	通过了	,	仍然	其他	改进	是	发明	和	利用	,

随着时间推移，又有其他改进措施被发明和应用。

['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es] [ðə; ði] ['haɪli] [pə'fektɪd] [mə'ʃi:n] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .

giving	us	the	highly	perfected	machine	of	today	.
给予	我们	这	高度	完善	机器	的	今天	.

赋予了我们今天高度完善的机器。

['ʌndə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] ['wɜ:kɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] ['prəʊses] , [æz; əz]

Under	favorable	working	conditions	the	only	interruption	in	the	spinning	process	,	as
在下面	有利	在职的	状况	这	仅有的	中断	在	这	旋转	过程	,	作为

[naʊ] ['kærid] [ɒn] ,

now	carried	on	,
现在	携带	在	,

在良好的工作条件下，纺纱过程中唯一的中断（如目前进行的）是：

[ɪz][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] ['bɒbɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] of73

is	the	removal	of	the	full	bobbin	and	the	substitution	of73
是	这	移动	的	这	满的	线轴	和	这	替代	of73

是将整个线轴移除并替换为73号线轴。

[æn; ən] ['empti] [wʌn] .

an	empty	one	.
一个	空的	一	.

一个空的。

[ə; eɪ] ['bɒbɪn] [wɪl] [həʊld][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv] [jɑːn] [wɪtʃ] [wɪl] [weɪ] [ɪn][ðə; ði]

A	bobbin	will	hold	as	much	as	half	a	mile	of	yarn	which	will	weigh	in	the
一个	线轴	将要	抓住	作为	很多	作为	一半	一个	英里	的	纱	哪个	将要	称重	在	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ten] [paʊndz] — [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ləʊd] ['veərɪŋ]

neighborhood	of	ten	pounds	—	the	length	and	weight	of	the	load	varying
邻里	的	十	磅	—	这	长度	和	重量	的	这	加载	变化

[wɪð] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ɒv; əv] [jɑːn] .

with	different	sizes	of	yarn	.
和	不同的	尺寸	的	纱	.

一个线轴最多可以容纳半英里长的纱线，重量大约为十磅——纱线的长度和重量会随着纱线尺寸的不同而变化。

[ðə; ði] [fiːd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [bɪ'ləʊ] ,

The	feed	portion	of	the	machine	,	as	can	be	seen	in	the	picture	below	,
这	喂养	部分	的	这	机器	,	作为	能	是	已见	在	这	图片	以下	,

如下图所示，这是机器的进料部分。

[kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['endləs] [tʃeɪn] ['fɪtɪd] [wɪð] [faɪn] [stiːl] [pɪnz] ,

consists	of	a	revolving	endless	chain	fitted	with	fine	steel	pins	,
由	的	一个	旋转	无尽的	链	适配	和	美好的	钢	别针	,

由一条装有细钢销的旋转式环形链条组成，

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [ðə; ði]['faɪbə(r)] — [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['slɪvə(r)] [fɔːm] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

and	by	these	the	fiber	—	now	in	the	sliver	form	given	it	in	the	preparation
和	经过	这些	这	纤维	—	现在	在	这	银片	形式	给定	它	在	这	准备

[ruːm] — [ɪz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ɪts]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] ['kærid] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][tjuːb] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]

room	—	is	drawn	from	its	bundle	and	carried	toward	a	tube	which	can	be
房间	—	是	绘制	从	它是	捆	和	携带	朝向	一个	管子	哪个	能	是

[ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːn] [æz; əz][dɪ'zaɪəd] .

adjusted	to	regulate	the	size	of	the	yarn	as	desired	.
调整	到	调节	这	尺寸	的	这	纱	作为	想要的	.

通过这些装置，纤维（现在在准备室中被制成条状）从纤维束中拉出，并输送到一根可以调节的管子中，从而根据需要控制纱线的尺寸。

['ɪntuː] [ðɪs] [tjuːb][ðə; ði]['faɪbə(r)] [ˌdisə'piə] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]

Into	this	tube	the	fiber	disappears	in	a	fashion	only	to	be	described	by	the
进入	这	管子	这	纤维	消失	在	一个	时尚	仅有的	到	是	描述	经过	这

['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] “ [wɪsk] .

single	word	“	whisked	.
单身的	单词	“	搅拌	.

纤维消失在这个管子里的方式，只能用一个词来形容，那就是“搅动”。

” [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['spɪnɪŋ] ['prəʊses]

”	THE	MODERN	SPINNING	PROCESS
”	这	现代的	旋转	过程

现代纺纱工艺

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)][wiː; wi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən]['iːv(ə)n]['slɪvə(r)][ɪn]

In	the	preceding	chapter	we	spoke	of	the	importance	of	an	even	sliver	in
在	这	前	章	我们	辐	的	这	重要性	的	一个	甚至	银片	在

[ðə; ði] [sɪ'kjʊr] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [jɑːn] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][keə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['slɪvə(r)]

the	securing	of	a	good	yarn	and	pointed	out	the	care	with	which	our	sliver
这	确保	的	一个	好的	纱	和	尖	出去	这	关心	和	哪个	我们的	银片

[ɪz] [prɪ'peəd] .

is	prepared	.
是	准备	.

在前一章中，我们谈到了均匀的棉条对于获得优质纱线的重要性，并指出了我们对棉条的精心准备。

[wiː; wi][hæv; həv] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ['les(ə)nd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['bʌntʃɪz] [ɔː(r)] [θɪn] [spɒts] [ɪn]['aʊə(r)]

We	have	still	further	lessened	the	possibility	of	bunches	or	thin	spots	in	our
我们	有	仍然	更远	减少	这	可能性	的	成捆	或者	薄的	地点	在	我们的

[jɑːrnz][baɪ] [pə'fektɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'stɒlɪŋ] [ɒn][ɔːl] ['spɪnɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [ɪn'ʃuə]

yarns	by	perfecting	and	installing	on	all	spinning	machines	a	device	which	insures
纱线	经过	完善	和	安装	在	全部	旋转	机器	一个	设备	哪个	保险

[ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fiːd] [tuː; tə][ðə; ði][tjuːb][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

a	uniform	amount	of	feed	to	the	tube	at	all	times	.
一个	制服	数量	的	喂养	到	这	管子	在	全部	时代	.

我们进一步改进并向所有纺纱机上安装了一种装置，以确保始终向纱管输送均匀的纱线量，从而进一步减少了纱线出现结块或薄点的可能性。

[ðə; ði] [tuː] ['kæpstən] [wɪtʃ] [pʊl] [ðə; ði]['faɪbə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪnz][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][tjuːb]

The	two	capstans	which	pull	the	fiber	from	the	pins	and	through	the	tube
这	二	绞盘	哪个	拉	这	纤维	从	这	别针	和	通过	这	管子

[ʃəʊ] [ɪn]['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)] [də'rektlɪ] [æt; ət][ðə; ði][left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒbɪn] .

show	in	our	picture	directly	at	the	left	of	the	bobbin	.
展示	在	我们的	图片	直接地	在	这	左边	的	这	线轴	.

如图所示，将光纤从针脚拉出并穿过管子的两个绞盘位于线轴的左侧。

[ðeə(r)] [ˌrevə'luːʃn] ['ɔːlsəʊ] [ɪm'pɑːts] [ðə; ði] [twɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːn] .

Their	revolution	also	imparts	the	twist	to	the	yarn	.
他们的	革命	还	赋予	这	捻	到	这	纱	.

他们的革命也给这条纱线带来了转折。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] of74

The	amount	of74
这	数量	of74

数量为74

[ðɪs] [twɪst] — [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tɜːnz] [pə(r)] [fʊt] — [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] - [spiːd]

this	twist	—	the	number	of	turns	per	foot	—	depends	on	the	capstan's	speed
这	捻	—	这	数字	的	转弯	每	脚	—	取决于	在	这	-	速度

[ænd; ənd][ɪz] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [best] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['flaɪə(r)] — [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt]

and	is	fixed	in	a	way	best	explained	by	describing	the	flyer	—	the	first	part
和	是	固定的	在	一个	方式	最好的	解释	经过	描述	这	传单	—	这	第一的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][biː; bi] [pə'fektɪd] .

of	the	machine	to	be	perfected	.
的	这	机器	到	是	完善	.

这种扭转——每英尺的转数——取决于绞盘的速度，并且以一种最好通过描述飞轮（机器中第一个被完善的部分）来解释的方式固定下来。

[ðə; ði] [kləʊzd] ['flaɪə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [taɪp] [ɪz] [kɔːld] ,

The	closed	flyer	,	as	the	present	-	day	type	is	called	,
这	关闭	传单	,	作为	这	展示	-	天	类型	是	称为	,

这种如今被称为封闭式传单的传单

[ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] [dɪsks] [dʒɔɪnd] [baɪ] [steɪ] [rɒdz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] ['sentəz] [ə; eɪ]

is	composed	of	two	discs	joined	by	stay	rods	and	carrying	through	their	centers	a
是	由	的	二	光盘	加入	经过	停留	杆	和	携带	通过	他们的	中心	一个

['spɪnd(ə)l] [wɪtʃ] [həʊldz] [ðə; ði] ['wʊdn] ['bɒbɪn] .

spindle	which	holds	the	wooden	bobbin	.
主轴	哪个	持有	这	木制的	线轴	.

它由两个圆盘组成，圆盘之间用支撑杆连接，圆盘中心穿过一根轴，轴上装有一个木制线轴。

[ðə; ði] ['kæpstən] [ɑː(r); ə(r)] [set] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪsk] [æt; ət] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [rɪ'vɒlv] [wɪð] [ðə; ði] ['flaɪə(r)] ,

The	capstans	are	set	into	the	disc	at	the	left	and	revolve	with	the	flyer	,
这	绞盘	是	放	进入	这	光盘	在	这	左边	和	围绕	和	这	传单	,

绞盘安装在左侧的圆盘上，并随飞轮一起旋转。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['lesə(r)] [rɪ'vɜːs] ['paʊə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]

at	the	same	time	receiving	a	lesser	reverse	power	from	an	independent
在	这	相同的	时间	接收	一个	较少	撤销	力量	从	一个	独立的

['gɪərɪŋ] .

gearing	.
齿轮	.

同时，通过独立的齿轮传动装置获得较小的反向动力。

[ðeə(r)] [spiːd] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [spiːdz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː]

Their	speed	is	,	therefore	,	equivalent	to	the	difference	in	speeds	of	these	two
他们的	速度	是	,	所以	,	相等的	到	这	不同之处	在	速度	的	这些	二

['draɪvəz] .

drivers	.
司机	.

因此，他们的速度等于这两位司机速度之差。

“ [wɪð] [ɪts] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fl'aɪəz] . ” ['spɪnɪŋ] [ruːm] , [nəʊ] . [wʌn] [mɪl]

“	WITH	ITS	HUNDREDS	OF	FLYERS	.	”	SPINNING	ROOM	,	NO	.	1	MILL
“	和	它是	数百	的	传单	.	”	旋转	房间	,	不	.	1	磨

“拥有数百名飞梭工人。”1号纺纱车间

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [twɪst] [ðiːz] [spiːdz] , [wʌns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [set] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]

To	insure	an	even	twist	these	speeds	,	once	they	are	set	,	should	not	be
到	保证	一个	甚至	捻	这些	速度	,	一次	他们	是	放	,	应该	不是	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] ['veəri] ,

allowed	to	vary	,
允许	到	各不相同	,

为了确保捻度均匀，这些速度一旦设定好，就不应该再改变。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] ['stedi] ['rʌnɪŋ] , [ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] ['kʌmpəni] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ,

and	to	obtain	this	steady	running	,	the	Plymouth	Cordage	Company	uses	,
和	到	获得	这	稳定的	跑步	,	这	普利茅斯	绳索	公司	用途	,

['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ,

almost	entirely	,
几乎	完全	,

为了获得稳定的运行，普利茅斯绳索公司几乎完全使用

[mə'ʃiːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [taɪp] , [səʊ] [kən'strʌktɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l]

machines	of	a	special	type	,	so	constructed	as	to	guarantee	the	best	possible
机器	的	一个	特别的	类型	,	所以	建造	作为	到	保证	这	最好的	可能的

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

一种特殊类型的机器，其构造旨在保证获得最佳效果。

['baɪndə(r)] [twaɪn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] - [hænd] [twɪst] , [bʌt; bət][rəʊp]

Binder	twine	is	always	given	what	is	known	as	a	right	-	hand	twist	,	but	rope
活页夹	缠绕	是	总是	给定	什么	是	已知	作为	一个	正确的	-	手	捻	,	但	绳索

[jɑːrnz][mʌst; məst] ,

yarns	must	,
纱线	必须	,

捆扎绳总是采用所谓的右手捻，但绳索纱线必须如此。

[fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n][kaɪndz][ɒv; əv][rəʊp] , [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][left] - [hænd][twɪst] .

for	certain	kinds	of	rope	,	be	given	a	left	-	hand	twist	.
为了	肯定	种类	的	绳索	,	是	给定	一个	左边	-	手	捻	.

对于某些类型的绳子，要向左扭转。

[ðɪs] [ɪz] accomplished75

This	is	accomplished75
这	是	accomplished75

这是通过75实现的

[baɪ] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpstən] .

by	reversing	the	direction	of	the	capstans	.
经过	逆转	这	方向	的	这	绞盘	.

通过反转绞盘的方向。

[ðə; ði]['flaɪə(r)] ['kæriz] [fɔː(r)] [gruːvd] [wiːlz] — [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ,

The	flyer	carries	four	grooved	wheels	—	two	for	the	right	,
这	传单	携带	四	带槽	车轮	—	二	为了	这	正确的	,

这架飞行器装有四个带凹槽的轮子——右侧两个，

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][left] - [hænd] [jɑːn] — [ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [ðə; ði] [jɑːn] [ɪz] ['gaɪdɪd]

the	others	for	the	left	-	hand	yarn	—	and	by	these	the	yarn	is	guided
这	其他的	为了	这	左边	-	手	纱	—	和	经过	这些	这	纱	是	引导

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæpstən] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['bɒbɪn] .

from	the	capstans	to	the	revolving	bobbin	.
从	这	绞盘	到	这	旋转	线轴	.

其他的则用于左侧的纱线——通过这些纱线，纱线从绞盘被引导到旋转的线轴上。

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ruːm] , [wɪð] [ɪts] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [flaɪəz] , [iːtʃ] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]

The	spinning	room	,	with	its	hundreds	of	flyers	,	each	running	in	the	neighborhood
这	旋转	房间	,	和	它是	数百	的	传单	,	每个	跑步	在	这	邻里

[ɒv; əv][wʌn] ,

of	1	,
的	1	,

旋转室里有数百台飞行器，每台飞行器都在大约 1 台左右运转。

- [ˌrevə'lʊʃən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [spiːks] ['eləkwəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] - ['tʃeɪndʒɪz] .

500	revolutions	a	minute	,	speaks	eloquently	of	the	years	'	changes	.
-	革命	一个	分钟	,	说话	雄辩地	的	这	年	-	变化	.

每分钟 500 转，雄辩地说明了岁月的变迁。

[gɒn] [ɪz][ðə; ði] " ['draʊzi] ['driːmi] [saʊnd] " [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] [ɪn] ['lɔːŋˌfɛloʊz] " ['rəʊpwɔːk] ,

Gone	is	the	"	drowsy	dreamy	sound	"	of	the	wheel	in	Longfellow's	"	Ropewalk	,
已消失	是	这	"	昏昏欲睡	梦幻般的	声音	"	的	这	车轮	在	朗费罗的	"	绳索步道	,

朗费罗的《绳索漫步》中车轮"昏昏欲睡的梦幻声"已经消失了。

" [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['sɪŋɪŋ] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪr] — [ðə; ði] [vɔɪs]

"	and	in	its	place	we	hear	the	high	singing	noise	of	the	gears	—	the	voice
"	和	在	它是	地方	我们	听到	这	高的	歌唱	噪音	的	这	齿轮	—	这	嗓音

[ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['ɪndəstri] .

of	modern	industry	.
的	现代的	行业	.

取而代之的是齿轮发出的高亢鸣叫声——这是现代工业的声音。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [kʌm] [mɔː(r)] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

And	with	the	changes	have	come	more	rapid	and	economical	production	,
和	和	这	变化	有	来	更多的	迅速的	和	经济	生产	,

随着这些变化，生产速度更快、成本更低了。

['betə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɜːkmən] , ['betə(r)] [rəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'sjuːmə(r)] .

better	hours	and	pay	for	the	workman	,	better	rope	for	the	consumer	.
更好的	小时	和	支付	为了	这	工人	,	更好的	绳索	为了	这	消费者	.

为工人提供更好的工时和薪酬，为消费者提供更好的绳索。

['spɪnɪŋ] [ruːm] , [nəʊ] . [θriː] [mɪl] ,

SPINNING	ROOM	,	NO	.	3	MILL	,
旋转	房间	,	不	.	3	磨	,

纺纱车间，3号纺纱厂

['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] COMPANY76

PLYMOUTH	CORDAGE	COMPANY76
普利茅斯	绳索	COMPANY76

普利茅斯绳索公司76

['plætfɔːm] [ænd; ənd] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [tɑː(r)] [sə'plaɪ] ,

PLATFORM	AND	APPARATUS	FOR	STORAGE	AND	HANDLING	OF	TAR	SUPPLY	,
平台	和	设备	为了	贮存	和	处理	的	焦油	供应	,

用于储存和处理焦油的平台和装置

['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] COMPANY77

PLYMOUTH	CORDAGE	COMPANY77
普利茅斯	绳索	COMPANY77

普利茅斯绳索公司77

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['tɑːrɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊp] [jɑːrnz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [smɔːl] [rəʊps]

Tarring	of	Rope	Yarns	and	of	Small	Ropes
涂焦油	的	绳索	纱线	和	的	小的	绳索

绳纱和细绳的涂焦油

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['tʃæptə(r)] [wiː; wi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊp] [jɑːn] .

IN	the	last	chapter	we	described	the	spinning	of	rope	yarn	.
在	这	最后的	章	我们	描述	这	旋转	的	绳索	纱	.

上一章我们介绍了绳纱的纺纱过程。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prəʊses] [weə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [rəʊps] ,

Let	us	now	turn	to	the	process	where	,	for	certain	ropes	,
让	我们	现在	转动	到	这	过程	在哪里	,	为了	肯定	绳索	,

现在让我们来看一下对于某些绳索而言，这个过程：

[ðɪs] [jɑːn] [ɪz] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tɑː(r)] , [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌst] .

this	yarn	is	treated	with	the	tar	,	the	manufacture	of	which	we	have	already	discussed	.
这	纱	是	治疗	和	这	焦油	,	这	生产	的	哪个	我们	有	已经	讨论	.

这种纱线经过焦油处理，焦油的生产我们已经讨论过了。

[tuː; tə] ['penətreɪt] [ænd; ənd][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːn] [ðə; ði][tɑː(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['hiːtɪd] [tuː; tə]

To	penetrate	and	adhere	to	the	yarn	the	tar	must	be	heated	to
到	穿透	和	粘着	到	这	纱	这	焦油	必须	是	加热	到

200° [ɔː(r)]['əʊvə(r)] .

200°	or	over	.
200°	或者	超过	.

要使焦油渗透并粘附在纱线上，必须将其加热到 200° 或更高。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [bɪ'gʌn] [ɪn][tæŋks][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [fiːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒpə(r)] - [laɪnd]

This	work	is	begun	in	tanks	from	which	the	liquid	feeds	into	the	long	copper	-	lined
这	工作	是	开始	在	坦克	从	哪个	这	液体	饲料	进入	这	长的	铜	-	衬里

[trɒfs] [weə(r)] [ðə; ði] ['tɑːrɪŋ] [teɪks] [pleɪs] .

troughs	where	the	tarring	takes	place	.
水槽	在哪里	这	涂焦油	需要	地方	.

这项工作从储罐开始，液体从储罐流入长长的铜衬槽，在那里进行涂焦油作业。

[θruː] [ðiːz] “ ['kɔpəz] , ” [səʊ] [kɔːld] , [rʌn] [stiːm] [paɪps][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['regjuleɪt] [ðə; ði]

Through	these	“	coppers	,	”	so	called	,	run	steam	pipes	to	further	regulate	the
通过	这些	“	铜	,	”	所以	称为	,	跑步	蒸汽	管道	到	更远	调节	这

['temprətʃə(r)] .

temperature	.
温度	.

通过这些所谓的“铜管”，输送蒸汽管道，以进一步调节温度。

[ɪk'sesɪv] ['hiːtɪŋ] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [gʊd] ['kwɒlətiz] ,

Excessive	heating	would	cause	the	loss	of	the	tar's	good	qualities	,
过多的	加热	会	原因	这	损失	的	这	-	好的	品质	,

过度加热会导致焦油失去其优良特性。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪn][ðə; ði] “ ['kɔpəz] ” [mʌst; məst][biː; bi] ['freʃənd]

and	to	prevent	this	the	supply	in	the	“	coppers	”	must	be	freshened
和	到	防止	这	这	供应	在	这	“	铜	”	必须	是	清新

['friːkwəntli] .

frequently	.
频繁地	.

为防止这种情况发生，必须经常补充“铜制容器”中的铜。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ['ɪləstreɪts] [haʊ] [ðə; ði] [jɑːrnz][ˌʌn'waɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒbɪnz]

The	picture	on	the	next	page	illustrates	how	the	yarns	unwind	from	the	bobbins
这	图片	在	这	下一个	页	图示	如何	这	纱线	放松	从	这	线轴

,

,

,

下一页的图片展示了纱线如何从线轴上展开。

['ɒntə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] ['prəʊses] , [ænd; ənd] [pɑːs] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði]

onto	which	they	have	been	wound	in	the	spinning	process	,	and	pass	on	into	the
到	哪个	他们	有	到过	伤口	在	这	旋转	过程	,	和	经过	在	进入	这

“ ['kɒpə(r)] .

“	copper	.
“	铜	.

它们在纺纱过程中被缠绕上去，然后进入“铜”。

” [ðə; ði] [pleɪts] [wɪtʃ] [kiːp] [ðə; ði][jɑːrnz]['ʌndə(r)][ðə; ði][tɑː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]

”	The	plates	which	keep	the	yarns	under	the	tar	are	shown	elevated	above	the
”	这	盘子	哪个	保持	这	纱线	在下面	这	焦油	是	所示	升高	多于	这

['sɜːfɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['klɪərə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

surface	to	give	a	clearer	idea	of	their	operation	.
表面	到	给	一个	更清晰	主意	的	他们的	手术	.

“图中显示，将纱线固定在焦油下的板高于表面，以便更清楚地了解其工作原理。

[æz; əz][ðə; ði] ['hevɪli] ['sætʃəreɪtɪd][jɑːrnz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] “ ['kɒpə(r)] , ” [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

As	the	heavily	saturated	yarns	come	from	the	“	copper	,	”	they	are
作为	这	重度	饱和	纱线	来	从	这	“	铜	,	”	他们	是

compressed78

compressed78

compressed78

由于这些高度饱和的纱线来自“铜”，它们被压缩了78

[bɪ'twiːn] [tuː] ['roʊlərz] ,

between	two	rollers	,
之间	二	滚筒	,

在两个滚轮之间，

[ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [liːv] [ɪn][ðə; ði] [jɑːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔː(r)][æz; əz]['lɪt(ə)l][tɑː(r)][æz; əz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)]

adjusted	to	leave	in	the	yarn	as	much	or	as	little	tar	as	needed	for
调整	到	离开	在	这	纱	作为	很多	或者	作为	小的	焦油	作为	需要	为了

[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [gʊdz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ænd; ənd][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ðə; ði] ['sɜːpləs] .

the	particular	goods	being	made	and	to	turn	back	the	surplus	.
这	特别的	商品	存在	制成	和	到	转动	后退	这	剩余	.

调整纱线中焦油的用量，使其根据所生产商品的具体需求保留适量的焦油，并将剩余的焦油退回。

[ðə; ði] [pʊl] [wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði] [jɑːn] [θruː] [ðə; ði][tɑː(r)][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['roʊlərz] ['kɒmz]

The	pull	which	carries	the	yarn	through	the	tar	and	between	the	rollers	comes
这	拉	哪个	携带	这	纱	通过	这	焦油	和	之间	这	滚筒	来

[frɒm; frəm] [tuː] [lɑːdʒ] [drʌmz] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][jɑːrnz]['træv(ə)l][prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə] ['riːlɪŋ] ['ɒntə]

from	two	large	drums	around	which	the	yarns	travel	preparatory	to	reeling	onto
从	二	大的	鼓	大约	哪个	这	纱线	旅行	预备	到	卷轴	到

['frɪkʃ(ə)n] - ['drɪvn] [rɪ'siːvɪŋ] ['bɒbɪnz] .

friction	-	driven	receiving	bobbins	.
摩擦	-	驱动	接收	线轴	.

将纱线带过焦油层并在滚筒之间穿行的拉力来自两个大滚筒，纱线绕着这两个滚筒运行，准备卷绕到摩擦驱动的接收筒上。

[gʊdz] [ɒv; əv][naɪn] - [θred] [saɪz][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɑːd] [ɪn][ðə; ði]

Goods	of	nine	-	thread	size	and	under	are	usually	tarred	in	the
商品	的	九	-	线	尺寸	和	在下面	是	通常	焦油	在	这

[kəm'plɪtɪd] [rəʊp] [fɔːm] ,

completed	rope	form	,
完全的	绳索	形式	,

九股及以下规格的绳索通常在制成成品绳索后进行涂焦油处理。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði][jɑːrnz] .

but	the	process	is	essentially	the	same	as	with	the	yarns	.
但	这	过程	是	本质上	这	相同的	作为	和	这	纱线	.

但其过程与纱线的处理过程基本相同。

['vɪzɪtəz] [tuː; tə]['aʊə(r)][tɑː(r)] - ['haʊzɪz] ['friːkwəntli] [rɪ'mɑːk] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] ['gəʊldən] [braʊn] [ɒv; əv]

Visitors	to	our	tar	-	houses	frequently	remark	upon	the	rich	golden	brown	of
访客	到	我们的	焦油	-	房屋	频繁地	评论	之上	这	富有的	金的	棕色的	的

['aʊə(r)] [tɑːd] [gʊdz] .

our	tarred	goods	.
我们的	焦油	商品	.

参观我们焦油作坊的游客经常对我们焦油制品的浓郁金棕色赞叹不已。

[ðəʊz] [huː] [juːz][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðæt] ['kʌlə(r)] — [æn; ən]
Those **who** **use** **and** **sell** **them** **have** **come** **to** **look** **upon** **that** **color** **—** **an**
那些 WHO 使用 和 卖 他们 有 来 到 看 之上 那 颜色 — 一个
['aʊtwəd] [saɪn][ɒv; əv] [raɪt] [mə'tɪəriəlz][ænd; ənd] ['meθədz] — [æz; əz][ðə; ði] ['plɪməθ] [mɑːk] [ɒv; əv]
outward **sign** **of** **right** **materials** **and** **methods** **—** **as** **the** **Plymouth** **mark** **of**
向外 符号 的 正确的 材料 和 方法 — 作为 这 普利茅斯 标记 的
[ðə; ði] ['weðə(r)] - [rɪ'zɪstɪŋ] ['kwɒlətiz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] .
the **weather** **-** **resisting** **qualities** **contained** **in** **the** **goods** **.**
这 天气 - 抵抗 品质 包含 在 这 商品 .

使用和销售这些产品的人已经将这种颜色——一种正确的材料和方法的外部标志——视为普利茅斯标志，代表着产品所具有的耐候性。

[jɑːrnz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] “ ['kɒpə(r)] ” -
YARNS **ENTERING** **THE** **“** **COPPER** **”** **79**
纱线 进入 这 “ 铜 ” -

纱线进入“铜”79

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊps] [ænd; ənd] ['keɪblz] — ['rəʊpwɔːk] ['meθəd]
Forming **and** **Laying** **of** **Ropes** **and** **Cables** **—** **Ropewalk** **Method**
成型 和 躺下 的 绳索 和 电缆 — 绳索步道 方法

绳索和缆索的成型和敷设——绳索作业法

[bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['strɪktli] ['mɒd(ə)n] [mə'ʃiːnz] [səʊ] ['lɑːdʒli] [juːst] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l]
BEFORE **taking** **up** **the** **strictly** **modern** **machines** **so** **largely** **used** **now** **in** **the** **final**
前 采取 向上 这 严格 现代的 机器 所以 很大程度上 用过的 现在 在 这 最终的
['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][rəʊp] - ['meɪkɪŋ] — [ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [ɒv; əv][strændz] ,
processes **of** **rope** **-** **making** **—** **the** **forming** **of** **strands** **,**
流程 的 绳索 - 制作 — 这 成型 的 线 ,

在采用目前广泛用于绳索制造最后工序（即绳股成型）的现代化机器之前，

['leɪɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒmən] [rəʊps][ænd; ənd]['kləʊzɪŋ][ɒv; əv]['keɪb(ə)l] - [leɪd] [gʊdz] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
laying **of** **common** **ropes** **and** **closing** **of** **cable** **-** **laid** **goods** **—** **we** **shall**
躺下 的 常见的 绳索 和 结束 的 电缆 - 铺设 商品 — 我们 将
[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['rəʊpwɔːk] ['meθəd] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪst]
describe **the** **ropewalk** **method** **of** **performing** **these** **operations** **as** **it** **is** **practised**
描述 这 绳索步道 方法 的 表演 这些 运营 作为 它 是 已实践
[tə'deɪ] .
today **.**
今天 .

我们将描述目前仍在使用的绳索作业方法来执行普通绳索的铺设和缆索货物的封堵。

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [tɑːd] [gʊdz] [ɪn][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][smɔːlə(r)]['saɪzɪz][ðə; ði] [wɔːk] [hæz; həz]['sɜːt(ə)n]
For **making** **tarred** **goods** **in** **all** **but** **the** **smaller** **sizes** **the** **walk** **has** **certain**
为了 制作 焦油 商品 在 全部 但 这 较小的 尺寸 这 走 有 肯定
[əd'væntɪdʒ] [nɒt][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] ['meθədz] .
advantages **not** **afforded** **by** **more** **advanced** **methods** **.**
优势 不是 提供 经过 更多的 先进的 方法 .

除了较小尺寸的商品外，步行制作焦油制品具有一些更先进的方法所不具备的优势。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [prə'vaɪdz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][rəʊps] , [wɪtʃ]
It **also** **provides** **efficient** **equipment** **for** **turning** **out** **the** **largest** **ropes** **,** **which**
它 还 提供 高效的 设备 为了 转弯 出去 这 最大 绳索 , 哪个
[wʊd] ['ʌðəwaɪz] [rɪ'kwaɪə(r)]['speʃ(ə)l] [mə'ʃiːnəri] .
would **otherwise** **require** **special** **machinery** **.**
会 否则 要求 特别的 机械 .

它还提供了高效的设备，用于生产最大的绳索，否则就需要特殊的机械。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

绳子的故事(The story of rope)
第3/3页

[ðə; ði]	[lɒŋ]	['æliz]	[ɔ:(r)]	[graʊndz]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[wɜ:k]	[teɪks]	[pleɪs]	[ɑ:(r); ə(r)]	['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]	[leɪd]	[aʊt]	[ɪn]
The	**long**	**alleys**	**or**	**grounds**	**where**	**the**	**work**	**takes**	**place**	**are**	**usually**	**laid**	**out**	**in**
这	长的	小巷	或者	理由	在哪里	这	工作	需要	地方	是	通常	铺设	出去	在

[peəz]	,
pairs	**,**
对	,

进行工作的长巷或场地通常成对布置，

[wʌn][fɔ:(r); fə(r)]	['fɔ:mɪŋ]	, [ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)]	['leɪɪŋ]	[ænd; ənd]	['kləʊzɪŋ]	.
one	**for**	**forming**	**,**	**the**	**other**	**for**	**laying**	**and**	**closing**	**.**
一	为了	成型	,	这	其他	为了	躺下	和	结束	.

一个用于成型，另一个用于铺设和闭合。

[i:tʃ]	[graʊnd]	[hæz; həz][ə; eɪ]	[træk]	[tu:; tə]	[ə'kɒmədeɪt]	[ðə; ði]	[mə'ʃi:nz]	[ænd; ənd][æn; ən]	['endləs]
Each	**ground**	**has**	**a**	**track**	**to**	**accommodate**	**the**	**machines**	**and**	**an**	**endless**
每个	地面	有	一个	追踪	到	容纳	这	机器	和	一个	无尽的

[bænd]	-	[rəʊp]	[wɪtʃ]	[kən'veɪz]	[ðə; ði]['paʊə(r)]	.
band	**-**	**rope**	**which**	**conveys**	**the**	**power**	**.**
乐队	-	绳索	哪个	传递	这	力量	.

每个场地都有一条轨道供机器使用，还有一条无尽的带状绳索来传递动力。

[æt; ət][ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['fɔ:mɪŋ]	[graʊnd]	[stænd]	[freɪmz]	['həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['bɒbɪnz]	[ɒv; əv]	[jɑ:n]	.
At	**the**	**head**	**of**	**the**	**forming**	**ground**	**stand**	**frames**	**holding**	**the**	**bobbins**	**of**	**yarn**	**.**
在	这	头	的	这	成型	地面	站立	框架	保持	这	线轴	的	纱	.

在成型台的前端，架设着固定纱线筒子的框架。

[ðə; ði]	[jɑ:rnz]	[fɔ:(r); fə(r)]	[i:tʃ]	[strænd]	[fɜ:st]	[pɑ:s]	[θru:]	[ə; eɪ]	[pleɪt]	['pɜ:fəˌreɪtɪd]	[ɪn]	[kən'sentrɪk]	['sɜ˞klz]
The	**yarns**	**for**	**each**	**strand**	**first**	**pass**	**through**	**a**	**plate**	**perforated**	**in**	**concentric**	**circles**
这	纱线	为了	每个	链	第一的	经过	通过	一个	盘子	穿孔的	在	同心	界

.

:

.

每根纱线首先穿过一块布满同心圆孔的板。

[ðɪs]	[ə'reɪndʒmənt]	[gɪvz]	[i:tʃ]	yarn81
This	**arrangement**	**gives**	**each**	**yarn81**
这	安排	给予	每个	yarn81

这种排列方式使得每根纱线81

[ðə; ði]	[kə'rekt]	['æŋg(ə)l][ɒv; əv]	[dɪ'lɪvəri]	['ɪntu:][ə; eɪ]	[tju:b]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[həʊl]	[mæs]	[gets]	[ə; eɪ]	['sɜ:t(ə)n]
the	**correct**	**angle**	**of**	**delivery**	**into**	**a**	**tube**	**where**	**the**	**whole**	**mass**	**gets**	**a**	**certain**
这	正确的	角度	的	送货	进入	一个	管子	在哪里	这	所有的	大量的	获得	一个	肯定

[ə'maʊnt]	[ɒv; əv]	[kəm'preʃ(ə)n]	.
amount	**of**	**compression**	**.**
数量	的	压缩	.

以正确的角度将物料输送到管道中，使整个物料得到一定程度的压缩。

['kɔ:dɪdʒ]	[ˌmænju'fæktʃə(r)]	[baɪ][ðə; ði]	['rəʊpwɔ:k]	['meθəd]
CORDAGE	**MANUFACTURE**	**BY**	**THE**	**ROPEWALK**	**METHOD**
绳索	生产	经过	这	绳索步道	方法

采用绳索行走法制造绳索

[jɑ:rnz]	['pɑ:sɪŋ]	[frɒm; frəm]	['bɒbɪnz]	[θru:]	['pɜ:fəˌreɪtɪd]	[pleɪts]
YARNS	**PASSING**	**FROM**	**BOBBINS**	**THROUGH**	**PERFORATED**	**PLATES**
纱线	通过	从	线轴	通过	穿孔的	盘子

纱线从线轴穿过穿孔板

“	[tɒp]	[trʌk]	”	—	['leɪɪŋ]	['prəʊses]
“	**TOP**	**TRUCK**	**”**	**—**	**LAYING**	**PROCESS**
“	顶部	卡车	”	—	躺下	过程

“顶级卡车”——铺设过程

['fɔːmɪŋ]	[mə'ʃiːn]	—	['meɪkɪŋ]	[strænd]
FORMING	**MACHINE**	**—**	**MAKING**	**STRAND**
成型	机器	—	制作	链

成型机——制造线材

['kləʊzɪŋ]	[tɑːd]	['rʌʃ(ə)n]	[hemp]	['keɪb(ə)l]	15¾	-	[sə'kʌmfərəns]	[fɔː(r); fə(r)]	['ɑːdʒəntaɪn]
CLOSING	**TARRED**	**RUSSIAN**	**HEMP**	**CABLE**	**15¾**	**'**	**CIRCUMFERENCE**	**FOR**	**ARGENTINE**
结束	焦油	俄语	麻	电缆	15¾	-	圆周	为了	阿根廷

['bætlʃɪp]	“	[ˌriːvə'dɑːviə]
BATTLESHIP	**“**	**RIVADAVIA**
战列舰	“	里瓦达维亚

用于阿根廷战列舰“里瓦达维亚”号的15¾英寸周长俄罗斯麻绳（涂焦油）

”	[ðə; ði]	['fɔːmɪŋ]	[mə'ʃiːn]	—	[ə; eɪ]	['hevi]	['kærɪdʒ]	[sə:'maunt]	[baɪ][ðə; ði][bænd]	-	[rəʊp]	[wiːl]	['ɪntuː]
”	**The**	**forming**	**machine**	**—**	**a**	**heavy**	**carriage**	**surmounted**	**by**	**the**	**band**	**-**	**rope**	**wheel**	**into**
”	这	成型	机器	—	一个	重的	运输	克服	经过	这	乐队	-	绳索	车轮	进入

[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[gɪəd]	['sevrəl]	['spɪnd(ə)lz][ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['draɪvɪŋ]	[drʌm]	—	[ɪz]	[naʊ]	[drɔːn]	[ʌp]	,
which	**are**	**geared**	**several**	**spindles**	**and**	**a**	**driving**	**drum**	**—**	**is**	**now**	**drawn**	**up**	**,**
哪个	是	齿轮	一些	纺锤	和	一个	驾驶	鼓	—	是	现在	绘制	向上	,

“成型机——一个重型台车，顶部装有带绳轮，几个主轴和一个驱动滚筒与其相连——现在已经拉了上来，

[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[gruːp]	[ɒv; əv]	[jɑːrnz]	[ɪz]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['seprət]	['spɪnd(ə)l][æz; əz]	[ʃəʊn]
and	**each**	**group**	**of**	**yarns**	**is**	**attached**	**to**	**a**	**separate**	**spindle**	**as**	**shown**
和	每个	团体	的	纱线	是	随附的	到	一个	分离	主轴	作为	所示

['ɒpəzɪt]	.
opposite	**.**
对面的	.

每组纱线都连接到一个单独的锭子上，如图所示。

[ə; eɪ]	[rəʊp]	[meɪd]	[fɑːst][æt; ət]	['aɪðə(r)]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔːk]	[ɪz]	['gɪv(ə)n]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[tɜːnz]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]
A	**rope**	**made**	**fast**	**at**	**either**	**end**	**of**	**the**	**walk**	**is**	**given**	**a**	**few**	**turns**	**around**	**the**
一个	绳索	制成	快速地	在	任何一个	结尾	的	这	走	是	给定	一个	很少	转弯	大约	这

[drʌm]	,
drum	**,**
鼓	,

将绳子两端固定好，绕着滚筒转几圈，

[ðə; ði][bænd]	-	[rəʊp]	[ɪz]	[set]	[ɪn]	['məʊʃn]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[məˈʃiːn]	[muːvz]	[ɒf]	,
the	**band**	**-**	**rope**	**is**	**set**	**in**	**motion**	**and**	**the**	**machine**	**moves**	**off**	**,**
这	乐队	-	绳索	是	放	在	运动	和	这	机器	移动	离开	,

拉绳开始运动，机器启动了。

['liːvɪŋ]	[ɪn][ɪts]	[weɪk]	[ðə; ði][kəm'pæktli; 'kɒmpæktli]	['twɪstɪd]	[strændz]	.
leaving	**in**	**its**	**wake**	**the**	**compactly**	**twisted**	**strands**	**.**
离开	在	它是	唤醒	这	紧凑地	扭曲	线	.

留下紧密缠绕的纤维。

[ɪn][ðə; ði]	[keɪs]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	['kɒmən]	[raɪt]	-	[leɪd]	[rəʊp]	,	[ðə; ði]	['fɔːmɪŋ]	[twɪst]	[ɪz]	[left]	[hænd]	.
In	**the**	**case**	**of**	**a**	**common**	**right**	**-**	**laid**	**rope**	**,**	**the**	**forming**	**twist**	**is**	**left**	**hand**	**.**
在	这	案件	的	一个	常见的	正确的	-	铺设	绳索	,	这	成型	捻	是	左边	手	.

对于普通的右捻绳，其形成时的捻向为左旋。

[ə; eɪ]	[tʃeɪndʒ]	[tuː; tə]	[raɪt]	[hænd][kæn; kən]	[biː; bi]	[meɪd]	['sɪmpli]	[baɪ]	['ʃɪftɪŋ]	['klʌtʃɪz]	.
A	**change**	**to**	**right**	**hand**	**can**	**be**	**made**	**simply**	**by**	**shifting**	**clutches**	**.**
一个	改变	到	正确的	手	能	是	制成	简单地	经过	转变	离合器	.

只需拨动离合器即可轻松切换到右手操作。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [tɜ:n] [ɔ:(r)] [twɪst] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] , [wɪtʃ] [ɪz]

The	amount	of	turn	or	twist	depends	on	the	diameter	of	the	drum	,	which	is
这	数量	的	转动	或者	捻	取决于	在	这	直径	的	这	鼓	,	哪个	是

[ə'dʒʌstəb(ə)l] .

adjustable	.
可调节的	.

旋转或扭转的幅度取决于滚筒的直径，而滚筒的直径是可以调节的。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [swɪŋz] [aʊt][ðə; ði] [steɪks] , [pleɪst] [æt; ət] ['ɪntərvlz]

Behind	the	machine	follows	a	man	who	swings	out	the	stakes	,	placed	at	intervals
在后面	这	机器	跟随	一个	男人	WHO	摇摆	出去	这	赌注	,	放置	在	间隔

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔ:k] ,

along	the	walk	,
沿着	这	走	,

机器后面跟着一个男人，他挥动着木桩，这些木桩沿着人行道间隔放置。

[ænd; ənd] [θrəʊz] [ðə; ði][strændz]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	throws	the	strands	over	them	.
和	投掷	这	线	超过	他们	.

然后将线头扔到他们身上。

[wen] [ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][strændz][ɑ:(r); ə(r)][kʌt] [ə'weɪ] [æt; ət]['aɪðə(r)][end][ænd; ənd]

When	the	process	is	completed	the	strands	are	cut	away	at	either	end	and
什么时候	这	过程	是	完全的	这	线	是	切	离开	在	任何一个	结尾	和

[træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [graʊnd] ,

transferred	to	the	laying	ground	,
转移	到	这	躺下	地面	,

当整个过程完成后，将钢丝两端剪断，然后转移到铺设场地。

[ðə; ði] [steɪks] ['bi:ɪŋ] [pʊʃt] [bæk] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:mɪŋ] [mə'ʃi:n]

the	stakes	being	pushed	back	to	allow	the	return	of	the	forming	machine
这	赌注	存在	推动	后退	到	允许	这	返回	的	这	成型	机器

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [trɪp] .

for	another	trip	.
为了	其他	旅行	.

桩子被推回原位，以便成型机能够再次返回进行另一次运输。

[ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] ['rəʊpwɔ:k] , ['plɪməθ] ['kɔ:dɪdʒ] ['kʌmpəni]

INTERIOR	OF	ROPEWALK	,	PLYMOUTH	CORDAGE	COMPANY
内部的	的	绳索步道	,	普利茅斯	绳索	公司

普利茅斯绳索公司绳索车间内部

[ðə; ði] [tu:] ['leɪɪŋ] [mə'ʃi:nz] [st'eɪʃənd] [æt; ət] ['ɒpəzɪt] [endz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:k] ['greɪtli] [rɪ'zemb(ə)l]

The	two	laying	machines	stationed	at	opposite	ends	of	the	walk	greatly	resemble
这	二	躺下	机器	驻	在	对面的	结束	的	这	走	非常	类似

[ðə; ði] ['fɔ:mɪŋ] [mə'ʃi:n] .

the	forming	machine	.
这	成型	机器	.

位于人行道两端的两台铺路机与成型机非常相似。

[wʌn] — ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] “ ['æftər,tɜ:rn] , ” [səʊ] [kɔ:ld] — [ɪz] [meɪd] [fɑ:st] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɔ:(r)] “

One	—	usually	the	“	afterturn	,	”	so	called	—	is	made	fast	;	the	other	,	or	“
一	—	通常	这	“	之后	,	”	所以	称为	—	是	制成	快速地	;	这	其他	,	或者	“

['fɔ:,tə:n] ,

foreturn	,
前期收益	,

其中一端——通常被称为“后转端”——被系紧；另一端，或称“前转端”，

” [ɪz] [breɪkt] [daʊn] [bʌt; bət][nɒt] [sɪ'kjʊəd] .

”	is	braked	down	but	not	secured	.
”	是	刹车	向下	但	不是	安全	.

“已损坏但未固定。”

[ðə; ði][strændz][ɑː(r); ə(r)] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈseprət] [ˈspɪnd(ə)lz][ɒn] [iːtʃ] [məˈʃiːn] [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ]

The	strands	are	attached	to	separate	spindles	on	each	machine	and	given	a
这	线	是	随附的	到	分离	纺锤	在	每个	机器	和	给定	一个

[ˈlɪt(ə)l][ˈekstrə] [ˈtwɪstɪŋ] [frɒm; frəm][bəuθ][endz] — [left][hænd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːmɪŋ] .

little	extra	twisting	from	both	ends	—	left	hand	as	in	the	forming	.
小的	额外的	扭曲	从	两个都	结束	—	左边	手	作为	在	这	成型	.

每根线材分别连接到每台机器上的独立锭子上，并从两端进行一些额外的扭转——像成型时那样向左扭转。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈprəʊses][ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] “ [hɑːd] , ” [səʊ] [kɔːld] ,

During	this	process	of	putting	in	the	“	hard	,	”	so	called	,
期间	这	过程	的	推杆	在	这	“	难的	,	”	所以	称为	,

在这个所谓的“硬核”植入过程中，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈleɪɪŋ] [ɪtˈself] ,

as	well	as	in	the	laying	itself	,
作为	出色地	作为	在	这	躺下	本身	,

以及在铺设过程中本身，

[ðə; ði] [ˈfɔːˌtəːn] [məˈʃiːn] [ɪz] [drɔːn] [ˈsləʊli] [əˈhed] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃɔːtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][strændz] .

the	foreturn	machine	is	drawn	slowly	ahead	by	the	shortening	of	the	strands	.
这	前期收益	机器	是	绘制	缓慢地	前方	经过	这	缩短	的	这	线	.

前向机因钢丝绳缩短而缓慢向前移动。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈleɪɪŋ] ,

For	the	laying	,
为了	这	躺下	,

就铺设而言，

[ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][strændz][æt; ət][ðə; ði][ˈæftərˌtɜːrn] [məˈʃiːn] [ɑː(r); ə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ]

the	ends	of	the	strands	at	the	afterturn	machine	are	transferred	to	a
这	结束	的	这	线	在	这	之后	机器	是	转移	到	一个

[ˈsɪŋg(ə)l][ˈspɪnd(ə)l] .

single	spindle	.
单身的	主轴	.

在后转机上，线股的末端被转移到单个锭子上。

The82
The82
The82

82

“ [tɒp] ” — [ə; eɪ][kəʊn] - [ʃeɪpt] [blɒk] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gruːv] for83

“	top	”	—	a	cone	-	shaped	block	containing	a	groove	for83
“	顶部	”	—	一个	锥体	-	形状	堵塞	包含	一个	槽	for83

“顶部”——一个锥形块，内含用于83的凹槽

[iːtʃ] [strænd][ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [laɪt] [trʌk] — [ɪz] [bækt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [məˈʃiːn] ,

each	strand	and	mounted	on	a	light	truck	—	is	backed	up	to	the	machine	,
每个	链	和	安装	在	一个	光	卡车	—	是	支持的	向上	到	这	机器	,

每根线束都安装在一辆轻型卡车上，然后倒车到机器旁。

[ðə; ði][strændz][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈsɜːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtwɪstɪŋ] [ˌriːkəˈmenst] , [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv]

the	strands	are	inserted	and	the	twisting	recommenced	,	the	direction	of
这	线	是	插入	和	这	扭曲	重新开始	,	这	方向	的

[ðə; ði][ˈæftərˌtɜːrn][ˈspɪnd(ə)lz] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈvɜːst] .

the	afterturn	spindles	now	being	reversed	.
这	之后	纺锤	现在	存在	反转	.

将线股插入并重新开始捻线，此时后转锭子的方向正在反转。

[ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈtendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][strændz][tuː; tə] [ʌnˈtwɪst] [ɪz] [ˌkauntəˈrækt] ,

The	resulting	tendency	of	the	strands	to	untwist	is	counteracted	,
这	结果	趋势	的	这	线	到	解开	是	抵消	,

由此产生的线股解旋趋势被抵消了。

['pɑːtli] [baɪ][ə; eɪ][left] - [hænd] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːˌtəːn] ['spɪnd(ə)lz] ,

partly	**by**	**a**	**left**	**-**	**hand**	**revolution**	**of**	**the**	**foreturn**	**spindles**	**,**
部分	经过	一个	左边	-	手	革命	的	这	前期收益	纺锤	,

部分原因是由于回转轴向左旋转，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [hɑːd] ” [ɔː(r)] ['sɜːpləs] [twɪst] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .

and	**partly**	**by**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**“**	**hard**	**”**	**or**	**surplus**	**twist**	**just**	**described**	**.**
和	部分	经过	这	在场	的	这	“	难的	”	或者	剩余	捻	只是	描述	.

部分原因是由于前面描述的“硬”或多余的扭曲的存在。

[æz; əz][ðə; ði][tɒp] [trʌk] [ɪz] [fɔːst] [ə'hed] [baɪ][ðə; ði] ['twɪstɪŋ] ['prəʊses] ,

As	**the**	**top**	**truck**	**is**	**forced**	**ahead**	**by**	**the**	**twisting**	**process**	**,**
作为	这	顶部	卡车	是	强制	前方	经过	这	扭曲	过程	,

由于扭转过程的作用，最上面的卡车被迫向前行驶。

[ðə; ði][rəʊp] - ['meɪkə(r)] [prɪ'zɜːvz] [ə; eɪ] [kə'rekt] [leɪ][ɪn][ðə; ði][rəʊp][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les]

the	**rope**	**-**	**maker**	**preserves**	**a**	**correct**	**lay**	**in**	**the**	**rope**	**by**	**means**	**of**	**greater**	**or**	**less**
这	绳索	-	制造商	果酱	一个	正确的	躺	在	这	绳索	经过	方法	的	更大的	或者	较少的

['liːvərɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] “ [teɪlz] ” — [ðə; ði] [luːs] [rəʊps] [ʃəʊn] [ɪn]['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)] .

leverage	**on**	**the**	**“**	**tails**	**”**	**—**	**the**	**loose**	**ropes**	**shown**	**in**	**our**	**picture**	**.**
杠杆作用	在	这	“	尾巴	”	—	这	松动的	绳索	所示	在	我们的	图片	.

制绳师通过对“绳尾”（即图中所示的松散绳索）施加或多或少的杠杆作用，来保持绳索的正确排列。

[ðə; ði] [steɪks] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][strændz] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] [wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][tɒp]

The	**stakes**	**on**	**which**	**the**	**strands**	**rest**	**are**	**removed**	**one**	**by**	**one**	**to**	**allow**	**the**	**top**
这	赌注	在	哪个	这	线	休息	是	已移除	一	经过	一	到	允许	这	顶部

[trʌk] [tuː; tə] [pɑːs] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [rɪ'pleɪsd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði][rəʊp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɪz]

truck	**to**	**pass**	**and**	**are**	**then**	**replaced**	**to**	**support**	**the**	**rope**	**until**	**the**	**laying**	**is**
卡车	到	经过	和	是	然后	替换	到	支持	这	绳索	直到	这	躺下	是

['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːlɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] [bɪ'gʌn] .

finished	**and**	**the**	**reeling**	**in**	**of**	**the**	**rope**	**begun**	**.**
完成的	和	这	卷轴	在	的	这	绳索	开始	.

为了让顶部的卡车通过，支撑绳索的木桩被一个个移除，然后再重新放置以支撑绳索，直到铺设完成并开始收回绳索。

[ðə; ði]['kləʊzɪŋ]['prəʊses][ɒn]['keɪb(ə)l] - [leɪd] [gʊdz] [ɪz][laɪk][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt][ðə; ði][twɪst][ɪz]

The	**closing**	**process**	**on**	**cable**	**-**	**laid**	**goods**	**is**	**like**	**the**	**laying**	**except**	**that**	**the**	**twist**	**is**
这	结束	过程	在	电缆	-	铺设	商品	是	喜欢	这	躺下	除了	那	这	捻	是

[rɪ'vɜːst] .

reversed	**.**
反转	.

电缆敷设货物的收尾过程与敷设过程类似，只是扭转方向相反。

[ðə; ði] [wɜːk] ['biːɪŋ] [wɪð] [θriː] [kəm'pliːt] [rəʊps] — ['friːkwəntli] ['veri] [lɑːdʒ] — [ə; eɪ] ['hevɪə] [tɒp]

The	**work**	**being**	**with**	**three**	**complete**	**ropes**	**—**	**frequently**	**very**	**large**	**—**	**a**	**heavier**	**top**
这	工作	存在	和	三	完全的	绳索	—	频繁地	非常	大的	—	一个	较重	顶部

[trʌk] [ɪz] ['nesəsəri] ,

truck	**is**	**necessary**	**,**
卡车	是	必要的	,

由于这项工作需要用到三根完整的绳索——而且通常都很粗——因此需要一辆更重的顶部卡车。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst]['ɒf(ə)n][biː; bi] ['bæləstid] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn]['aʊə(r)][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒn][peɪdʒ] - ,

and	**this**	**must**	**often**	**be**	**ballasted**	**,**	**as**	**shown**	**in**	**our**	**illustration**	**on**	**page**	**80**	**,**
和	这	必须	经常	是	压载	,	作为	所示	在	我们的	插图	在	页	-	,

而且通常需要配重，正如我们在第 80 页的插图中所示。

[tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [tend][tuː; tə][lɪft][ðə; ði] [trʌk] [ɒf] [ðə; ði]

to	**keep**	**down**	**the**	**vibration**	**which**	**would**	**otherwise**	**tend**	**to**	**lift**	**the**	**truck**	**off**	**the**
到	保持	向下	这	振动	哪个	会	否则	趋向	到	举起	这	卡车	离开	这

[træk] .

track	**.**
追踪	.

以减少振动，否则振动会使卡车脱离轨道。

[ˌsɪks'tiːn] - [ɪntʃ] ['təʊlaɪn] [wɪð] [aɪ] - SPLICE84
SIXTEEN - INCH TOWLINE WITH EYE - SPLICE84
十六 - 英寸 拖缆 和 眼睛 - SPLICE84

16英寸带眼接头的拖绳84

- [ænd; ənd] [taɪ] [rəʊp] [mə'ʃiːnz] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː][tɑː(r)] [haʊs] , ['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ]
LATHYARN AND TIE ROPE MACHINES , NO . 2 TAR HOUSE , PLYMOUTH CORDAGE
- 和 领带 绳索 机器 , 不 . 2 焦油 房子 , 普利茅斯 绳索
COMPANY85
COMPANY85
COMPANY85

拉丝和系绳机，2号焦油房，普利茅斯绳索公司85

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊps] [ænd; ənd] ['keɪblz] — ['fæktri; 'fæktəri] ['meθəd] , [tuː] - [mə'ʃiːn]
Forming and Laying of Ropes and Cables — Factory Method , Two - Machine
成型 和 躺下 的 绳索 和 电缆 — 工厂 方法 , 二 - 机器
['sɪstəm]
System
系统

绳索和电缆的成型和敷设——工厂化方法，双机系统

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['rəʊpwɔːk] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [strændz] , [rəʊps] [ænd; ənd] ['keɪblz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]
UNLIKE the ropewalk system of making strands , ropes and cables described in
与此不同 这 绳索步道 系统 的 制作 线 , 绳索 和 电缆 描述 在
[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] ,
the preceding chapter ,
这 前 章 ,

与前一章描述的制作绳索、钢索和缆绳的绳索作坊系统不同，

[ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['meθəd] , [səʊ] [kɔːld] , [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['dekeɪdz]
the factory method , so called , is a development of the last few decades
这 工厂 方法 , 所以 称为 , 是 一个 发展 的 这 最后的 很少 几十年
['əʊnli] .
only .
仅有的 .

所谓的工厂化生产方式，其实只是近几十年才发展起来的。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ðɪs] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['liːdə(r)][ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði][best] [stɒk]
From the first this company has been a leader in purchasing the best stock
从 这 第一的 这 公司 有 到过 一个 领导者 在 购买 这 最好的 库存
[mə'ʃiːnz] [əb'teɪnəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn] [dɪ'zaɪnɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz][tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['speʃ(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənts] — [ə; eɪ]
machines obtainable and in designing devices to fulfill special requirements — a
机器 可获得 和 在 设计 设备 到 实现 特别的 要求 — 一个
['pɒləsi] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [ʌn'iːkwəld] [prə'dʌkʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] .
policy which has given us unequalled production facilities .
政策 哪个 有 给定 我们 无与伦比 生产 设施 .

从一开始，本公司就一直致力于采购最好的现货机器，并设计设备以满足特殊要求——这一方针使我们拥有了无与伦比的生产设施。

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn]['diːteɪl] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [bʊk] .
To describe this equipment in detail would require an entire book .
到 描述 这 设备 在 细节 会 要求 一个 全部的 书 .

要详细描述这套设备，需要一整本书。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] , [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,

We	shall	attempt	,	in	this	chapter	and	the	next	,
我们	将	试图	,	在	这	章	和	这	下一个	,

在本章和下一章中，我们将尝试：

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [mə'ʃiːnz] ['əʊnli] .

to	give	an	idea	of	the	principal	machines	only	.
到	给	一个	主意	的	这	主要的	机器	仅有的	.

仅供参考，介绍主要机器。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meθədz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['sɪstəm] :

There	are	two	methods	to	the	modern	system	:
那里	是	二	方法	到	这	现代的	系统	:

现代系统有两种方法：

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][strændz][ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɒn][wʌn] [taɪp] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['ɪntuː]

that	in	which	the	strands	are	formed	on	one	type	of	machine	and	twisted	into
那	在	哪个	这	线	是	形成	在	一	类型	的	机器	和	扭曲	进入

[ə; eɪ][rəʊp][ɒn][ə'nʌðə(r)] ;

a	rope	on	another	;
一个	绳索	在	其他	;

其中，线股在一种机器上形成，然后在另一种机器上捻成绳索；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mə'ʃiːn] .

and	that	in	which	both	operations	are	performed	on	a	single	machine	.
和	那	在	哪个	两个都	运营	是	执行	在	一个	单身的	机器	.

并且这两个操作都在同一台机器上完成。

[ðə; ði]['sekənd] ['meθəd] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd]

The	second	method	carries	with	it	the	advantage	of	economy	in	space	and
这	第二	方法	携带	和	它	这	优势	的	经济	在	空间	和

[ɪ'kwɪpmənt] ,

equipment	,
设备	,

第二种方法具有节省空间和设备的优势。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt] ['fɒləʊd] [səʊ]['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['saɪzɪz][ɒv; əv][rəʊp][æz; əz][ɪz][ðə; ði][fɜːst] .

but	is	not	followed	so	generally	with	the	larger	sizes	of	rope	as	is	the	first	.
但	是	不是	随后	所以	一般来说	和	这	更大的	尺寸	的	绳索	作为	是	这	第一的	.

但对于较大尺寸的绳索，通常不会像第一根绳索那样遵循这种做法。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] - [pɑːt] ['meθəd] comprises86

A	complete	set	for	the	two	-	part	method	comprises86
一个	完全的	放	为了	这	二	-	部分	方法	comprises86

两步法的完整套件包括86

[tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][strænd] - ['fɔːmɪŋ] [mə'ʃiːnz] , ['sevrəl] ['bɒbɪn] [freɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

two	or	more	horizontal	strand	-	forming	machines	,	several	bobbin	frames	and	a
二	或者	更多的	水平的	链	-	成型	机器	,	一些	线轴	框架	和	一个

['vɜːtɪk(ə)l] ['leɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] .

vertical	laying	-	machine	.
垂直的	躺下	-	机器	.

两台或两台以上卧式成股机、几台卷筒机和一台立式铺线机。

[ɪn]['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

In	our	illustration	,
在	我们的	插图	,

在我们的示例中，

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [ʃəʊn] ['meɪkɪŋ] [θri:] [rəʊps]['ɪntu:][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] — [ə; eɪ]['prəʊses] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði]

the	latter	is	shown	making	three	ropes	into	a	cable	—	a	process	essentially	the
这	后者	是	所示	制作	三	绳索	进入	一个	电缆	—	一个	过程	本质上	这

[seɪm] [æz; əz] [weə(r)] [θri:] [strændz][ɑ:(r); ə(r)][ju'naɪtɪd]['ɪntu:][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][rəʊp] .

same	as	where	three	strands	are	united	into	a	single	rope	.
相同的	作为	在哪里	三	线	是	团结的	进入	一个	单身的	绳索	.

后者展示了如何将三根绳子变成一根缆绳——这个过程本质上与将三股绳子合并成一根绳子的过程相同。

[θri:] [men]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sə'faɪs] [ɒn][ðə; ði][strænd] - ['meɪkɪŋ] — [wʌn][tu:; tə][tend][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] ,

Three	men	usually	suffice	on	the	strand	-	making	—	one	to	tend	the	machines	,
三	男人	通常	足够了	在	这	链	-	制作	—	一	到	趋向	这	机器	,

通常三个人就足以进行纺纱作业——一个负责操作机器，

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][tu:; tə][tend][ðə; ði] ['bɒbɪnz] [wɪtʃ] [tɜ:n] [ɒn] [fɪkst] [pəʊsts][ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi]

the	others	to	tend	the	bobbins	which	turn	on	fixed	posts	and	can	be
这	其他的	到	趋向	这	线轴	哪个	转动	在	固定的	帖子	和	能	是

[rɪ'nju:d] [æz; əz] ['ni:dɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði]['prəʊses] .

renewed	as	needed	without	interrupting	the	process	.
更新	作为	需要	没有	打断	这	过程	.

其他工人负责照看绕在固定柱子上的线轴，这些线轴可以根据需要更换，而不会中断生产过程。

[ðə; ði][jɑ:rnz][ɑ:(r); ə(r)][fɜ:st] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒbɪnz] [θru:] [ðə; ði] ['pɜ:fəˌreɪtɪd] [pleɪts] [si:n]

The	yarns	are	first	drawn	from	the	bobbins	through	the	perforated	plates	seen
这	纱线	是	第一的	绘制	从	这	线轴	通过	这	穿孔的	盘子	已见

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

in	the	lower	section	of	the	picture	,
在	这	降低	部分	的	这	图片	,

首先将纱线从线轴上拉出，穿过图中下方所示的穿孔板。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['nʌmbə(r)] ['bi:ɪŋ] [səʊ][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][æz; əz][tu:; tə] [kən'vɜ:dʒ] [ɪn] ['leɪəz]

the	entire	number	being	so	distributed	as	to	converge	in	layers
这	全部的	数字	存在	所以	分布式	作为	到	收敛	在	层

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['æŋglz] [ə'raʊnd][wʌn] ['sentrəl] [jɑ:n] .

and	at	the	proper	angles	around	one	central	yarn	.
和	在	这	恰当的	角度	大约	一	中央	纱	.

所有纱线分布成层状，并以适当的角度围绕一根中心纱线汇聚。

[ðeɪ] [nekst] [pɑ:s] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tju:b] .

They	next	pass	into	a	tube	.
他们	下一个	经过	进入	一个	管子	.

接下来它们会进入一根管道。

[hɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɪz] [kəm'prest] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪz] ['twɪstɪd] [baɪ][ðə; ði]

Here	the	whole	mass	is	compressed	and	at	the	same	time	is	twisted	by	the
这里	这	所有的	大量的	是	压缩	和	在	这	相同的	时间	是	扭曲	经过	这

[ˌrevə'lu:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['kærɪdʒ] [ɔ:(r)]['flaɪə(r)] ,

revolution	of	the	long	carriage	or	flyer	,
革命	的	这	长的	运输	或者	传单	,

在这里，整个物体受到压缩，同时由于长车架或飞轮的旋转而发生扭转。

[wɪtʃ] , [æz; əz]['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] , [sə'pɔ:rts] [ə; eɪ]['waɪndɪŋ] - [ri:l] [ænd; ənd] [tu:] ['kæpstən] .

which	,	as	our	picture	shows	,	supports	a	winding	-	reel	and	two	capstans	.
哪个	,	作为	我们的	图片	演出	,	支持	一个	绕线	-	卷轴	和	二	绞盘	.

如图所示，它支撑着一个卷筒和两个绞盘。

[ðə; ði][strænd][kæn; kən][bi:; bi] ['twɪstɪd] [raɪt] [ɔ:(r)][left][hænd][æz; əz] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] .

The	strand	can	be	twisted	right	or	left	hand	as	called	for	.
这	链	能	是	扭曲	正确的	或者	左边	手	作为	称为	为了	.

根据需要，可以将线股向右或向左扭转。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [twɪst] [ɪz] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['flaɪərz] [spiːd] — ['iːzəli] ['veərid] [baɪ]

The	amount	of	twist	is	regulated	by	the	flyer's	speed	—	easily	varied	by
这	数量	的	捻	是	受监管	经过	这	传单的	速度	—	容易地	多种多样	经过

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [gɪr] .

the	use	of	different	gears	.
这	使用	的	不同的	齿轮	.

扭转的幅度由飞行员的速度控制——可以通过使用不同的齿轮轻松改变。

[ðə; ði] [tuː] ['kæpstən] [ɑː(r); ə(r)] [gɪəd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [strænd] [θruː] [ðə; ði] [tjuːb] [ænd; ənd] ,

The	two	capstans	are	geared	to	pull	the	strand	through	the	tube	and	,
这	二	绞盘	是	齿轮	到	拉	这	链	通过	这	管子	和	,

这两个绞盘通过齿轮传动，将钢丝绳拉过管子，

[baɪ] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] , [kiːp] [ðə; ði] [twɪst] ['juːnɪfɔːm] .

by	holding	it	taut	,	keep	the	twist	uniform	.
经过	保持	它	紧绷	,	保持	这	捻	制服	.

拉紧线，保持扭转均匀。

[ðə; ði] [riːl] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [ɪts] ['seprət] [gɪr] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃn] .

The	reel	also	has	its	separate	gears	and	revolution	.
这	卷轴	还	有	它是	分离	齿轮	和	革命	.

卷线器也有其独立的齿轮和旋转方式。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊd] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɜːt] [tuː] [mʌtʃ]

Whenever	the	increasing	diameter	of	the	load	tends	to	make	it	exert	too	much
每当	这	增加	直径	的	这	加载	倾向于	到	制作	它	发挥	也	很多

[streɪn] [ɒn] [ðə; ði] [strænd] ,

strain	on	the	strand	,
拉紧	在	这	链	,

当载荷直径的增加导致其对钢绞线施加过大的应力时，

[ðə; ði] [riːl] [ɪz] [sləu] [daʊn] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['frɪkʃ(ə)n] [dɪ'vaɪs] .

the	reel	is	slowed	down	by	an	ingenious	friction	device	.
这	卷轴	是	减速	向下	经过	一个	巧妙	摩擦	设备	.

利用巧妙的摩擦装置减缓卷轴的转速。

[ðə; ði] [strænd] [ɪz] ['gaɪdɪd] ['ɪntuː] ['iːv(ə)n] ['leɪəz] [ɒn] [ðə; ði] [riːl] [baɪ] [æn; ən] [ɑːm] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə]

The	strand	is	guided	into	even	layers	on	the	reel	by	an	arm	which	is	made	to
这	链	是	引导	进入	甚至	层	在	这	卷轴	经过	一个	手臂	哪个	是	制成	到

['træv(ə)l] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

travel	from	side	to	side	.
旅行	从	边	到	边	.

一根机械臂左右移动，引导线材在卷轴上均匀分层。

[hɪə(r)] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] [ɑːpə'reɪʃnz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] ['pɜːfɪkt]

Here	,	then	,	are	four	distinct	operations	going	on	at	once	and	all	in	perfect
这里	,	然后	,	是	四	清楚的	运营	去	在	在	一次	和	全部	在	完美的

['hɑːməni] .

harmony	.
和谐	.

因此，这里有四个不同的操作同时进行，而且都完美地协调一致。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm]

From	this	may	be	judged	the	many	difficulties	which	had	to	be	overcome
从	这	可能	是	评判	这	许多	困难	哪个	有	到	是	克服

[bɪ'fɔː(r)] [strændz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [sʌtʃ] [smɔːl] [speɪs] . -

before	strands	could	be	manufactured	in	such	small	space	.	87
前	线	可以	是	制造	在	这样的	小的	空间	.	-

由此可见，在如此狭小的空间内制造金属丝之前，必须克服诸多困难。87

[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['fɔːmɪŋ] [mə'ʃiːnz] ['meɪkɪŋ] [strændz]
HORIZONTAL FORMING MACHINES MAKING STRANDS
水平的 成型 机器 制作 线

卧式成型机制造线材

['vɜːtɪk(ə)l] ['leɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] ['meɪkɪŋ] [ɔɪl] - [wel] ['keɪb(ə)l]
VERTICAL LAYING - MACHINE MAKING OIL - WELL CABLE
垂直的 躺下 - 机器 制作 油 - 出色地 电缆

垂直铺管机制造油井电缆

['fɔːmɪŋ] [mə'ʃiːnz] (['waɪndɪŋ] [riːl] [ɒn] ['fɑːðə(r)] [mə'ʃiːn] [rɪ'muːvd])
FORMING MACHINES (WINDING REEL ON FARTHER MACHINE REMOVED)
成型 机器 (绕线 卷轴 在 更远 机器 已移除)

成型机（远处机器上的卷筒已拆除）

[rəʊp] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːnəri] , ['plɪməθ] ['kɔːdɪdʒ] COMPANY88
ROPE - MAKING MACHINERY , PLYMOUTH CORDAGE COMPANY88
绳索 - 制作 机械 , 普利茅斯 绳索 COMPANY88

普利茅斯绳索公司制绳机械88

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] - [ʃəʊz] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [meɪk] ['plɪməθ] -
The illustration opposite page 85 shows the machines which make Plymouth Lathyarn
这 插图 对面的 页 - 演出 这 机器 哪个 制作 普利茅斯 -
[ænd; ənd] [haɪd] [rəʊp] .
and Hide Rope .
和 隐藏 绳索 .

第 85 页对面的插图显示了生产普利茅斯拉西恩和海德绳的机器。

[ɔːl'ðəʊ] ['sʌmwɒt] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [taɪp] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,
Although somewhat smaller than the type just described ,
虽然 有些 较小的 比 这 类型 只是 描述 ,

虽然比刚才描述的类型略小一些，

[ðiːz] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪt] [ɪn] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .
these machines are constructed and operate in practically the same manner .
这些 机器 是 建造 和 操作 在 几乎 这 相同的 方式 .

这些机器的构造和运行方式几乎相同。

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fl'aɪəz] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [mʌtʃ] ['sləʊə] , [haʊ'evə(r)] ,
The speed of their flyers is naturally much slower , however ,
这 速度 的 他们的 传单 是 自然 很多 慢点 , 然而 ,

然而，它们的飞行速度自然要慢得多。

[sɪns] [ðə; ði] [gʊdz] [ðeɪ] [wɜːk] [ɒn] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['twɪstɪd] [səʊ] [hɑːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rəʊp] [strænd] .
since the goods they work on need not be twisted so hard as a rope strand .
自从 这 商品 他们 工作 在 需要 不是 是 扭曲 所以 难的 作为 一个 绳索 链 .

因为他们加工的货物不需要像绳子那样拧得很紧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] ['prəʊses] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [strændz] [ɑː(r); ə(r)] [juˈnaɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rəʊp] ,
For the laying process , in which the strands are united to make a rope ,
为了 这 躺下 过程 , 在 哪个 这 线 是 团结的 到 制作 一个 绳索 ,

在编绳过程中，即将各股绳连接起来制成绳索。

[ðə; ði] [fʊl] [riːlz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [mə'ʃiːnz] [baɪ] [ˌəʊvə'hed] [tʃeɪnz] ,
the full reels are removed from the forming machines by overhead chains ,
这 满的 卷轴 是 已移除 从 这 成型 机器 经过 开销 链条 ,

整卷物料通过架空链条从成型机上卸下。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] ,
as shown on the opposite page ,
作为 所示 在 这 对面的 页 ,

如对面页所示，

[ænd; ənd] [baɪ] [laɪk] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] [fl'aɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] .

and	by	like	means	are	placed	in	the	vertical	flyers	of	the	laying	-	machine	.
和	经过	喜欢	方法	是	放置	在	这	垂直的	传单	的	这	躺下	-	机器	.

并以同样的方式放置在铺条机的垂直飞轮上。

[ðə; ði] [strændz] [pɑːs] [θruː] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] - [piːs] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fl'aɪəz] [ænd; ənd]

The	strands	pass	through	openings	in	the	top	-	piece	just	above	the	flyers	and
这	线	经过	通过	开口	在	这	顶部	-	片	只是	多于	这	传单	和

[kən'vɜːdʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sentrəl] [tjuːb] [stɪl] ['haɪə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [rəʊp] .

converge	into	a	central	tube	still	higher	up	to	form	the	rope	.
收敛	进入	一个	中央	管子	仍然	更高	向上	到	形式	这	绳索	.

绳索的线穿过飞片上方顶部部件的开口，汇聚到更高处的中央管中，形成绳索。

[rɪ'muːvɪŋ] [riːl] [wɪð] [strænd] [frɒm; frəm] ['fɔːmɪŋ] [mə'ʃiːn]

REMOVING	REEL	WITH	STRAND	FROM	FORMING	MACHINE
移除	卷轴	和	链	从	成型	机器

从成型机上取下带钢丝的卷筒

[wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [həʊl] ['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tjuːb] [daʊn] ,

When	the	machine	is	in	operation	the	whole	lower	portion	,	from	the	tube	down	,
什么时候	这	机器	是	在	手术	这	所有的	降低	部分	,	从	这	管子	向下	,

机器运转时，从管子向下整个下部

[ri'vɔlv, -'vɔːlv] , ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [left] [æz; əz] [ðə; ði] [gʊdz] [rɪ'kwaɪə(r)] ,

revolves	,	either	to	the	right	or	left	as	the	goods	require	,
旋转	,	任何一个	到	这	正确的	或者	左边	作为	这	商品	要求	,

根据货物需要，向右或向左旋转。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pʊts] [ðə; ði] [twɪst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rəʊp] .

and	thus	puts	the	twist	into	the	rope	.
和	因此	放置	这	捻	进入	这	绳索	.

这样就给绳子带来了扭转。

[ðɪs] [twɪst] ['biːɪŋ] ['ɒpəzɪt] , ['ɔːlweɪz] , [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strændz] ,

This	twist	being	opposite	,	always	,	to	that	of	the	strands	,
这	捻	存在	对面的	,	总是	,	到	那	的	这	线	,

这种扭转方向始终与线股的扭转方向相反。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [tə'geðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə]

the	natural	tendency	of	the	latter	as	they	are	laid	together	would	be	to
这	自然的	趋势	的	这	后者	作为	他们	是	铺设	一起	会	是	到

['luːs(ə)n] [ʌp] .

loosen	up	.
松开	向上	.

后者放在一起时的自然趋势是会松动。

[tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðɪs] ,

To	regulate	this	,
到	调节	这	,

为了规范这一点，

[iːtʃ] ['flaɪə(r)] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [ɒn] [ɪts] [əʊn] ['æksɪs] — [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekʃ(ə)n] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]

each	flyer	is	made	to	revolve	on	its	own	axis	—	in	a	direction	opposite	to	the
每个	传单	是	制成	到	围绕	在	它是自己的		轴	—	在	一个	方向	对面的	到	这

['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

general	direction	of	the	machine	.
一般的	方向	的	这	机器	.

每个飞行器都围绕自己的轴线旋转——旋转方向与机器的总体方向相反。

[iːtʃ] [riːl] [riˈvɔlv, -ˈvɔːlv][ˈɔːlsəʊ][ɒn][ɪts][ˈæksɪs][tuː; tə] [fiːd] [aʊt][ðə; ði][strænd] — [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv]

Each	reel	revolves	also	on	its	axis	to	feed	out	the	strand	—	the	effect	of
每个	卷轴	旋转	还	在	它是	轴	到	喂养	出去	这	链	—	这	影响	的

[ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ləʊd] [ˈbiːɪŋ] [met][æz; əz][bɪˈfɔː(r)][baɪ][ə; eɪ][ˈfrɪkʃ(ə)n] [əˈtætʃmənt] .

the	changing	load	being	met	as	before	by	a	friction	attachment	.
这	变化	加载	存在	遇见	作为	前	经过	一个	摩擦	依恋	.

每个卷轴也绕其轴线旋转以送出线束——负载变化的影响仍然像以前一样通过摩擦附件来应对。

[ðə; ði] [ˌəʊvəˈhed] [ˈpʊliz] ,

The	overhead	pulleys	,
这	开销	滑轮	,

头顶的滑轮，

[wɪtʃ] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæpstən] [ˈpriːviəsli] [dɪd]

which	perform	the	same	mission	for	the	rope	that	the	capstans	previously	did
哪个	履行	这	相同的	使命	为了	这	绳索	那	这	绞盘	之前	做过

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][strændz] ,

for	the	strands	,
为了	这	线	,

它们对绳索的作用与绞盘之前对绳股的作用相同。

[drˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [ˈprɒdʌkt] [ˈɒntə][ə; eɪ][belt] - [ˈdrɪvn] [ˈkɔɪlɪŋ] [riːl] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgaɪdɪd] [ˈɪntuː]

deliver	the	finished	product	onto	a	belt	-	driven	coiling	reel	where	it	is	guided	into
递送	这	完成的	产品	到	一个	腰带	-	驱动	卷绕	卷轴	在哪里	它	是	引导	进入

[ˈiːv(ə)n] [ˈleɪəz] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [ˈtendɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] .

even	layers	by	the	workman	tending	the	machine	.
甚至	层	经过	这	工人	倾向于	这	机器	.

将成品送至皮带驱动的卷绕机上，由操作机器的工人引导成均匀的层。

[æz; əz] [ɔːlˈredi] [ɪkˈspleɪnd] ,

As	already	explained	,
作为	已经	解释	,

如前所述，

[ðə; ði] [ˈleɪɪŋ] - [məˈʃiːn] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wen] [θriː] [rəʊps] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ]

the	laying	-	machine	is	used	in	the	same	way	when	three	ropes	are	made	into	a
这	躺下	-	机器	是	用过的	在	这	相同的	方式	什么时候	三	绳索	是	制成	进入	一个

[ˈkeɪb(ə)l] .

cable	.
电缆	.

当三根绳索被制成一根缆绳时，铺绳机的使用方法相同。

[wen] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [strænd][rəʊp][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [aʊt][ðə; ði] machine89

When	a	four	-	strand	rope	is	to	be	turned	out	the	machine89
什么时候	一个	四	-	链	绳索	是	到	是	转向	出去	这	machine89

当要将四股绳子甩出机器时89

[hæz; həz][fɔː(r)][strænd] - [riːlz] .

has	four	strand	-	reels	.
有	四	链	-	卷轴	.

有四个线轴。

[ɪf] [ðə; ði][strændz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [hɑːt] [rəʊp] , [æz; əz][ɪn] [trænzˈmɪʃ(ə)n]

If	the	strands	are	to	be	laid	around	a	heart	rope	,	as	in	transmission
如果	这	线	是	到	是	铺设	大约	一个	心	绳索	,	作为	在	传播

[gʊdz] ,

goods	,
商品	,

如果要将线股缠绕在中心绳上，就像在输电线路中那样，

[ðə; ði] [hɑːt] [fiːdz] [dəˈrektli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [twɪst] [tjuːb] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [riːl] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði]

the	heart	feeds	directly	into	the	twist	tube	from	a	smaller	reel	placed	on	the
这	心	饲料	直接地	进入	这	捻	管子	从	一个	较小的	卷轴	放置	在	这

[tɒp] - [piːs] [ˈpriːviəsli] [ˈmenʃ(ə)nd] .

top	-	piece	previously	mentioned	.
顶部	-	片	之前	提及	.

心脏直接从位于前面提到的顶部部件上的较小卷轴送入扭转管。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [məˈʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ɪnˈdʒiːniəs] [dɪˈvaɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeʒərɪŋ]

All	the	foregoing	machines	are	equipped	with	ingenious	devices	for	measuring
全部	这	前文	机器	是	配备	和	巧妙	设备	为了	测量

[ðə; ði] [strænd] [ɔː(r)] [rəʊp] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [meɪd] ,

the	strand	or	rope	as	it	is	made	,
这	链	或者	绳索	作为	它	是	制成	,

上述所有机器都配备了巧妙的装置，用于测量制造过程中产生的线股或绳索的长度。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtendənt] [kæn; kən] [tel] [ˈɪnstəntli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [geɪdʒ] [haʊ] [ˈmeni] [fiːt] [hæv; həv]

so	that	the	attendant	can	tell	instantly	from	the	gauge	how	many	feet	have
所以	那	这	服务员	能	告诉	即刻	从	这	测量	如何	许多	脚	有

[biːn] [rʌn] .

been	run	.
到过	跑步	.

这样，工作人员就可以立即从仪表上得知跑了多少英尺。

[ðə; ði] [ˈfiːtʃəz] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪə(r)] [tʌtʃt] [ɒn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmeni] [ðæt]

The	features	we	have	here	touched	on	are	only	a	few	of	the	many	that
这	特征	我们	有	这里	感动	在	是	仅有的	一个	很少	的	这	许多	那

[hæv; həv] [trænsˈfɔːmd] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [rəʊp] - [ˈmeɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ləˈbɔːriəs] [tɑːsk]

have	transformed	the	final	stages	of	rope	-	making	from	a	laborious	task
有	转变	这	最终的	阶段	的	绳索	-	制作	从	一个	费力的	任务

— [dɪˈpendənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [səkˈses] [ɒn] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈekspɜːt] — [ˈɪntuː] [kwɪk] ,

—	dependent	for	its	success	on	the	skill	of	the	individual	expert	—	into	quick	,
—	依赖	为了	它是	成功	在	这	技能	的	这	个人	专家	—	进入	快的	,

我们在此提及的特点只是众多特点中的一小部分，这些特点将绳索制作的最后阶段从一项费力的工作（其成功与否取决于个别专家的技能）转变为快速、便捷的工作。

[ʃʊə(r)] [ɑːpəˈreɪʃnz] [weə(r)] [ˈevri] [ˈprɒbləm] [ɪz] [met] [wɪð] [ðə; ði] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [ˈækjərəsi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt]

sure	operations	where	every	problem	is	met	with	the	unfailing	accuracy	of	a	perfect
当然	运营	在哪里	每一个	问题	是	遇见	和	这	永不失败	准确性	的	一个	完美的

[məˈʃiːn] .

machine	.
机器	.

运行可靠，每一个问题都能像一台完美机器一样精准无误地解决。

[rəʊp] [ˈnaʊədeɪz] [ɪz] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] , [meɪd] [mɔː(r)] [ˌsaɪənˈtɪfɪkli] ,

Rope	nowadays	is	,	generally	speaking	,	made	more	scientifically	,
绳索	如今	是	,	一般来说	请讲	,	制成	更多的	科学地	,

总的来说，如今的绳索生产更加科学化了。

[mɔː(r)] [ˈjuːnɪfɔːmli] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈstrɪktli] [hænd] [ˈprəʊsesɪz] .

more	uniformly	than	it	was	in	the	days	of	strictly	hand	processes	.
更多的	均匀地	比	它	曾是	在	这	天	的	严格	手	流程	.

比完全手工操作的时代更加均匀。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ɪz] [nɒt] [jet] .

And	the	end	is	not	yet	.
和	这	结尾	是	不是	然而	.

而结局尚未到来。

['betə(r)][ænd; ənd] [stɪl] ['betə(r)][rəʊp][ʃʊd; ʃəd] [mɑːk] [ðə; ði] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] . -

Better	and	still	better	rope	should	mark	the	years	to	come	.	90
更好的	和	仍然	更好的	绳索	应该	标记	这	年	到	来	.	-

未来几年，绳索的质量应该会越来越好。90

[fɔː(r)] - [strænd] ['kɒmpaʊnd] ['leɪɪŋ] - MACHINE91

FOUR	-	STRAND	COMPOUND	LAYING	-	MACHINE91
四	-	链	化合物	躺下	-	MACHINE91

四股复合铺线机91

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊps] — ['fæktri; 'fæktəri] ['meθəd] , ['sɪŋg(ə)l] - [mə'ʃiːn] ['sɪstəm]

Forming	and	Laying	of	Ropes	—	Factory	Method	,	Single	-	Machine	System
成型	和	躺下	的	绳索	—	工厂	方法	,	单身的	-	机器	系统

绳索成型与铺放——工厂化方法，单机系统

['mɒd(ə)n] [rəʊp] - ['meɪkɪŋ] [ˌɪndʒə'njuːəti] ['riːtʃɪz] [ɪts] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] [mɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] ['leɪɪŋ]

MODERN	rope	-	making	ingenuity	reaches	its	high	-	water	mark	in	the	compound	laying
现代的	绳索	-	制作	独创性	到达	它是	高的	-	水	标记	在	这	化合物	躺下

- [mə'ʃiːn] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][strændz][ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðem; ðəm]

-	machine	where	the	two	operations	of	forming	the	strands	and	laying	them
-	机器	在哪里	这	二	运营	的	成型	这	线	和	躺下	他们

['ɪntuː][ə; eɪ][rəʊp][ɑː(r); ə(r)][kəm'baɪnd] .

into	a	rope	are	combined	.
进入	一个	绳索	是	合并	.

现代制绳技术的精湛技艺在复合式铺绳机中达到了顶峰，它将成股和成绳这两个工序结合在一起。

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz][mɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Up	to	a	certain	point	this	method	is	more	economical	than	that	in	which	the
向上	到	一个	肯定	观点	这	方法	是	更多的	经济	比	那	在	哪个	这

['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnkə'nektɪd] [æz; əz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .

forming	and	laying	are	unconnected	as	already	described	.
成型	和	躺下	是	未连接	作为	已经	描述	.

在一定程度上，这种方法比前面描述的成型和铺设不相连的方法更经济。

['fjuːə(r)] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['aʊtpʊt] , — [hens] [les] [flɔː(r)] [speɪs]

Fewer	machines	are	required	for	a	given	output	,	—	hence	less	floor	space
更少	机器	是	必需的	为了	一个	给定	输出	,	—	因此	较少的	地面	空间

[ænd; ənd]['fjuːə(r)] ['wɜːkmən] .

and	fewer	workmen	.
和	更少	工人	.

在产量相同的情况下，所需的机器数量减少，因此占地面积更小，工人数量也更少。

[ðə; ði][taɪm] - ['seɪvɪŋ] ['elɪmənt] ['ɔːlsəʊ] ['entəz] [ɪn] .

The	time	-	saving	element	also	enters	in	.
这	时间	-	保存	元素	还	进入	在	.

节省时间也是原因之一。

[ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] ['leɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] [mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] ,

The	compound	laying	-	machine	must	,	however	,
这	化合物	躺下	-	机器	必须	,	然而	,

然而，复合式铺放机必须.....

[biː; bi] [stɒpt] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [jɑːn] [ɒn] ['eni] ['bɒbɪn] [ɪz][səʊ] [ləʊ] [æz; əz][tuː; tə]

be	stopped	each	time	that	the	supply	of	yarn	on	any	bobbin	is	so	low	as	to
是	停止	每个	时间	那	这	供应	的	纱	在	任何	线轴	是	所以	低的	作为	到

[kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] .

call	for	a	fresh	one	.
称呼	为了	一个	新鲜的	一	.

当任何一个线轴上的纱线供应量过低，需要更换新线轴时，就应该停止纺纱。

[ðɪs] [wʊd] [ə'kɜː(r)][səʊ] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [rəʊps] [æz; əz][tuː; tə] ['ɒfset]

This	would	occur	so	frequently	in	the	case	of	the	larger	ropes	as	to	offset
这	会	发生	所以	频繁地	在	这	案件	的	这	更大的	绳索	作为	到	抵消

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

the	advantages	just	mentioned	,
这	优势	只是	提及	,

对于较粗的绳索来说，这种情况发生的频率太高，以至于抵消了刚才提到的优势。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [juːst] [ɒn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv]['saɪzɪz]['əʊnli] .

and	the	machine	is	therefore	used	on	a	limited	range	of	sizes	only	.
和	这	机器	是	所以	用过的	在	一个	有限的	范围	的	尺寸	仅有的	.

因此，该机器仅适用于有限尺寸范围的服装。

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['ɒpəzɪt] ,

As	can	be	seen	in	the	picture	opposite	,
作为	能	是	已见	在	这	图片	对面的	,

从对面的图片可以看出，

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l] [ʃɑːft] [wɪð] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [prə'dʒektɪŋ] [ɑːmz] [wɪtʃ]

the	machine	contains	a	vertical	shaft	with	upper	and	lower	projecting	arms	which
这	机器	包含	一个	垂直的	轴	和	上	和	降低	投影	武器	哪个

[sə'pɔːt] [ðə; ði] ['bɒbɪn] - [fl'aɪəz] — [fɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] .

support	the	bobbin	-	flyers	—	four	in	number	in	this	particular	case	.
支持	这	线轴	-	传单	—	四	在	数字	在	这	特别的	案件	.

该机器包含一根垂直轴，轴上有上下两个突出臂，用于支撑梭芯飞轮——在本例中共有四个。

[ðə; ði] ['bɒbɪnz] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] ['flaɪə(r)] [tɜːn] [ɒn] ['seprət] ['spɪnd(ə)lz] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] yarns92

The	bobbins	within	each	flyer	turn	on	separate	spindles	,	allowing	the	yarns92
这	线轴	之内	每个	传单	转动	在	分离	纺锤	,	允许	这	yarns92

每个飞轮内的线轴都在独立的锭子上转动，从而使纱线92

[tuː; tə] [pɑːs] [ʌp] [θruː] [smɔːl] [gaɪd] [pleɪts] [ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tjuːb] .

to	pass	up	through	small	guide	plates	and	thence	into	a	tube	.
到	经过	向上	通过	小的	指导	盘子	和	因此	进入	一个	管子	.

向上穿过小导板，然后进入管道。

[iːtʃ] ['flaɪə(r)][ɪz] [gɪəd] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [ɒn][ɪts] [əʊn] ['æksɪs] ,

Each	flyer	is	geared	to	revolve	on	its	own	axis	,
每个	传单	是	齿轮	到	围绕	在	它是	自己的	轴	,

每个飞行器都配备有绕自身轴线旋转的装置。

[ðʌs] ['twɪstɪŋ] [ɪts][set][ɒv; əv][jɑːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ][kəm'pækt][strænd] .

thus	twisting	its	set	of	yarns	into	a	compact	strand	.
因此	扭曲	它是	放	的	纱线	进入	一个	袖珍的	链	.

从而将它的纱线捻成紧密的线团。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɔ:l][ðə; ði][fl'aɪəz] [rɪ'vɒlv] [wɪð] [ðə; ði][meɪn] [ʃɑ:ft] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt]

At	the	same	time	all	the	flyers	revolve	with	the	main	shaft	in	an	opposite
在	这	相同的	时间	全部	这	传单	围绕	和	这	主要的	轴	在	一个	对面的

[də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɔ:m] [ə; eɪ][rəʊp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][strændz][æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] [kʌm] [tə'geðə(r)][ɪn]

direction	and	form	a	rope	out	of	the	strands	as	the	latter	come	together	in
方向	和	形式	一个	绳索	出去	的	这	线	作为	这	后者	来	一起	在

[ə; eɪ]['sentrəl] [tju:b] [stɪl] ['haɪə(r)] [ʌp] .

a	central	tube	still	higher	up	.
一个	中央	管子	仍然	更高	向上	.

与此同时，所有飞轮都随主轴朝相反方向旋转，并将各股线汇聚到更高处的中央管中，形成绳索。

[ðə; ði][rəʊp][ɪz] [drɔ:n] [θru:] [ðɪs] [tju:b][baɪ][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['pʊliz] [wɪtʃ] [ɪg'zɜ:t][ə; eɪ] ['stedi]

The	rope	is	drawn	through	this	tube	by	a	series	of	pulleys	which	exert	a	steady
这	绳索	是	绘制	通过	这	管子	经过	一个	系列	的	滑轮	哪个	发挥	一个	稳定的

[pʊl] [ænd; ənd][səʊ] [ki:p] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [twɪst] [ɪn][ðə; ði][rəʊp] .

pull	and	so	keep	the	proper	twist	in	the	rope	.
拉	和	所以	保持	这	恰当的	捻	在	这	绳索	.

绳索通过一系列滑轮穿过该管子，滑轮施加稳定的拉力，从而保持绳索适当的扭转度。

[frɒm; frəm] [ði:z] ['pʊliz] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt][ɪz] [dɪ'lɪvəd] ['ɒntə][ə; eɪ] ['seprətli] ['drɪvn] ['kɔɪlɪŋ]

From	these	pulleys	the	finished	product	is	delivered	onto	a	separately	driven	coiling
从	这些	滑轮	这	完成的	产品	是	发表	到	一个	分别地	驱动	卷绕

[ri:l] ,

reel	,
卷轴	,

成品通过这些滑轮输送到单独驱动的卷绕机上，

[æn; ən] [ˌɔ:tə'mætɪk] [dɪ'vaɪs] ['redʒɪstərɪŋ] ['mi:nwaɪl] [ɒn][ə; eɪ]['daɪəl][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fi:t] [rʌn] .

an	automatic	device	registering	meanwhile	on	a	dial	the	number	of	feet	run	.
一个	自动的	设备	注册	同时	在	一个	拨号	这	数字	的	脚	跑步	.

同时，一个自动装置会在拨号盘上记录跑步的英尺数。

[ðə; ði] [smɔ:l] [ri:l] , [si:n] [nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ʃɑ:ft] ,

The	small	reel	,	seen	near	the	head	of	the	main	shaft	,
这	小的	卷轴	,	已见	靠近	这	头	的	这	主要的	轴	,

在主轴头部附近可以看到的小卷轴

[həʊldz][ðə; ði] [smɔ:l] [hɑ:t] [rəʊp] [wɪtʃ] [ɪz] [fed] ['ɪntu:][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n][fɔ:(r)] - [strænd]

holds	the	small	heart	rope	which	is	fed	into	the	center	of	certain	four	-	strand
持有	这	小的	心	绳索	哪个	是	美联储	进入	这	中心	的	肯定	四	-	链

[rəʊps][tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][bed][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][strændz] .

ropes	to	act	as	a	bed	for	the	strands	.
绳索	到	行为	作为	一个	床	为了	这	线	.

它包含一根细小的心形绳，该绳被穿入某些四股绳的中心，作为绳股的支撑结构。

[ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] ['leɪɪŋ] - [mə'ʃi:n] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd][ɪn] ['meni] ['saɪzɪz][ɒv; əv] ['difə] ['bɒbɪn]

The	compound	laying	-	machine	can	be	had	in	many	sizes	of	differing	bobbin
这	化合物	躺下	-	机器	能	是	有	在	许多	尺寸	的	不同	线轴

[kə'pæsəti] ,

capacity	,
容量	,

复合式铺纱机有多种尺寸，纱管容量各不相同。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmænjʊ'fæktʃərərz] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒn] [ðɪs] [taɪp] [ɪz]

and	the	extent	and	variety	of	a	manufacturer's	equipment	on	this	type	is
和	这	程度	和	种类	的	一个	制造商的	设备	在	这	类型	是

[wʌn][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [tɜ:n] [aʊt] ['prɒmptlɪ] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]

one	important	indication	of	his	ability	to	turn	out	promptly	and	at	a
一	重要的	指示	的	他的	能力	到	转动	出去	及时	和	在	一个

['ri:znəbl] [praɪs][ðə; ði]['saɪzɪz][ɒv; əv][rəʊp][ɪn][məʊst] ['kɒmən] [dɪ'mɑ:nd] .

reasonable	price	the	sizes	of	rope	in	most	common	demand	.
合理的	价格	这	尺寸	的	绳索	在	最多	常见的	要求	.

制造商拥有的此类设备的范围和种类，是衡量其能否及时、以合理的价格生产出最常见需求尺寸绳索的重要指标之一。

['ʃɪpɪŋ] ['plætfɔ:m] , ['plɪməθ] ['kɔ:dɪdʒ] ['kʌmpəni]

SHIPPING	PLATFORM	,	PLYMOUTH	CORDAGE	COMPANY
船运	平台	,	普利茅斯	绳索	公司

普利茅斯绳索公司运输平台

[ðə; ði]

THE
这

这

[ˌju:nɪ'vɜ:səti]

UNIVERSITY
大学

大学

[pres]

PRESS
按

按

['keɪmbrɪdʒ]

CAMBRIDGE
剑桥

剑桥

[mæs]

MASS
大量的

大量的

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ]

Punctuation	,	hyphenation	,	and	spelling	were	made	consistent	when	a
标点	,	连字符	,	和	拼写	是	制成	持续的	什么时候	一个

[prɪ'dɒmɪnənt] ['prefrəns] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ;

predominant	preference	was	found	in	the	original	book	;
主要的	偏爱	曾是	成立	在	这	原来的	书	;

当在原书中发现某种主要偏好时，标点符号、连字符和拼写将保持一致；

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [tʃeɪndʒd] .

otherwise	they	were	not	changed	.
否则	他们	是	不是	已更改	.

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] ; [ˌʌn'bælənst] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][wɜː(r); wə(r)]

Simple	**typographical**	**errors**	**were**	**corrected**	**;**	**unbalanced**	**quotation**	**marks**	**were**
简单的	印刷	错误	是	已更正	;	不平衡	引述	标记	是

['remədid] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] ,

remedied	**when**	**the**	**change**	**was**	**obvious**	**,**
已补救	什么时候	这	改变	曾是	明显的	,

简单的拼写错误已更正；不平衡的引号在明显需要修改时已予以纠正。

[ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [left] [ˌʌn'bælənst] .

and	**otherwise**	**left**	**unbalanced**	**.**
和	否则	左边	不平衡	.

否则就会失去平衡。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [ðɪs] ['iːbuk] [hæv; həv] [biːn] [pə'zɪʃnd] [bɪ'twiːn] ['pærəgrɑːfs] [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]

Illustrations	**in**	**this**	**eBook**	**have**	**been**	**positioned**	**between**	**paragraphs**	**and**	**outside**
插图	在	这	电子书	有	到过	定位	之间	段落	和	外部

[kwoʊ'teɪʃənz] .

quotations	**.**
引文	.

本电子书中的插图位于段落之间和引文之外。

[ɪn] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːbuk] [ðæt] [sə'pɔːt] ['haɪpəlɪnks] ,

In	**versions**	**of**	**this**	**eBook**	**that**	**support**	**hyperlinks**	**,**
在	版本	的	这	电子书	那	支持	超链接	,

在支持超链接的电子书版本中，

[ðə; ði][peɪdʒ] ['refərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]

the	**page**	**references**	**in**	**the**	**List**	**of**	**Illustrations**	**lead**	**to**	**the**	**corresponding**
这	页	参考	在	这	列表	的	插图	带领	到	这	相应的

[ɪˌlʌs'treʃən] .

illustrations	**.**
插图	.

插图列表中的页码指向相应的插图。

[ðə; ði] [ˌʌn'kæpʃənd] [ɪˌlʌs'treʃən] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['tʃæptə(r)][ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l]

The	**uncaptioned**	**illustrations**	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**each**	**chapter**	**are**	**identical**
这	无标题	插图	在	这	开始	的	每个	章	是	完全相同的

['dekərətɪv] ['hedpiːs] .

decorative	**headpieces**	**.**
装饰性的	头饰	.

每章开头的无标题插图都是相同的装饰性页眉图案。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神